

الفروق اللغوية

وأثرها في تفسير القرآن الكريم

تأليف

د. محمد بن عبد الرحمن بن صالح السنان

الأستاذ المشارك في قسم القرآن الكريم وعلومه - كلية أصول الدين
جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية بالرياض

مكتبة العبيكان



الفروق اللغوية وأثرها في تفسير القرآن الكريم

تأليف

د. محمد بن عبد الرحمن بن صالح الشايع

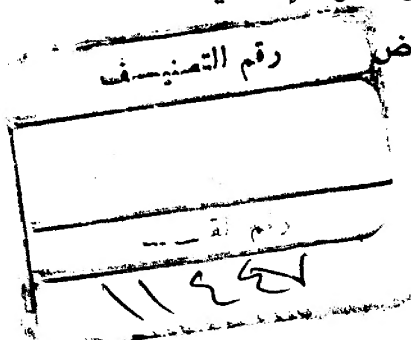
الأستاذ المشارك في قسم القرآن الكريم وعلومه

كلية أصول الدين

جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية

بالياض

رقم التصنيف



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الشايح ، محمد بن عبد الرحمن

الفروق اللغوية وأثرها في تفسير القرآن الكريم / محمد بن عبد
الرحمن بن صالح الشايح . - ط ١ . -
الرياض : مكتبة العبيكان ، ١٤١٤ هـ / ١٩٩٣ م

... ص ؛ سم

ردمك ١ - ٢٢ - ٢٠ - ٩٩٦٠

١ - اللغة العربية - ألفاظ ٢ - اللغة العربية - المترادفات
والأضداد ٣ - القرآن - ألفاظ أ - العنوان

ردمك ١ - ٢٢ - ٢٠ - ٩٩٦٠

رقم الإيداع ١٤ / ٠٦٠٤

الطبعة الأولى

١٤١٤ هـ / ١٩٩٣ م

حقوق الطبع محفوظة

الناشر

مكتبة العبيكان

الرياض - العليا - طريق الملك فهد مع تقاطع العروبة

ص. ب ٦٢٨٠٧ الرمز ١١٥٩٥

هاتف ٤٦٥٤٤٢٤ فاكس ٤٦٥٠١٢٩

مقدمة

الحمد لله وحده، والصلاة والسلام على من لا نبي بعده نبينا محمد وعلى آله وصحبه وسلم تسليماً كثيراً. . وبعد:

القرآن الكريم كتاب الله المعجز، ورسالته الخالدة، وآيته الباقية، ودستور المسلمين الدائم، ثم هو تاج العربية الأعلى، ومثلها البياني الأسمى، ولما كان هذا القرآن العظيم قد نزل بلغة العرب، وجرى مجاريهم في الخطاب؛ كان لا بد لمن يتصدى لتفسيره، تفسيراً دقيقاً صحيحاً من الاعتماد على العربية وفهم أساليبها، والنفاذ إلى خصائص التعبير فيها.

ولما كان تحديد دلالات الألفاظ تحديداً دقيقاً يعتبر الخطوة الأولى والأهم في فهم المعاني وتفسيرها، وذلك يتوقف على معرفة الفروق الدقيقة بين الألفاظ التي يظن فيها الترادف؛ كان لا بد من دراسة هذه الظاهرة في اللغة العربية. وهي وإن كانت ظاهرة لغوية إلا أنها عظيمة الأثر في فهم كتاب الله، وسنة نبيه محمد - ﷺ -، كما أنها مفيدة في فهم باقي نصوص العربية الصحيحة الفصيحة، إذ اللغة العربية هي الأداة لفهم ذلك كله فهماً سليماً دقيقاً، متمشياً مع دلالات اللغة وقواعدها.

وقد أشار أفذاذ من علمائنا إلى أهمية ذلك في مؤلفاتهم، كما فعل الإمام ابن تيمية في مقدمته في أصول التفسير إذ يقول: «ومن الأقوال الموجودة عنهم - يعني السلف - ويجعلها بعض الناس اختلافاً؛ أن يعبروا عن المعاني بالألفاظ متقاربة لا مترادفة، فإن الترادف في اللغة قليل، وأما في ألفاظ القرآن فإما نادر وإما معدوم، وقل أن يعبر عن لفظ واحد

بلفظ واحد يؤدي جميع معناه بل يكون فيه تقريب لمعناه ، وهذا من أسباب إعجاز القرآن ، فإذا قال القائل : ﴿يوم تَمُور السماء مَورا﴾ (١) . . إن المور هو الحركة كان تقريبا ، إذ المور حركة خفيفة سريعة» (٢) . .

ويقول الراغب الأصفهاني في مقدمة مفرداته وهو يتحدث عن عزمه تأليف كتاب يبين فيه وجه الصواب في هذا الموضوع . يقول : «وأتبع هذا الكتاب - يعني كتاب : المفردات في غريب القرآن - إن شاء الله ونسأ في الأجل بكتاب ينبنى عن تحقيق الألفاظ المترادفة على المعنى الواحد، وما بينها من الفروق الغامضة ، فبذلك يعرف اختصاص كل خبر بلفظ من الألفاظ المترادفة دون غيره من إخوانه نحو ذكره القلب مرة ، والفؤاد مرة ، والصدر مرة ، ونحو ذكره تعالى في عقب قصة ﴿إن في ذلك لآيات لقوم يؤمنون﴾ ، وفي أخرى ﴿لقوم يتفكرون﴾ وفي أخرى ﴿لقوم يعلمون﴾ ، وفي أخرى ﴿لقوم يفقهون﴾ ، وفي أخرى ﴿لأولى الأبصار﴾ ، وفي أخرى ﴿لذى حجر﴾ ، وفي أخرى ﴿لأولى النهي﴾ ونحو ذلك مما يعده من لا يحق الحق ويبطل الباطل أنه باب واحد ، فيقدر أنه إذا فسر «الحمد لله» بقوله : الشكر لله ، ولا ريب فيه ، بلا شك فيه ؛ فقد فسر القرآن ووفاه البيان» (٣) .

من هذا المنطلق ، ولأهمية هذا الموضوع ، وحاجته إلى المزيد من البحث والدراسة ، ولأثره في تفسير القرآن الكريم وفهم معانيه فهماً دقيقاً سليماً ؛ كان أن اخترت البحث في هذا الموضوع تحت عنوان :
(الفروق اللغوية وأثرها في تفسير القرآن الكريم)

(١) سورة الطور آية ٩ .

(٢) مقدمة في أصول التفسير لابن تيمية ص ٥١ .

(٣) المفردات في غريب القرآن للراغب الأصفهاني ، المقدمة ص (هـ) .

وإن بدا أن هذا الموضوع لغوي ؛ فهذا أمر لا شك فيه ، غير أن علاقة الدراسات اللغوية بالقرآن الكريم ؛ علاقة كبيرة ، بل هي أكبر وأقوى من أن تحتاج إلى بيان أو تسويغ . فاللغة هي الأداة لفهم القرآن الكريم فهماً سليماً ودقيقاً . ومن هنا ندرك دقة تعبير العلماء المتقدمين عن العلوم العربية بتسميتهم لها ؛ علوم الآلة . فهي حقا الأداة والآلة لدراسة النصوص وفهمها .

والذي يزيد في أهمية هذا الموضوع ما يظهر من طغيان الألفاظ التي قيل بترادفها طغياناً كبيراً حتى أصبح الحكم بالترادف بين الألفاظ سهلاً ميسوراً لمجرد وجود أدنى رابطة أو علاقة تجمع بين لفظين أو أكثر ليقال عنها أنها ألفاظ مترادفة تؤدي معنى واحداً من غير فرق .

ولقد أضر هذا المسلك بالعربية ضرراً بالغاً ، وكاد يقضي على ميزة الدقة في ألفاظها من جانب ، وعلى نعتها بالنقص والقصور من جانب آخر ، مع كثرة مفرداتها وتضخمها في بعض المجالات .

وإن هذا الوضع ليعود في بعض أسبابه إلى إهمال الفروق ، والغفلة عنها وعدم الاهتمام بها . وهذا قصور كبير ، وتفريط من أبناء العربية وحماتها ينبغي التنبيه له ، والتحذير منه ، لما يؤديه من أضرار سلبية على اللغة العربية ، مع السعي لفهم الفروق وإيضاحها ، وتحري الدقة في استعمال الألفاظ ، ووضع كل لفظ موضعه الأنحصى الأشكل به .

ومما يجدر التنبيه إليه أن المصادر العربية اللغوية القديمة لم تتناول قضية الترادف بقدر كاف ، ومن هنا نرى أن من أوسع كتب اللغة التي تحدثت عن الترادف ؛ كتاب : المزهري في علوم اللغة وأنواعها ، للسيوطي ، وكان ذلك في نحو اثنتي عشرة صفحة فقط . والسيوطي من العلماء

المتأخرين ، ومع ذلك فقد كان اعتماده في مادة هذا الفصل على علماء الأصول اعتمادا كبيرا .

وفي هذا دلالة على مشاركة الأصوليين في هذا المبحث حيث يهتمهم أن يقطعوا برأي في تحديد مدلول الألفاظ ، ثم إنه من المعروف أن للأصوليين - في كتب الأصول - مباحث كثيرة ، ودقيقة في ميدان اللغة . فمشاركتهم في الأبحاث اللغوية مشهورة مشكورة .

من هنا جاءت ضرورة التعرض لدراسة الترادف والفروق عندهم في هذا البحث للاستعانة بآرائهم والاستفادة من أبحاثهم .

كما شارك بعض الباحثين المحدثين بدراسة هذه الظاهرة ، ولفتوا إليها الأنظار ، تقديرا منهم لأهميتها كما فعل الأستاذ علي الجارم في بحثه الذي قدمه لمجمع اللغة العربية ، وكذلك الشيخ الطاهر بن عاشور ، وكما فعل الدكتور رمضان عبد التواب في كتابه «فصول في فقه العربية» ، وكذلك الدكتور إبراهيم أنيس في كتابه «في اللهجات العربية» ، و«دلالة الألفاظ» ، وكذلك الدكتور صبحي الصالح في كتابه «دراسات في فقه اللغة» .

وقد شاركت الدكتورة عائشة عبد الرحمن (بنت الشاطئ) في دراسة هذه الظاهرة في كتابها «الإعجاز البياني للقرآن ومسائل ابن الأزرق» في بيان القرآن الكريم ودقة استعماله للألفاظ ، وجعلت القرآن الحكم الذي ينبغي أن يكون له القول الفصل في هذه القضية بصفة خاصة .

وفي الجانب الآخر من قضية الترادف وهو القول بالفروق ؛ يأتي أبو هلال العسكري في مقدمة المؤلفين في ذلك بكتابه «الفروق في اللغة» ، ومثله نور الدين الجزائري في كتابه «فروق اللغات» ، إضافة إلى الكتب التي تعنى

بالدقة في تحديد دلالات الألفاظ كمفردات الراغب الأصفهاني ، وكليات أبي البقاء الحسيني وغيرها .

وبما أن هذا الموضوع لغوي في أصوله وأساسه ، وللأصوليين مشاركة جادة في دراسته ، ونظرا لآثاره الكبيرة على تفسير القرآن الكريم وفهم آياته ؛ جاء تخطيط البحث في تمهيد وثلاثة أبواب وخاتمة .

فكان التمهيد لتوضيح أهمية تحديد معاني الألفاظ في فهم النصوص وتفسيرها ، وتحديد الدلالة يتوقف على القول بالترادف أو الفروق . . .

ثم جاء الباب الأول في الترادف والفروق عند علماء العربية ، ويحتوي على ثلاثة فصول :

الفصل الأول : في تعريف الترادف بين المتقدمين والمتأخرين ، وبيان أن لفظة الترادف مولدة . والتعرض لمحاولة تضيق دائرة الترادف أو توسعتها ، مع بيان أثر الاختلاف في التعريف على الخلاف في هذه المسألة .

ثم يأتي الفصل الثاني : في الحديث عن مذهب القائلين بالترادف من العلماء ، وأدلتهم ، والبحث في أسباب وجود الترادف وكثرته ، وفوائده ، مع الحديث عن التأليف فيه .

ويأتي بعد ذلك الفصل الثالث : في مذهب القائلين بالفروق ، ليتعرف على القائلين به من العلماء ، وأدلتهم في ذلك ، ثم يأتي الكلام عن الكتب المؤلفة فيه ، مع حديث مستفيض عن أشهرها ، لينتهي هذا الفصل بالبحث في المسالك والطرق التي تنتهج للوصول إلى الفروق بين الألفاظ التي تبدو مترادفة .

أما الباب الثاني فهو في الترادف والفروق عند الأصوليين .
ويحتوي الفصل الأول : على تعريف الترادف ، ورأي الأصوليين في ذلك .

وفصله الثاني : مخصص في الحديث عن الترادف عند الأصوليين ، ثم رأى المنكرين له ، وأدلتهم ، ومناقشة الأصوليين لهذه الأدلة .

وفي الفصل الثالث : الإشارة إلى أسباب الترادف وفوائده في نظر الأصوليين ، ثم يأتي الحديث عن إقامة أحد المترادفين مكان الآخر ، وأخيرا أثر المسألة في قضية نقل الحديث بالمعنى .

وفي الباب الثالث يأتي الكلام عن الترادف والفروق عند علماء التفسير مع دراسة لبعض الأمثلة من القرآن الكريم لبيان الفروق بينها على هدى من بيان القرآن وأسلوبه .

فالفصل الأول : في الترادف في القرآن الكريم ، والقائلين بهذا من العلماء والباحثين .

والفصل الثاني : في منع الترادف في القرآن الكريم ، وآراء العلماء في ذلك .

ويستقل الفصل الثالث : بدراسة بعض النماذج والأمثلة لألفاظ قيل بترادفها مع الاحتكام إلى بيان القرآن وأسلوبه ، واستقراء استعماله لتلك الألفاظ ، سعيًا وراء إدراك بعض أسرارهِ وإعجازه في استعمال هذه الألفاظ .

لينتهي البحث بالخاتمة في التنبيه والتنويه على أهم النتائج وأبرز المسائل التي ظهرت في البحث .

وإن من أهم الصعوبات التي عانيتُها في هذا البحث ؛ الاختلاف في

تحديد مفهوم الترادف وتعريفه بين العلماء ، وعدم تحرير محل النزاع في هذه المسألة ، مما يؤدي إلى كثرة الاختلافات ، ويجعل احتمال الوقوع في اللبس والتناقض أمراً قائماً ، إضافة إلى ارتباط هذه القضية بجوانب متعددة ، ثم يأتي عدم وضوح آراء بعض العلماء فيها ، وانتشار هذه الآراء وانتشارها في بطون الكتب . .

كل هذا يزيد في صعوبة تحرير آرائهم تحريراً دقيقاً ، كما يجعل إسناد الأقوال إليهم في بعض الأحيان من باب الاحتمال .
وأخيراً ،

فقد بذلت جهدي في هذا الموضوع الواسع الذي يحتاج إلى الكثير من دقة الفهم ، وسعة الاطلاع ، والتمرس في البحث .

وإني لآمل أن أكون قد وفقت إلى التقدم بهذه القضية خطوة إلى الأمام ، خاصة وأن هذه المسألة لم تحظ بالعناية الكافية ، فلم تؤلف فيها الكتب المستقلة التي تتناولها في أصولها وفروعها ، وما يتصل بها من موضوعات ، وقضايا أخرى مختلفة .

ولا يفوتني هنا أن أتقدم بخالص الشكر ، وكامل العرفان للأستاذ الدكتور/ أحمد حسن فرحات ، على ما بذله من جهد ، وما أبداه من توجيه وتسديد ، وعلى ما قدمه من تشجيع في هذا البحث . فجزاه الله عني كل خير .

كما أشكر كلا من :

١ - فضيلة الدكتور : محمد صالح مصطفى علي .

٢ - فضيلة الدكتور : مصطفى مسلم محمد .

على ما بذلاه من جهد ، وأبداياه من نصح فيما أسدياه من ملحوظات .
وهذا الكتاب في الأصل رسالة ماجستير مقدمة لقسم القرآن الكريم في

كلية أصول الدين بجامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية بالرياض . وقد
نوقشت في ٢٩ / ٨ / ١٣٩٩ هـ ومنذ ذلك التاريخ وأنا أنوي العودة إليها
لمزيد من التدقيق والتنقيح . وقد رأيت السنين تمضي والعمر ينطوي ولم
يتحقق هذا الأمل من خلال العمل فعزمت على طبعها على حالها بما لها
وما عليها فعسى أن يكون فيما قد يبيده القراء والدارسون والنقاد الباحثون
من آراء ما يسهم في تصويب الأخطاء وخدمة الموضوع .
وفي الأخير فالشكر لله ابتداءً وانتهاءً . وآخر دعوانا أن الحمد لله رب
العالمين .

محمد بن عبد الرحمن بن صالح الشايع
الرياض . ١٣ / ٢ / ١٤١٣ هـ

تمهيد

القرآن الكريم كتاب الله المعجز، الذي لا يأتيه الباطل من بين يديه، ولا من خلفه، تكفل الله بحفظه على مر الأيام، وكر الليالي، كما قال تعالى: ﴿إنا نحن نزلنا الذكر وإنا له لحافظون﴾^(١).

وحفظ القرآن الكريم لا يقتصر على حفظ ألفاظه من التحريف، والتصحيح، ومن الزيادة والنقصان، بل يشمل كذلك حفظ معاني ألفاظه، ودلالات آياته؛ لأن «الذكر» لفظ ومعنى؛ ولأن فهم القرآن الكريم للاهتمام بهديه، والعمل بما فيه، وهذا هو غاية المقصود من تنزيله.

ولقد كان العرب في عصر نزول القرآن، يفهمون القرآن الكريم بمجرد سماعهم له، إلا ما قل مما يحتاج إلى زيادة تفصيل وبيان، وهو ما بينه الرسول عليه الصلاة والسلام.

ولكن لما بعد الناس عن صفاء العريية، وفسد ذوقهم الأدبي نتيجة اختلاطهم بالأعاجم؛ أصبحت الحاجة إلى تفسير القرآن الكريم، وفهم معانيه أكبر من ذي قبل.

ولما كان القرآن الكريم قد نزل بلغة العرب، وجرى مجاريهم في الخطاب كان لا بد لمن يتصدى لتفسير القرآن الكريم تفسيراً دقيقاً من الاعتماد على العربية، وفهم أساليبها، والنفاذ إلى خصائص التعبير فيها، وتحديد مدلولات ألفاظها. وتحري الدقة في تحديد مدلولات الألفاظ هو الخطوة الأولى في فهم المعاني، وتفسير النصوص.

(١) سورة الحجر آية ٩.

وإذا كانت اللغة العربية قد عُرفت بكثرة المفردات ، وتنوع الدلالات ،
وسعة التعبير، مع فصاحة اللسان، ووضوح البيان، الأمر الذي حمل الإمام
الشافعي أن يقول في «الرسالة» :

«لسان العرب أوسع الألسنة مذهبا، وأكثرها ألفاظا، ولا نعلم يحيط
بجميع علمه إنسان غير نبي، ولكنه لا يذهب منه شيء على عامتها حتى
لا يكون موجودا فيها من لا يعرفه . . .»^(١).

وهذا يعني أن معاني القرآن الكريم وتفسير آياته لا يمكن أن تضع على
مجموع الأمة . وإن كان لا يمكن لفرد واحد أن يحيط بها . ومن هنا نرى أن
كل مفسر قد أخذ بطرف من هذه المعاني، وسبقى المجال رحبا ومتسعا
لكل من أراد أن يغترف من هذا المعين الذي لا ينضب .

ومن اتساع لغة العرب - على رأي بعض العلماء - كثرة أسماء بعض
الأشياء كثرة متناهية فقد جمع ابن خالويه للأسد خمسمائة اسم، وللحية
مائتين^(٢) . وروى ابن فارس^(٣) عن الأصمعي أن الرشيد سأله عن شعر لابن
حزام العكلي ففسره فقال : يا أصمعي، إن الغريب عندك لغير غريب .
فقال : يا أمير المؤمنين، ألا أكون كذلك وقد حفظت للحجر سبعين
اسما .

وهذا الفيروزآبادي صاحب القاموس يؤلف كتابا يدعوه (الروض
المسلوف فيما له اسمان إلى ألوف) وغير هذا كثير .

ويعزو بعض العلماء كثرة ألفاظ اللغة العربية إلى وجود الترادف، مما
جعل بعضهم ينظر إلى الترادف كأنه آفة أصابت العربية في عصور

(١) الرسالة . للشافعي ص ٢٧ ط ١ عام ١٣٨٨ هـ .

(٢) المزهر . للسيوطي ج ١ ص ٣٢٥ .

(٣) الصاحبي . لابن فارس . تحقيق/ مصطفى الشويمي . ص ٤٤ .

الانحطاط ، حيث ضاعت الفروق بين الكلمات وبذلك أصبح الترادف قضية تلتبس حلا .

بينما يجنح آخرون إلى المباهاة والافتخار بهذه الظاهرة ، والنظر إليها على أنها ميزة للعربية ومفخرة لها .
ومن هذا المنطلق بدأ الاختلاف في هذه القضية .

وإنه لمن الفائدة بمكان دراسة هذه الظاهرة ، وفهم أسبابها ، ومعرفة آثارها في تحديد مدلولات الألفاظ ، وهل الترادف يعني الاتحاد التام لمعاني الألفاظ المقول بترادفها أو أن هناك فروقا دقيقة بين هذه الألفاظ ، وأن لكل كلمة منها دلالتها الخاصة بها إلى جانب اشتراكها مع غيرها في المعنى العام ؟

وتحديد مدلولات الألفاظ بدقة يعتبر خطوة أولى ومهمة في فهم مدلول الكلام وتفسير النصوص .

ولهذا كان لا بد لمن يريد تفسير القرآن الكريم أن يكون عالما بدقائق اللغة وحقائقها ، عارفا بدلالات الألفاظ ، وقواعد العربية .

فليس لغير العالم بذلك تفسير شيء من القرآن الكريم ، يقول الزركشي « . . . وليس لغير العالم بحقائق اللغة ، ومفهوماتها تفسير شيء من الكتاب العزيز ، ولا يكفي في حقه تعلم اليسير منها فقد يكون اللفظ مشتركا وهو يعلم أحد المعنيين »^(١) . بينما قد يكون المراد هو المعنى الآخر الذي لم يفسره به ، ولهذا نرى أن مالك بن أنس يشدد النكال على من يفسر القرآن الكريم دون علم بلغة العرب ، كما نقل ذلك عنه يحيى بن

(١) البرهان في علوم القرآن ، للزركشي . تحقيق/ محمد أبو الفضل إبراهيم ط «٢» ج ٢ ص ١٦٥ .
وانظر كذلك : البرهان ج ١ ص ٢٩٥ .

فضلة المدني قال : سمعت مالك بن أنس يقول : لا أوتى برجل يفسر كتاب الله غير عالم بلغة العرب إلا جعلته نكالا^(١) على أن مجاهدا يرى أن مثل هذا العمل يتنافى مع الإيمان بالله واليوم الآخر في قوله : « لا يحل لأحد يؤمن بالله واليوم الآخر أن يتكلم في كتاب الله إذا لم يكن عالما بلغات العرب »^(٢).

ومن هنا نفهم تخرج بعض الصحابة - رضوان الله عليهم - من تفسير ما لا علم لهم به . فقد روي عن طريق شعبة عن سليمان عن عبد الله بن مرة عن أبي معمر قال : قال أبو بكر الصديق : أي أرض تقلني ، وأي سماء تظلني إذا قلت في كتاب الله برأيي ، أو بما لا أعلم^(٣).

وروي غير واحد عن أنس أن عمر بن الخطاب قرأ على المنبر ﴿وفاكهة وأبا﴾^(٤) فقال هذه الفاكهة قد عرفناها فما الأب ؟ ثم رجع إلى نفسه فقال : إن هذا لهو التكلف يا عمر^(٥).

وإذا كان هذا الكلام المنقول عن السلف يدل على عدم معرفة بعض الصحابة لمعاني بعض الألفاظ في لغة العرب . فإن للمحققين من العلماء رأيا في فهم مثل هذه الروايات فابن تيمية يقول في تعقيبه على مثل هذه الآثار^(٦) : وهذا كله محمول على أنهما رضي الله عنهما إنما أرادا

(١) البرهان في علوم القرآن ، للزركشي ج ١ ص ٢٩٢ .

(٢) المصدر السابق .

(٣) انظر : تفسير الطبري ج ١ ص ٧٨ - الأثر رقم : ٧٩ .

وانظر : مقدمة في أصول التفسير . لابن تيمية ص ١٠٨ ط ٢ . تحقيق د . عدنان زرزور .

(٤) سورة عبس آية ٣١ .

(٥) انظر : تفسير الطبري . طبعة دار الفكر ١٣٩٨ هـ م ١٠ ج ٣٠ ص ٣٨ ، ومقدمة في أصول

التفسير لابن تيمية ص ١٠٩ ط ٢ ، وتفسير ابن كثير ج ٤ ص ٤٧٣ .

(٦) مقدمة في أصول التفسير . لابن تيمية ص ١٠٩ - ١١٠ ط ٢ .

استكشاف ماهية الأب وإلا فكونه نباتاً من الأرض ظاهر لا يجهل ، لقوله تعالى ﴿فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا وَعِنَبًا وَقَضْبًا وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ، وَحَدَائِقَ غُلْبًا وَفَاكِهَةً وَأَبًّا﴾^(١) .

وكذلك يقول ابن كثير في تعقيبه على ذلك «وهذا محمول على أنه - رضي الله عنه - أراد أن يعرف شكله وجنسه وعينه . وإلا فهو ، وكل من قرأ هذه الآية يعلم أنه من نبات الأرض»^(٢) .

ويذهب الزركشي في تعليل ذلك مذهبا آخر حيث يعتبره من الألفاظ المشتركة أو نتيجة لاختلاف اللغات حيث يقول : «وما ذاك بجهل منهما لمعنى (الأب) وإنما يحتمل - والله أعلم - أن (الأب) من الألفاظ المشتركة في لغتهما أو في لغات فخشيا إن فسراه بمعنى من معانيه أن يكون المراد غيره . ولهذا اختلف المفسرون في معنى (الأب) على سبعة أقوال :

ف قيل : « ما ترعاه البهائم . . وقيل التبن . . »^(٣) إلى غير ذلك من الأقوال .

وليست مثل هذه النقول المأثورة خاصة بمثل أبي بكر وعمر - رضي الله عنهما - بل جاءت عن كثير من السلف لتدلنا على إجلالهم للقرآن الكريم ، وتهيبهم من القول فيه بغير علم ، أو من غير تأكيد . فهذا حماد بن زيد يروي عن عبد الله بن عمر قال : لقد أدركت فقهاء المدينة وإنهم

(١) سورة عبس الآيات ٢٧ - ٣١ .

(٢) تفسير ابن كثير ج ٤ ص ٤٧٣ .

(٣) البرهان في علوم القرآن . للزركشي ج ١ ص ٢٩٥ - ٢٩٦ . وانظر المزيد من توجيهات هذه الآثار في : مقدمتان في علوم القرآن ص ١٨٦ وما بعدها والمقدمتان هما : مقدمة كتاب المباني ، ومقدمة ابن عطية . نشرهما المستشرق آرثر جفري . ط ٢ تصحيح وتصويب عبد الله الصاوي . نشر مكتبة الخانجي بالقاهرة .

ليعظمون القول في التفسير، منهم: سالم بن عبد الله، والقاسم بن محمد، وسعيد بن المسيّب، ونافع، وروى عن الشعبي أنه قال: أدركتهم وما شيء أبغض إليهم أن يسألوا عنه، ولا هم له أهيب من القرآن^(١).

بل لقد روي مثل ذلك عن حبر الأمة وترجمان القرآن، وأشهر مفسر من الصحابة؛ ابن عباس - رضي الله عنه - حيث توقف في تفسيره لكلمة (فاطر) في قوله تعالى: ﴿فاطر السموات والأرض﴾^(٢) حتى جاءه أعربايان يختصمان إليه في بئر، فقال أحدهما: أنا فطرتها - يريد: ابتدأت حفرها-^(٣) عندئذ تأكد من المعنى اللغوي الدقيق والصحيح لهذه الكلمة القرآنية.

ومن خلال ما تقدم من الآثار يظهر لنا بجلاء مدى عناية الصحابة - رضي الله عنهم - في فهم كتاب الله، وحرصهم على عدم تفسيره إلا بما صح عندهم من لغة العرب، وتوقفهم عن التفسير إذا لم يتضح لهم معنى بعض الكلمات.

وبناء على ذلك كان من أول الواجبات على المفسر أن يعرف دلالة الكلمات المفردة على التحديد، ولا تقتصر فائدة هذه المعرفة على تفسير القرآن الكريم، بل هي مفيدة في فهم الحديث النبوي الشريف، والنصوص العربية الأخرى الملتزمة بدقة التعبير اللغوي.

ومن الدقة في تحديد دلالة الكلمة معرفة ما إذا كانت الكلمة المفسرة لها

(١) مقدمتان في علوم القرآن - مقدمة كتاب المباني في نظم المعاني، المؤلف المجهول - .

ومقدمة تفسير ابن عطية ص ١٨٣ - ١٨٤ ط ٢ . وانظر كثيرا من الروايات في هذا المعنى في

مقدمة أصول التفسير لابن تيمية ص ١١١ وما بعدها .

(٢) سورة فاطر آية ١ .

(٣) انظر: تفسير ابن كثير ج ٣ ص ٥٤٦ .

مرادفة لها تمام الترادف، أم بينهما فروق تدق على غير العارف بأسرار اللغة، كما ذهب إلى ذلك فريق من المحققين من علماء اللغة، والتفسير فالراغب الأصفهاني يرى أن من فسر (الحمد لله) بقوله: (الشكر لله) ولا ريب فيه: بلا شك فيه: عليه ألا يقدر أنه فسر القرآن، ووفاه البيان^(١).

وقد أشار إلى ذلك ابن تيمية في مقدمته في أصول التفسير حيث قال: «ومن الأقوال الموجودة عنهم - يعني السلف - ويجعلها بعض الناس اختلافاً: أن يعبروا عن المعاني بألفاظ متقاربة لا مترادفة؛ فإن الترادف في اللغة قليل، وأما في ألفاظ القرآن، فإما نادر وإما معدوم، وقل أن يعبر عن لفظ واحد بلفظ واحد يؤدي جميع معناه، بل يكون فيه تقريب لمعناه. وهذا من أسباب إعجاز القرآن؛ فإذا قال القائل: ﴿يوم تمور السماء مورا﴾^(٢) إن المور هو الحركة؛ كان تقريباً إذ المور حركة خفيفة سريعة»^(٣).

فتفسير اللفظة بأخرى إنما هو من باب التقريب للمعنى لا التحقيق الدقيق له. فبمثل هذا الفهم، والاهتمام في تحري الدقة في فهم معاني الألفاظ يمكن الوصول إلى فهم معاني النصوص فهماً صحيحاً، دقيقاً بعيداً عن القصور أو الزيادة، أو التعارض، أو الاضطراب.

ولا بد أن نلاحظ أن ابن تيمية يفرق في موضوع الفروق والترادف بين القرآن الكريم، واللغة العربية، حيث يجعل الترادف في القرآن إما نادراً وإما معدوماً، وهذا يعني أنه قد يسلم به في اللغة العربية على قلة. مما تقدم نرى أن قضية الترادف والفروق شغلت كثيراً من علماء العربية -

قدماء ومحدثين - وانقسم الناس فيها فريقين:

(١) راجع مقدمة «المفردات في غريب القرآن» للراغب الأصفهاني ص هـ. وانظر ص: (٦).

(٢) سورة الطور آية ٦.

(٣) مقدمة في أصول التفسير. لابن تيمية ص ٥١ ط ٢.

فريق يقول بوجود الترادف في العربية ، وأنه لا معنى لإقامة البرهان على جوازه بعد تحقق وقوعه كالبر والقمح ، والقعود والجلوس .

وهؤلاء يعتبرون الترادف ميزة كبرى للعربية ، ودليلا على ثرائها وسعتها وكثرة ألفاظها – وهذا ما يتيح للكاتب والمتحدث بها مجالا رحبا للاختيار من بين هذه المترادفات .

وفريق آخر من اللغويين يقول بعدم وقوع الترادف ؛ لأن وجوده من الفضول والتزيّد الذي لا فائدة فيه ، ولا طائل تحته .

وهؤلاء يرون أن ميزة العربية تكمن في تلك الفروق الدقيقة بين الألفاظ وأنه يمكن معرفة هذه الفروق ، كما يجوز العجز عن إدراك قسم منها ، وأنَّ عَجْزنا أو جهلنا بذلك ليس دليلا على عدم وجودها . وقد اهتم هذا الفريق بالتماس تلك الفروق ، وتأليف الكتب فيها . كما فعل أبو هلال العسكري في كتابه - الفروق في اللغة - وكما ورد في غيره من الكتب التي تذكر الفروق ولو لم تقتصر عليها ، مثل : كتاب (الكليات) لأبي البقاء الحسيني ، وكذلك مفردات الراغب الأصفهاني ، حيث يحاول وبدقة بالغة تحديد مدلولات الألفاظ وبمثل ذلك يمكن أن تظهر الفروق بين الكلمات المقول بترادفها .

وقضية الفروق والترادف ، وإن بدت للوهلة الأولى أنها قضية لغوية ، إلا أنها – رغم شديد اتصالها باللغة العربية وفقهاها - عظيمة الأثر في تفسير القرآن الكريم وفهم معانيه وخاصة إذا ما لاحظنا قول ابن تيمية أن الترادف في القرآن الكريم إما معدوم وإما نادر .

كما أنها ذات أثر واضح في فهم نصوص الأحاديث النبوية الشريفة ، وليس أدل على ذلك من حديث البراء بن عازب - رضي الله عنه - قال : جاء

أعرابي إلى رسول الله - ﷺ فقال : يا رسول الله ، علمني عملا يدخلني الجنة . فقال : «لئن كنت أقصرت الخطبة لقد أعرضت المسألة ، أعتق النسمة وفك الرقبة . فقال : يا رسول الله ، أليستا بواحدة . قال : لا . إن عتق النسمة أن تفرد بعقها ، وفك الرقبة أن تعين في عتقها . والمنحة الوكوف^(١) ، والفيء على ذي الرحم الظالم ، فإن لم تطق ذلك فاطعم الجائع واسق الظمآن وأمر بالمعروف وأنه عن المنكر فإن لم تطق ذلك فكف لسانك إلا من الخير»^(٢) .

فكثير من الناس يعتقد : أن فك الرقبة وعتق النسمة ، سيان ، وأنهما لفظان مترادفان من غير فرق بينهما ، مع أن الأمر مختلف كما هو نص الحديث السابق .

وقد جاء أيضا في حديث البراء بن عازب - رضي الله عنه - في الدعاء ، والذي أخرجه البخاري ومسلم . وفيه : «آمنت بكتابك الذي أنزلت ،

(١) المنحة الوكوف : هي غزيرة اللبن ، وقيل التي لا ينقطع لبنها سنتها جميعها ؛ مأخوذة من وكف البيت والدمع إذا تقاطر . راجع : النهاية في غريب الحديث . لابن الأثير ج ٥ ص ٢٢٠ . والقاموس ج ٣ ص ٢٠٦ .

(٢) أخرجه أحمد في مسنده ج ٤ ص ٢٩٩ - طبعة دار صادر - ، وأخرجه الحاكم في مستدركه في كتاب - المكاتب ج ٢ ص ٢١٧ وصححه فقال عنه : هذا حديث صحيح الإسناد ولم يخرجاه ، ووافقه الذهبي في التلخيص ج ٢ ص ٢١٧ - طبع مع المستدرک . وأخرجه الطيالسي في مسنده ط ١ ج ٣ ص ١٠٠ ، وابن حبان في صحيحه في كتاب «العتق» (١٤) باب العتق (٣) . انظر : موارد الظمآن إلى زوائد ابن حبان للهيتمي ص ٢٩٤ ، وأخرج محل الشاهد فيه علاء الدين في كنز العمال في سنن الأقوال والأفعال ج ١٠ ص ٣١٧ ، وأخرجه البيهقي في السنن الكبرى ج ١٠ ص ٢٧٣ . واستدل به ابن كثير في تفسيره ج ٤ ص ٥١٤ - وتوجد اختلافات طفيفة جدا في بعض الروايات - وقال ابن حجر في فتح الباري في شرح كتاب العتق (٤٩) باب العتق وفضله (١) ج ٥ ص ١٤٦ قوله : « وجاء في حديث صحيح : أن فك الرقبة مختص بمن أعان في عتقها حتى تعتق) رواه أحمد وابن حبان والحاكم من حديث البراء . . . » كما نبه على ذلك أيضا في فتح الباري ج ٨ ص ٧٠٤ .

وبنيك الذي أرسلت» أن البراء بن عازب حينما أراد أن يعيد ذكر هذا الدعاء على النبي ﷺ . قال : « آمنت بكتابك الذي أنزلت . وبرسولك الذي أرسلت » قال له النبي - ﷺ - : لا . وبنيك الذي أرسلت^(١) . فلم يقبل ﷺ منه وضع لفظة رسول بدل نبي . مع أن الأمر في نظر بعض الناس لا يختلف وأن إحدى اللفظتين تؤدي كامل معنى الأخرى ولا فرق . وفي مثل هذه الأحاديث ما يكفي لبيان أهمية تحديد مدلولات الألفاظ وتحري الدقة بمعرفة الفروق بينها ، لما لها من كبير الأثر في فهم معاني النصوص القرآنية والحديثية وتفسيرها ، وفقه أحكامها . ولهذا لم يقتصر تناول هذه القضية على علماء اللغة وحدهم ، بل تناولها الأصوليون حيث كانت غايتهم استنباط الأحكام من النصوص . فكان يعينهم أن يقطعوا برأي في هذه المسألة .

(١) أخرجه البخاري في باب إذا بات طاهرا . فتح الباري جـ ١١ ص ١٠٩ ، وباب ما يقول إذا نام جـ ١١ ص ١١٣ ، وباب النوم على الشق الأيمن جـ ١١ ص ١١٥ . وأخرجه مسلم في باب الدعاء عند النوم جـ ١٧ ص ٣٢ وما بعدها - بشرح النووي - وانظر كذلك في جامع الأصول في أحاديث الرسول جـ ٤ ص ٢٦١ . وفي المسند جـ ٤ ص ٢٩٢ .

الباب الأول

الترادف والفروق عند علماء العربية

ويشمل ثلاثة فصول :-

الفصل الأول

تعريف الترادف بين المتقدمين والمتأخرين

الفصل الثاني

مذهب القائلين بالترادف

الفصل الثالث

مذهب القائلين بالفروق

2

1

الفصل الأول

تعريف الترادف بين المتقدمين والمتأخرين

ويشمل الآتي :

- ١ - الترادف في اللغة.
- ٢ - شروط الترادف عند المحدثين.
- ٣ - توسيع دائرة الترادف.
- ٤ - أثر الاختلاف في تعريف الترادف

بعد أن عرفنا أهمية القول بالترادف أو الفروق في تفسير النصوص القرآنية والحديثية، لا بد لنا أن نتعرف على مذاهب علماء اللغة القدامى والمحدثين في هذا الموضوع المهم، ولما كان تعريف الترادف منطلق الخلاف عندهم في هذه القضية الكبيرة فإنه يحسن بنا أن نبدأ كلامنا بتعريف الترادف.

١ - الترادف في اللغة:

يرى أصحاب المعاجم العربية «أن الترادف في اللغة يأتي بمعنى التتابع، فقد جاء في لسان العرب قوله: «الردف ما تبع الشيء وكل شيء تبع شيئاً فهو ردفه، وإذا تتابع شيء خلف شيء فهو الترادف»^(١).

فمعنى الترادف عند أصحاب المعاجم العربية القديمة لا يخرج عن معنى التتابع، وبهذا يظهر أن استعمال لفظة (الترادف) بالمعنى الذي اشتهرت به أخيراً من أنه: توالي الألفاظ المفردة على معنى واحد - أو نحو هذا -، إنما هو اصطلاح متأخر، إذ إنه ليس مستعملاً في المعاجم العربية الأولى بهذا المفهوم - بل إنه ليس عربياً قحاً وإنما هو من قبيل المولد كما صرح بذلك بعض معاجم اللغة، حيث جاء في القاموس المحيط قوله: «والمكرادف من القوافي: ما اجتمع فيه ساكنان. وأن تكون أسماء لشيء واحد، وهي مولدة»^(٢). ومثل هذا جاء في تاج العروس.

(١) لسان العرب لابن منظور ج ١١ ص ١٣. المؤسسة المصرية للتأليف والانباء والنشر. وانظر كذلك:

أ - تهذيب الصحاح للزنجاني ج ٢ ص ٣٥٦.

ب - الصحاح للجوهري ج ١ ص ٤٧٦.

ج - تاج العروس من جواهر القاموس. للزبيدي ج ٦ ص ١١٦ ط ١.

(٢) القاموس المحيط. للفيروزآبادي ج ٣ ص ١٤٤.

قال: «والمترادف: أن تكون أسماء لشيء واحد وهي مولدة، ومشتقة من تراكب الأشياء»^(١).

يؤيد هذا، أن الكلام عند أغلب علماء العربية المتقدمين، حول ما يسمى الآن بالمترادف، يدخل تحت عنوان علاقة اللفظ بالمعنى من حيث الاتفاق والاختلاف.

ويعتبر الأصمعي من أول من ألف كتابا مستقلا في هذا المعنى. وقد سماه: «ما اختلفت ألفاظه واتفقت معانيه».

وحديث سيبويه في هذا الباب جاء تحت عنوان: «هذا باب اللفظ للمعاني». قال فيه: «اعلم أن من كلامهم — يعني العرب — اختلاف اللفظين لاختلاف المعنيين، واختلاف اللفظين والمعنى واحد، واتفاق اللفظين واختلاف المعنيين — إلى أن قال — فاختلاف اللفظين والمعنى واحد نحو: ذهب وانطلق...»^(٢).

وهذا التقسيم هو ما اشتهر أخيرا وعرف بالتباين، والترادف، والاشتراك وقد جعل المبرد من خصائص كلام العرب: اختلاف اللفظين واختلاف المعنيين، واختلاف اللفظين والمعنى واحد، واتفاق اللفظين واختلاف المعنيين. ومثل لاختلاف اللفظين والمعنى واحد بنحو قولك: ظننت وحسبت، وقعدت وجلست، وذراع وساعد، وأنف ومرسن»^(٣).

أما ابن فارس، وهو من القائلين بالفروق، فإنه يتحدث عما نسميه الترادف تحت: «باب الأسماء كيف تقع على المسميات». وفيه يقول:

(١) تاج العروس. للزبيدي ج ٦ ص ١١٦ ط ١.

(٢) انظر: الكتاب. لسيبويه ط ٢ ج ١ ص ٢٤. تحقيق عبد السلام هارون.

(٣) انظر: كتاب ما اتفق لفظه واختلف معناه من القرآن المجيد. للمبرد القاهرة سنة ١٣٥٠ هـ.

«يسمى الشيئان المختلفان بالاسمين المختلفين ، وذلك أكثر الكلام كرجل و فرس ، وتسمي - يعني العرب - الأشياء الكثيرة بالاسم الواحد . . . وتسمى الشيء الواحد بالأسماء المختلفة نحو السيف والمهند والحسام . . .»^(١) .

كما يذكر ذلك أيضا عند حديثه عن أجناس الكلام في الاتفاق والافتراق في قوله : «ومنه اختلاف اللفظ واتفاق المعنى كقولنا : سيف وعضب ، وليث وأسد - ثم يعقب على ذلك بقوله : على مذهبنا في أن كل واحد منهما فيه ما ليس في الآخر من معنى وفائدة»^(٢) .

وكذلك يتحدث ابن جني في كتابه الخصائص عن هذا الموضوع تحت عنوان : «باب في إيراد المعنى المراد بغير اللفظ المعتاد» .

ويفهم من هذا العنوان أن الأصل اختصاص المعنى بلفظ خاص به ، معتاد له ، وأن تأدية هذا المعنى بلفظ آخر كأنه من باب المسامحة .

وهو يرى أن هذا ونحوه هو الذي نقل إلينا أشعار العرب وحكاياتهم ، بألفاظ مختلفة على معان متفقة وأن من أصول اللغة العربية اختلاف اللفظين والمعنى واحد^(٣) .

كما يتحدث عن أسباب تعدد الألفاظ مع اتحاد المعنى في باب يفرد له ذلك تحت عنوان - باب الفصيح يجتمع في كلامه لغتان فصاعدا -^(٤) .

وكذلك الأمر عند أبي هلال العسكري حيث لم يستخدم لفظة (الترادف) في كتابه - الفروق في اللغة - وهو يتحدث في الجانب الآخر

(١) انظر: الصاحبي في فقه اللغة . لابن فارس ص ٩٦ .

(٢) الصاحبي لابن فارس ص ٢٠٢ .

(٣) انظر: الخصائص لابن جني ج ٢ ص ٤٦٨ - ٤٦٩ .

(٤) انظر: الخصائص لابن جني ج ١ ص ٣٧٠ وما بعدها .

لهذه القضية، ومن ثم لم يتعرض لهذا الاصطلاح بتعريف دقيق. وإن منع أن يكون اللفظان يدلان على معنى واحد.

فمن عبارات المتقدمين السابقة يستفاد أن الترادف: هو توالي الألفاظ المختلفة على معنى واحد. دون أن يكون هناك شروط أخرى، إضافة إلى أن تلك العبارات تدل وتؤكد على أن استعمال لفظ «الترادف» بهذا المعنى كان متأخرا، وأنه مولد، ولم يكن متداولاً بين علماء اللغة المتقدمين وهذا يفسر لنا عدم وجود تعريف دقيق واضح للترادف عندهم، وذلك رغم أهمية التعريف في فهم القضية المطروحة، وتحديد المواقف تجاهها وهذا يعتبر من أهم أسباب الاختلاف والاضطراب في هذه القضية كما يفسر لنا أيضاً سبب تناقل متأخري اللغويين تعريف الترادف عن الأصوليين. حيث نرى العالم اللغوي محمد بن مرتضى الزبيدي صاحب كتاب - تاج العروس من جواهر القاموس - حينما تحدث عن تعريف الترادف في مقدمة كتابه هذا والتي اشتملت على عشرة مقاصد نجده يعرفه بتعريف الفخر الرازي له^(١).

ولم يكتف بما جاء في كتابه هذا عند حديثه عن لفظة المترادف وأنها: أسماء لشيء واحد^(٢). ومثل هذا فعل السيوطي في كتابه - المزهري - حيث أورد تعريف الفخر الرازي أيضاً^(٣)، وهذا يدل على مدى مشاركة الأصوليين في بحث قضية الترادف. وهو ما نجده واضحاً لدى اللغويين المتأخرين. بما يذكرونه من آراء الأصوليين في هذه المسألة وهو ما سنتحدث عنه في مكانه - إن شاء الله - .

(١) انظر: مقدمة تاج العروس ج ١ ص ٩ ط ١ .

(٢) تاج العروس ج ٦ ص ١١٦ .

(٣) المزهري للسيوطي ج ١ ص ٤٠٢ .

ولعل من أول من استعمل اصطلاح - الترادف - وألف فيه تحت هذا العنوان ؛ أبو الحسن علي بن عيسى الرماني في كتابه - الألفاظ المترادفة - مع أنه لم يتعرض له بتعريف . وإنما ابتدأ كلامه فيه بذكر الأمثلة عليه .

٢ - شروط الترادف عند المحدثين:

إذا كان علماء اللغة المتقدمون وقفوا عند مجرد تعريف الترادف بأنه توارد الألفاظ المتعددة على المعنى الواحد، وأن ذلك من خصائص كلام العرب، ولم يخوضوا في تحليل التعريف وبيان شروطه ؛ فإن الأصوليين من العلماء قد تحدثوا بإسهاب حول تعريف الترادف وشروطه وسنعرض آراءهم في ذلك في مكانها من هذا البحث . ولننظر الآن رأي علماء اللغة المحدثين في تعريف الترادف وشروطه .

ذلك أن توسع بعض كتب اللغة في عد كثير من الألفاظ من قبيل المترادفات لمجرد وجود بعض التقارب أو التشابه المعنوي بينها ؛ دفع باللغويين المحدثين إلى دراسة هذه القضية . وإعادة النظر في تعريف الترادف ضمن شروط جديدة . وهذه الشروط الجديدة التي وضعها المحدثون :

١ - الاتحاد التام في المفهوم : فوجود فروق مهما كانت طفيفة بين الألفاظ يخرجها من دائرة الترادف . ويعتبر ذلك سببا كافيا في عدم عدها من المترادفات .

٢ - الاتحاد في البيئة اللغوية : وذلك بانتماء الكلمتين إلى لهجة واحدة . أو إلى مجموعة لهجات متجانسة . ومنسجمة . فكأن الترادف بمعناه الدقيق : «هو أن يكون للرجل الواحد في البيئة الواحدة ، الحرية في استعمال كلمتين أو أكثر في معنى واحد . يختار هذه حيناً ، ويختار

تلك حيناً آخر. وفي كلتا الحالتين لا يكاد يشعر بفرق بينهما إلا بمقدار ما يسمح به مجال القول أو الأسلوب»^(١).

٣ - اتحاد العصر: فالمحدثون من اللغويين حين ينظرون إلى المترادفات ينظرون إليها في عهد خاص وزمن معين. ولا يحبذون تلك النظرة التاريخية التي ينظر من خلالها إلى الألفاظ كمجموعة واحدة، مهما اختلفت عصورها^(٢).

٤ - ألا يكون أحد اللفظين نتيجة تطور صوتي للفظ آخر: لأنه حين يكون اختلاف اللفظين من هذا القبيل، ينبغي اعتبارهما لفظاً واحداً لا لفظين مترادفين. نحو الجثل والجفل بمعنى النمل. فهما لفظان متحدان وزناً ومعنى مما يبدو معه أن أحدهما أصل للآخر، وإن ما بينهما من خلاف إنما هو نتيجة تطور صوتي، ولا يؤثر على ذلك أي منهما كان هو الأصل والآخر تطور له^(٣).

وبتطبيق هذه الشروط على اللغة العربية، وأخذها في الاعتبار عند الحكم على الألفاظ بالترادف أو عدمه؛ ننتهي إلى تضيق دائرة الترادف، وأنه لا يكاد يوجد إلا بقلة.

ويأتي في مقدمة الذين يقولون بهذه الشروط، وينظرون هذه النظرة: الدكتور إبراهيم أنيس. ومما يلاحظ هنا على الدكتور إبراهيم أنيس أنه

(١) في اللهجات العربية. إبراهيم أنيس ص ١٧٨، وانظر: اللهجات العربية د. إبراهيم محمد نجا ص ١١٦.

(٢) انظر: في اللهجات العربية. إبراهيم أنيس ص ١٧٩ واللهجات العربية د. إبراهيم محمد نجا ص ١١٧.

(٣) انظر: في اللهجات العربية / إبراهيم أنيس ص ١٧٩، وانظر: اللهجات العربية د. إبراهيم محمد نجا ص ١١٨ ولمزيد من الأمثلة لمثل ذلك التطور. انظر: ص ١٨٤ وما بعدها. من كتاب «في اللهجات العربية».

يحاول تطبيق المنهج الغربي للدراسات اللغوية على اللغة العربية يتضح ذلك من طريقة عرضه وأسلوبه، وليس هناك إنكار على الاستفادة من الدراسات اللغوية الحديثة، غير أنه لا بد أن يكون ذلك ضمن منطق اللغة العربية وأصالتها؛ لأن لكل لغة شخصيتها ومصطلحاتها، ولا يمكن دائماً إخضاعها لمنطق واحد تسيّر عليه لغة من اللغات.

وأما الدكتور كمال بشر فقد اختار لتعريف المترادف تعريف الأستاذ «ستيفن أولمان» في كتابه (دور الكلمة في اللغة) - الذي ترجمه له - حيث يعرف المترادفات بأنها:

«ألفاظ متحدة المعنى وقابلة للتبادل فيما بينها في أي سياق»^(١). واشتراط قابلية التبادل بين الألفاظ في كل سياق، يؤدي في نهاية المطاف، إلى عدم إمكان التبادل بين الألفاظ إلا في الحدود الضيقة جداً. مما يجعل المترادفات في حقيقتها ليست أكثر من أنصاف أو أشباه مترادفات؛ لأن الألفاظ غالباً لا تستعمل في السياق الواحد، أو الأسلوب الواحد من غير تمييز دائماً^(٢).

ويرى الأستاذ على الجارم أن المعنى الدقيق للترادف يقتضي أن تدل الكلمات المترادفة على معنى واحد على التحديد، لا على التقريب، وأن يكون تشابه المعنى فيها كاملاً، وأنها إن صح التشبيه دوائر متحدة في المركز والمحيط^(٣).

(١) دور الكلمة في اللغة - تأليف / ستيفن أولمان . ترجمة د . كمال بشر ص ٩٧ . وانظر حاشية ص ١١٠ .

(٢) راجع دور الكلمة في اللغة ص ٩٨ .

(٣) مجلة مجمع اللغة العربية الملكي ج ١ ص ٣٠٨ سنة ١٣٥٣ هـ .

ومن خلال الشروط التي عرضها علماء اللغة المحدثون والتي هي متأثرة بالمنهج الغربي كما أشرت إلى ذلك من قبل نرى أنهم يحاولون تضيق دائرة الترادف إلى أبعد حدٍّ ممكن، ومع ذلك فقد وجد من العلماء المحدثين من ذهب إلى توسيع دائرة الترادف مخالفاً بذلك هذا الاتجاه العام.

٣ - توسيع دائرة الترادف:

يرى الشيخ الطاهر بن عاشور أن الصيغ المختلفة الدالة على معنى واحد من قبيل المترادف، كما تدل صيغ جمع السلامة وجمع التكسير على مطلق الجمع.

والسيف والحسام مترادفان للدلالة كل منهما على شيء واحد. سواء أكان الحسام في القديم يدل على وصف في السيف أم لا، ذلك لأن لفظ الحسام قد أصبح الآن مساوياً في الدلالة للفظ السيف.

وقد اختار لتعريف الترادف: «أنه لفظ مفرد دال بالوضع على معنى قد دل عليه بالوضع لفظ آخر مفرد يخالفه في بعض حروفه الموضوع عليها بحيث تنطق به قبائل العرب كلها إذا شاءت.

أو ألفاظ مفردة كذلك بشرط استقلال تلك المفردات في الاستعمال وفي الدلالة»^(١).

فاللفظ يشمل: الاسم، والفعل، والحرف.

والدلالة بالوضع على معنى: أريد بها إخراج الألفاظ المستعملة في معاني مجازية، أو كناية؛ لأن ذلك الاستعمال دلت عليه القرينة المانعة

(١) مجلة مجمع فؤاد الأول للغة العربية ج ٤ ص ٢٢٢ سنة ١٣٥٦ هـ. من مقال للشيخ محمد الطاهر بن عاشور. شيخ المذهب المالكي بتونس، وعضو المجمع اللغوي.

أو المعيّنة، وليس بأصالة الوضع .

والمراد بأنه قد دل على ذلك المعنى بالوضع لفظ آخر، أريد به شمول كل ما يدل على معنى في العربية، فكما يشمل الكلمات المفردة كالقمح والبر، والذهب والعسجد، فإنه كذلك يشمل الصيغ المختلفة المؤدية مؤدى واحدا فإنها من المترادف كذلك . كدلالة صيغ جمع السلامة، وجمع التكسير على مطلق الجمع، ودلالة الجموع المتعددة للمفرد على الجمع في التكثير أو التقليل، وكذلك دلالة الأدوات على معنى واحد كدلالة لام الأمر وصيغة الأمر على معنى الطلب الجازم .

ودلالة بعض الحروف على ما يدل عليه حرف آخر نحو: مذ ومنذ . ونحو ذلك .

وتقييد اللفظ بالمفرد قصد به إخراج المركبات التقييدية^(١)، والإضافية^(٢)، والإسنادية^(٣) . فإنها قد تفيد معاني متساوية لكن هذه الفائدة جاءت بسبب التركيب . فعبد الله تساوي عابد الرحمن، وغربت الشمس تساوي انقضى النهار، فليس شيء من ذلك بمترادف .

أما ما جاء في تعريف الطاهر بن عاشور من قوله : — يخالفه في بعض حروفه الموضوع عليها بحيث تنطق به قبائل العرب كلها إذا شاءت . فقد أراد به أن لا يعد من المترادف ما كان بين اللفظين أو الألفاظ من الاختلاف في كيفية نطق قبائل العرب ، أو القبيلة الواحدة من إثبات همز أو تسهيله

(١) المركبات التقييدية هي : ما ركب من صفة وموصوف ينزلان منزلة الكلمة الواحدة . نحو الحيوان الناطق . يراد به الإنسان .

(٢) المركبات الإضافية هي : ما صارت من المضاف والمضاف إليه عبارة عن لفظ واحد . نحو عبد شمس ، وعبد الله .

(٣) المركبات الإسنادية هي : ما يسمى به من الجمل علما، نحو: تأبط شرا، علما على رجل .

ومن إشباع حركة أو ضد ذلك ، ومن إثبات حرف أو حذفه تخفيفاً ومن إبدال حرف بمقاربه ومن اختلاف النطق بالحرف كما يقال : ذئب ، وذيب . وغير ذلك مما يعود أغلبه إلى التطور الصوتي للكلمة ، أو كان من تمايز اللهجات كعجعة قضاعة ، وكشكشة تميم وعنعنهم . . . وغير ذلك .

فإنّ اختلاف الألفاظ على تلك الصور لا يعني أنها ألفاظ مترادفة . بل هي لفظة واحدة .

واشترط الاستقلال قصد به إخراج التابع نحو حسن بسن^(١) . ومع ما في هذا القول من توسعة لدائرة الترادف ، إلا أن الشيخ ابن عاشور يرى أنه مع ذلك مقتصد في دعوى الترادف ، وأنه لا يريد أن يقع فيما وقع فيه ظاهرة اللغويين من الحكم بالترادف بين كلمات تقاربت معانيها ، مما أدى إلى التجرؤ على اعتقاد الترادف بين الكثير من الألفاظ ، وعلى استعمال بعضها في موقع بعض فكان ذلك مبدأً أخطاء كثيرة ، ومن هنا جاء تحذيره من الغفلة عن الفروق بين الكلمات ، وفي ذات الوقت يحذر من الغلو في دعوى وجود الفروق بين مترادفات كثيرة . مما يرمى إلى الوقوع في تعسفات ثقيلة . ويمثل لهذا التعسف بمن يطلب الفرق بين القعود والجلوس ، وبين النأي والبعد ، وبين الكذب واليمين .

مع إن هذه الأمثلة وبصفة خاصة - القعود والجلوس - من أوضح وأشهر الأمثلة لتوضيح الفروق بين الألفاظ التي يقال بترادفها .

ورغم محاولة الشيخ ابن عاشور في أن تكون نظرتة لهذه القضية متوازنة بين توسيع دائرة الترادف وتضييقها . إلا أنه يمكن اعتباره ممن يميل إلى توسيع دائرة الترادف نوعاً ما . خصوصاً أن رأيه يقوم على أساس النظر إلى ما انتهى إليه تطور دلالات الألفاظ دون النظر إلى الألفاظ في أصل وضعها واشتقاقها . والاعتبارات المصاحبة لذلك . ومن هنا نراه يعد السيف

(١) راجع مجلة مجمع فؤاد الأول للغة العربية جـ ٤ ص ٢٤٣ - من مقال للطاهر بن عاشور عن الترادف .

والحسام لفظين مترادفين لدلالة كل من هذين اللفظين على شيء واحد، مع صرف النظر عن كون الحسام في القديم دالا على وصف في السيف، أم لم يكن؛ لأن لفظ الحسام قد أصبح مساويا في الدلالة للفظ السيف.

٤. أثر الاختلاف في تعريف الترادف:

من خلال التعريفات التي سبق إيضاحها للترادف - وهي بعضها إذ أن للأصوليين تعريفهم للترادف، وهو ما سيرد الحديث عنه في حينه - إن شاء الله - نجد أن الاختلاف في فهم الترادف يتراوح بين توسيع دائرته، وتضييقها. فبعضهم يرى أن المعنى الدقيق للترادف يقتضي أن تدل الكلمات المترادفة على معنى واحد على التحديد لا على التقريب، إذ مجرد وجود أدنى الفروق وأقلها بين الألفاظ يخرجها عن الترادف. بينما يرى بعضهم أن المترادفات كلمات متشابهة في المعنى الأساس مع قليل من التباين في نواحٍ أخرى. أو أنها تشترك في المعنى العام. ولكن كل واحدة منها تختص بنصيب تنفرد به دون الأخرى، وأن المقصود أنها رغم شدة تشابه معانيها، تتضمن فروقا جزئية. سواء أكانت هذه الفروق مصاحبة للكلمة في أصل الوضع أم طارئة عليها بالاستعمال، وإما أنها جاءت إليها من تصرف البلغاء وأساطين البيان^(١). وهذا يعني وجود بعض الفروق بين الألفاظ وإن ذلك لا يمنع من اعتبارها مترادفة وإطلاق هذه التسمية عليها. فهذا الاختلاف في تحديد معنى الترادف، يعتبر أحد الأسباب المهمة التي دعت بعض العلماء إلى إنكار وجود الترادف، ودعت

(١) مجلة مجمع اللغة العربية الملكي ج ١ ص ٣٠٧.

آخرين إلى تضيق شقته والاعتقاد «بأنه لا يكاد يوجد في اللهجات العربية القديمة، وإنما يمكن أن يلتمس في اللغة النموذجية الأدبية»^(١). كما حمل بعضهم على النظر إلى الترادف كآفة أصابت اللغة في عصور الانحطاط^(٢). فأصبح بذلك قضية تلتبس حلاً^(٣).

بينما هناك من يرى كثرة وضع المترادفات، حيث تنفرد هذه القبيلة بكلمة، وتنفرد تلك بكلمة أخرى، لا هذه تأخذ عن تلك، ولا تلك تأخذ عن هذه، فلو سار الواحد في غير قبيلته لسار بترجمان!^(٤).

وهذا الاختلاف يعود إلى عدم الاتفاق على تحديد معنى الترادف، وفهم مدلوله. فأغلب الذين يتحدثون عن الترادف لكل منهم مفهومه الخاص للترادف، فهناك من يقول بالترادف. ويمثل له بأسماء السيف نحو الصارم والحسام، بينما هذه الأسماء ليست من المترادف عند آخرين، بل أغلب من يقولون بالترادف^(٥) نظراً لاختلاف الاعتبار في هذه الأسماء.

وهذا يعني أنه بتحديد معنى الترادف بدقة يقرب القائلون بالترادف من القائلين بالفروق، ويكون الخلاف بينهما شبه لفظي في أكثر الأحيان نظراً للشروط التي يضعونها في اعتبار الترادف.

(١) في اللهجات العربية. إبراهيم أنيس ص ١٧٩.

(٢) الأستاذ محمد المبارك في كتابه. فقه اللغة وخصائص العربية ص ٣١٨.

(٣) الدكتورة عائشة عبد الرحمن في كتابها: الإعجاز البياني للقرآن، ومسائل ابن الأزرق. ص ١٩٤.

(٤) الأستاذ خليل السكاكيني. مجلة مجمع اللغة العربية ج ٨ ص ١٢٥.

(٥) كما هو مذهب الأصوليين. كالآمدي، والغزالي، والشوكاني وغيرهم.

الفصل الثاني

مذهب القائلين بالترادف

ويشتمل على المباحث التالية:

- ١ - مذهب القائلين بالترادف وأدلتهم.
- ٢ - القائلون بالترادف من علماء العربية.
- ٣ - أسباب وقوع الترادف وكثرته.
- ٤ - فوائد الترادف.
- ٥ - التأليف في المترادف.

المبحث الأول

مذهب القائلين بالترادف وأدلتهم

ذهب جماعة من علماء اللغة العربية ، وفقهاؤها إلى القول بوجود الترادف في اللغة العربية ، وأنه لا معنى لإقامة البرهان على جوازه بعد تحقق وقوعه ، كالبر والقمح ، والقعود والجلوس .

فإنكار الترادف إنما جاء من تعسفات الاشتقاقيين التي لا يشهد لها شبهة فضلاً أن يقوم لها حجة^(١) .

والقائلون بالترادف يستدلون على صحة ما ذهبوا إليه بما يلي : -
أولاً: إن وقوع الترادف في اللغة يغني عن التماس الأدلة لجواز هذا الوقوع كالبر والقمح ، والسيف والصارم والمهند ، والإنسان والبشر .

وقد قطع البناني بأن العرب تطلق «الإنسان» حيث لا يخطر ببالها معنى النسيان أو الإنس - وهو ما يقوله المنكرون للترادف - و«البشر» حيث لا يخطر ببالها معنى بادي البشرية ، وذلك يقتضي عدم اعتبار ذلك المعنى ، وإلا لم يتصور إطلاقهم له ، واستعماله في معناه من غير ملاحظة ذلك ، مع أنه جزء المعنى على هذا التقدير ، ولا يمكن استعمال اللفظ في معناه من غير ملاحظة جزئه^(٢) .

ثانياً : إن أبا هرير - رضي الله عنه - لقي النبي ﷺ ، وقد وقعت من يده السكين فقال له ناولني السكين ، فالتفت أبو هريرة يمنة ويسرة ولم يفهم ما المراد بهذا اللفظ ، فكرر له القول ثانية وثالثة وهو يفعل ذلك . ثم قال «ألمدية تريد؟» فقليل له : نعم . فقال أو تسمى عندكم سكيناً؟ ثم قال والله لم أكن سمعتها إلا يومئذ .

(١) المزهر في اللغة للسيوطي ج ١ ص ٤٠٣ .

(٢) حاشية البناني على شرح الجلال المحلي على جمع الجوامع لابن السبكي ج ١ ص ٢١٧ .

فهذا دليل صريح على ترادف السكين والمدية .

وقد ناقش إبراهيم أنيس هذا الدليل مترددا في قبول هذه القصة ، لأن كلمة (السكين) وردت في سورة يوسف في قوله تعالى : ﴿ فلما سمعت بمكرهن أرسلت إليهن وأعتدت لهن متكأ وآتت كل واحدة منهن سكينا وقالت اخرج عليهن . . . ﴾^(١) وسورة يوسف مكية وهذا يعني أنها كانت موضع مدارة وحفظ قبل الهجرة وبعدها . ولا تغيب عن ذهن أحد من المسلمين الذين اتصلوا بالرسول ﷺ وتأدبوا بأدبه . والقصة فيما يظهر قد تمت وقائعها في المدينة ؛ لأن أبا هريرة أسلم في السنة الثامنة للهجرة ولا نستطيع أن نتصور رجلا مثل أبي هريرة وهو من هو في رواية الحديث ، والاتصال بالنبي ﷺ ذلك الاتصال الوثيق لم يكن على علم بما نزل من سورة مكية كانت تحفظ وتدرس ويتعبد بها بين المسلمين في المدينة ، هذا إلى أن أبا هريرة من دوس وهي بطن من قبيلة بالحارث التي عاشت على مسافة غير بعيدة من مكة . وكان أهلها على اتصال بالبيئة الحجازية قبل الإسلام فكيف غاب عنه مثل هذا اللفظ الشائع هناك؟^(٢)

ولا يخلو هذا التردد من ملاحظة ، فوجود كلمة السكين في القرآن واستبعاد عدم سماع أبي هريرة لها ، لا يكفي في رد هذه القصة ؛ نظراً لتأخر إسلام أبي هريرة رضي الله عنه ، ولإمكانية حدوث هذه القصة بعيد إسلامه مباشرة قبل أن يتمكن من فهم كل ما نزل من القرآن الكريم . وهذا احتمال قريب الحدوث جدا .

ولم أجد حادثة أبي هريرة كما جاءت روايتها سابقا مع أنها متداولة في بعض كتب اللغة المتأخرة . وما وجدته هو ما أخرجه البخاري في صحيحه

(١) سورة يوسف آية ٣١ .

(٢) في اللهجات العربية ص ١٧٦ ، ١٧٧ .

في كتاب أحاديث الأنبياء عن أبي هريرة - رضي الله عنه ، أنه قال : كانت امرأتان معهما ابناهما جاء الذئب فذهب بابن أحدهما ، فقالت صاحبتها : إنما ذهب بابنك . وقالت الأخرى : إنما ذهب بابنك . فتحاكما إلى داود فقضى به للكبري فخرجنا على سليمان بن داود فأخبرناه فقال : أتوني بالسكين أشقه بينهما . فقالت الصغرى لا تفعل يرحمك الله هو ابنها . فقضى به للصغرى .

قال أبو هريرة : والله إن سمعت بالسكين إلا يومئذ ، وما كنا نقول إلا المدية^(١) .

والشاهد في هذا الحديث قائم بلفظة أبي هريرة رضي الله عنه ، كما يفيد بأن هذه هي المرة الأولى التي سمع فيها أبو هريرة لفظة - السكين - . .
وقد جاء حديث آخر عن أبي هريرة ، وفيه لفظة (السكين) ولم يعلق عليها بشيء ، إذ يبدو أنه عرف اللفظة وألفها . حيث أخرج الإمام أحمد في مسنده عن أبي هريرة - رضي الله عنه - قال : قال رسول الله ﷺ : من جعل قاضيا بين الناس فقد ذبح بغير سكين^(٢) .

ثالثا : يسوقون قصة ورد ذكرها في بعض كتب الأدب وهي أن رجلا من بني كلاب ، أو من سائر بني عامر بن صعصعة ، خرج إلى ذي جدن من ملوك اليمن فأطلع إلى سطح والملك عليه ، فلما رآه الملك قال له : «ثب» يريد : «أقعده» . فقال الرجل ليعلم الملك أنني سامع مطيع ، ثم وثب من

(١) انظر : فتح الباري شرح صحيح البخاري ج ٦ ص ٤٥٨ - كتاب أحاديث الأنبياء حديث رقم ٣٤٢٧ . وانظر طرفه في فتح الباري ج ١٢ ص ٥٥ باب إذا ادعت المرأة ابنها رقم ٦٧٦٩ . وفيه قال أبو هريرة : والله إن سمعت بالسكين قط إلا يومئذ وما كنا نقول إلا المدية .

وانظر الحديث أيضا في مسند الإمام أحمد ج ٢ ص ٣٢٢ .

(٢) انظر : مسند الإمام أحمد تحقيق أحمد شاكر ج ١٢ ص ١٣١ . طباعة دار المعارف بمصر ، وقد قال عنه المحقق أحمد شاكر رحمه الله : إسناده صحيح .

السطح ودقت عنقه، فقال الملك: ما شأنه؟ فقالوا له: أبيت اللعن إن الوثب في لغة نزار الطمر. فقال الملك: ليست عربيتنا كعربيتهم. من دخل ظفار حمّر - أي من دخل مدينة ظفار اليمنية فليتكلم اللهجة الحميرية^(١).

ويستدلون من هذا على ترادف - وثب، وقعد - وأنهما لفظان يعبران عن معنى واحد كما تشير إلى ذلك المعاجم، فهما إذا مترادفان. ويرد القائلون بالفروق بأن في هذا مبالغة من أصحاب الترادف، لأن البيئتين مختلفتان، ومنع الترادف إنما هو في اللهجة الواحدة. رابعاً: قالوا لو كان لكل لفظة معنى غير معنى الأخرى، لما أمكن أن نعبر عن الشيء بغير عبارة واحدة، فنحن نقول في ﴿لا ريب فيه﴾: لا شك فيه فلو كان الريب غير الشك لكانت العبارة عن معنى الريب بالشك خطأ، فلما عبر بهذا عن هذا علم أن المعنى واحد. وأنه لا حجة في الإتيان بالاسمين المختلفين للمعنى الواحد في مكان واحد، كما في قول الحطيئة:

ألا حبذا هند وأرض بها هند وهند أتى من دونها النأي والبعد^(٢).
فإن النأي هنا هو البعد، والإتيان بهما معا إنما هو تأكيد ومبالغة.

(١) المزهر في علوم اللغة وأنواعها. للسيوطي ج ١ ص ٣٩٦، والخصائص لابن جني ج ٢ ص ٢٨، وقارن بالصاحبي لابن فارس ص ٥١ فقد سمي الرجل وأنه زيد بن عبد الله بن دارم، وأنه قدم على بعض ملوك حمير فألفاه في متصيد له على جبل مشرف فسلم عليه وانتسب، فقال له الملك. ثب أي اجلس. . إلخ. وأورد عن ظمياء بنت عبد العزيز بن مائلة قالت: حدثني أبي عن جدي مائلة أن عامر بن الطفيل قدم على رسول الله ﷺ فوثبه وساده. يريد فرشه أياها، وأجلسه عليها. قال والوثاب الفراش بلغة حمير. وهم يسمون الملك إذا كان لا يغزو موثبان. يريدون أنه يطيل الجلوس ولا يغزو. الصاحبي ص ٥١.

(٢) ديوان الحطيئة ص ٣٩.

ويرد القائلون بالفروق على هذا بقولهم : نحن نقول : إن في قعد معنى ليس في جلس ؛ ألا ترى أنا نقول : قام ثم قعد ، وأخذ المقيم والمقعد ، وقعدت المرأة عن الحيض ، وتقول لناس من الخوارج قعد^(١) ، ثم تقول كان مضطجعا فجلس ؛ فيكون القعود عن قيام والجلوس عن حالة هي دون الجلوس ؛ لأن الجلوس المرتفع ، والجلوس ارتفاع عما هو دونه ، وعلى هذا يجري الباب كله .

وأما قولهم : إن المعنيين لو اختلفا لما جاز أن يعبر عن الشيء بالشيء ؛ فإننا نقول : إنما عبر عنه من طريق المشاكلة ، ولسنا نقول : إن اللفظتين مختلفتان فيلزمنا ما قالوه ؛ وإنما نقول : إن في كل واحدة منها معنى ليس في الأخرى^(٢) .

خامسا : أن النبي - ﷺ - قد كتب كتبا إلى القبائل وباستعراضها نجد أن بعضها قد اشتمل على كلمات لم تكن مألوفة بين قومه - ﷺ - وكثيرا ما كانوا يسألونه عنها من ذلك أن رجلا سأل رسول الله - ﷺ - : أيدالك الرجل امرأته ؟ فقال ﷺ : نعم إذا كان ملفجا . فقال له أبو بكر - رضي الله عنه - : يا رسول الله ، ما قال لك وما قلت له ، قال - ﷺ - : قال : أيماطل الرجل امرأته ، قلت : نعم إذا كان مفلسا^(٣) .

(١) القعدة : قوم من الخوارج قعدوا عن نصره علي رضي الله عنه ، وعن مقاتلته . انظر : أساس البلاغة للزمخشري ص ٧٨٠ .

(٢) انظر : الصاحبى في فقه اللغة لابن فارس ص ٩٦ ، ٩٧ ، وانظر : المزهر للسيوطي ج ١ ص ٤٠٤ ، ٤٠٥ .

(٣) ذكره العجلوني في كشف الخفاء (١ / ٧٠) عند كلامه على حديث : أدبني ربي فأحسن تأديبي .

وذكر تصحيح «أبو الفضل بن ناصر» له وجعله من معجزات نبينا ، وأن ثابت السرقطسي أخرجه في الدلائل بسند واه وقال في اللآلئ : معناه صحيح لكن لم يأت بطريق صحيح .

فمن كتبه ﷺ : كتابه إلى وائل بن حجر الكندي - أحد ملوك حمير -
والذي جاء فيه : «باسم الله الرحمن الرحيم من محمد - رسول الله - إلى
الأقيال العباهلة^(١)، والأرواح المشاييب^(٢) . . .»^(٣).

ففي هذا ما يدل على وقوع الترادف في اللغة؛ لأن الكلمات التي
استعملها - ﷺ - لها نظائر في لهجة قريش، فهي مع نظائرها تعتبر من
المترادفات^(٤).

ويجيب عن هذا القائلون بالفروق باختلاف اللهجات، إضافة إلى أن
التفسير المعجمي لهذه الألفاظ يدل على اختصاصها ببعض المعاني التي
تتفرّد بها دون نظائرها.

(١) الاقيال العباهلة: ملوك اليمن الذين أقروا على ملكهم فلم يزالوا عنه، ولا يد لأحد عليهم.
انظر: تاج العروس ج ٨ ص ٤.

(٢) الأرواح المشاييب: هم السادة الرؤوس، الزهر الألوان، الحسان المناظر. انظر: تاج العروس
ج ١ ص ٣٠٩.

(٣) انظر: كتاب الشفا بتعريف حقوق المصطفى، للقاضي عياض ج ١ ص ١٧١، ١٧٢. وانظر
كذلك: كتاب مكاتيب الرسول - تأليف: علي بن حسين علي الأحمد، ص ٤٠٥.

(٤) انظر: في اللهجات العربية - د. إبراهيم أنيس ص ١٧٧.

المبحث الثاني

القائلون بالترادف من علماء العربية

القول بالترادف مذهب كثير من علماء اللغة العربية، وفقهائها منهم: أبو زيد الأنصاري^(١)، وابن خالويه^(٢)، والأصمعي، وسيبويه، وابن جني، والفيروزآبادي، وقطرب، وابن سيده، وعلي بن عيسى الرماني، والهمذاني، والأصفهاني. واختلفت الرواية عن أبي علي الفارسي^(٣)، والمبرد.

ونسندل بأقوالهم لتضح من خلالها آراؤهم في قضية الترادف والفروق.

١- رأي أبي زيد الأنصاري:

لا يرى أبو زيد الأنصاري ما يمنع من التعبير عن المعنى الواحد بأكثر

(١) هو سعيد بن أوس بن ثابت الأنصاري، ولد سنة ١١٩هـ وتوفي سنة ٢١٥هـ. تقريبا، الإمام المشهور، غلبت عليه اللغة، والنوادر، والغريب، قيل إنه كان يحفظ ثلث اللغة. كان سيبويه إذا قال - أخبرني الثقة - عن أبي زيد. له تصانيف كثيرة منها: النوادر - في اللغة. والهمز، والمطر، واللبأ واللبن، وهي مطبوعة. وله غيرها.

انظر: بغية الوعاة للسيوطي ج ١ ص ٥٨٢. والإعلام للزركلي ج ٣ ص ١٤٤.

(٢) هو الحسين بن أحمد بن خالويه. أبو عبد الله الإمام المشهور. لغوي نحوي، أصله من همذان. زار اليمن. وأقام بدمار مدة، وانتقل إلى الشام. واستوطن حلب، وعظمت بها شهرته، أَدب أولاد سيف الدولة الحمداني. كان عالما بالعربية، حافظا للغة، بصيرا بالقراءة، ثقة مشهورا، له تصانيف كثيرة منها. شرح الدريدية، إعراب ثلاثين سورة، ليس في كلام العرب. وغيرها توفي سنة ٣٧٠هـ.

انظر: بغية الوعاة في طبقات اللغويين والنحاة. للسيوطي ج ١ ص ٥٢٩ والإعلام للزركلي ج ٢ ص ٢٤٨.

(٣) المشهور عن أبي علي الفارسي أنه من القائلين بالفروق.

من لفظ واحد . كما يرى أن الأعرابي قد يحفظ أكثر من لفظ للتعبير عن معنى واحد . فقد روي أنه سأل أعرابياً : ما المحببطيني^(١) ؟ قال : هو المتكأكىء^(٢) . فقال أبو زيد ، وما المتكأكىء ؟ قال هو المتآزف^(٣) . قال وما المتآزف ؟ فسئم الأعرابي من مساءلته وقال له : أنت أحمق^(٤) . وهذه ألفاظ تدور حول معنى القصر . كما تفسر ذلك معاجم اللغة . بيد أن لكل لفظة معنى تختص به دون الأخرى . كما يتضح من تفسير معانيها وإن جمعها معنى عام واحد .

٢ - رأي ابن خالويه :

يفتخر ابن خالويه بحفظه خمسين اسماً للسيف ، كما روى ذلك عن أبي علي الفارسي قال : كنت بمجلس سيف الدولة بحلب وبالحضرة جماعة من أهل العلم وفيهم ابن خالويه ، فقال ابن خالويه : أحفظ للسيف خمسين اسماً ، فتبسم أبو علي وقال ما أحفظ له إلا اسماً واحداً ، وهو السيف . قال ابن خالويه : فأين المهند والصارم وكذا وكذا ؟ فقال أبو علي : هذه صفات . وكأن الشيخ لا يفرق بين الاسم والصفة^(٥) .

كما أن ابن خالويه ألف كتاباً في أسماء الأسد ، وآخر في أسماء الحية . وفي هذا ما يدل على رأيه في مسألة الترادف .

(١) يقال رجل محببطيني أي قصير سمين بطين ، واحببطيناً : انتفخ جوفه ، أو امتلأ غيظاً - القاموس ج ١ ص ١١ .

(٢) المتكأكىء : القصير - القاموس ج ١ ص ٢٥ ،

(٣) المتآزف : القصير المتداني - القاموس ج ٣ ص ١١٧ .

(٤) المزهر ج ١ ص ٤١٣ .

(٥) المزهر ج ١ ص ٤٠٥ .

٣ - رأي الأصمعي^(١) :

نقل أحمد بن فارس خبر الأصمعي حين سأل الرشيذ عن شعر غريب ففسره . فقال الرشيذ : يا أصمعي ، إن الغريب عندك لغير غريب . قال : يا أمير المؤمنين ، ألا أكون كذلك وقد حفظت للحجر سبعين اسما ؟^(٢) .
كما أن له كتابا اسمه (الألفاظ) . وقد عده ابن سيده في كتابه - المخصص -^(٣) أحد المصنفات في الترادف .

وله كتاب في الترادف أيضا اسمه (ما اختلفت ألفاظه واتفقت معانيه) فهو أحد المؤلفين في الترادف ، وفي هذا أوضح دليل على مذهبه في هذه المسألة .

٤ - رأي سيبويه^(٤) :

قسّم سيبويه اللفظ إلى أقسام فقال : - هذا باب اللفظ للمعاني - اعلم

(١) هو عبد الملك بن قريب ، أبو سعيد الأصمعي . نسبة إلى جده أصمع ولد سنة ١٢٢ هـ وتوفي سنة ٢١٦ هـ تقريبا في البصرة . أحد أئمة اللغة والغريب والأخبار ، ورواية الأشعار ، ومن أصحاب الملح والنوادر ، قال عنه الشافعي : ما عبر أحد عن العرب بمثل عبارة الأصمعي . وقال ابن معين لم يكن ممن يكذب . وكان من أعلم الناس في فنه . وعرف عنه أنه كان يتقي أن يفسر الحديث كما يتقي أن يفسر القرآن . له كثير من المصنفات منها : الإبل ، والأضداد ، وخلق الإنسان - والفرق - أي الفرق بين أسماء الأعضاء من الإنسان والحيوان - ومنها الخيل والدارات ، والنبات والشجر - وهي مطبوعة - وله كتاب الألفاظ وما اتفق لفظه واختلف معناه . وكتاب اللغات - وكتاب ما اختلف لفظه واتفق معناه - وغيرها .

راجع : بغية الوعاة للسيوطي ج ٢ ص ١١٢ . والإعلام للزركلي ج ٤ ص ٣٠٧ ، وكتاب : الأصمعي حياته وآثاره تأليف د/ عبد الجبار الجومرد .

(٢) الصاحبي في فقه اللغة ص ٤٣ - ٤٤ . والمزهر ج ١ ص ٣٢٥ .

(٣) المخصص لابن سيده ج ١٣ ص ٢٥٩ .

(٤) أبو بشر عمرو بن عثمان بن قنبر . الملقب بسيبويه . إمام النحاة ، وأول من بسط علم النحو ولد في شيراز سنة ١٤٨ هـ . لزم الخليل بن أحمد . وألف كتابه المشهور المسمى - الكتاب - ألف

أن من كلامهم - يعني العرب - اختلاف اللفظين لاختلاف المعنيين ،
واختلاف اللفظين والمعنى واحد ، واتفاق اللفظين واختلاف
المعنيين (١) . . .

ومثل لاختلاف اللفظين واختلاف المعنيين بنحو: جلس ، وذهب .
واختلاف اللفظين والمعنى واحد بنحو، ذهب ، وانطلق .
واتفاق اللفظين والمعنى مختلف نحو قولك : وجدت عليه من
الموجدة ، ووجدت إذا أردت وجدان الضالة . وأشباه هذا كثير .
ويمكن أن نطلق على هذه التقسيمات أسماؤها التي اشتهرت بها أخيرا
وأن الكلام عنده ينقسم إلى مباين ، ومترادف ومشترك .
وفي هذا ما يشير إلى رأيه في الترادف ، وتمثيله له بذهب ، وانطلق .

٥ - رأي ابن جني (٢) :

يرى ابن جني أن من أصول اللغة العربية المقررة ؛ اختلاف اللفظين
والمعنى واحد . وأن العرب تعبر عن المعنى المراد ، بغير اللفظ المعتاد ؛
لأن المعنى مفاد من الموضوعين جميعا . ولهذا سامح العرب أنفسهم في

=

عنه وعن كتابه بعض الكتب مثل - سيبويه - حياته ، وكتابه - أحمد أحمد بدوي ، و - سيبويه
إمام النحاة - لعلني النجدي ناصف توفي سنة ١٨٠ هـ .
انظر: بغية الوعاة ج ٢ ص ٢٢٩ . والإعلام ج ٥ ص ٢٥٢ .
(١) انظر: الكتاب لسيبويه ج ١ ص ٢٤ ط ٢ عام ١٩٧٧ م تحقيق / عبدالسلام هارون .
(٢) أبو الفتح عثمان بن جني الموصلي ، من أئمة الأدب والنحو والصرف ، ولد بالموصل ، وتوفي
ببغداد . عن نحو ٦٥ عاما لزم أبا علي الفارسي نحو أربعين عاما ، وتصدر مكانه بعد وفاته ،
كان يقول عنه المتنبي «ابن جني اعرف بشعري مني» ، من أشهر كتبه (الخصائص - فقه اللغة ،
وله : المحتسب ، وسر الصناعة ، وشرح الفصيح ، وغيرها) .
انظر: بغية الوعاة ج ٢ ص ١٣٢ ط ١ . الإعلام للزركلي ج ٤ ص ٣٦٤ .

العبارة عن هذا المعنى بغير لفظه المعتاد، لأن المعاني عندهم أشرف من الألفاظ.

وتأدية المعنى الواحد بالألفاظ المختلفة - وهو ما نسميه بالترادف - هو الطريق الذي أدى إلينا أخبار العرب وأشعارهم.

يقول في ذلك: «وهذا ونحوه عندنا هو الذي أدى إلينا أشعارهم وحكاياتهم بألفاظ مختلفة على معان متفقة وكأن أحدهم إذا أورد المعنى المقصود بغير لفظه المعهود كأنه لم يأت إلا به، ولا عدل عنه إلى غيره، إذ الغرض منهما واحد وكل واحد منهما لصاحبه مرافد»^(١).

ويرى ابن جني أن كثرة الألفاظ على المعنى الواحد في لغة إنسان واحد تعود في غالب الأمر إلى تعدد اللهجات واختلاف اللغات، وإن هذا الإنسان استفاد أكثرها أو طرفاً منها من اللهجات الأخرى، لأن القبيلة الواحدة لا تتواطأ في المعنى الواحد على ألفاظ كثيرة في غالب الأمر؛ وإنما هي لغات لجماعات اجتمعت لإنسان واحد من هنا ومن هنا^(٢).

ويتلخص رأي ابن جني بأن الأصل أن يكون للمعنى الواحد لفظ واحد وهو ما يوحى به عنوانه في هذا المبحث وهو - باب إيراد المعنى المراد بغير اللفظ المعتاد - فخص المعنى بلفظ معتاد. لكن يجوز إيراده - بغير هذا اللفظ، وهذا يعود في غالب الأمر إلى تعدد الواضع، واختلاف اللهجات وإن كان غير ذلك في وجه القياس جائزاً، حيث يرى أنه إذا اجتمع في لغة رجل واحد لغتان فصيحتان، وكانت اللفظتان في كلامه متساويتين في الاستعمال كثرتهما واحدة؛ أن أخلق الأمر به أن تكون قبيلته تواضعت في

(١) الخصائص لابن جني ج ٢ ص ٤٦٨.

(٢) انظر: الخصائص لابن جني ج ١ ص ٣٧٢ - ٣٧٤.

ذلك المعنى على ذينك اللفظين ، لأن العرب تفعل ذلك للحاجة إليه في أوزان أشعارها ، وسعة تصرف أقوالها^(١).

غير أن هذا خلاف الغالب . ويتضح قول ابن جني بالترادف ويتأيد بما جاء عنه عند حديثه عن استعمال الحروف بعضها مكان بعض حيث يرى أن في هذا - الباب - رداً على من أنكر أن يكون في اللغة لفظان بمعنى واحد ، يقول : « . . . وفيه - أيضاً - موضع يشهد على من أنكر أن يكون في اللغة لفظان بمعنى واحد ، حتى تكلف لذلك أن يوجد فرق بين قعد وجلس ، وبين ذراع وساعد ؛ ألا ترى أنه لما كان رفث بالمرأة في معنى أفضى إليها جاز أن يتبع الرفث الحرف الذي بابه الإفضاء وهو - إلى . . . »^(٢).

واستشهد بقول رؤبة : بال بأسماء البلى يسمّى .

حيث جعل للبلى - وهو معنى واحد - أسماء . فدل ذلك على وجود الترادف .

٦ . الفيروزآبادي^(٣) :

يأتي الفيروزآبادي على رأس القائلين بالترادف ، والمؤلفين فيه . إذ يكفي أن يكون أحد القائلين بذلك ؛ أنه ألف كتاباً دعاه (الروض المسلوف فيما له اسمان إلى ألوف) .

(١) انظر: الخصائص لابن جني ج ١ ص ٣٧٢ .

(٢) المصدر السابق ج ٢ ص ٣١٠ .

(٣) هو العلامة مجد الدين أبو طاهر محمد بن يعقوب الشيرازي الفيروزآبادي صاحب القاموس المحيط ، في اللغة . ولد سنة ٧٢٩ هـ وتوفي ليلة ٢٠ شوال سنة ٨١٦ هـ . له عدة مصنفات كبيرة ، وكثيرة . منها : فتح الباري بالسيح الفسيح الجاري في شرح صحيح البخاري «قال عنه ابن حجر : ملاء بغرائب القول . . يقول السيوطي وقد أخذ ابن حجر منه اسمه وسمى به شرح البخاري - تأليفه . ومنها بصائر ذوي التمييز في لطائف الكتاب العزيز . وغيرها . راجع : بغية الوعاة ج ١ ص ٢٧٣ . والإعلام ج ٨ ص ١٩ .

كما ألف كتاباً آخر عن العسل ذكر فيه من أسمائه نحواً من ثمانين اسماً، وقد سماه «ترقيق الأسل لتصفيق العسل».

وقد أوردها السيوطي في المزهراً^(١). ومن العجيب أنه علق عليها بقوله قلت: ما استوفى أحد مثل هذا الاستيفاء، ومع ذلك فقد فاته بعض الألفاظ^(٢). ومثل على ذلك بالصرخدي. والسعابيب. وإنها من أسماء العسل.

ومن أمثلة أسماء العسل:

العسل، والضرب، والشوب، والطريم، والشهد، والشهد، والطن، والطن، ولعاب النحل، وقيء الزباير، والرضاب، ورضاب النحل. . . إلى غير ذلك^(٣).

ومن الواضح أن بعض هذه الأسماء كناية وبعضها مجاز، أو من باب تطور الصوت واختلاف الحركات، أو أنه منسوب إلى شيء معين. وعناوين مؤلفات الفيروزآبادي دليل على رأيه في هذه المسألة كما أن له كتباً أخرى تنحو هذا المنحى منها: أسماء النكاح، أسماء الليث، أسماء الخندريس. وغيرها^(٤).

ومع هذا فقد جاء في كتابه «بصائر ذوي التمييز» أنه يرى أن الخشية والخوف والوجل والرغبة ألفاظ متقاربة لا مترادفة^(٥)، كما أنه قد فرق بين

(١) انظر المزهراً للسيوطي ج ١ ص ٤٠٧-٤٠٨.

(٢) المصدر السابق ج ١ ص ٤٠٩.

(٣) المصدر السابق ج ١ ص ٤٠٧.

(٤) انظر مراجع ترجمة الفيروزآبادي ص ٥١.

(٥) انظر بصائر ذوي التمييز للفيروزآبادي ج ٢ ص ٥٤٥.

الشح والبخل ولم ير ترادفهما^(١) وهو ما يبدو أنه خلاف ظاهر مذهبه ، وهذا يدعونا إلى عدم توسيع مذهبه في القول بالترادف اكتفاء بظاهر عناوين كتبه .

٧- رأي قطرب^(٢) :

أما قطرب فإنه يرى أن العرب توقع اللفظتين على المعنى الواحد ، وهم يفعلون ذلك ليدلوا على اتساعهم في الكلام ، كما زاحفوا في أجزاء الشعر ليدلوا على أن الكلام واسع عندهم . وأن مذاهبه لا تضيق عليهم عند الخطاب والإطالة والإطناب . وفي هذا قول بالترادف ، وبيان لفائدته^(٣) .

٨- رأي ابن سيده^(٤) :

يرى ابن سيده القول بالترادف ، ويرد في كتابه - المخصص - على من قال إن في - مضى - معنى ليس في - ذهب - وأمثال هذه الألفاظ . بقوله : نحن نوجدك من اللفظين ما لا تجد بدا من أن تقول : إنه لا زيادة معنى في واحدة منهما دون الأخرى ، بل كل واحد يفهم ما يفهم صاحبه ، وذلك نحو

(١) المصدر السابق جـ ٣ ص ٣٠٠ وانظر جـ ٢ ص ٢٢٧ .

(٢) هو محمد بن المستنير ، الشهير بقطرب - أبو علي . وقطرب هذا لقب دعاه به استاذة سيويه . فلزمه فقد كان يدلج إلى أستاذه فإذا خرج رآه على بابه ، فقال له : ما أنت إلا قطرب ليل فلقب به . من كتبه - معاني القرآن ، النوادر ، الأزمنة . الأضداد وغيرها . توفي سنة ٢٠٦ هـ . انظر :

بغية الوعاة للسيوطي جـ ١ ص ٢٤٢ . والإعلام للزركلي جـ ٧ ص ٣١٥ .

(٣) انظر : الأضداد لابن الأنباري ص ٨ . والمزهر للسيوطي جـ ١ ص ٤٠٠ .

(٤) هو أبو الحسن علي بن إسماعيل - وقيل اسم أبيه أحمد ، وقيل محمد - معروف بابن سيده ، ولد سنة ٣٩٨ هـ وتوفي سنة ٤٥٨ هـ . كان ضريرا - وكذلك كان أبوه - صنف : المخصص وهو من أئمن كنوز العربية وأكبرها . وكذا المحكم والمحيط الأعظم في اللغة ، وهو كتاب ضخيم وغيرهما .

راجع : بغية الوعاة جـ ٢ ص ١٤٣ والإعلام جـ ٥ ص ٦٩ .

الكنائيات. ألا ترى أن قولك: ضربتك، وما ضربت إلا إياك، وجئتني وما جاءني إلا أنت، وجاءني وما جاءني إلا هما، وقمنا وما قام إلا نحن، وما أشبه ذلك يفهم من كل لفظة ما يفهم من الأخرى من الخطاب، والغيبة والإضمار، والموضع من الإعراب. لا زيادة في ذلك، ولا مذهب عنه، فإذا جاز ذلك في شيء وشيئين وثلاثة، جاز فيما زاد على هذه العدة، وجاوزها في الكثرة^(١). وفيما قاله نظر. فمحل النزاع الترادف في الألفاظ، وما قاله من أمثلة إنما هي مركبة ومسنده إلى ضمير الوصل أو الفصل. وهي بعيدة الدلالة عن محل الخلاف.

٩ - أما علي بن عيسى الرماني^(٢) فقد ألف كتابا سماه - الألفاظ المترادفة - .

١٠ - وكذا فعل الهمذاني قبله^(٣) في كتابه - الألفاظ الكتابية - . وتأليفهما في الترادف دليل على مذهبهما فيه .

(١) المخصص لابن سيده ج ١٣ ص ٢٦٠ .

(٢) هو أبو الحسن علي بن عيسى الرماني . كان يعرف بالأخشيدي وبالوراق - وهو بالرماني أشهر . يقال أنه معتزلي . وهو مفسر ومن كبار النحاة . أصله من سامراء . توفي سنة ٣٨٤ هـ ومولده ووفاته ببغداد . له نحو مائة مصنف . منها الأكوان، والمعلوم والمجهول . والأسماء والصفات، وكتاب التفسير . وشرح أصول السراج، ورسالة في إعجاز القرآن - طبعت - وكذا الألفاظ المترادفة - مطبوع .

انظر: بغية الوعاة ج ٢ ص ١٨٠ . والإعلام ج ٥ ص ١٣٤ .

(٣) هو عبد الرحمن بن عيسى بن حماد الهمذاني . أديب، إخباري، شاعر لغوي، وهو كاتب بكر ابن عبد العزيز بن أبي دلف العجلي، توفي سنة ٣٢٠ هـ، له كتاب (الألفاظ الكتابية) ويسمى (ألفاظ عبد الرحمن) وقد شُرح هذا الكتاب أكثر من شرح .

انظر: إنباه الرواة على أنباء النحاة . للقفطي ج ٢ ص ١٦٥ .

ومعجم المؤلفين . عمر رضا كحالة ج ٥ ص ١٦٣ ، وانظر: ترجمته في مقدمة كتابه - الألفاظ الكتابية .

١١ - رأي أبي علي الفارسي^(١) :

يعد كثير من العلماء والباحثين^(٢) أبا علي الفارسي من المنكرين للترادف ، احتجاجاً بقصته المشهورة مع ابن خالويه في مجلس سيف الدولة بحلب . فقد حكى الشيخ القاضي أبو بكر بن العربي بسنده عن أبي علي الفارسي قال : « كنت بمجلس سيف الدولة بحلب ، وبالحضرة جماعة من أهل اللغة وفيهم ابن خالويه ، فقال ابن خالويه : أحفظ للسيف خمسين اسماً ، فتبسم أبو علي وقال : ما أحفظ له إلا اسماً واحداً ، وهو السيف . قال ابن خالويه : فأين المهند والصارم وكذا وكذا ؟ فقال أبو علي : هذه صفات ؛ وكأن الشيخ لا يفرق بين الاسم والصفة »^(٣) .

وبعض الذين يتكثرون من المذاهب ، يجعلون أبا علي يمثل رأياً مستقلاً وهو رأي منكري المترادف مطلقاً ، وأنه لا يوجد لفظان يظن السامع أنهما مترادفان إلا ويوجد بينهما فرق في المعنى^(٤) .

وذلك استدلال بقصته المتقدمة ، وأخذ ألفاظ السيف كمثال يقاس عليه ما عداها من الأمثلة .

(١) هو الحسن بن أحمد بن عبد الغفار أبو علي الفارسي ، واحد زمانه في علم العربية ، أخذ عن الزجاج ، وابن السراج ، وأخذ عنه ابن جني ، وعلي بن عيسى الربيعي . صنف لعضد الدولة كتاب (الإيضاح) فلم يعجب ذلك العضد . فأكملة بكتابه - التكملة - فقال عضد الدولة : غضب الشيخ ، وجاء بما لا يفهمه نحن ولا هو . كما صنف : الحجة ، التذكرة ، أبيات الأعراب . وغير ذلك . توفي سنة ٣٧٧ هـ .

انظر : بغية الوعاة للسيوطي ج ١ ص ٤٩٦ .

(٢) كما فعل السيوطي في المزهري ج ١ ص ٤٠٥ ، والدكتور رمضان عبد التواب في كتابه ، فصول في فقه العربية ص ٢٧٥ ، وإبراهيم أنيس في كتابه - في اللهجات العربية - ص ١٧٥ .

(٣) انظر : المزهري للسيوطي ج ١ ص ٤٠٥ .

(٤) انظر : اللهجات العربية ، د . إبراهيم محمد نجا ص ١١٣ .

وانظر : تاريخ آداب العرب . مصطفى الرافعي ، ج ١ ص ١٩٠ .

والحق أن هذا الاستدلال يحتاج إلى إعادة نظر؛ ذلك أن جمهور العلماء القائلين بالترادف، يخرجون ألفاظ السيف - بصفة خاصة - من المترادفات مراعاة لاختلاف الاعتبارات بينها، كما هو مذهب الأصوليين، وهم من القائلين بوجود الترادف، بل إن بعضهم يعجب لإنكار الترادف في اللغة، ومع ذلك لا يرون أن ألفاظ السيف مترادفة، بل ينظرون إليها على أنها متباينة^(١). وابن تيمية يرى أنها بمنزلة الأسماء المتكافئة التي بين المترادفة والمتباينة^(٢).

ولم يُستدل بهذا على أنهم يقولون بالفروق، فعدم عد أبي علي الفارسي ألفاظ السيف من المترادف لا يكفي في أن يُعد من المنكرين للترادف لإنكاره ذلك في أسماء السيف.

إذا تبين هذا أمكن القول أن الاستدلال المتقدم لا يخلو من ضعف، وتعميم لا دليل عليه يؤيد هذا أن ابن جني وهو تلميذ أبي علي الفارسي، ومن أولى من يعرف مذهب شيخه، كما أنه من غير المنكرين للترادف قد روى عن شيخه في كتابه (الخصائص) قوله: «وكان أبو علي - رحمه الله - إذا عبر عن معنى بلفظ ما فلم يفهمه القارئ عليه وأعاد ذلك المعنى عينه بلفظ غيره ففهمه، يقول: هذا إذا رأى ابنه في قميص أحمر عرفه، وإذا رآه في قميص كحلي لم يعرفه»^(٣). وفي هذا القول ما يدل على عدم إنكاره للترادف.

ولعل اشتهاً لإنكار أبي علي الفارسي للترادف؛ عائد إلى الاقتصار في الاستشهاد لرأيه على حكايته مع ابن خالويه، دون النظر إلى اشتهاً استثناء

(١) انظر: الإحكام في أصول الأحكام للآمدي ج ١ ص ٢٥. وراجع الباب الثاني من هذا البحث.

(٢) انظر: مقدمة في أصول التفسير لابن تيمية ص ٣٨.

(٣) الخصائص لابن جني ج ٢ ص ٤٦٨.

ألفاظ السيف - بصفة خاصة - من بين المترادفات ، ودون التعرض لما رواه عنه تلميذه ابن جني في هذا المعنى .

١٢ - أما المبرد^(١) فقد اختلفت الرواية عنه في هذه المسألة . فقد عده أبو هلال العسكري من القائلين بالفروق بقوله : وإليه (إلى مذهب الفروق) أشار المبرد في تفسير قوله تعالى ﴿لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شُرْعَةً وَمِنْهَا جَا﴾^(٢) قال فعطف شرعة على منهاج ، لأن الشرعة لأول الشيء والمنهاج لمعظمه ومتسعه ، واستشهد على ذلك بقوله شرع فلان في كذا إذا ابتدأه وأنهج البلى في الثوب إذا اتسع فيه . قال ويعطف الشيء على الشيء وإن كانا يرجعان إلى شيء واحد إذا كان في أحدهما خلاف للآخر ، فأما إذا أريد بالثاني ما أريد بالأول . فعطف أحدهما على الآخر ، فهو خطأ^(٣) .

لكن هذا لا يتفق مع ما جاء في كتابه (ما اتفق لفظه واختلف معناه من القرآن المجيد) حيث جعل أن من كلام العرب اختلاف اللفظين واختلاف المعنيين ، واختلاف اللفظين والمعنى واحد ، واتفاق اللفظين واختلاف المعنيين . قال . . . وأما اختلاف اللفظين والمعنى واحد فقولك : ظننت وحسبت ، وقعدت وجلست ، وذراع وساعد ، وأنف ومرسن^(٤) .

إضافة إلى هذا فإن له كتاباً اسمه «كتاب أسماء الدواهي عند العرب»

(١) هو أبو العباس محمد بن يزيد بن عبد الأكبر الأزدي البصري المبرد ، ولد سنة ٢١٠هـ بالبصرة وتوفي سنة ٢٨٦هـ ببغداد إمام العربية ببغداد في زمانه ، وأحد أئمة الأدب والأخبار ، من كتبه الكامل - في اللغة والأدب وهو من أشهر الكتب . وكذا المذكر والمؤنث ، والمقتضب ، وشرح لامية العرب ، وإعراب القرآن ، وغيرها . انظر: بغية الوعاة ج ١ ص ٢٦٩ ، والإعلام ج ٨ ص ١٥ .

(٢) سورة المائدة آية ٤٨ .

(٣) انظر الفروق في اللغة لأبي هلال العسكري ص ١٣ .

(٤) انظر: كتاب ما اتفق لفظه واختلف معناه من القرآن المجيد للمبرد ص ٢ .

ذكره ابن النديم^(١)، وهو ما يمكن عده من المصنفات في الترادف .
ولعلنا نفهم من مجمل أقواله، أن هناك ترادفاً، وأن المترادفات لا تتعاطف، وما جاء منها ظاهره أنه كذلك، ليس صحيحاً إذ إن تعاطفهما دليل على تغايرهما، وهما وإن رجعا في الجملة إلى شيء واحد، إلا أن بينهما بعض الاختلاف، فإن أريد بالثاني ما أريد بالأول، فعطف أحدهما على الآخر، فهو خطأ. فهو يمنع الترادف في حالة التعاطف، ويستدل بهذا العطف على وجود فروق بين اللفظين وإن كانت طفيفة، كما يمنع الترادف في القرآن الكريم . بدليل توجيهه المتقدم لقوله تعالى :
﴿لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شُرْعَةً وَمِنْهَا جَا﴾^(٢).

فكان المترادفات في نظره تبقى في غير المتعاطفات من الألفاظ .
١٣ - أما الأصفهاني^(٣) فإنه يرى إمكان الجمع بين القائلين بالترادف، وعدمه ؛ بحمل رأي من منعه ؛ على منعه في اللهجة الواحدة، وحمل رأي القائلين بوجوده ؛ على كون ذلك في اللهجات المختلفة، لصعوبة إنكاره

(١) انظر: الفهرست لابن النديم ص ٦٥ .

(٢) سورة المائدة آية ٤٨ .

(٣) أورد له السيوطي رأياً في المزهر ج ١ ص ٤٠٥ . غير أنه نسبته إلى - الأصفهاني - هكذا . دون مزيد إيضاح، أو إشارة تعين في تحديد شخصية هذا الأصفهاني .

ومن المعروف أن الأصفهانيين - أو الأصبهانيين - كثيرون . من النحاة واللغويين، أو من غيرهم . وقد رجح الدكتور - رمضان عبد التواب في كتابه - فصول في فقه العربية - ص ٢٨١ . أن يكون هذا الأصفهاني هو: أبو علي الحسن بن عبد الله الأصبهاني المعروف بلغذه، - ويقال له لكذه - وهو من تلامذة الزجاج . انظر ترجمته في بغية الوعاة ج ١ ص ٥٠٩ .

ومن الملاحظ أن السيوطي يذكر في مزهره - حمزة بن حسن الأصبهاني . فقد جاء ذكره في ج ١ ص ٣٢٥ وأنه قد جمع من أسماء الدواهي ما يزيد عن أربعمائة، وذكر أن تكاثر الدواهي من الدواهي .

كما جاء ذكره في ج ١ ص ٣٥٤، وفي ج ١ ص ١١٨ . فهل تراه يعنيه ؟ .

في مثل هذه الحالة . وعبارته في ذلك :
« وينبغي أن يحمل كلام من منع على منعه في لغة واحدة ، فأما في لغتين فلا ينكره عاقل »^(١) .
وليس الأمر كما قال عنه إبراهيم أنيس من أن الأصفهاني كان يرى الترادف في اللهجة الواحدة وينكره في لهجتين مختلفتين ، وإن هذه هي وجهة النظر السليمة التي يتجه إليها المحدثون في نظرتهم إلى الترادف^(٢) ، وإنما أراد الأصفهاني أن يجمع بين الأقوال - كما تقدم - ولم يرد أنه ينبغي النظر إلى وحدة البيئة^(٣) .

(١) المزهر للسيوطي ج ١ ص ٤٠٥ .

(٢) انظر: في اللهجات العربية د. إبراهيم أنيس ط ٥ ص ١٧٥ .

(٣) المصدر السابق ص ١٧٧ .

المبحث الثالث

أسباب وقوع الترادف وكثرته

يرى الأصوليون أن لوقوع الألفاظ المترادفة سببين : أحدهما: أن يكون من واضعين وهو الأكثر بأن تضع إحدى القبيلتين أحد الاسمين وتضع الأخرى الاسم الآخر للمسمى الواحد من غير أن تشعر إحداهما بالأخرى ثم يشتهر الوضعان ويخفى الوضعان، أو يلتبس وضع أحدهما بوضع الآخر وهذا مبني على كون اللغات اصطلاحية . والثاني: أن يكون من واضع واحد وهو الأقل^(١).
لكن تتبع المسألة يهدي إلى أن هناك أكثر من عامل أدى إلى وجود الترادف . وتسبب في كثرته في اللغة العربية . وأهم هذه الأسباب :

أولاً: فقدان الوصفية

تحظى بعض الأسماء بصفة أو أكثر يكون لها اعتبار ومراعاة في وقت من الأوقات غير أنه بمرور الزمن وتوالي الأيام، والتوسع في الاستعمال كل ذلك يؤدي إلى فقدان الوصفية حيث تقترب هذه الصفات من الاسم شيئاً فشيئاً حتى تندمج في الاسم وتصبح مرادفة له، فاللغة العربية كما هو معروف يكثر فيها الإيجاز اعتماداً على وضوح المراد، ومن هنا جرت عادة العرب في كثير من الأحيان أن يكتفوا بالصفة عن الموصوف فإذا تكرر استعمال الوصف كثيراً بديلاً للموصوف تناسى الناس الموصوف تدريجياً، وأصبح هذا الوصف علماً، فمثلاً المدام والمدامة تطلق الآن على أنها اسم من أسماء الخمر مع أنها كانت وصفاً له، إذ أنها تعني الذي أديم في الدن

(١) انظر: المزهر ج ١ ص ٤٠٥، وانظر: الإحكام للأمدي ج ١ ص ٢٤.

حتى تعتق ، ثم شاعت حتى صارت اسما من أسمائه^(١).

وكذا السيف له اسم واحد ، السيف . وله أكثر من خمسين صفة ، لكل صفة دلالتها المميزة ، كالمهند الذي يصنع في الهند ، والذي عرف بأنه سيف حاد في صلبه مرونة يقول طرفة بن العبد .

وظلم ذوي القربى أشد مضاضة على المرء من وقع الحسام المهند^(٢) .
فليس وقع ظلم ذوي القربى على المرء ، كوقع أي سيف . وإنما هو كوقع أجود السيوف وأمضاها ، كالحسام المصنوع في الهند .
ومثله اليماني ، الذي كان يصنع في اليمن . وهو سيف مقوس النصل بعض التقويس ، وله فرند ونقوش .

والمشرفي^(٣) : الذي كان يعمل في - مشرف - وإليها ينسب . وهو من أجود السيوف عند العرب ، يقول امرؤ القيس :

أبقتلني والمشرفي مضاجعي ومسنونة زرق كأنياب أغوال^(٤) .
وهكذا باقي أوصاف السيف لكل من هذه الصفات - أو التسميات - سمات خاصة ، وميزات معينة . يتميز بها هذا عن ذلك .

ومن هنا جاءت - النسبة - سواء أكانت للمكان كما في - المهند والمشرفي واليماني - أو إلى الأشخاص كما في - السمهري والرديني للرمح .

حيث النسبة إلى سمهر وردينة . وهما زوجان كانا مثقفين للرمح

(١) انظر : مجلة مجمع فؤاد الأول للغة العربية ج ٤ ص ٢٦٠ . ومجلة مجمع اللغة العربية الملكي ج ١ ص ٣٢٧ .

(٢) انظر : ديوان طرفة ص ٣٦ .

(٣) قيل إن النسبة إلى مشارف الشام ، وقيل إنه منسوب إلى - مشرف - وهي قرية باليمن كانت السيوف تعمل فيها . انظر : مجلة الدارة العدد الرابع السنة الرابعة ص ١٠٥ .

(٤) انظر : ديوان امرئ القيس طبعة ٢ ص ٣٣ .

فاختصاص هذه الأشياء - بهذه النسبة - لم يكن إلا لاختصاصها بمزيد وصف .

بيد أن مثل هذه الاعتبارات والفروق قد تنوسيت ، بحيث أصبح المتكلم - في الغالب - يستعمل أيا من هذه الألفاظ ، وهو لا يريد أكثر من المعنى العام من كلمة السيف ؛ لأن اشتهاار هذه الصفات رفع الحرج نوعا ما عن إلحاقها بأسمائها وعدّها مرادفة لها .

غير أن هذا الواقع لا يمنع من ملاحظة ذلك الأصل . لفهم سبب كثرة المترادفات ، ومعرفة من أين جاءت تلك الكثرة^(١) .

ثانيا: اختلاف اللهجات العربية

تتعدد اللهجات العربية بتعدد القبائل ، فلكل قبيلة لهجتها الخاصة بها ، ومن الأشياء العادية اختلافهم في أسماء بعض الأشياء فالشيء الواحد قد يسمى عند قبيلة بلفظ ، ويسمى عند قبيلة أخرى بلفظ آخر .

والقبائل العربية متجاورة - في الغالب - ولها أسواقها العامة المشهورة كعكاظ ، ومجنة ، وذى المجاز وغيرها . تلتقي فيها في السنة مرة - أو أكثر - لأغراض مختلفة . وهذا الاختلاط يؤدي إلى تبادل الآراء والأفكار والألفاظ كما يؤدي إلى تبادل البضائع .

فقد تطنى بعض الألفاظ على بعض ، وتشتهر الكلمات التي تعتبر أسهل أو أفضل من غيرها . فتجتمع للإنسان الواحد أكثر من لغة في

(١) راجع في هذا المعنى مجلة مجمع اللغة العربية الملكي جـ ١ ص ٣٢٥ ، ودلالة الألفاظ .

إبراهيم أنيس ص ٢٠٨ ، مجلة الدارة عدد ٤ السنة الرابعة محرم سنة ١٣٩٩ هـ ص ٩٩ وما بعدها مقال : السلاح في العربية للدكتور إبراهيم السامرائي ، فقه اللغة لعلي عبد الواحد وافي

ص ١٦٢ .

الشيء الواحد، وها هو - ابن جني - يرى أن ما اجتمعت فيه لغتان أكثر من أن يحاط به، فإذا اجتمعت لفظتان فصيحتان في لغة رجل واحد، وكان استعماله لهما متساويا في الكثرة، فإن أخلق شيء به - أن تكون قبيلته قد تواضعت في ذلك المعنى على ذينك اللفظين؛ لأن القبيلة قد تفعل ذلك للحاجة إليه في أوزان الأشعار وسعة تصرف الأقوال، ويجوز في هذه الحالة أن تكون لغته الأصلية إحداهما، ثم استفاد الأخرى من قبيلة أخرى، وكثر استعماله لها حتى لحقت بلغته الأولى، هذا إذا كانت اللفظتان متساويتين في كثرة الاستعمال، فإن كانت إحداهما أكثر من الأخرى فإن أخلق الحاليين به أن تكون الكثيرة الاستعمال هي لغته الأصلية والقليلة هي اللفظة المستفادة^(١).

أما إذا كثرت الألفاظ على المعنى الواحد أكثر من ذلك، فإن أخرى الأمر في ذلك كما يقول ابن جني: أن يكون قد أفاد أكثرها أو طرفا منها، من حيث كانت القبيلة الواحدة لا تتواطأ في المعنى الواحد على ذلك كله، هذا غالب الأمر، وإن كان الآخر في وجه القياس جائزا. وذلك كما جاء عنهم في أسماء الأسد والسيف والخمر^(٢). ويزيد ابن جني هذا تأييدا بقوله: « وكلما كثرت الألفاظ على المعنى الواحد كان ذلك أولى بأن تكون لغات لجماعات اجتمعت لإنسان واحد من هنا ومن هنا »^(٣).

مثل هذا لفظة - السكين - إذ هي عند بعض العرب - المدية - كما في قصة أبي هريرة (رضي الله عنه) حيث لم يعرف لفظة - السكين - إلا في

(١) انظر: الخصائص لابن جني ج ١ ص ٣٧٢ وما بعدها.

(٢) المصدر السابق ج ١ ص ٣٧٣.

(٣) المصدر السابق.

تلك الحادثة^(١) وكما يقول الجاحظ - القمح لغة شامية - والحنطة لغة كوفية^(٢) . وقيل البر لغة حجازية .

أما أهل الامصار التي فتحت بعد الإسلام فإنهم يتكلمون بلغة القبيلة العربية التي نزلت فيهم .

ولذلك تجد شيئاً من الاختلاف بين أهل الكوفة ، والبصرة ، والشام ومصر . وقد قال أهل مكة لمحمد بن منذر الشاعر البصري : ليست لكم معاصر أهل البصرة لغة فصيحة إنما الفصاحة لنا أهل مكة .

فقال لهم ابن منذر: أما ألفاظنا فأحكي الألفاظ للقرآن . وأكثرها له موافقه ، فضعوا القرآن بعد هذا حيث شئتم . أنتم تسمون القدر برمة ، وتجمعون البرمة على برام ، ونحن نقول قدر ونجمعها على قدور قال الله تعالى : ﴿وقدور راسيات﴾^(٣) وأنتم تسمون البيت إذا كان فوق البيت «عليه» وتجمعون هذا الاسم على علالي . ونحن نسميه غرفة ونجمعها على غرفات ، وغرف . قال تعالى : ﴿وهم في الغرفات آمنون﴾^(٤) .

وقال ﴿لهم غرف من فوقها غرف مبنية﴾^(٥) وأنتم تسمون الطلع ، الاغريض والكافور ، ونحن نسميه الطلع قال الله تعالى : ﴿ونخل طلعها هضيم﴾^(٦) . . (٧) .

(١) راجع ص ٢٩ .

(٢) انظر: البيان والتبيين للجاحظ الطبعة الرابعة ج ١ ص ١٧ .

(٣) سورة سبأ آية ١٣ .

(٤) سورة سبأ آية ٣٧ .

(٥) سورة الزمر آية ٢٠ .

(٦) سورة الشعراء آية ١٤٨ .

(٧) البيان والتبيين للجاحظ ج ١ ص ١٩ .

ولهذا فإن اختلاف القبائل وتعدد لهجاتها، هو السبب الحقيقي والأساس لوجود الترادف، خصوصا مع تجاوز هذه القبائل واختلاط بعضها ببعض، في المناسبات والأسواق وغير ذلك. مما يؤدي إلى اشتهاار بعض الكلمات وطغيانها على غيرها. فتُعْجَب بها بعض القبائل فتنقلها إلى لهجتها وتستعملها في لغتها جنبا إلى جنب مع كلمتها الأصلية في ذات المعنى. وقد تتساويان في كثرة الاستعمال وقد تغلب إحدهما الأخرى في هذه الكثرة.

ومن هنا فإن ما نعي الترادف لا يمنعون وجوده في مثل هذه الحالة وعليه تُخَرَّج بعض الألفاظ التي لا تتضح الفروق بينها، بيد أن جامعي اللغة العربية ومدونيها لم ينسبوا أكثر الكلمات إلى قبائلها مما أدى إلى تداخل اللهجات، وامتزاج الكلمات، وبالتالي أصبح من الصعوبة بمكان نسبة أغلب الكلمات إلى قبائلها، ولا ينبغي أن نتخذ من هذا السبب ذريعة لإهمال الفروق بالتسرع والتساهل في الحكم بالترادف بين الألفاظ استنادا إلى تعدد اللهجات؛ لأن التوسع في هذا التعليل يقودنا إلى إهمال الفروق وإضاعتها ومن ثم تضعيف الدقة في التحديد والفهم.

ثالثاً : اختلاط العرب بغيرهم:

اختلط العرب بغيرهم من الأمم من فرس وروم وغيرهم، قبل الإسلام وبعده وهذا الاختلاط أدى إلى دخول بعض الكلمات الأجنبية في اللغة العربية وإذا كان منها ما قد مات في مهده، فإن منها ما عاش ورسخت قدمه، وكثر استعماله حتى غلب على نظيره العربي.

وهناك من لا يعد هذا من المترادفات نظرا لاختلاف اللغات، وهذا القول وجيه إذا لم تكن هذه الكلمات قد اكتسبت التعريب وتأصلت في اللغة.

يقول علي الجارم (نعم إن المتشدد لا يعد هذه الكلمات من المترادفات لاختلاف اللغة ، ولكن ما الحيلة وقد شاع استعمالها ، وأصبحت ذات حق بمضي مدة طويلة عليها ، تجري على أسلالت الأقلام ، وتجيئ في أفصح الكلام ، وقد عربها العرب فجرت مع الألفاظ العربية في عنان ، وقد عاش بعض هذه الكلمات ورسخت قدمه ، حتى غلب على مرادفاته العربية ، وفلج عليها .

من ذلك : الألفاظ الآتية : (١) -

اللفظ الأعجمي	اللفظ العربي	اللفظ الأعجمي	اللفظ العربي
النرجس	العَبْهَر	الأترج	المتك
الرصاص	الصَّرْفَان	التوت	الفرصاد
الخيار	القثد	الياسمين	السَّمسق
الهاون	المنحاز	الميزاب	المثعب
المسك	المشموم	اللوبياء	الدَّجْر

ومما يحسن ذكره هنا أن المنحاز والمثعب هما عندنا في بعض مناطق نجد أشهر من الهاون والميزاب .

وإذا كانت أمثال تلك الألفاظ قد اشتهرت على مرادفها العربي فإن هناك كثيرا من الألفاظ لم تحظ بهذه الشهرة وبقي اللفظ العربي فيها أشهر وأكثر

(١) مجلة مجمع اللغة العربية الملكي ج ١ ص ٣٢٦ ولمزيد من مثل هذه الأمثلة ينظر كتاب غرائب اللغة العربية / الأب رفائيل نخلة اليسوعي ، وكتاب الألفاظ الفارسية المعربة / تأليف السيد أدّى شير . وانظر: المزهر ج ١ ص ٢٧٥ وما بعدها . وفقه اللغة للثعالبي ص ٣٠٥ وما بعدها .

استعمالا مثل : الإبريق = التامورة . والسفينة = البوصي
والرغيف = الجُرْدقة . والمرآة = السجّجل^(١) .

وهذا السبب قائم في كل وقت بسبب حركة التبادل بين الأمم ، فنحن الآن نحس أثره في لغتنا المعاصرة ، فأنت مثلا في وقتنا الحاضر تسمع هنا وهناك كلمات وألفاظا أجنبية من إنجليزية أو فرنسية أو تركية أو غيرها . يطلقها الذين أجادوا لغات أجنبية وتأثروا بها ، وسواء أكان هذا ضربا من الترف العلمي أكثر منه ضرورة حافزة ، أم كان مباهاة ، ومفاخرة ، أم كان ضعفا وتقليدا أيا كانت الأسباب فإن بعض هذه الكلمات يثبت ويتأصل ويأخذ طابع اللغة وحق البقاء^(٢) .

ونحن حين نتمكن من معرفة أصول بعض الكلمات ولغاتها الأصلية فننسبها إليها وبذلك تخرج من الترادف ، فإننا لا نستطيع ذلك في باقي الكلمات والألفاظ خصوصا في الكلمات القديمة التي قد يخفى علينا معرفة أصلها .

رابعا : المجاز :

المجاز مفتاح باب الترادف ، ذلك أن المجازات المنسيّة ، تعتبر سببا مهما من أسباب كثرة الترادف ، فحين تستعمل الكلمات استعمالا مجازيا فكثيرا ما يحظى بعضها بإعجاب السامعين فتستهويهم ظرافته ، ويكثر بينهم استعماله ، ويطول العهد عليه ، ومن ثم ينسى اعتبار العلاقة التي أوجبت التجوز به فيستعمل جنبا إلى جنب مع الحقيقة . وهو كثير في اللغة حتى إن كثيرا من اللغويين لا يفرقون بين الحقيقة والمجاز .

(١) انظر : مجلة مجمع اللغة العربية الملكي ج ١ ص ٣٢٧ .

(٢) انظر المصدر السابق .

والأمثلة على ذلك كثيرة . من ذلك تسمية العسل بالماذية والثواب ،
والصهباء والسلاف ، والنحل . ومنه تسميتهم اللغة لسانا ، والزواج بناء ،
والجاسوس عينا . ونحو ذلك^(١) .

كما يعد بعضهم الكناية الدالة على ذات من أسباب الترادف - أو توهمه
- فإنها حين تشتهر تعد من المرادفات عند البعض . فكثير الرماد يرادف في
استعمال الأدباء ، الكريم وكذا قيء الزناير - ورضاب النحل من مرادفات
العسل وهي في أصل حقيقتها كنايةات عنه .

خامسا: التساهل في الاستعمال :

التساهل في الاستعمال والتسامح فيه ، سواء أكان ذلك بعدم التمييز بين
المطلق والمقيد ، أم بالاكْتفاء بإطلاق اسم الشيء على ما يشتمل على
معناه أم غير ذلك مما يتسبب في ضياع الفروق ، وترادف الكلمات .
مثال ذلك ، المنحة هي في الأصل الناقة أو الشاة يعطيها الموسر من
أصحاب الأنعام للفقير أو الصديق يشرب لبنها ثم يردها فكثير استعمالها
حتى صارت المنحة بمعنى مطلق العطية . يقول النابغة :

إنني اتمم أيساري وأمنحهم مثنى الأيادي واكسوا الجفنة الأدما^(٢) .

ونحو: المائدة فإنها في الأصل لا يقال لها مائدة حتى يكون عليها طعام
وإلا فاسمها خوان ، وكذلك الكأس لا تكون كأسا حتى يكون فيها شراب
وإلا فهي قدح ، وعند الثعالبي في فقه اللغة وإلا فهي زجاجة^(٣) ، كما لا

(١) المصدر السابق جـ ١ ص ٣٢٧ ، ٣٢٩ ، ومجلة فؤاد الأول جـ ٤ ص ٢٦٠ .

(٢) انظر: ديوان النابغة الذبياني جمع وتحقيق محمد الطاهر بن عاشور ص ٢١٨ .

(٣) انظر: فقه اللغة للثعالبي ص ٥٠ ، ٥١ .

يقال كوز إلا إذا كانت له عروة وإلا فهو كوب، ولا يقال ثرى إلا إذا كان نديا، وإلا فهو تراب.

لكن بعض المتكلمين لا يلحظ هذه الأشياء. فأبو تمام يقول:
ديمة سمحة القياد سكوب مستغيث بها الثرى المكروب^(١).
فالثرى هنا مكروب لذا فهو يستغيث بالديمة، مع أن الثرى ندي وإنما الاستعمال هنا مطلق، أريد به التراب. وهكذا^(٢).

سادسا: اختلاف النطق

يعتبر بعضهم اختلاف نطق القبائل العربية لبعض الحروف بالقلب، أو الإبدال أو التخفيف، سببا من أسباب الترادف.
نحو قولهم: سراط، وصراط، وزراط. وسقر، وصقر. وجذب، وطمس، وطمس. ونحو ذلك^(٣).

روى ابن جني عن الأصمعي أنه قال: اختلف رجلا في - الصقر - فقال أحدهما: الصقر - بالصاد - وقال الآخر: السقر - بالسين - فتراضيا بأول وارد عليهما فحكيا له ما هما فيه. فقال لا أقول كما قلتما إنما هو الزقر.
قال ابن جني: أفلا ترى إلى كل واحد من الثلاثة. كيف أفاد في هذه الحال إلى لغته لغتين معها، وهكذا تتداخل اللغات^(٤).

غير أن مثل هذا حرى أن يكون من باب التطور الصوتي للكلمات وأن لا يكون من قبيل الترادف.

(١) انظر: ديوان أبي تمام ص ٥٥.

(٢) انظر: مجلة فؤاد الأول ج ٤ ص ٢٦٠.

(٣) انظر: فقه اللغة للثعالبي ص ٣٧٠، ٣٧١، مجلة مجمع فؤاد الأول للغة العربية ج ٤ ص ٢٥٧.

(٤) انظر: الخصائص لابن جني طبعة ثانية ج ١ ص ٣٧٢. والمزهر للسيوطي ج ١ ص ٢٦٣.

مما تقدم يتضح أن هذه الأسباب منها ما يدل على الدواعي المعقولة،
والأسباب المقبولة للدلالة على وجود الترادف في اللغة العربية، ومبررات
ذلك الوجود، كما أن منها ما يدل على أسباب كثرة المترادفات ووفرتها في
نظر المتساهلين في قضية الترادف.

وهذا ما يجعل استبعادها بعد معرفتها ممكناً، ويؤدي إلى تضيق دائرة
الترادف، ويعين القائلين بالفروق على استبعاد الكثير من الألفاظ المقول
بترادفها وهي ليست كذلك، حتى لا يبقى من المترادفات إلا ما هو مترادف
حقاً.

المبحث الرابع

فوائد الترادف

للترادف - في حدوده المعقولة - فوائد أهمها :

أولاً: كثرة الوسائل والطرق إلى الأخبار عما في النفس ، ووجود البدائل لذلك وفي هذا توسعة على المتحدث في طرائق التعبير، وانتقاء الألفاظ والسلامة من العي والحصر عند الكلام . فوجود الترادف حين ينسى المتكلم أحد اللفظين أو يعسر عليه النطق به ، فإنه لا يعدم من وجود البديل ، فالالغ يجد مندوحة عن النطق بحرف الراء^(١) . كما فعل واصل ابن عطاء حين تحدث عن بشار بن برد قال : أما لهذا الأعمى الملحد، أما لهذا المشنّف المكنى بأبي معاذ من يقتله ؟ أما والله لولا أن الغيلة سجية من سجايا الغالية لدست إليه من يبيع بطنه في جوف منزله أو في حفلة ، ثم لا يتولى ذلك الاعقيلي أو سدوسي .

فقال أبو معاذ، ولم يقل : بشار، وقال المشنّف، ولم يقل المرعّث^(٢) وكان بشار ينبز بالمرعّث . وقال : من سجايا الغالية ، ولم يقل الرافضة وقال في منزله ولم يقل : في داره، وقال : يبيع، ولم يقل ييقر، كل ذلك تخلص من الراء^(٣) .

وسعة التعبير في الكلام تمكن المتكلم من القدرة على التأثير على السامع وملك مشاعره فالتحسين والتخيير في الكلام من متممات الغرض

(١) انظر: الزهر ج ١ ص ٤٠٦ ، ومجلة مجمع فؤاد ج ٤ ص ٢٦٣ .

(٢) الرعثة ما علق بالاذن من القرط ونحوه ، وهو لقب بشار بن برد لرعاث كانت في صغره في أذنه .
تاج العروس ١/ ٦٢٣ - ٦٢٤ .

(٣) انظر: معجم الأدباء ج ١٩ ص ٢٤٥ ، والبيان والتبيين للجاحظ ج ١ ص ١٦ .

منه ، فليس الغرض من اللغة مجرد الإبانة والإفصاح وحده ، بل التأثير والأقناع له مكانته ، ووجود الترادف في اللغة يجعل المتكلم قادرا على تحقيق هذه الأهداف^(١) .

وذلك ما دام الترادف في حدوده المعقولة والمقبولة ، حتى لا تضيق الدقة في التعبير فنخسر ما هو أهم وأكبر .

ثانيا : أن الترادف يعين المتكلم على بلاغة القول ، ورصانة التأليف وإقامة وزن الشعر . فيمكنه من التوسع في سلوك طرق الفصاحة وأساليب البلاغة في النظم والنثر وذلك لأن اللفظ الواحد قد يتأتى باستعماله مع لفظ آخر السجع والقافية والتجنيس والترصيع وغير ذلك من أصناف البديع ولا يتأتى ذلك باستعمال مرادفه مع ذلك اللفظ^(٢) وهذا يعين على التنوع في أساليب التعبير . والبعد عن التكرار ، وإبراز المعنى الواحد في صور عدة ، على حسب المقام ومقتضى الحال .

ثالثا : أن الترادف يمكن من العدول عن كلمة إلى أخرى أخف منها أو أفصح أو أوضح كما يفيد في تفسير الكلمة التي لم يفهم معناها بكلمة أخرى وهو المعروف عند المناطققة بالتعريف اللفظي . مثل قولك : البر هو القمح ، والعسجد هو الذهب .

وإن كان هذا في حقيقة الأمر يرد مع القول بالفروق ، لأنه لا يلزم منه أن اللفظتين مختلفتان بحيث لا يصبح أن نفسر إحداهما بالأخرى وإنما يقال في كل واحدة منهما شيء من المعنى ليس بالأخرى وتفسيرها بها وارد لكنه من باب التقريب ، لا على وجه التحديد الدقيق .

(١) انظر : الألفاظ اللغوية خصائصها وأنواعها . عبد الحميد حسن ص ٧٦ .

(٢) انظر : المزهر ج ١ ص ٤٠٦ .

المبحث الخامس

التأليف في المترادف

بدأ التأليف في المترادفات برسائل وكتب صغيرة، جمعت فيها الألفاظ الخاصة بموضوع واحد. كرسائل الأصمعي وأبي زيد الأنصاري في المطر واللبن ونحو ذلك، ثم أخذت تكثر الأسماء، وتكبر الكتب. كما فعل ابن خالويه حين ألف كتابا في أسماء الأسد، وآخر في أسماء الحية. قال السيوطي حدثني أحمد بن محمد بن بندار قال: سمعت أبا عبد الله بن خالويه الهمداني يقول: جمعت للأسد خمسمائة اسم، وللحية مائتين.

وجمع حمزة بن حسن الأصفهاني من أسماء الدواهي ما يزيد على أربعمائة وذكر أن تكاثر أسماء الدواهي، من الدواهي^(١). وذكر صاحب الفهرست أن للمبرد كتابا اسمه - كتاب أسماء الدواهي عند العرب -^(٢). ويعتبر الأصمعي من أول من ألف في الترادف كتابا مستقلا.

١. كتاب «ما اختلفت ألفاظه واتفقت معانيه»

ألفه الأصمعي. وأخذه الرواة عن ابن أخيه عبد الرحمن، ويشتمل على ثلاث وأربعين صفحة. ونقل عن نسخة مخطوطة في القرن التاسع الهجري طبع في دمشق عام ١٣٧٠هـ^(٣).

(١) انظر المزهر للسيوطي ج ١ ص ٣٢٥.

(٢) انظر الفهرست لابن النديم ص ٦٥.

(٣) انظر كتاب: الأصمعي حياته وآثاره، د. عبد الجبار الجومرد ص ٢٥٢. وانظر تاريخ الأدب العربي، كارل بروكلمان ج ٢ ص ١٤٩.

وذكر الدكتور: رمضان عبد التواب . أن هذا الكتاب قد نشره مظفر سلطان بدمشق سنة ١٩٦٤م^(١).

وذكر الزركلي في ترجمته للأصمعي في كتابه - الاعلام . بأن له كتابا مخطوطا اسمه (الترادف)^(٢) فهل يا ترى عنى به هذا الكتاب أو هو غيره ؟ أغلب المراجع لم تذكر له كتابا بهذا الاسم . فلعله أراد به هذا الكتاب . وقد عبر عنه بمحتواه ، دون التقييد بعنوانه .

٢ . كتاب « الألفاظ »

من تأليف الأصمعي عده ابن سيده في كتابه - المخصص^(٣) - من المصنفات في الترادف .

٣ . كتاب « الألفاظ المترادفة »

تأليف أبي الحسن علي بن عيسى الرمانى المتوفى سنة ٣٨٤هـ . جمع في مؤلفه « ٢٤٢ » فصلا . افتتحه بفصل - في معنى الصلة والعطية - وإليك مثالا منه قال : وصلته ، ورفدته ، وحبوته ، وأجديته وخولته ومنحته . . . ورشيته ، وواسيته واتحفته ونقلته وجبرته . . . »^(٤).

وفي مثل هذا الفصل يظهر حرص أصحاب المترادفات على جمع أكبر عدد ممكن من الألفاظ المتقاربة ، والمتشابهة لعلها مترادفة .

(١) انظر: هامش (٢) في كتاب: فصول في فقه اللغة . د. رمضان عبد التواب . ص ٢٧٤ .

(٢) انظر: الاعلام للزركلي ج ٤ ص ٣٠٨ .

(٣) انظر: المخصص لابن سيده ج ١٣ ص ٢٥٩ .

(٤) انظر: الألفاظ المترادفة . للرمانى ص ٨ الطبعة الثانية .

فرشيته من الرشوة — وهي تختلف كثيرا عن الصلة والعطية . في مفهوم الناس . ومن حيث الجواز والمنع — الشرعي . ومع هذا فهي مرادفة للصلة والعطية ! ومثلها المواساة ، فإنها تتضمن معنى خاصا . إذ لا تكون إلا بعد المصيبة .

وقد عنى بشرح ألفاظ هذا الكتاب : محمد محمود الرافعي . بعد تصحيحها وضبط ألفاظها على الشيخ : محمد محمود الشنقيطي .

٤ - الروض الملوف فيما له اسمان إلى ألوف

تأليف الفيروزآبادي ، وقد اشتهر اسم هذا الكتاب وإن لم ير بعد . ولكن أكتفي بدلالة عنوانه على مضمونه . ولا عجب إذا استقلت المئات بعد أن وصل بها الفيروزآبادي إلى ألوف .

٥ - ترقيق الأسل لتصفيق العسل

من تأليف الفيروزآبادي - أيضا - ذكر فيه ثمانين اسما للعسل . أوردها السيوطي في كتابه المزهر . ومن أمثلة ذلك :
العسل ، والضرب ، والشوب ، والطريم ، والشَّهد ، والشُّهد ، والطن ، والطن ، ولعاب النحل ، وقِيء الزنابير ، والرضاب ، ورضاب النحل . . إلى غير ذلك .

ومن العجيب أن السيوطي علق عليها بالمزيد من الأسماء قال : قلت ما استوفى أحد مثل هذا الاستيفاء . ومع ذلك فقد فاتته بعض الألفاظ . ومثل على ذلك بالصرخدي . والسعايب . وأنها من أسماء العسل^(١) .

(١) انظر: المزهر للسيوطي ج ١ ص ٤٠٧ - ٤٠٩ .

ومن الواضح أن هذا النوع من التأليف يوحى بمدى الحرص الشديد على جمع أكبر قدر ممكن من الأسماء للشيء الواحد . وكأنها كلما كثرت الأسماء . كلما ازداد المؤلف افتخارا . كما أنه ليس من المتصور جمع هذه الأعداد الكبيرة والأسماء الكثيرة من غير تعلق بأوهى الأسباب ، والاكتفاء بأدنى تقارب وأقل تشابه يجمع بين معاني الكلمات لعهدها من المترادفات . بصرف النظر عن كون بعض هذه الأسماء من باب الكنيات أو المجاز ، أو مختلفة الحركات ، أو أن ما بينها من فرق بسبب التطور الصوتي . أو غير ذلك . المهم أن يوجد بينها أقل قدر من الاختلاف في الألفاظ مع أقل قدر من تقارب المعنى .

كما أن للمؤلف بعض الكتب التي تنحو هذا المنحى مثل : أسماء النكاح ، أسماء الليث ، أسماء الخندريس وغيرها .

وقد قام الأستاذ علي الجارم بدراسة المفردات التي أطلقت على العسل على أنها ألفاظ مترادفة ، انتهت به هذه الدراسة إلى أن قليلا جدا من أسماء العسل أطلقت عليه إطلاقا غير مقيد بوصف أو نسبة ، أو مجاز ، أو كناية ، وعليه فإن أغلب هذه المترادفات الكثيرة إنما جمعت على ضرب من التسامح ، والتساهل . حيث أمكن إخراج بعضها من الترادف نهائيا ، كما أمكن تخريج بعض منها على وجه من الوجوه^(١) .

نموذج من هذه الدراسة :

١ - النحل : ليست بمعنى العسل لغة ، واستعمالها فيه مجاز .

٢ - الاصبهانية : نسبة إلى أصبهان .

٣ - الصرخدي : نسبة إلى صرخد . بلدة بالشام^(٢) .

(١) انظر : مجلة مجمع اللغة العربية الملكي سنة ١٣٥٣ هـ . ج ١ ص ٣٢٩ .

(٢) المصدر السابق ج ١ ص ٣٢٠ .

٤ - الضرب : العسل الأبيض . واستضرب العسل : أبيض . وغلظ
فالضرب : العسل مقيدا بصفة خاصة^(١).

٥ - رضاب النحل ، جنى النحل ، ريق النحل ، قيء الزناير : هذه أشبه
شيء بالكنايات^(٢).

وعلى هذا المنوال سارت الدراسة . كتطبيق لما دعا له من وجوب
تمحيص المفردات وتحديد ما بينها من فروق .

٦ - كتاب « الألفاظ الكتابية »

من تأليف عبد الرحمن بن عيسى الهمذاني . ضبط وتصحيح الأب
لويس شيخو اليسوعي قال عنه الصاحب بن عباد : لو أدركت عبد الرحمن
ابن عيسى الهمذاني مصنف كتاب الألفاظ لأمرت بقطع يده ، فسئل عن
السبب فقال : جمع شذور العربية الجزلة في أوراق يسيرة فأضاعها في أفواه
صبيان المكاتب ، ورفع عن المتأدبين تعب الدرس والحفظ الكثير
والمطالعة الكثيرة الدائمة^(٣).

وفي هذا من الثناء على هذا الكتاب ما ترى .

مثال منه : قال في باب المدح تقول : « أطريت الرجل ، وأطراته ،
ومدحته وقرظته ، وزكيت في الدين ، وما زال فلان يذكر محاسن فلان ،
ومناقبه ، وفضائله ، ومحامده ، ومكارمه ، ومساعيه . . . »^(٤).

ويقول : (. . . البعيد والنازح والشاسع ، والنائي ، والقاصي ، والعازب

(١) المصدر السابق ج ١ ص ٣١٤ .

(٢) المصدر السابق ج ١ ص ٣١٧ .

(٣) انظر : الألفاظ الكتابية للهمذاني ص أ .

(٤) المصدر السابق ص ٢٢ .

والغارب، والشاطر والشاطن، واحد^(١).

٧. كتاب « تذكرة الحفاظ في بعض المترادف من الألفاظ »

من تأليف سعيد بن سعد بن نبهان الحضرمي، وهو عبارة عن نظم لبعض الألفاظ المترادفة، مطبوع

٨. كتاب « نجمة الرائد وشرعة الوارد في المترادف والمتوارد »

تأليف إبراهيم اليازجي اللبناني. وقد قسمه إلى اثني عشر بابا تنطوي تحتها أغراض الكتاب، وكل باب منها يتفرع إلى عدة فصول. وإليك مثالا من فصول هذا الكتاب:
- فصل في الخلق -

يقال: برأ الله الخلق، وفطرهم وجبلهم وخلقهم، وأسرههم، وذراهم وإنشأهم وكونهم، وصورهم، وسواهم، وأوجدهم، وأحدثهم، وأبدعهم، وأبدأهم^(٢). . إلخ

٩. كتاب « معجم المعاني للمترادف، والمتوارد والنقيض من أسماء وأفعال وأدوات وتعابير »

من تأليف نجيب إسكندر. رئيس تحرير الموسوعة العربية. طبع سنة ١٩٧١ م. وإليك نموذج منه: «ابتاع، اشترى، تسوق، امتار: مترادفة^(٣).

١٠. كتاب « قاموس المترادفات والمتجانسات »

تأليف الأب رفايل نخلة اليسوعي. طبع بالمطبعة الكاثوليكية ببيروت سنة ١٩٥٧ م.

(١) المصدر السابق ص ٢٣.

(٢) انظر: نجمة الرائد. . إبراهيم اليازجي ص (١).

(٣) انظر: معجم المعاني للمترادف. . . نجيب إسكندر ص ٧.

١١ - كتاب « ما اختلفت أسماؤه من كلام العرب »

من تأليف أبي الفضل العباس بن الفرّج مولى محمد بن سليمان بن علي الهاشمي . ذكره صاحب الفهرست^(١).

١٢ - كتاب « أسماء السيف »

من تأليف الشيخ أبي سهل محمد بن علي الهروي المتوفى سنة ٤٣٣ هـ . ذكره صاحب كتاب : كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون^(٢).

١٣ - كتاب « أسماء الفضة والذهب »

ألفه أبو عبد الله الحسين بن علي النحوي المتوفى سنة ٣٨٥ هـ . ذكره صاحب كتاب : كشف الظنون^(٣).

إضافة إلى ما تقدم هناك بعض الكتب في اللغة والأدب تنتشر على صفحاتها بعض الألفاظ المترادفة ، وقد تستقل في فصول خاصة . من هذه الكتب كتاب جواهر الألفاظ لأبي الفرّج قدامة بن جعفر حيث يذكر أنواع التعابير في بعض الموضوعات نحو: الإباء ، التأجيل ، الانتظار . الرجوع ففي الرجوع - مثلاً - يقول : رجع ، آل ، قفل ، عاد ، أد ، آب . . . إلخ .
ومثل كتاب : مختصر الألفاظ لابن السكيت ، وكذلك المخصص لابن سيده وغيرها .

(١) انظر : الفهرست لابن النديم ص ٦٣ ، ٦٤ .

(٢) انظر : كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون . تأليف / حاجي خليفة ج ١ ص ٩٨ . الطبعة الأولى .

(٣) المصدر السابق .

الفصل الثالث

مذهب القائلين بالفروق

ويشتمل على المباحث التالية: -

- ١ - مذهب القائلين بالفروق وأدلتهم.
- ٢ - القائلون بالفروق من علماء العربية وآراؤهم.
- ٣ - التأليف في الفروق.
- ٤ - طرق معرفة الفروق اللغوية.

المبحث الأول مذهب القائلين بالفروق وأدلتهم

يذهب جماعة من علماء اللغة العربية وفقهاءها إلى إنكار الترادف التام بين الألفاظ — وأن كل ما يلوح بادي الرأي أنه من المترادفات إنما هو في حقيقته من المتباينات . على اختلاف في قدر هذا التباين ووضوحه ، وأن لكل لفظة من الألفاظ التي قيل بترادفها ، لونا أو نوعا ، أو درجة أو صفة لا تشاركها فيها اللفظة الأخرى .

فقد يكون أحد اللفظين موضوعا في أصل اللغة للذات ، واللفظ الآخر موضوعا على أنه صفة لتلك الذات . كالإنسان . والناطق .

أو أنه من باب اختلاف الصفات كالمنشى ، والكاتب . أو من باب اختلاف الحالة السابقة كالقعود من القيام . والجلوس من الاضطجاع . ونحو ذلك . فمثلا . السيف والصارم والمشرفي وإن دلت على شيء واحد لكن اعتبارات الدلالة مختلفة من لفظ لأخر ، فإن ذلك السيف على الذات فقد زادك لفظ — الصارم — صفة الحدة والقطع ، وأنه ليس سيفا كالأ ، كما يفيدك المشرفي جهة ورود هذا السيف ، ويعرفك بمصدره ، فتعرف بالتالي ميزته . وهذه الصفة وتلك لا تستفيدها من اللفظة الأولى . وهكذا في بقية أسماء السيف — وغيره — كل منها — في الغالب — يفيدك جديدا .

وهل يعني هذا الاختلاف في معنى اللفظتين أنه لا يجوز أن يعبر عن اللفظة بالأخرى ؟

يجيب عن هذا ابن فارس بقوله : «وأما قولهم : إن المعنيين لو اختلفا لما جاز أن يعبر عن الشيء بالشيء ، فإننا نقول : إنما عبر عنه عن طريق المشاكلة ، ولسنا نقول : إن اللفظتين مختلفتان فيلزمنا ما قالوه ، وإنما نقول : إن في كل واحدة منها معنى ليس في الأخرى»^(١).

وهذا هو مذهب أبي هلال العسكري من أن القول بالفروق لا يلزم منه عدم صحة تفسير اللفظة بالأخرى كما قد يظن فريق من الناس ويقول به ، وهو ما توقع حدوثه أبو هلال العسكري وأجاب عليه بما يوضحه بقوله : (. . .) ولعل قائلًا يقول : إن امتناعك من أن يكون للفظين المختلفين معنى واحد ، رد على جميع أهل اللغة لأنهم إذا أرادوا أن يفسروا اللب قالوا : العقل ، أو الجرح ، قالوا : هو الكسب ، أو السكب ، قالوا : هو الصب ، وهذا يدل على أن اللب والعقل عندهم سواء ، كذلك الجرح والكسب ، والسكب والصب ، وما أشبه ذلك . قلنا : ونحن — أيضا — كذلك نقول ، إلا أننا نذهب إلى أن قولنا اللب وإن كان هو العقل فإنه يفيد خلاف ما يفيد قولنا العقل ، ومثل ذلك القول وإن كان هو الكلام ، والكلام هو القول فإن كل واحد منهما يفيد بخلاف ما يفيد الآخر . وكذلك المؤمن وإن كان هو المستحق للثواب فإن قولنا : مستحق للثواب يفيد خلاف ما يفيد قولنا : مؤمن . . . »^(٢).

أدلة القائلين بالفروق^(٣).

يعتقد المانعون للترادف أن المثل الأعلى للغة عبارة عن لفظ واحد لكل

(١) انظر : الصاحبى لابن فارس ص ٩٧ . وانظر : المزهر للسيوطي ج ١ ص ٤٠٤ ، ٤٠٥ .

(٢) انظر : الفروق في اللغة لأبي هلال العسكري ص ١٦ .

(٣) راجع الفصل الثاني في مبحث الأصول .

مسمى فلا ترادف ولا اشتراك^(١)، وأن الأصل عند تعدد الأسماء تعدد المسميات^(٢)، فالترادف إذاً خلاف الأصل . وإذا تردد اللفظ بين الترادف وغيره حمل على غيره .

ذلك أن الهدف من اللغة إنما هو الإبانة عن المراد وإفادة التفهيم والتفاهم .

ووضع الأسماء للمسميات طريق للإبانة وسبيل للتفاهم والإيضاح فإذا وضع للمسمى اسم حصلت فائدة الإبانة به ، فيكون وضع اسم ثان فصاعداً للدلالة على نفس المعنى الأول ، يعتبر عملاً لا مسوغ له ، ولا مبرر لوجوده فهو فضلة لا حاجة له ثم هو عمل لا يتفق وحكمة الوضع .

فاختلاف العبارات والأسماء يوجب اختلاف المعاني ، يشهد على هذا أن الاسم إنما هو كلمة تدل على معنى دلالة الإشارة ، فإذا أشير إلى الشيء مرة واحدة فعرف ، فلا مبرر للإشارة إليه ثانية أو أكثر ، وفعل ذلك عمل غير مفيد ، وواضع اللغة حكيم ، لا يضع ما لا يفيد .

فالقول بالترادف يؤدي إلى تعطيل فائدة أحد اللفظين ، لحصولها باللفظ الآخر.

(١) هناك من يرى أن بين الترادف والاشتراك نسبة العموم والخصوص الوجيهي ، بمعنى أن كل مشترك فهو مترادف . من غير عكس ذلك أن اللفظ المشترك حين تتضح دلالاته لأحد معانيه يكون مرادفاً للفظ آخر دال على ذلك المعنى ، فالعين - مثلاً - لها ثلاثة عشر وجهاً . فحين تدل على معنى الذهب تكون مرادفة للفظي : ذهب ، وعسجد . وحين تدل على معنى العين الجارية تكون مرادفة للفظ ينبوع . وهكذا : وقياساً على هذا المفهوم يمكن اعتبار الأضداد كذلك فإذا كان - الجون - يطلق على الأسود والأبيض . فحين يراد به الأسود يكون مرادفاً له . وكذلك الأبيض . ومثله - الجلل - بمعنى الحقير وهكذا . وفي هذا تساهل في فهم الترادف ، وتوسيع لدائرته ، وتكثير لألفاظه .

(٢) الأحكام للأمدي ج ١ ص ٢٣ ، ونهاية السؤل في شرح منهاج الأصول للأسنوي ج ٢ ص ١١١ .

والأمر الثاني المؤدي إلى منع الترادف هو الحاجة إلى الاختصار والاقتصار على ما يؤدي الغرض المقصود من اللغة ، ولأن القول بخلاف هذا يؤدي إلى تكثير اللغة بما لا فائدة فيه ولا حاجة إليه .

يقول أبو هلال العسكري : (وحاجتنا إلى الاختصار تلزمننا الاقتصار في تأييد هذا المذهب)^(١) أي مذهب الفروق بين الألفاظ .

والأمر الثالث أن المؤنة في حفظ الاسم الواحد أخف من حفظ الاسمين كيف والمسألة لم تقتصر على اسمين بل مئين أحيانا ، وألوف حيناً .

ومعروف أن الأصل في الأمور تحصيل أكبر فائدة في أقل جهد ، أو كما يقول الأصوليون : الأصل التزام أخف المشتقين لتحصيل أعظم الفائدتين .

كما أنه إذا كان لكل لفظ دلالة ، دعت الحاجة الكل إلى معرفته ، مع خفة المؤنة في حفظه ، وبذلك تعم فائدة التخاطب به ، بخلاف تعدد الأسماء للمعنى الواحد ففيه مشقة وكلفة^(٢) ، كما أنه قد يلزم من الإخلال بفائدة التخاطب لجواز اختصاص كل واحد بمعرفة اسم لا يعرفه الآخر^(٣) .

والأمر الرابع أن ما دَوّن في المعاجم وكتب اللغة على أنه من المترادفات ليس في حقيقته كذلك ، بل إن العرب كانت تفرق بينه ، وتعرف لكل لفظة دلالتها الخاصة بها ، ولا يلزم من جهلنا بهذه الفروق ، تجهيل العرب بها أيضاً وما جاء ظاهره كذلك إنما هو متباين بسبب اختلاف الاعتبار ، إما لدلالته على الذات . أو على الصفة . أو على صفة الصفة .

(١) الفروق في اللغة لأبي هلال العسكري ص ١٦ .

(٢) واقع الأمر أن الكلفة هنا أكبر منها في القول بالترادف ، فالمترادفات بدائل يكفي أحد الألفاظ فيها للدلالة على معنى الآخر . بينما القول هنا يؤدي إلى ضرورة حفظ كل الألفاظ لاختصاص كل لفظة بدلالاتها الخاصة ، وفي هذا مشقة بينة .

هذا من ناحية الكلفة والمشقة لكن يبقى افتقار هذه البدائل إلى الدقة في التحديد والفهم .

(٣) انظر : الإحكام للأمدي ج ١ ص ٢٣ .

كالسيف والحسام ، والناطق والفصيح . فالسيف اسم للذات المعروفة والحسام صفة له ، والناطق صفة للذات وهو الإنسان ، والفصيح صفة لتلك الصفة التي هي الناطق .

أو أن ذلك راجع إلى اختلاف القبائل ، أو إلى كثرة المجاز ، أو الاشتقاق . إلى غير ذلك من الاعتبارات المختلفة .

خامسا :

ما ورد من عطف أحد المترادفين على الآخر بحرف الواو، يدل على وجود فرق بينهما ؛ لأن التعاطف دليل التغاير، فالعطف بحرف الواو يدل على المغايرة لأنه يفيد مطلق التشريك بين المتعاطفين . والتشريك يقتضي أن يكون هناك شيئان - أو أكثر - يشتركان في شيء ، لأن الشيء الواحد لا يشارك نفسه وإن تعددت ألفاظه ما دام شيئا واحدا ، فإذا جاز تعقيب اللفظ بمرادفه لقصد التوكيد والمبالغة لم يجز ذلك بحرف التشريك^(١)

وقد جاء عطف أحد المترادفين على الآخر بحرف الواو كثيرا . فكان ذلك دليلا على تغاير هذه الألفاظ ، وإلا لما كان لهذا العطف فائدة . من ذلك :

قول الحطيئة :

ألا حبذا هند وأرض بها هند

وهند أتى من دونها النأي والبعد^(٢)

وقول طرفة بن العبد :

فمالي أراني وابن عمي مالكا

متى أدن منه ينأ عني ويبعد^(٣) .

(١) انظر : مجلة مجمع فؤاد الأول للغة العربية ، ج ٤ ص ٢٦٨ .

(٢) انظر : ديوان الحطيئة . ص ٣٩ .

(٣) انظر : ديوان طرفة بن العبد ص ٣٢ .

وقال عدي بن زيد :

وقدّمت الأديم لـ **أراهشيه**

وألفى قولها كذبا ومينا^(١)

كما يتأيد هذا المذهب بحديث البراء بن عازب رضي الله عنه : قال :
جاء أعرابي إلى رسول الله ﷺ فقال يا رسول علمني عملا يدخلني الجنة
فقال لئن كنت أقصرت الخطبة لقد أعرضت المسألة : اعتق النسمة وفك
الرقبة . فقال يا رسول الله أوليستا بواحدة ؟ قال : لا . إن عتق النسمة أن تفرد
بعتقها ، وفك الرقبة أن تعين في عتقها . . . الحديث^(٢) .

فنصّ الحديث على اختلاف عتق النسمة عن فك الرقبة . مع أن كثيرين
يعتقدون بأن معناهما واحد . ومنهم هذا الأعرابي .

وجاء أيضا في حديث البراء بن عازب رضي الله عنه في الدعاء الذي
أخرجه البخاري ومسلم . قوله : « آمنت بكتابك الذي أنزلت وبنبيك الذي
أرسلت »^(٣) .

فلما أراد البراء أن يعيد هذا الدعاء على النبي ﷺ قال : « آمنت بكتابك
الذي أنزلت ، وبرسولك الذي أرسلت » قال له النبي ﷺ : لا . وبنبيك
الذي أرسلت .

فلم يقبل ﷺ من البراء وضع رسول بدل نبي . وما ذلك إلا لاختلاف
مدلولهما الدقيق . وإن بدا لبعض الناس أنهما بمعنى واحد . وفي هذا
الهدي النبوي ما يؤكد أهمية تحديد مدلول الألفاظ ، واستعمال كل لفظ
في موضعه الأخص الأشكل به ، وتفهم معاني الألفاظ على حقيقتها .

(١) انظر : ديوان عدي بن زيد العبادي . حققه وجمعه ، محمد جبار المعين ص ١٨٣ .

- الأديم : النطع . والراهشان : عرقان في باطن الذراعين - .

(٢) انظر : تخريج الحديث بتمامه ص ١٤ .

(٣) انظر : تخريج الحديث ص ١٥ .

المبحث الثاني

القائلون بالفروق من علماء اللغة العربية وآراؤهم

إنكار الترادف التام مذهب لفريق من مشاهير علماء اللغة العربية وفقهائها . يأتي في مقدمتهم أبو هلال العسكري^(١) صاحب كتاب - الفروق في اللغة - وأحمد بن فارس . وشيخه - ثعلب - وابن الأعرابي وابن درستويه ونور الدين الجزائري صاحب كتاب - فروق اللغات - وغيرهم .

١ - رأي أبي هلال العسكري:

يعتقد أبو هلال العسكري أن منع الترادف هو مذهب المحققين من العلماء ، وأن القائلين بخلاف هذا لا يتحققون المعاني . فكل اسمين يجريان على معنى من المعاني وعين من الأعيان - في لغة واحدة - يقتضي كل واحد منهما خلاف ما يقتضيه الآخر .

- سيأتي لرأيه مزيد تفصيل عند الحديث عن كتابه - الفروق في اللغة إن شاء الله .

(١) أبو هلال العسكري هو الحسن بن عبد الله بن سهل بن سعيد بن يحيى بن مهران ، أبو هلال العسكري نسبة إلى - عسكر مكرم ، بين البصرة وفارس - ولم يذكر المؤرخون تاريخ مولده . بل حتى وفاته لم يذكر تاريخها إلا على وجه التقريب . يقول السيوطي مات بعد الأربعمئة . له عدد من المؤلفات أشهرها . كتاب الصنائع ، والتلخيص ، وجمهرة الأمثال ، وشرح الحماسة . ومن احتكم من الخلفاء إلى القضاة ، لحن الخاصة ، كتاب فضل العطاء على العسر ، والتبصرة ، وأسماء بقايا الأشياء ، والفروق في المعاني ، والعمدة ، والفروق في اللغة - ويأتي الحديث عنه بشيء من التفصيل ، إن شاء الله .

انظر: بغية الوعاة للسيوطي ج ١ ص ٥٠٦ ، والإعلام للزركلي ج ٢ ص ٢١١ وطبقات المفسرين للداودي ج ١ ص ١٣٤ .

٢- رأي أحمد بن فارس^(١):

يرى ابن فارس أن ما جاء في لغة العرب من أسماء كثيرة لمسمى واحد كالسيف والمهند . . فإن الحقيقة فيه أن له اسماً واحداً، وما بعده من الألقاب إنما هي صفات، وأن في كل صفة معنى ليس في الأخرى، وعبارته في ذلك: « . . . ويسمى الشيء الواحد بالأسماء المختلفة نحو السيف والمهند والحسام، والذي نقوله في هذا أن الاسم واحد هو السيف، وما بعده من الألقاب صفات ومذهبن أن كل صفة منها فمعناها غير معنى الأخرى »^(٢) وهو يرى أن في قعد معنى ليس في جلس ألا ترى أنا نقول: قام ثم قعد، وأخذ المقيم والمقعد، وقعدت المرأة عن الحيض، وتقول لناس من الخوارج قعد، ثم تقول كان مضطجعا فجلس . وبهذا يظهر أن القعود عن قيام، والجلوس عن حالة هي دون الجلوس كالاضطجاع؛ لأن الجلوس ارتفاع عما دونه^(٣).

وحين قسم ابن فارس الكلام في الاتفاق والافتراق إلى أقسام . ذكر أن من أقسامه اختلاف اللفظ واتفاق المعنى كالسيف والعضب، والليث والأسد وأن هذا لا يتناقض ومذهبه في الترادف وإنما هو جار عليه في أن كل واحد منهما فيه ما ليس في الآخر من معنى وفائدة^(٤).

(١) أحمد بن فارس بن زكريا بن محمد بن حبيب، أبو الحسين . كان نحويًا على طريقة الكوفيين . له عدة مصنفات منها: المجمل في اللغة، فقه اللغة، مقدمة في النحو، ذم الخطأ في الشعر، فتاوى فقيه العرب، الاتباع والمزاوغة، اختلاف النحويين، خلق الإنسان، تفسير أسماء الرسول ﷺ، الانتصار لثعلب، ومن أهم كتبه - معجم مقاييس اللغة، والصاحبي في فقه اللغة . توفي سنة ٣٩٥ هـ . انظر: بغية الوعاة ج ١ ص ٣٥٢ .

(٢) الصاحبي في فقه اللغة لابن فارس ص ٩٦ . وانظر: المزهري للسيوطي ج ١ ص ٤٠٤ .

(٣) الصاحبي لابن فارس تحقيق مصطفى الشويبي ص ٩٧ . والمزهري للسيوطي ج ١ ص ٤٠٤ .

(٤) الصاحبي لابن فارس ص ٢٠٢ .

ويتأيد هذا في رده على من فهم أنه لو كان لكل لفظة معنى غير معنى الأخرى لما أمكن التعبير عن الشيء بغير عبارة واحدة - كما يقال في - لا ريب فيه - لا شك فيه .

ولأصبح ذلك من قبيل الخطأ؛ بأن التعبير عن ذلك وارد حيث يقول : «إنا نقول إنما عبر عنه من طريق المشاكلة - ولسنا نقول : إن اللفظتين مختلفتان فيلزمنا ما قالوه ، وإنما نقول : إن في كل واحدة منهما معنى ليس في الأخرى»^(١) .

فالتعبير عن - لا ريب فيه - بلا شك فيه - ليس خطأ . وإنما لكل منهما معنى تختص به دون اللفظة الأخرى . وإن اشتركا في المعنى العام .

٣ - رأي ثعلب^(٢) :

تشتهر نسبة إنكار الترادف لثعلب بين العلماء والباحثين من قدماء ومحدثين ، إستنادا إلى تصريح تلميذه أحمد بن فارس بذلك - وهو من أولى من يعرف مذهب شيخه حيث يقول « . . ففي قعد معنى ليس في جلس ، وكذلك القول فيما سواه ، وبهذا نقول . وهو مذهب شيخنا أبي العباس أحمد بن يحيى ثعلب »^(٣) .

(١) الصاحبي لابن فارس ص ٩٧ . والمزهر ج ١ ص ٤٠٥ .

(٢) أحمد بن يحيى بن يسار أبو العباس ثعلب ، إمام الكوفيين في النحو واللغة عني بالنحو ، وأكب على الشعر والمعاني والغريب ، لازم ابن الأعرابي بضع عشرة سنة ، ولد سنة ٢٠٠ هـ - ماتين - وتوفي سنة ٢٩١ هـ .

صنف المصون في النحو ، اختلاف النحويين ، معاني القرآن ، معاني الشعر ، الأمالي ، ومجالس ثعلب . وغيرها .

انظر : بغية الوعاة ج ١ ص ٣٩٦ . والإعلام ج ١ ص ٢٥٢ .

(٣) الصاحبي لابن فارس ص ٩٦ والمزهر للسيوطي ج ١ ص ٤٠٤ .

بيد أن هذا لا يتفق مع بعض ما جاء به في مجالسه ، وما نقله عنه السيوطي في مزهره . حيث أورد كثيرا من الألفاظ على أنها بمعنى واحد من غير أن يذكر فرقا بينها .

نقل السيوطي : وفي أمالي ثعلب يقال : أزم فلان ، وأطرق ، وأسكت ، وألزم ، وقرسم ، وبلدم ، وأسبط بمعنى أزم .

ونقل قوله : يقال ثوب خلق وأخلاق ، وسمل وأسمال ، ومزق ، وشبارق ، وطرائق ، وطرايد ، ومشق . . . وهدم ، وأهدام ، وأطمار بمعنى (١) .

فلم يذكر فروقا بينها ، وإنما أوردتها على أنها مترادفة وأنها بمعنى واحد . وما يمكن أن نجمع به بين هذا وذاك أن نحملها على أنها بمعنى لكن على مذهبه في ذلك كما هو مذهب تلميذه ابن فارس المتقدم . في أن في كل واحدة منها معنى ليس في الأخرى ، وإن اتفقت في المعنى العام .

٤ - رأي ابن الأعرابي (٢) :

يرى ابن الأعرابي أن كل لفظين وضعتهما العرب على معنى واحد كما يظهر لنا ذلك لأول نظرة الحقيقة فيهما أن كل لفظ منهما مشتمل على معنى مختص به لا يشركه فيه اللفظ الآخر ، حتى وإن لم نستطع أن نعرف

(١) المزهر ج ١ ص ٤١١ .

(٢) أبو عبد الله محمد بن زياد بن الأعرابي . ولد سنة ١٥٠ هـ . وتوفي سنة ٢٣١ هـ . قال عنه الجاحظ : كان نحويا عالما باللغة والشعر . ناسبا ، كثير السماع عن المفضل الضبي ، راوية للأشعار ، حسن الحفظ لها . له عدة كتب منها : النوادر ، الانواء ، الخيل ، معاني الشعر ، تفسير الأمثال ، النبات . وغيرها .

انظر : بغية الوعاة للسيوطي ج ١ ص ١٠٥ .

هذا المعنى الذي اختص به هذا اللفظ .

فجهالتنا بذلك لا يلزم منها جهل العرب بهذا الفرق ، ولا يصح منا تجهيلهم . فعلينا أن نتحمل وحدنا هذه الجهالة ، وأثرها . وعبارته في ذلك كما رواها عنه أبو العباس - ثعلب هي :

«كل حرفين أوقعتهما العرب على معنى واحد في كل واحد منهما معنى ليس في صاحبه ، ربما عرفناه ، فأخبرنا به ، وربما غمض علينا فلم نلزم العرب جهله»^(١).

وهو يرى أن الأسماء كلها لعلها خصت العرب ما خصت منها . من العلل ما نعلمه ومنها ما نجهله^(٢).

هذا ما يشتهر من مذهب ابن الأعرابي . في هذه المسألة . ولكننا نبقى أمام رواية أخرى رواها عنه أبو العباس ثعلب .

جاء في الخصائص لابن جني : عن أبي العباس أحمد بن يحيى قال أنشدني ابن الأعرابي :

وموضع زبن لا أريد مبيته كأني به من شدة الروع آنس
فقال له شيخ من أصحابه : ليس هكذا أنشدتنا ، إنما أنشدتنا : وموضع ضيق .

فقال : سبحان الله أتصبحنا منذ كذا وكذا ولا تعلم أن الزبن والضيق واحد ، وقد قال الله سبحانه وهو أكرم قила : ﴿ قل ادعوا الله أو ادعوا الرحمن أيأ ما تدعوا فله الأسماء الحسنى ﴾^(٣) . . .^(٤).

(١) انظر : المزهري ج ١ ص ٣٩٩ ، ٤٠٠ ، وكتاب الأضداد لابن الأنباري ج ١ ص ٧ .

(٢) انظر : المزهري للسيوطي ج ١ ص ٤٠٠ .

(٣) سورة الإسراء آية ١١٠ .

(٤) انظر : الخصائص لابن جني ج ٢ ص ٤٦٦ .

فيبدو أنه ضاق ذرعا بقول الشيخ من أصحابه . وعجب من عدم معرفته أن الضيق والزبن واحد . وهذا ما يجعل من الممكن أن نفهم من هذه القصة أنه يقول بالترادف . وهذا ما لا يتفق وما تقدم أنفا!
ولعلنا نحمل هذا - أيضا - على أنهما بمعنى واحد لكن على أن في كل منهما معنى ليس في الآخر.

ولعل مما يسوغ هذا أن ابن الأعرابي شيخ لثعلب . وثعلب شيخ لابن فارس وقد تقدم رأي ابن فارس بوضوح أكثر . فلعل الثلاثة يمثلون مدرسة واحدة ، ويقولون برأي واحد في هذه المسألة . يمثله رأي ابن فارس حيث جاء أكثر تفصيلا وإيضاحا ، ويؤيده قول ابن الأعرابي - كل حرفين أوقعتهما العرب على معنى واحد في كل منهما معنى ليس في صاحبه ربما عرفناه فأخبرنا به ، وربما غمض علينا فلم نلزم العرب جهله^(١) .

٥ - رأي ابن درستويه^(٢) :

يرى ابن درستويه أن من المحال أن يختلف اللفظان ويبقى المعنى واحد . كما يظن ذلك كثير من اللغويين والنحويين ، وسبب ظنهم هذا يعود إلى أنهم سمعوا العرب تتكلم في ذلك على طباعها ، وما في نفوسها من معاني الألفاظ المختلفة ، وكما تعارفت عليه وجرت به عاداتها . غير أن بعض السامعين لم يعرفوا هذه العلل ولا تلك الفروق . فظنوا أن هذه الألفاظ بمعنى واحد .

(١) انظر: المزهري للسيوطي ج ١ ص ٣٩٩ ، ٤٠٠ .

(٢) هو : عبد الله بن جعفر بن محمد بن درستويه ابن المرزبان أبو محمد - ينطق - دُرستويه ، بضم الدال والراء ويروى بفتحهما - اشتهر وتوفي في بغداد سنة ٣٢٧ هـ له مؤلفات كثيرة منها : شرح الفصيح ، الإرشاد في النحو ، غريب الحديث ، معاني الشعر ، أخبار النحاة والكتّاب ، ونقض كتاب العين .

انظر: بغية الوعاة ج ٢ ص ٣٦ ، والإعلام للزركلي ج ٤ ص ٢٠٤ .

وهؤلاء إن كانوا قد صدقوا في نقل تعدد اللفظ للمعنى الواحد عن العرب، فقد أخطئوا في فهم ذلك وتأويله، لأنه لا يجوز في الحكمة ورود ذلك.

إلا أن يكون ذلك من لغتين متباينتين، كما يجيء في لغة العرب والعجم أو في لغة رومية، ولغة هندية مثلاً.

أما ما يرد من ذلك في اللغة الواحدة، فإنما هو على معنيين مختلفين أو من باب تشبيه الشيء بالشيء.

وعبارته في ذلك: « لا يكون فعل وأفعِل بمعنى واحد، كما لم يكونا على بناء واحد إلا أن يجيء ذلك في لغتين مختلفتين، فأما من لغة واحدة فمحال أن يختلف اللفظان والمعنى واحد. كما يظن كثير من اللغويين والنحويين، وإنما سمعوا العرب تتكلم بذلك على طباعها وما في نفوسها من معانيها المختلفة، وعلى ما جرت به عادتها وتعارفها ولم يعرف السامعون لذلك العلة فيه والفروق، فظنوا أنهما بمعنى واحد، وتأولوا على العرب هذا التأويل من ذات أنفسهم، فإن كانوا قد صدقوا في رواية ذلك عن العرب فقد أخطئوا عليهم في تأويلهم ما لا يجوز في الحكمة، وليس يجيء شيء من هذا الباب إلا على لغتين متباينتين كما بينا، أو يكون على معنيين مختلفين - أو تشبيه شيء بشيء^(١) ».

ونتعرف على مراده في اللغتين المتباينتين، وأنهما اللغات المختلفة، وليست اللهجات للغة الواحدة كما كان الاصطلاح قديماً حيث تطلق اللغة. ويراد بها غالباً - اللهجة، يقول في موضع آخر: « ولا يجوز أن يكون لفظان مختلفان لمعنى واحد، إلا أن يجيء

(١) المزهر في علوم اللغة وأنواعها للسيوطي ج ١ ص ٣٨٤، ٣٨٥.

أحدهما في لغة قوم والآخر في لغة غيرهم ، كما يجيء في لغة العرب والعجم ، أو في لغة رومية ولغة هندية»^(١).

ومما تقدم يتضح أن ابن درستوريه من أشد المانعين للترادف في اللغة الواحدة بلهجاتها المختلفة ، بينما الغالب لدى نفاة الترادف منع ذلك في اللهجة الواحدة .

٦ - أما نور الدين الجزائري^(٢) : فقد ألف كتابا في الفروق بين الكلمات وفي رفع إيهام الترادف بينها سماه - فروق اللغات في التمييز بين مفاد الكلمات - وفي تأليفه في الفروق ما يدل على رأيه في هذه المسألة وأنه أحد أنصار القول بالفروق - وسيأتي لرأيه مزيد إيضاح عند الحديث عن كتابه - إن شاء الله - .

(١) المزهر للسيوطي ج ١ ص ٣٨٦ .

(٢) هو نور الدين بن نعمة الله بن عبد الله الموسوي الجزائري ، ولد ببلدة تستر سنة ١٠٨٨ هـ ، درس على والده وعلى كثير من مشايخ عصره ، توفي سنة ١١٥٨ هـ في بلدة تستر ، له عدد من الآثار ، منها : كتاب مبسوط في علم النحو ، ورسالة في بعض الأحاديث المشككة ، ورسالة في أحكام الطهارات ، وكتاب فروق اللغات . وغيرها .

انظر : ترجمته لمحقق كتابه - فروق اللغات - أسد الله الإسماعيليان . ص (ب) .

المبحث الثالث

التأليف في الفروق

ألف في الفروق بعض العلماء الذين يمنعون الترادف ، ولا يقولون به بغية إيضاح الفروق في دلالة الكلمات التي يبدو ترادفها لأول نظرة ، لكن بينها فروقا دقيقة تظهر لمن يتحقق المعاني ، ويمعن النظر ، ويستقرى الاستعمال السليم لهذه الألفاظ .

يأتي في مقدمة هذه الكتب :

كتاب (الفروق في اللغة) لأبي هلال العسكري .

وكذا كتاب (فروق اللغات) لنور الدين الجزائري .

وسياتي الحديث عنهما بشيء من التفصيل فيما بعد . كما أن هناك عدداً من الكتب في هذا الموضوع غيرهما ، منها ما هو مختص بذكر الفروق ، ومنها ما هو مظنة لوجود الفروق بين الألفاظ غالباً وإن لم يختص بها ، أو يقتصر عليها . منها :

١- كتاب الفرق

هناك نحو عشرة من علماء اللغة والنحو لكل منهم كتابا يحمل اسم «كتاب الفرق» فلاّبي زيد الكلابي كتاب بهذا الاسم^(١) ، ولقطرب كتاب كذلك^(٢) ، ولأبي عبيدة معمر بن المثنى كتاب باسم — كتاب الفرق-^(٣)

(١) انظر: الفهرست لابن النديم ص ٥٠ .

(٢) انظر: المصدر السابق ص ٥٨ .

(٣) انظر: المصدر السابق ص ٥٩ .

ومثله لأبي زيد سعيد بن أوس الأنصاري^(١).
ولثابت بن أبي ثابت كتاب بهذا الاسم^(٢). وكذلك للأصمعي^(٣). ومثله
لأبي حاتم السجستاني^(٤)، ومثل ذلك لأبي بكر محمد بن عثمان بن
جعده^(٥)، ولأبي الجود القاسم بن محمد بن رمضان العجلاني مثل
ذلك^(٦). وللبكري كتاب بهذا الاسم^(٧). ذكر ذلك صاحب الفهرست.
غير أن المصادر لم تعطنا معلومات وافية عن محتويات هذه الكتب،
أكثر مما يوحى به عنوانها غير أنه طبع كتاب ثابت بن أبي ثابت سنة
١٣٩٣ هـ / ١٩٧٣ م بتحقيق محمد الفاسي. وهو بعيد عما نحن فيه نوعاً
ما.

كما طبع كتاب الأصمعي حيث جاء فيه ما خالف الإنسان فيه البهائم.
ويبدأ بالفم، ثم الشفة، ثم الأنف . . . ويذكر أسماء الأولاد، ثم أسماء
جماعات الأشياء، وأنواع أصوات الطير والبهائم والوحش.
وقد طبع في فينا عام ١٨٨٨ م من قبل الدكتور - دافيد هنرخ -^(٨).
لكن هناك كتاباً للزجاج باسم كتاب - الفروق - ذكره ابن النديم في

(١) انظر: المصدر السابق ص ٦٠.

(٢) انظر: المصدر السابق ص ٧٦.

(٣) انظر: المصدر السابق ص ٦١.

(٤) انظر: الفهرست لابن النديم ص ٦٤.

(٥) انظر: المصدر السابق ص ٩٠.

(٦) انظر: المصدر السابق ص ٩٢.

(٧) انظر: المصدر السابق ص ٩٤.

(٨) انظر: كتاب الأصمعي حياته وآثاره تأليف / عبد الجبار الجومرد ص ٢٤٩ وانظر: كتاب تاريخ
الأدب العربي لكارل بروكلمان ج ٢ ص ١٤٨.

الفهرست^(١) والداودي في طبقات المفسرين^(٢)، كما جاء في حاشية العطار على جمع الجوامع تأييد ذلك وعد هذا الكتاب من المصنفات في الفروق يقول: وقد وافقهما - يعني ابن فارس وثلعب - الزجاج وأبو هلال العسكري، وصنف كل منهما كتاباً منع فيه الترادف وسمى العسكري كتابه الفروق^(٣). إذ يبدو أنه عنى كتاب - الفرق - للزجاج وبهذا تبقى كتب - الفرق - محتملة أن تكون فيما نحن فيه، أو بعيدة عنه.

وللحكيم الترمذي كتاب: الفروق ومنع الترادف، يقوم على عدم وجود الترادف في اللغة ويظهر الفرق بين ما يظن مترادفاً.

٢. كتاب - فرائد اللغة -

الجزء الأول في الفروق

هذا الكتاب من تأليف الأب هنريكوس لامنس اليسوعي، جاء الجزء الأول منه في الفروق، وقد طبع في المطبعة الكاثوليكية للآباء اليسوعيين، في بيروت سنة ١٨٨٩ م.

وهذا الكتاب عبارة عن جمع لكثير من الألفاظ التي ظاهرها الترادف، لإظهار ما بينها من فروق كما أوضحته كتب اللغة الأخرى، ككتاب التعريفات للجرجاني، والفروق لنور الدين الجزائري، والكليات لأبي البقاء، وغيرها.

وقد رتبته حسب حروف الهجاء، جاء في مقدمته، ما يبين رأي مؤلفه في

(١) انظر: الفهرست لابن النديم ص ٦٦.

(٢) انظر: طبقات المفسرين للداودي ج ١ ص ١٠.

(٣) انظر: حاشية العطار على جمع الجوامع ج ١ ص ٣٧٩.

مسألة الترادف حيث يقول : « إن كل لغة تشتمل على مترادفات ، وكلم في المعنى متشابهات ، غير أن الترادف التام مما يستحيل كيانه ، ويمتنع في الوضع إتيانه ، إذ يترتب عليه أن تكون اللغة الواحدة لغتين ، ويصير اللسان الفرد لسانين ، والعربية داخلة في السنة التي ذكرناها غير خارجة عن الطريقة التي أوردناها ، وإنما هي بحر طافح بالألفاظ المتقاربة المعنى ، زاخر بالكلم المتشاكلة في المدلول والمغزى ، حتى يختلط على الكاتب أن يفرق بينها ، وكثيرا ما يستعجم عليه استعمالها في حينها»^(١).

٣ . كتاب . التحفة النظامية في الفروق الاصطلاحية .

تأليف علي أكبر محمود النجفي . جمع فيه ألفاظا مختلفة مع بيان الفرق بينها . كما يبين الفرق بين الحروف ، وبعض المصطلحات . طبع بمطبعة دائرة المعارف النظامية ، الكائنة بمدينة حيدر آباد الدكن سنة ١٣٤٠ هـ ، الطبعة الثانية .

٤ . كتاب . التعريفات .

تأليف السيد الشريف علي بن محمد بن علي السيد الزين أبي الحسن الحسيني الجرجاني الحنفي . وهذا الكتاب عبارة عن معجم - صغير - يشرح الألفاظ المصطلح عليها بين الفقهاء والمتكلمين والنحاة ، والصرفيين والمفسرين وغيرهم .

٥ . كتاب . الكليات .

من تأليف أبي البقاء الحسيني الكوفي الحنفي . وهو كتاب جليل القدر

(١) فرائد اللغة - الجزء الأول في الفروق - هنريكوس لامنس ص ٥ .

عظيم الفائدة جمع فيه مؤلفه عدداً كبيراً من الفوائد والقواعد المختلفة ،
والتعريفات الدقيقة ، ولهذا فهو من أكبر كتب الفروق لاهتمام مؤلفه بتحري
الدقة في تحديد معاني الألفاظ ، وفي التعريفات المختلفة ، وقد جعله
مؤلفه فصولاً ، ورتبه على الحروف . وخص حرف الألف بمزيد من
الترتيب ، لمسيب حاجتها لذلك : فجعلها فصولاً أيضاً . نحو فصل الألف
والباء ، فصل الألف والتاء . وهكذا . وأضاف في آخره فصلاً في
المتفرقات ، وختمه بآخر سماه - فصل طوبى لمن صدق رسول الله - وقد
أعيدت طباعته بدمشق بعناية جيدة في التبويب والترتيب ، وحسن الطبع ،
والفهرسة وهذا ما يجعل الاستفادة من هذا الكتاب الثمين أسهل وأيسر .

٦ . المفردات في غريب القرآن .

تأليف الراغب الأصفهاني ، وهذا الكتاب وإن لم يكن مختصاً بالفروق .
غير أن مؤلفه يهتم بالتحديد الدقيق لمعاني المفردات . مستعينا بالبيان
القرآني الكريم ، ومستدلاً بآياته ، ومن هنا تظهر الفروق بين الألفاظ ،
ويتضح ما تختص به كل لفظة من معنى ، من خلال تحرى الدقة في
تحديد معاني الألفاظ وتفسيرها .

٧ . فقه اللغة وسر العربية

كما أن ذكر الفروق مذهب الثعالبي - غالباً - في كتابه - فقه اللغة وسر
العربية . حيث يميز بين دلالات الألفاظ التي تطلق على الشيء الواحد ، أو
تتوارد على معنى من المعاني .

فهذه الكتب مظان لذكر الفروق بين الألفاظ إضافة إلى كتابي - الفروق
في اللغة لأبي هلال العسكري - وفروق اللغات - لنور الدين الجزائري .

اللذين سيأتي الحديث عنهما قريبا . وإضافة إلى ما يتناثر من أبواب وفصول مختلفة ، ماثلة في كتب اللغة والأدب لإيضاح الفروق في أشياء معينة ، كما في أدب الكاتب لابن قتيبة ، وإصلاح المنطق لابن السكيت ، ونظام الغريب لعيسى الربعي وكتب علوم القرآن كالبرهان للزركشي والإتقان للسيوطي ومعتك الأقران له أيضا وغيرها . هذا فضلا عن الكتب التي عنيت بالفروق التي ترجع إلى اختلاف الحركات كمثلثات قطرب وأمثالها .

كما درست الدكتورة - عائشة عبد الرحمن - بنت الشاطئ - بعض الألفاظ القرآنية مما يظن أنه من المترادفات وأقامت الأدلة على التفريق بينها . وكذلك درست مسائل ابن الأزرق وعنت بالتماس الفروق بين الكلمة القرآنية ، وما فسر بها ابن عباس رضي الله عنه جوابا لابن الأزرق . وذلك في كتابها - الإعجاز البياني للقرآن ، ومسائل ابن الأزرق - .

٨ . كتاب - فروق اللغات -

هذا الكتاب من تأليف نور الدين الجزائري . سماه « فروق اللغات في التمييز بين مفاد الكلمات » بيد أن المحقق اقتصر على وسمه بالجزء الأول من اسمه . وقد استفتحه في مقدمته ببيان أسباب تأليفه لهذا الكتاب . وهذه الأسباب ترجع إلى اعتقاد المؤلف بأهمية اللغة وضرورة إدراكها وفهمها فهما دقيقا لأنها الأداة لفهم مقاصد الكتاب والسنة وفهم معانيها ، ومعرفة سائر المطالب والعلوم يقول في مقدمته : (إن علم اللغة من أعظم ما يحتاج إليه الطالب إذ هو الأساس لجميع المطالب والمآرب ويتوسل به إلى فهم مقاصد الكتاب والسنة .)^(١) .

(١) فروق اللغات لنور الدين الجزائري ص ٤ .

وبسبب تقصير علماء اللغة وإهمالهم في الغالب بيان الفروق اللغوية بين الكلمات وتسهيلاً على الباحثين في تأليف كتاب مستقل يعنى بهذا الجانب ويجمع ما تشئت منه في بطون الكتب وما تفرق في فصولها، قام بتأليف هذا الكتاب، يقول : (. . . إلا أنهم أهملوا في الغالب بيان الفروق بين أكثر الكلمات، ولم يميزوا بين عمومها وخصوصها في الجهات فأوهم ذلك فيها الترادف مع ما بينها في الاستعمال من التخالف، وربما سئل بعض الطلبة عن الفرق بين الكلمتين وبيان مفاد اللفظتين، فيأدر ويقول هما بمعنى واحد من غير دليل، أو يتكلف لهما فرقاً لا يروى الغليل مع أن معرفة ذلك مما يجب على من تأدب بآداب الأدباء . . ولم أجد من تصدى لجمع ذلك في كتاب أو نظمه في فصل أو أفرزه في باب، وإنما يوجد منها بعض في بعض الكتب تفاريق أو نزر متشتت في بعض التعاليق، فيعسر الوقوف عليها عند ميسر الحاجة إليها، فجال في خلدي قبل هذا بأعوام أن أجمع ذلك في كتاب وارثه على أبواب، وأضيف إليه ما وصل إليه فكري الفاتر واستنبطه ذهني القاصر .)^(١). فهذه أسباب ودواعي المؤلف لتأليف هذا الكتاب وقد ترأى له أنه صاحب السبق في التأليف في هذا الميدان، ويبدو أنه لم يطلع على كتاب أبي هلال العسكري في الفروق بدليل قوله أنه لم يجد من تصدى لجمع ذلك في كتاب، وبدليل عدم إشارته إليه أو إحالته عليه في كتابه .

(١) فروق اللغات ص ٥ .

كيفية ترتيب الكتاب

بَوَّب المؤلف كتابه أبوابا بعدد حروف الهجاء عدا حرف الياء حيث لم يعقد لها بابا ولم يورد لها مثالا.

وتختلف سعة أبواب الحروف من حرف لآخر، فأكثرها حرف الألف حيث أورد تسعة وخمسين «٥٩» مثالا. ويتدنى ذلك ليصل إلى مثال واحد كما في حرف الذال حيث أورد فقط الفرق بين - الذليل والذلّول - وحرف الظاء أتى بـ - الظل والفيء . وحرف الهاء حيث جاء بـ - الهدية والهبة .

وقد لا يمثل للحرف كما حصل لحرف الياء .

أما ترتيبه لهذه الأمثلة ، فهو لم يعتمد على الحروف الأصلية للكلمة بل راعى معها الزوائد على أمل أن هذا المنهج أقرب إلى التناول وأسهل في التداول وأيسر على الباحث .

يقول في المقدمة (. . .) ورتبته على (النهج)^(١) المعروف في ترتيب الحروف لكن في الأوائل دون الأواخر ومن غير ملاحظة مجردات المصادر بل بنيت على المادة المشهورة في المعتلات والصحاح وإن خالف ذلك قانون القاموس والصحاح ؛ لأنه أقرب إلى التناول وأسهل إلى التداول فالفرق بين الابتداء والاختراع مثلا ذكرته في باب الألف والفرق بين التسبيح والتقديس ذكرته في باب التاء وهكذا . . .)^(٢) .

(١) في الأصل : نهج .

(٢) فروق اللغات لنور الدين الجزائري المقدمة ص ٧ .

والمؤلف يستدل على إيضاح الفروق ببعض الآيات القرآنية . وهذا شيء محمود .

بيد أنه أحيانا يستدل على الفروق بين الكلمات بألفاظ بعض آل البيت وادعيتهم ، وما ينسب إليهم ، مما يلفت النظر ويحتاج إلى الدليل على نسبة ذلك إليهم ، وإلى سند قوي مقبول يتصل بهم .

من ذلك استدلاله على الفرق بين الابتداع والاختراع بما جاء عن محمد ابن يزيد قال : (جئت إلى الرضا عليه السلام أسأله عن التوحيد فأملى علي : الحمد لله فاطر الأشياء إنشاء ومبتدعها ابتداء بقدرته وحكمته لا من شيء فيبطل الاختراع ولا لعله فلا يصح الابتداع «الحديث» فخص الاختراع بالإيجاد من لا شيء ، والابتداع بالإيجاد لا لعله^(١) .

ومثله ما جاء في تفريقه بين الإنابة والتوبة : (قيل التوبة هي الندم على فعل ما سبق (والإنابة) ترك المعاصي في المستقبل قلت : ويشهد لذلك قول سيد الساجدين عليه السلام في الصحيفة الشريفة اللهم إن يكن الندم توبة فأنا أندم النادمين وأن يكن الترك لمعصيتك إنابة فأنا أول المنيين)^(٢) . والصنعة في مثل هذا تكاد تنطق .

ويظهر أن المؤلف لا ينكر وجود الترادف في اللغة ، قصارى الأمر أنه يقول بوجود فروق بين عدد من الألفاظ يبدو للوهلة الأولى ترادفها . فهو يقول عن الخوف والرغبة :

«هما مترادفان في اللغة ، وفرق بعض العارفين بينهما . . .»^(٣) ويقول عن الدهر والزمن : «هما في اللغة مترادفان ، وقيل الدهر طائفة من الزمن

(١) فروق اللغات لنور الدين الجزائري ص ٨ ، ٩ .

(٢) المصدر السابق ص ٢٤ .

(٣) المصدر السابق ص ٩٦ .

غير محددة، والزمان مرور الليالي والأيام^(١)». ويقول عن الرفعة والعلو :
«هما بمعنى في اللغة، وهو الفوقية . . .»^(٢) إلى غير ذلك من مثل هذه
الأقوال التي تدل صراحة على عدم إنكاره وجود الترادف . كما قد يوحي
بذلك كونه من القائلين بالفروق بل والمؤلفين فيها .

والمؤلف يورد أحيانا أكثر من قول للتفريق بين الكلمات .
وكذا تخريجها على التبادل بإطلاق أحد الكلمتين على الأخرى .
يقول في التفريق بين الإدارة والمشیئة « . . . وقد تطلق كل منهما على
الأخرى توسعا^(٣) » . كما يجنح إلى أسلوب المتكلمين والفلاسفة في
التماس الفروق بين الكلمات كما حدث في تفريقه بين الإدارة والمشیئة
لكن هذا المسلك ليس كثيرا . ويظهر استعاضته في كتابه بمجمع البيان
للطبرسي ، ومجمع البحرين ومفردات الراغب أحيانا ، وأدب الكاتب .
والكافي .

وقد ختم كتابه بخاتمة طويلة تبلغ نيفا وثمانين صفحة ضمنها فصولا
مختلفة ، تقترب علاقتها بالكتاب حيناً وتبعد أحيانا أخرى مثل : فصل في
أشياء مختلفة أسماؤها باختلاف أحوالها قال أبو عبيدة :
لا يقال كأس إلا إذا كان فيها شراب وإلا فهي قَدَح . . .^(٤) .
وفصل في الأضداد - وآخر في الأمثال . . إلى غير ذلك .
كما أن المصحح اتبع خاتمة الكتاب ببعض منشآت المؤلف . ورسائله
وخطبه ، ومواعظه فيما يقرب من خمسين صفحة .

(١) المصدر السابق ص ٩٩ .

(٢) المصدر السابق ص ١٠٩ .

(٣) فروق اللغات لنور الدين الجزائري ص ٩ .

(٤) المصدر السابق ص ١٧٦ .

وهذا الكتاب طبع في إيران سنة ١٢٧٤ هـ، كما طبع أخيراً بمطبعة النجف سنة ١٣٨٠ هـ، ونشرته دار الكتب العلمية بالنجف، وقد قام بتحقيقه: أسد الله الاسماعيليان.

٩ - كتاب - الفروق في اللغة - لأبي هلال العسكري

أبو هلال العسكري يأتي في مقدمة القائلين بالفروق بين الكلمات. ومن أشهر من اشتهر بهذا المذهب، وألف فيه.

وهو من عرف بعنايته بمذهب اللفظية - فهو ممن يرى أن إعجاز القرآن الكريم إنما هو في النظم وحسن التأليف، وجمال التركيب، مع سهولة الألفاظ وجزالتها ووضوح المعاني وروعها. ولذلك يدعو إلى تعلم البلاغة ومعرفة الفصاحة (اعلم علمك الله الخير). أن أحق العلوم بالتعليم وأولها بالتحفظ بعد المعرفة بالله جل ثناؤه: علم البلاغة ومعرفة الفصاحة الذي يعرف به إعجاز كتاب الله تعالى. . وقد علمنا أن الإنسان إذا أغفل علم البلاغة وأخل بمعرفة الفصاحة لم يقع علمه بإعجاز القرآن. . . (١).

وقد حرص في كتابه المعروف - الفروق في اللغة - على التماس الفروق بين الألفاظ جهد الطاقة وقدر الإمكان ما أسعفه إلى ذلك بيان، مهما دقت الفروق، وتقاربت دلالة الألفاظ، مما جعله أحياناً يركب متن الشطط.

الأسباب التي دعت به إلى القول بهذا المذهب:

يشير أبو هلال العسكري إلى أكثر من سبب يدعو إلى القول بمذهب الفروق، يأتي في مقدمتها اعتقاده أن اختلاف العبارات يوجب اختلاف

(١) انظر: كتاب الصناعتين لأبي هلال العسكري ص ٧.

المعاني . وأنا ما دمنا قد دللنا على ذلك المعنى بتلك العبارة ، فلا مسوغ للدلالة على نفس المعنى بعبارة أخرى لأنها تكون فضلة ولا تدعو لها حاجة فهي إذن لا تتفق وحكمة الوضع .

ومن الجدير ذكره هنا أن هذا الاعتقاد . وذلك الاستدلال هو من أقوى أدلة القائلين بالفروق . فنحن نرى المؤلف يضع الباب الأول من كتابه هذا للإبانة عن كون اختلاف العبارات والأسماء موجبا لاختلاف المعاني في كل لغة يقول :

(الشاهد على أن اختلاف العبارات والأسماء يوجب اختلاف المعاني أن الاسم كلمة تدل على معنى دلالة الإشارة وإذا أشير إلى الشيء مرة واحدة فعرف بالإشارة إليه ثانية وثالثة غير مفيدة وواضع اللغة حكيم لا يأتي فيها بما لا يفيد فإن أشير منه في الثاني والثالث إلى خلاف ما أشير إليه في الأول كان ذلك صوابا فهذا يدل على أن كل اسمين يجريان على معنى من المعاني وعين من الأعيان في لغة واحدة فإن كل واحد منهما يقتضي خلاف ما يقتضيه الآخر وإلا لكان الثاني فضلا لا يحتاج إليه)^(١).

وهو يرى أن اختلاف الحركات يوجب اختلاف المعاني فيكون اختلاف المعاني باختلاف الألفاظ أولى^(٢).

وما يمكن أن يعتبر سببا آخر لقوله بهذا الرأي وتأييده هذا المذهب الحاجة إلى الاختصار، ولأن القول بخلافه يؤدي إلى تكثير اللغة بما لا فائدة فيه ولا حاجة إليه . يقول : (وحاجتنا إلى الاختصار تلزمنا الاقتصار في تأييد هذا المذهب)^(٣).

(١) انظر: الفروق في اللغة لأبي هلال العسكري ص ١٣ .

(٢) المصدر السابق ص ١٥ .

(٣) المصدر السابق ص ١٦ .

فهو إذاً من أنصار منع الترادف ليس هذا فحسب فنحن نستطيع أن نفهم من كلامه أنه ممن يقولون بمنع الاشتراك اللفظي في العربية أيضاً في قوله : (وكما لا يجوز أن يدل اللفظ الواحد على معنيين فكذلك لا يجوز أن يكون اللفظان يدلان على معنى واحد لأن في ذلك تكثيراً للغة بما لا فائدة فيه)^(١).

سبب تأليف الكتاب:

أهم دواعي تأليف هذا الكتاب عدم وجود كتب مؤلفة في الفروق بين معاني الألفاظ المتقاربة الدلالة ، التي يظهر للبعض أنها مترادفة مع أنها في حقيقة الأمر ليست كذلك . يقول في مستهل كتابه :
(ثم إني ما رأيت نوعاً من العلوم وفناً من الآداب إلا وقد صنف فيه كتب تجمع أطرافه وتنظم أصنافه إلا الكلام في الفرق بين معاني تقاربت حتى أشكل الفرق بينهما نحو العلم والمعرفة ، والفطنة والذكاء ، والإرادة والمشئمة ، والغضب والسخط ، والخطأ والغلط ، والكمال والتمام ، والحسن والجمال . . . وما شاكل ذلك فإني ما رأيت في الفرق بين هذه المعاني وأشباهها كتاباً يكفي الطالب ويقنع الراغب مع كثرة منفعه فيما يؤدي إلى المعرفة بوجوه الكلام والوقوف على حقائق معانيه والوصول إلى الغرض فيه فعملت كتابي هذا . . .)^(١).

القول في الفروق هل هو في لغة واحدة أم في لغتين:

هذا ما يقوله أبو هلال العسكري في الفروق بين الكلمات ، فدعنا

(١) المصدر السابق ص ١٤ .

(٢) انظر: الفروق في اللغة لأبي هلال العسكري ص ٩ .

نلتمس أين موضع هذا القول ، هل هذه الفروق بين ألفاظ اللغة الواحدة؟ وماذا يكون الأمر إذا تعددت اللغات - أو اللهجات كما يقول المتأخرون -؟ الذي يظهر من دراسة كتابه أنه يمنع الترادف بين ألفاظ اللغة الواحدة - أي اللهجة الواحدة - وأنه حين يدق الفرق بين الألفاظ ، ويستعصي بيان ذلك يجعل اختلاف اللغات مخرجا للمسألة .

ولنستشهد على ذلك بأقواله . يقول : « . . فإذا اعتبرت هذه المعاني وما شاكلها في الكلمتين ولم يتبين لك الفرق بين معنييهما ، فاعلم أنهما من لغتين^(١) مثل القدر بالبصرية والبرمة بالمكية ، ومثل قولنا الله بالعربية وآزر بالفارسية^(٢) .

كما يقول : « ولا يجوز أن يكون فعل وأفعل بمعنى واحد كما لا يكونان على بناء واحد إلا أن يجيء ذلك في لغتين فأما في لغة واحدة فمحال أن يختلف اللفظان والمعنى واحد كما ظن كثير من النحويين واللغويين^(٣) . ويقول أيضا : « . . وكذلك قولنا فعلت يفيد خلاف ما يفيد أفعلت في جميع الكلام إلا ما كان من ذلك لغتين^(٤) .

(١) استعماله هنا للغة جاء بمعنى اللهجة من ذات اللغة ، وبمعنى اللغة المستقلة ، كما هو واضح من التمثيل .

(٢) انظر : الفروق في اللغة ص ١٩ .

(٣) المصدر السابق ص ١٥ - يلاحظ أن هذا الكلام في حقيقته إنما هو لابن درستويه جاء في شرح الفصيح ، وقد نقله السيوطي في كتابه المزهر ١ / ٣٨٤ منسوباً لابن درستويه ، وقد سبق الإشارة إلى ذلك عند الحديث عن رأي ابن درستويه ص ٩٣ ، ٩٤ .

وهذا لا يقدر في الاستدلال به هنا لأنه يؤيده ويقول به وإنما القادح عدم عزو أبي هلال صراحة هذا الكلام لقائله حقيقة ، وقد لاحظ الأستاذ/ عبد الخالق عزيمة ذلك عليه في محاضراته - العجالة في فقه اللغة - ص ٩٥ .

(٤) انظر : الفروق في اللغة لأبي هلال العسكري ص ١٥ .

وهو حينما قال إن كل اسمين يجريان على معنى من المعاني اشترط أن يكون ذلك في لغة واحدة بقوله : «إن كل اسمين يجريان على معنى من المعاني وعين من الأعيان في لغة واحدة فإن كل واحد منهما يقتضي خلاف ما يقتضيه الآخر .»^(١).

وقد حرصت هنا للاستشهاد بأكثر من قول له لأنني لم أر من اهتم بهذه المسألة رغم أهميتها ، وإنما يؤتى بالمؤلف على رأس من يقولون بالفروق من غير إيضاح قوله على حقيقته . وتنزله منزلته . وهذه المسألة إحدى أسباب المتاهات والاختلافات في هذه القضية .

ومن أوضح الأدلة على أن قوله بالفروق إنما هو في لهجة القبيلة الواحدة أنه حين أخذ يوضح الفرق بين الصفة والنعت ودق عليه الفرق لجأ إلى تخريج ذلك بتعدد اللغات بقوله (. . .) . ويجوز أن يقال الصفة لغة والنعت لغة أخرى ولا فرق بينهما في المعنى . والدليل على ذلك أن أهل البصرة من النحاة يقولون الصفة ، وأهل الكوفة يقولون النعت ولا يفرقون بينهما . . . (٢) وفعل هذا أكثر من مرة .

وهذا هو مذهب أغلب اللغويين . وبه يمكن الجمع بين أكثر الآراء . وذلك بتخصيص الترادف في حالة تعدد اللهجات ، ومنعه في اللهجة الواحدة . كما يقول الأصفهاني «ينبغي أن يحمل كلام من منع على منعه في لغة واحدة فأما في لغتين فلا ينكره عاقل»^(٣).

ومما يجدر ملاحظته في كتابه أن كثيرا من الألفاظ التي يحرص على ذكر الفروق بينها نجده لا ينكر وجود قدر مشترك بينها في الدلالة لكن كل كلمة

(١) المصدر السابق ص ١٣ .

(٢) المصدر السابق ص ٢٢ .

(٣) انظر: المزهري ج ١ ص ٤٠٥ .

لها دلالتها المميزة وإن دلت على بعض معنى الكلمة الثانية .

وهو يحس بأنه ومن يقولون بقوله قد خالفوا جميع أهل اللغة : يقول في ذلك (. .) . ولعل قائلًا يقول إن امتناعك من أن يكون للفظين المختلفين معنى واحد رد على جميع أهل اللغة لأنهم إذا أرادوا أن يفسروا اللب قالوا العقل ، أو الجرح قالوا هو الكسب . أو السكب قالوا هو الصب ، وهذا يدل على أن اللب والعقل عندهم سواء وكذلك الجرح والكسب ، والسكب والصب . وما أشبه ذلك . قلنا : ونحن أيضا كذلك نقول إلا أننا نذهب إلى أن قولنا اللب وإن كان هو العقل فإنه يفيد خلاف ما يفيد قولنا العقل . . .)^(١) .

وقضية العموم والخصوص كثيرا ما تكون هي الفرق عنده بين الألفاظ . وحتى يتبين ذلك لا بأس بنقل بعض أقواله حول هذه المسألة . يقول عند حديثه عن الفرق بين النظر والتأمل (فكل تأمل نظر وليس كل نظر تأملا)^(٢) .

ويقول (. .) وكل أجل مدة وليس كل مدة أجلا)^(٣) . وقوله (. .) فكل معرفة علم وليس كل علم معرفة)^(٤) . وكذا قوله (كل حلم إمهال وليس كل إمهال حلما)^(٥) .

إلى غير ذلك من مثل أقواله هذه . ومنها يظهر جواز استعمال بعض الكلمات مكان بعضها الآخر . وأن القول بالفروق لا يمنع هذا وذلك حينما

(١) انظر: الفروق في اللغة لأبي هلال العسكري ص ١٦ .

(٢) المصدر السابق ص ٦٦ .

(٣) المصدر السابق ص ٢٦٦ .

(٤) المصدر السابق ص ٧٢ .

(٥) المصدر السابق ص ١٩٥ .

تلتقي الكلمات المترادفة على قدر مشترك من المعنى .
وأن استعمال بعض الكلمات مكان بعض ناتج أحيانا عن التوسع في
الاستعمال وكثرته ، وعن تقارب المعاني .

يقول في حديثه عن الفرق بين النعت والصفة (ثم كثر حتى استعمل كل
واحد منهما في موضع الآخر)^(١) ويقول عند حديثه عن الفرق بين الاختصار
والإيجاز (. . . فإن استعمل أحدهما موضع الآخر فلتقارب معنييهما)^(٢) .
ومثل قوله عن الخبر والحديث (. . . ثم كثر استعمال اللفظين حتى
سمي كل واحد منهما باسم الآخر)^(٣) .

وأمثال أقواله هذه كثيرة حرصت على ذكر بعضها لأنها تدلنا على أن
هناك فروقا قائمة في الأصل بين بعض الألفاظ لكن كثرة الاستعمال وسوءه
أحيانا أديا إلى تلاشي تلك الفروق مما يصعب معه بل ربما يتعذر في
بعض الأحيان التماس الفروق ومعرفتها من غير تمحل أو تعسف أو
مغالاة .

لكن إن قبل هذا في الألفاظ التي من السهل ملاحظة الفرق بينها ، فإنه
من جهة أخرى يعتبر تخلصا عند العجز عن معرفة الفرق بين بعض الألفاظ
أو عند عدم وجود الفرق أصلا .

ومسألة تحديد الألفاظ التي ضاعت منها الفروق ، والألفاظ التي لا
توجد بينها فروق أصلا من الصعوبة بمكان .

ومن الملاحظ - أيضا - أنه أحيانا لا يتضح تعريف الكلمة وتفسيرها
فيلتمس لذلك أكثر من وجه ، وهذا يدل على عدم الجزم بدلالاتها الدقيقة .

(١) انظر: الفروق في اللغة لأبي هلال العسكري . ص ٢٢ .

(٢) المصدر السابق ص ٣١ .

(٣) المصدر السابق ص ٣٢ .

مثال ذلك قوله : (الفرق بين القضاء والقدر أن القدر هو وجود الأفعال على مقدار الحاجة إليها والكفاية لما فعلت من أجله .

ويجوز أن يكون القدر هو الوجه الذي أردت إيقاع المراد عليه ، والمقدر الموجد له على ذلك الوجه وقيل أصل القدر هو وجود الفعل على مقدار ما أراده الفاعل . وحقيقة ذلك في أفعال الله تعالى وجودها على مقدار المصلحة والقضاء هو فصل الأمر على التمام^(١) .

كما يلاحظ أنه يفرق بين بعض الألفاظ بأنه لا يقال لله كذا ، أو لا يوصف الله بكذا نحو قوله : كما أن الإحساس هو الإدراك بالحاسة ولهذا لا يوصف الله بذلك^(٢) . وقوله : ولهذا لا يقال إن الله يلحق العبد ، كما يقال إن الله يعلمه^(٣) . ونحو تفريقه بين العلم والعقل : « . . . ولهذا لا يوصف الله تعالى به . - يعني العقل - ^(٤) . ويفرق بين العزة والشرف بقوله : « . . . ولهذا لا يقال لله تعالى شريف كما يقال له عزيز »^(٥) .

وغير ذلك كثير .

ويجيب الأستاذ عبد الخالق عزيمة على هذا ، بأن هذه الأشياء توقيفية^(٦) . بيد أن كونها كذلك لا يمنع من دلالتها على وجود فرق بينها وبين ما يقال إنها رديفتها ، واختصاصها بمزية لا توجد في اللفظة الأخرى وإلا لما كان للاقتصار عليها معنى وفي هذا ما يدل على عدم ترادفها ترادفا تاما مع اللفظة الأخرى .

(١) المصدر السابق ص ١٨٥ .

(٢) انظر : الفروق في اللغة لأبي هلال العسكري ص ٧٢ .

(٣) المصدر السابق ص ٧٥ .

(٤) المصدر السابق ص ٧٥ .

(٥) المصدر السابق ص ١٧٥ .

(٦) انظر : العجالة في فقه اللغة ، محاضرات للأستاذ / عبد الخالق عزيمة ص ٨٦ .

المبحث الرابع

طرق معرفة الفروق اللغوية

هناك طرق معينة، ومسالك محددة، ومناهج واضحة. يتعرف بها ومن خلالها على الفروق اللغوية. وقد ذكر أبو هلال العسكري في كتابه (الفروق في اللغة) هذه المسالك التي بها يمكن معرفة الفروق بين معاني الألفاظ المتقاربة الدلالة، والتي يظهر للكثير أنها مترادفة.

وهذه المسالك والطرق هي ذاتها التي يسلكها علماء اللغة القائلون بالفروق. وإن لم يتحدثوا عنها بمثل الوضوح الذي تحدث به أبو هلال العسكري، وأهمها:

أولاً: الاستعمال اللغوي للكلمة يدل على معناها فلفظنا العلم والمعرفة تستطيع أن تصل إلى الفرق بينهما بتتبع استعمالهما. وما يقوله اللغويون عنهما. فأهل اللغة يقولون إن العلم يتعدى إلى مفعولين ليس لك الاختصار على أحدهما إلا أن يكون بمعنى المعرفة، كقوله تعالى ﴿لَا تَعْلَمُونَهُمُ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ﴾^(١) فالمعنى هنا، لا تعرفونهم الله يعرفهم.

بينما المعرفة تتعدى إلى مفعول واحد. فاستعمالها على هذا النحو يدل على الفرق بينهما في المعنى وهو أن لفظ المعرفة يفيد تمييز المعلوم من غيره. بينما لفظ العلم لا يفيد ذلك المعنى إلا بضرب آخر من التخصيص في ذكر المعلوم، فأنت حين تذكر زيدا - مثلاً - لمخاطب يعرفه بقولك، علمت زيدا. فإنه لن يستفيد جديداً، أما إذا قلت له علمت زيدا قائماً أو بخيلاً فإنك تكون قد دلت المخاطب على أنك علمت زيدا على صفة

(١) سورة الأنفال آية ٦٠.

معينة من الممكن ألا تعلمه عليها، مع علمك به في الجملة. فالمعرفة تتعلق بذات الشيء والعلم يتعلق بأحواله. فتقول: عرفت أباك وعلمته صالحاً^(١).

وإذا قلت عرفت زيدا فإنك تكون قد أفدت، لأن ذلك بمنزلة قولك علمته متميزاً من غيره، فاستغنى عن قولك متميزاً من غيره؛ بما في لفظ المعرفة من الدلالة على ذلك. فكل معرفة علم وليس كل علم معرفة. وأحياناً يجرى اللفظان مجرى واحداً، وهذا ما يحدده السياق^(٢).

وقيل المعرفة إدراك الشيء بتفكير وتدبر لأثره، وهو أخص من العلم^(٣). والمعرفة تستعمل خصوصاً في توحيد الله تعالى وإثبات ذاته، فتقول عرفت الله، ولا تقول علمت الله إلا أن تضيف إليه صفة من صفاته نحو علمت الله عدلاً، ونحو ذلك. يقول الخطابي: وحقيقة البيان في هذا أن العلم ضده الجهل، والمعرفة ضدها النكرة^(٤).

ثانياً: اعتبار صفات المعنيين اللذين يطلب الفرق بينهما، ويمثل لهذا بالفرق بين الحلم والإمهال، فالحلم لا يكون إلا حسناً بخلاف الإمهال فيكون حسناً وقبيحاً^(٥) فقد يكون الإمهال من باب التوسعة، وقد يكون استعداداً للانتقام.

ثالثاً: اعتبار ما يؤول إليه المعنيان المراد التفريق بينهما ومعرفة دلالتهما

(١) انظر: بصائر ذوي التمييز في لطائف الكتاب العزيز للفيروزآبادي. ج ٤ ص ٥٩.

(٢) انظر: الفروق في اللغة، لأبي هلال العسكري، الصفحات ١٧، ٧٢ - ٧٣.

(٣) انظر: بصائر ذوي التمييز ج ٤ ص ٤٧.

(٤) انظر: ثلاث رسائل في إعجاز القرآن ص ٢٩ - ٣٠. وراجع في الفرق بين اللفظين: فرائد اللغة الجزء الأول في الفروق للأب هنري كوس لامنس ص ٢١٨.

(٥) انظر: الفروق في اللغة، لأبي هلال العسكري، الصفحات ١٧ و ١٩٥ - ١٩٦.

وما يوجبانه ، يمثل لذلك بالفرق بين المزاح والاستهزاء ، فالمزاح لا يقتضي تحقير الممازح ولا يؤدي إلى اعتقاد ذلك التحقير فيه بدليل أن اتباع الملوك والرؤساء يمازحونهم ولا يدل ذلك منهم على تحقيرهم ولا حتى اعتقاد ذلك ، وإنما يدل على استثناسهم بهم وهذا بخلاف الاستهزاء فإنه يقتضي تحقير المستهزأ به ، وبهذا يظهر الفرق بين المعنيين بتباين ما دلا عليه وأوجباه^(١).

رابعاً: اعتبار الحروف التي تعدى بها الأفعال ، يؤدي إلى معرفة الفرق بين اللفظين ، مثل لهذا أبو هلال العسكري بالفرق بين العفو والغفران ، فأنت تقول عفوت عنه ، فتعديه بعن . وتقول غفرت له ، فيتعدى باللام ، فقولك عفوت عنه يقتضي أنك محوت الدم ، وأسقطت عنه اللوم دون أن يقتضي ذلك إيجاب الثواب له .

بينما الغفران يقتضي إسقاط العقاب ، وأنت سترت له ذنبه ، ولم تفضحه به . وإسقاط العقاب هو إيجاب الثواب ، فلا يستحق الغفران إلا المؤمن المستحق للثواب . يقول أبو هلال العسكري : إنك تقول عفا عنه فيقتضي ذلك إزالة شيء عنه ، وتقول غفر له فيقتضي إثبات شيء له^(٢).

ورغم هذه المحاولة للاستدلال باختلاف الحروف التي تتعدى بها الأفعال ، على وجود فرق بينهما - بهذا المثال - إلا أن أبا هلال العسكري في النهاية يرى تقارب معناهما إلى درجة تداخلهما ، واستعمال أحدهما في معنى الآخر ، من غير فرق . يقول : إلا أن العفو والغفران لما تقارب معناهما تداخلوا واستعملوا في صفات الله جل اسمه على وجه واحد ،

(١) المصدر السابق ص ١٧ و ٢٤٨ .

(٢) انظر : الفروق في اللغة ، لأبي هلال العسكري ص ٢٣٠ .

فيقال عفا عنه وغفر له بمعنى واحد^(١).

وقيل إن العفو : ترك العقاب على الذنب ، والمغفرة هي أن يستر القادرُ القبيحَ الصادر ممن تحت قدرته ، ومن هنا لا يقال لستر العبد عيب سيده مخافة عقابه بأنه غفر له . ولكن - أيضا - لا يقال بأنه عفا عنه .
وقيل إن العفو يختص بإسقاط العذاب الجسماني ، والمغفرة : إسقاط العذاب الروحاني^(٢).

ويرى الغزالي في العفو مبالغة ليست في الغفران - على خلاف ما يرى العسكري ؛ لأن الغفران ينبئ عن السترة ، والعفو ينبئ عن المحو ، وهو أبلغ من السترة ؛ لأن ستر الشيء قد يحصل مع بقاء أصله ، بخلاف المحو ، فإنه يعني إزالته بالكلية^(٣).

ونقل عن ابن قتيبة أن العفو قد يكون قبل العقوبة ، وقد يكون بعدها ، بخلاف الغفران ، فإنه لا يكون معه عقوبة البتة ولا يوصف بالعفو إلا القادر على ضده^(٤).

وفي هذا تعضيد لرأي أبي هلال العسكري في أن الغفران أبلغ من العفو . فالعفو والمغفرة إنما هي درجات للمسامحة والتجاوز عما يقع من أخطاء وخطايا .

ويبدو أن المغفرة أبلغ فكأنها عفو مشوب برضا وصفح مما لا يمتنع معه المكافأة والثواب ، وإن كان المذنب لا يطمع بأكثر من عدم العقاب .

(١) انظر : المصدر السابق ص ٢٣٠ . وانظر ص ١٧ .

(٢) انظر : فرائد اللغة - الجزء الأول في الفروق - للأب هنريكوس لامنس ج ١ ص ٢١٠ .

(٣) انظر : فرائد اللغة ، هنريكوس لامنس ص ٢١٠ .

(٤) المصدر السابق ص ٢١٠ .

قال تعالى ﴿... وظن داود أنما فتناه فاستغفر ربه وخرّ راكعاً وأناب فغفرنا له ذلك وإن له عندنا لزلفى وحسن مآب﴾^(١).

وقال سبحانه حكاية عن سليمان: ﴿قال رب اغفر لي وهب لي ملكاً لا ينبغي لأحد من بعدي إنك أنت الوهاب﴾^(٢).

خامساً: الطريق الخامس لمعرفة الفرق بين معنى الكلمتين ومدلولهما هو اعتبار النقيض والضد، فبضدها تتميز الأشياء، مثال ذلك الفرق بين الحفظ والرعاية فإنه لن يسهل معرفة الفرق بينهما إلا بمعرفة نقيض كل منهما.

فالحفظ نقيضة الإضاعة ونقيض الرعاية الإهمال، ولهذا يقال للماشية إذا لم يكن لها راع هَمَل، والإهمال يؤدي إلى الإضاعة، وعليه فإن الحفظ هو صرف المكاره عن الشيء لئلا يهلك.

والرعاية فعل السبب الذي يصرف به المكاره عنه ألا تراهم يقولون فلان يرفعى العهود بينه وبين فلان بمعنى أنه يحفظ الأسباب التي تبقى معها تلك العهود وتدوم بها. وراعى الماشية يتفقد أمورها ويبعد عنها الأسباب التي يخشى منها عليها والتي قد تؤدي بها إلى الضياع ونحوه^(٣).

ونحو الحمد والشكر فإذا عرف أن ضد الحمد الذم، وضد الشكر الكفر، اتضح الفرق.

سادساً: المسلك السادس لمعرفة الفرق بين معاني الألفاظ هو اعتبار الاشتقاق فمعرفة أصل اشتقاق الكلمة يعين على تبين معناها الصحيح ومن ثم معرفة الفرق بينهما وبين الكلمة الأخرى.

(١) سورة (ص) الآيتان ٢٤، ٢٥.

(٢) سورة (ص) آية ٣٥.

(٣) انظر: الفروق في اللغة، لأبي هلال العسكري، الصفحات ١٧-١٨، ١٩٩.

مثال ذلك الفرق بين السياسة والتدبير فالسياسة هي النظر في الدقيق من أمور السوس ، أصل اشتقاقها من السوس هذا الحيوان المعروف .
والتدبير مشتق من الدبر ، ودبر كل شيء آخره ، والمقصود في تدبير الأمور سوقها وتصريفها إلى ما فيه صلاح العواقب .
ولا يطلق على التدبير الواحد سياسة لكن إذا استمر أمكن ذلك . وذلك أنه إذا كثر التدبير واستمر احتيج فيه إلى دقة النظر ولهذا فكل سياسة تدبير وليس كل تدبير سياسة ^(١) .

ونحو الفرق بين التلاوة والقراءة . وذلك أن التلاوة لا تكون في الكلمة الواحدة ؛ لأن أصل التلاوة من قولك تلا الشيء يتلوه إذا تبعه والكلمة الواحدة ليس بعدها شيء يتبعها ، وعليه تكون التلاوة في الكلمات يتبع بعضها بعضا ولا تكون في الكلمة الواحدة إذ لا يصح فيها التلو ، وإنما تستعمل فيها القراءة لأن القراءة اسم لجنس هذا الفعل ^(٢) .

سابعا: المسلك السابع هو معرفة ما توجهه صيغة اللفظ من الفرق بينه وبين ما يقاربه من الألفاظ الأخرى . مثاله الفرق بين الاستفهام والسؤال فالاستفهام استفعال والاستفعال يكون للطلب وهو لا يكون إلا لما يجهله المستفهم أو يشك فيه ، لأن المستفهم يريد أن يفهم ما استفهم عنه مما يجهله أو يشك فيه .

أما السؤال فإن السائل قد يسأل عما يعلم وعما لا يعلم .
ثامنا : المسلك الثامن لمعرفة الفروق هو اعتبار حقيقة اللفظين أو

(١) المصدر السابق ، الصفحات ١٨ ، ١٨٦ .

(٢) المصدر السابق ، الصفحات ١٨ ، ٥٤ .

أحدهما في أصل اللغة ^(١). مثاله الفرق بين الحنين والاشتياق وذلك أن أصل الحنين في اللغة عبارة عن صوت من أصوات الإبل تحدثه إذا اشتاقت إلى أوطانها، لكن كثر ذلك حتى أجرى اسم كل واحد منهما على الآخر كما يجرى على السبب وعلى المسبب اسم السبب ^(٢).

تاسعا: مراعاة الأحوال حيث تختلف الأسماء باختلاف الأحوال فلا يقال مائدة إلا إذا كان عليها طعام، وإلا فهي خوان، ولا يقال كوز إلا إذا كانت له عروة وإلا فهو كوب. ولا يقال خاتم إلا إذا كان فيه فص، وإلا فهو فتحه، ولا يقال ثرى إلا إذا كان نديًا، وإلا فهو تراب، كما لا يقال للعبد أبق إلا إذا كان ذهابه من غير خوف ولا كد عمل، وإلا فهو هارب ^(٣). وما إلى ذلك من الأسماء التي تختلف باختلاف أحوالها، وقد أورد الثعالبي في كتابه «فقه اللغة» أمثلة كثيرة لمثل هذه الأشياء.

(١) انظر: الفروق في اللغة، لأبي هلال العسكري ص ١٨، ٢٨.

(٢) المصدر السابق ص ١٩.

(٣) انظر: فقه اللغة، للثعالبي ص ٥٠ - ٥١.

الباب الثاني

الترادف والفروق عند علماء الأصول

ويشمل ثلاثة فصول :-

الفصل الأول

تعريف الترادف عند الأصوليين

الفصل الثاني

الترادف عند الأصوليين

الفصل الثالث

في أمور تتعلق بالترادف

الفصل الأول

ويشتمل على المباحث التالية:

- ١ - تعريف الترادف عند الأصوليين.
- ٢ - محترزات التعريف.
 - أ) التابع والمتبوع.
 - ب) المؤكّد والمؤكّد.
 - ج) الترادف بين الحد والمحدود.
 - د) وحدة الاعتبار.

١- تعريف الترادف عند الأصوليين:

الأصوليون يهتمون أن يقطعوا برأي في مسألة الترادف، لما لهذه المسألة من علاقة كبيرة، وأثر مهم في فهم النصوص الشرعية التي تستخرج منها الأحكام.

لذا نرى لهم في تحديد الترادف أكثر من تعريف:

فقد عرفه القرافي^(١) بعبارة سهلة اذ يرى أن الألفاظ المترادفة هي: الألفاظ الكثيرة لمعنى واحد كالقمح، والبر، والحنطة^(٢).

وكذلك عرف الخضري^(٣) المترادفين بأنها ما اتحد مفهومهما^(٤).

وفي هذين التعريفين توسيع لدائرة الترادف.

ويرى الغزالي^(٥) أن المعنى بالألفاظ المترادفة هو: الألفاظ المختلفة، والصيغ المتواردة على مسمى واحد كالخمر والعقار، والليث والأسد، والسهم والنشاب.

(١) هو أحمد بن إدريس الصنهاجي القرافي. إمام المالكية في القرن السابع له مؤلفات جليلة وشهيرة منها: (أنوار البروق في أنواء الفروق) مطبوع في أربعة أجزاء، (الإحكام في تمييز الفتاوى عن الأحكام وتصرف القاضي والإمام) مطبوع، (شرح تنقيح الفصول في اختصار المحصول) وغيرها. توفي سنة ٦٨٤ هـ. انظر: الأعلام، للزركلي ج ١ ص ٩٠، الفتح المبين في طبقات الأصوليين للمراغي ج ٢ ص ٨٦، ٨٧.

(٢) انظر: شرح تنقيح الفصول، للقرافي ص ٣١.

(٣) هو محمد بن عفيفي الباجوري. المعروف بالشيخ الخضري. باحث، وخطيب. ومن العلماء بالشرعية والأدب وتاريخ الاسلام. له: أصول الفقه، تاريخ التشريع الاسلامي، وإتمام الوفاء في سيرة الخلفاء، ومحاضرات في تاريخ الأمم الاسلامية. وغيرها. توفي سنة ١٣٤٥ هـ، انظر: الأعلام، للزركلي ج ٧ ص ١٥١.

(٤) انظر: اصول الفقه للخضري ص ١٤٣.

(٥) هو العالم أبو حامد محمد بن محمد الغزالي - بتخفيف الزاء وقيل بتشديد ها ورجحه بعضهم - فيلسوف، أصولي، له حوالي مائتي مصنف من أشهرها: احياء علوم الدين، تهافت الفلاسفة، المستصفى وغيرها. كتب عنه الكثير ولد سنة ٤٥٠ هـ. توفي سنة ٥٠٥ هـ. انظر: الأعلام، للزركلي ج ٧ ص ٢٤٧ والفتح المبين في طبقات الأصوليين، للمراغي ج ٢ ص ٨ - ١٠.

وبالجملة كل اسمين لمسمى واحد يتناولهما أحدهما من حيث يتناولهما الآخر من غير فرق^(١).

وقد عرّف القاضي البيضاوي^(٢) الترادف بأنه: تولى الألفاظ المفردة الدالة على معنى واحد باعتبار واحد. كالإنسان والبشر^(٣).
وبنحوه عرفه الجرجاني^(٤) وغيره^(٥).

٢ - محترزات التعريف:

التعبير بالألفاظ - بصيغة الجمع - قيد خرج به اللفظ الواحد المكرر نحو جاء زيد زيد فإنه تأكيد لفظي، لا ترادف، والمراد بالألفاظ ما فوق الواحد لأن الترادف يكون بين لفظين أو أكثر.

(١) انظر: المستصفى للغزالي ج ١ ص ٣١.

(٢) هو عبد الله بن عمر بن محمد الشيرازي، أبو الخير، ولد في مدينة البيضاء بایران قرب شیراز. وإليها ينسب. كان قاضيا، مفسرا، أصوليا له مصنفات عدة. منها: منهاج الوصول الى علم الأصول. وقد شرحه، وشرح مختصر ابن الحاجب في الأصول، وشرح المنتخب في الأصول. وله تفسير أنوار التنزيل المعروف بتفسير البيضاوي. وغيرها توفي سنة ٦٨٥ هـ انظر: الاعلام ج ٤ ص ٢٤٨، والفتح المين في طبقات الأصوليين ج ٢ ص ٨٨.

(٣) انظر: منهاج الوصول. للقاضي البيضاوي ص ١٥. ومثل هذا التعريف جاء عن الشوكاني في إرشاد الفحول ص ١٧. وفي مختصر صفوة البيان ج ١ ص ٤٧ وفي شرح البدخشي ج ١ ص ٢١٣. وفي شرح الكوكب المنير للفتوح ص ٤١.

(٤) هو عالم بلاد المشرق؛ علي بن محمد بن علي المعروف بالشریف الجرجاني، فيلسوف، من كبار علماء العربية والعلوم الشرعية. كانت بينه وبين التفتازاني مباحثات، ومحاورات. انتصر فيها. له نحو خمسين مصنفا من أشهرها: حاشيته على شرح العضد لمختصر المنتهى الاصولي لابن الحاجب. والتعريفات وغيرهما. ولد سنة ٧٤٠ هجرية وتوفي بشيراز سنة ٨١٦ هـ.

(٥) تعريف الجرجاني للترادف هو: توارد لفظين أو الفاظ في الدلالة على الانفراد بحسب أصل الوضع على معنى واحد من جهة واحدة. انظر: حاشية الجرجاني على شرح العضد ص ١٣٤. وجاء مثل هذا التعريف في كتاب: تيسير التحرير شرح محمد أمين على كتاب التحرير لابن الهمام ج ١ ص ١٧٥.

وعبر بالألفاظ ليشمل ترادف الاسماء نحو البر والقمح ، والأفعال كجلس وقعد والحروف كجبر ونعم . وقوله : المفردة ، قيد ثان في التعريف خرج به توالي لفظين أحدهما مفرد والآخر مركب نحو: الانسان والحيوان الناطق فإنهما وان دلا على حقيقة واحدة فليسا مترادفين .
وقوله باعتبار واحد قيد ثالث أخرج به الألفاظ الدالة على مسمى واحد باعتبارين كالسيف والصارم^(١) .

(١) التابع والمتبوع :

التابع لا يعتبر مرادفا للمتبوع ، لأن التابع يكون على وزن متبوعه ، ثم إنه لا يفيد معنى أصلا كقولهم حسن بسن ، وشيطان ليطان .
ولهذا قال ابن دريد سألت أبا حاتم عن معنى قولهم «بسن» فقال ما أدري ما هو^(٢) . والحقيقة أن التابع يفيد تقوية معنى متبوعه ، وتثبيته . إضافة الى فائدته في تزيين جرس الكلام وتحسينه . يؤيد هذا ما جاء عن ابن الاعرابي حول قولهم (حسن بسن) أنه قال : سألت بعض العرب عنه فقال : هو شيء نبدأ به كلامنا^(٣) .

ولأنه ليس من المقبول أن يوضع سدى بحيث لا يفيد أي شيء اطلاقا . اذ يكون ذلك عبثا ، وجهل أبي حاتم بمعناه لا يضر . بل يدل على أن له معنى وهو لا يدريه . نعم هو لا يفيد معنى خاصا مستقلا . ولا يلزم من إثبات فائدته للتقوية والتحسين ؛ الترادف ، لانه يختلف عن المرادف بأنه يأتي على زنة متبوعة ، وبأنه لا يفيد معنى بانفراده عن متبوعه ، بخلاف المرادف حيث

(١) انظر: مختصر صفوة البيان في شرح منهاج الوصول الى علم الاصول للبيضاوي ج ١ ص ٤٧ .

وانظر: شرح البدخشي على منهاج الوصول ج ١ ص ٢١٣ ، ٢١٤ .

(٢) انظر: الاحكام للأمدى ج ١ ص ٢٥ . وحاشية الجرجاني على شرح العضد ص ١٣٧ .

(٣) انظر: المزهري للسيوطي ج ١ ص ٤١٦ .

يفيد أحد المترادفين ما يفيد الآخر لو أنفرد، لانهما بالرتبة سواء، ولأنه يأتي على غير وزن مرادفه .

والتابع لا يذكر منفردا عن متبوعه فلا يقال : بسن ، وليطان ، ومذر؛ في قولهم : حسن بسن . وشيطان ليطان ، وشذر مذر . ونحوها^(١) لانه حينئذ لا يفيد^(٢).

(ب) المؤكّد والمؤكّد:

لا ترادف بين المؤكّد والمؤكّد . سواء أكان التأكيد لفظيا^(٣) أو معنويا^(٤) لأن الألفاظ المترادفة تفيد فائدة واحدة من غير تفاوت بينها . فالمرادف يفيد ذات الفائدة والمدلول التي يفيدها مرادفه . من غير أن يزيد مرادفه ايضاحا . لأن

(١) أمثال هذه الألفاظ كثيرة كقولهم : حان بان ، جائع نائع ، حياك الله وبياك ، تافه نافه ، حقير نقير ، خراب يباب ، شكس لكس ، عفريت نفريت وقال السيوطي : حياك الله وبياك . ليس منه لوجود الواو . انظر مثلاً : شرح الكوكب المنير ص ٤٤ . والمزهر ج ١ ص ٤١٤ وما بعدها . ومما يلاحظ اتحادهما في الوزن والجرس ، وتماثل أغلب الحروف فيها . وقد ألف فيه ابن فارس كتابا خاصا سماه : الاتباع والمزاوجة ، وللسيوطي كتاب : الالمام في الاتباع . انظر : المزهر ج ١ ص ٤١٤ .

(٢) انظر : حاشية العطار ج ١ ص ٣٨١ ، وتيسير التحرير ص ١٧٨ .

(٣) التأكيد اللفظي : هو تكرار اللفظ الأول بعينه اعتناء به . انظر : شرح ابن عقيل : ج ٢ ص ٢١٤ .

(٤) التأكيد المعنوي : هو التابع الذي يزيل عن متبوعه الشك واحتمال إرادة غير معناه الحقيقي الظاهر ، وعدم إرادة العموم والشمول . وله سبعة الفاظ : نفس ، عين ، كلا ، كلتا ، كل ، جميع ، عامة . انظر : ضياء السالك ج ٣ ص ١٣٨ . فالفرق بين الترادف والتأكيد المعنوي . بين إذا . ومثله التأكيد اللفظي إذا كان بجملة . لانه حينئذ يكون مركبا ولا شيء من المترادف بمركب .

قال في فواتح الرحموت «ولا ترادف بين المؤكّد والمؤكّد لاتحاد اللفظ ، كما في التأكيد اللفظي أو تغاير المعنى ، كما في التأكيد المعنوي ولابد في الترادف من التخالف في اللفظ والاتحاد في المعنى» فواتح الرحموت ج ١ ص ٢٥٤ . طبع بذيّل المستصفى للغزالي ، وانظر : البدخشي ج ١ ص ٢١٤ .

هذه الزيادة من خاصية المؤكّد . فهو يفيد تقوية المؤكّد ، أو رفع توهم التجوز ، أو السهو ، أو عدم الشمول .

كما لا يرادف الشيء بنفسه ، كما هو الحال في التأكيد اللفظي ، ولا يشترط في المترادفين تقدم أحدهما على الآخر كما في التأكيد المعنوي^(١) .

(ج) الترادف بين الحد والمحدود:

الترادف بين الحد والمحدود (أي التعريف والمعرّف) مسألة وقع فيها الاختلاف :

فذهب قوم الى اعتبار الترادف بين الحد والمحدود حيث قالوا : ما الحد الا تبديل لفظ بلفظ أجل منه وأوضح .

بينما يذهب جمهور العلماء الى عدم الترادف بينهما .
وتحقيق المسألة هنا أن يقسم الحد الى نوعين :

(١) حد لفظي (٢) وحد غير لفظي

فالحد اللفظي وهو : تعريف الشيء بلفظ آخر كتعريف الحنطة بالقمح - مثلاً - فهذا في الحقيقة هو الترادف . وهو مجال البحث .

أما الحد غير اللفظي كتعريف الإنسان بأنه حيوان ناطق - ديّان^(٢) - فهذا لدى جمهرة الأصوليين ليس من المترادف . ولا ينطبق عليه تعريفه بل يختلف عنه بأكثر من وجه :

(١) انظر : إرشاد الفحول للشوكاني ص ١٧ . والاحكام للآمدي ج ١ ص ٢٥ .

(٢) تعريف الإنسان بأنه حيوان ناطق . هو تعريف المنطقة ، وأغلبهم لا يلتفت الى الناحية الدينية . مع أن التدين فطرة جبل عليها الانسان ، فاضافتها الى التعريف تجعله أكمل وأصدق . وقد أشار الى هذا الشيخ : عبد الفتاح أبو غدة في بعض محاضراته ودروسه .

أولاً: الترادف من عوارض المفردات ، باعتبارها سابقة في الوضع اللغوي بينما الحد مركب ، فهو ينافي ما سبق في تعريف الترادف من اشتراط الألفاظ المفردة .

ثانياً : دلالة الحد والمحدود على المعنى غير متحدة ، فالحد يدل على أجزاء المحدود بالمطابقة ، والمحدود يدل عليها بالتضمن .

ثالثاً : أن المحدود يدل عليها من حيث الجملة والوحدة المجتمعة ، والحد يدل عليها من حيث التفصيل بذكر المادة والصورة من غير وحدة^(١) .

فالحد يدل على صور متعددة منفصلة ، وهي مغايرة للصورة الواحدة البسيطة التي هي المحدود ، ففي الأول وجودات متعددة للأجزاء ، وفي الثاني وجود واحد مشتمل عليها ، فتغايرت المفاهيم بينهما^(٢) .

جاء في فواتح الرحموت قوله : «وأنت لا يذهب عليك أن المترادفين من أقسام المفرد ، والقائل بالترادف بين الحد والمحدود ان سلم هذا لا يتأتى منه هذا القول ، وان كان المعنى واحداً من كل وجه أيضاً ، والا آل النزاع الى اللفظ البتة ، فإن النافين نفوه بمعنى والمثبتين أثبتوه بمعنى آخر ، الا أن يقال أنهم ما رأوا الحد مركباً وهو بعيد عن العقلاء ، أو يقال النزاع في نفس اتحاد المفهومين هل يتحدان من كل وجه أو لا ، وإطلاق الترادف مسامحة^(٣) » .

فالذين يشترطون الافراد في المترادف يخرجون الحد به لانه مركب وليس بمفرد قال في تيسير التحرير : فمن يعتبر الافراد كما هو المشهور لا يجعلها من المترادفين ولا يعتبر بجعلها منها^(٤) .

(١) انظر : شرح الكوكب المنير المسمى بمختصر التحرير للفتوحى ص ٤٤ .

(٢) انظر : مسلم الثبوت ج ١ ص ١٩٠ .

(٣) فواتح الرحموت شرح مسلم الثبوت ج ١ ص ٢٥٤ طبع مع المستصفى للغزالي .

(٤) انظر : تيسير التحرير ص ١٧٨ .

والذين لا ينظرون للأفراد يخرجونه بعدم اتحاد المعنى من كل وجه بين الحد والمحدود وهو ما لا بد من توافره بين المترادفات .

(د) وحدة الاعتبار؛

اشتراط وحدة الاعتبار في تعريف الترادف ، قيد مهم يترتب عليه اخراج كثير من الألفاظ التي يعدها بعضهم من علامات وجود الترادف في اللغة وأدلة قيامه .

فبهذا القيد تخرج الألفاظ الدالة على مسمى واحد باعتبارين والتي يمثل لها بالفاظ السيف والصارم . . والجلوس والقعود . . والفصيح والناطق وغيرها .

لفظة السيف تدل على الذات المعروفة باعتبار الشكل فقط . بينما لفظة الصارم تدل على الذات مع اعتبار ومراعاة صفة شدة القطع ، فلا يطلق على السيف الكالّ بأنه صارم ، وعليه فليس السيف والصارم من المترادفات وان دلا على ذات واحدة نظرا لاختلاف الاعتبار في هذه الدلالة^(١) .

والقعود والجلوس يختلفان باعتبار الحالة السابقة ، فالقعود من القيام ، والجلوس من الاضطجاع^(٢) .

ومثله الفصيح والناطق . فالفصيح صفة ، والناطق صفة لهذه الصفة والقول بوحدة الاعتبار بين الألفاظ المقول بترادفها ، والاهتمام به ؛ مذهب الأصوليين .

(١) انظر: مختصر صفوة البيان ج ١ ص ٤٧ .

(٢) انظر: فصول البدائع للفناري ج ١ ص ٩٥ .

فهو قول الغزالي في المستصفى^(١)، والأمدى^(٢) في كتابه الاحكام في أصول الأحكام^(٣)، وهو قول الشوكاني^(٤) كما هو واضح من صريح عبارته عند بيان محترزات التعريف حيث يقول: «فيخرج عن هذا دلالة اللفظين على مسمى واحد لا باعتبار واحد بل باعتبار صفتين كالصارم والمهند أو باعتبار الصفة وصفة الصفة كالناطق والفصيح^(٥)» .

(١) انظر: المستصفى جـ ١ ص ٣٢ . ولم يصرح الغزالي في تعريفه للترادف باشتراط وحدة الاعتبار، لكنه مفهوم من تعريفه باشتراطه وحدة التناول بين المترادفات من غير فرق، وبعد تمثيله بالفاظ، السيف والصارم والمهند وقد جاء التصريح بمراعاة وحدة الاعتبار بقوله: قد تلبس المترادفة بالمتباينة وذلك اذا أطلقت أسام مختلفة على شيء واحد باعتبارات مختلفة ربما ظن أنها مترادفة كالسيف والمهند والصارم فإن المهند يدل على السيف مع زيادة نسبة الى الهند فخالف إذا مفهومه مفهوم السيف، والصارم يدل على السيف مع صفة الحدة والقطع لا كالأسد والليث . المستصفى جـ ١ ص ٣٢ .

(٢) هو أبو الحسن سيف الدين علي بن أبي علي التغلبي . أحد الاعلام، ولد بآمد سنة ٥٥١ هـ وإليها ينسب، وتوفي في دمشق سنة ٦٣١ هجرية، نسب بعض الحساد الى فساد الاعتقاد . وهو امام جليل له نحو (٢٠) مصنفا منها: الاحكام في اصول الاحكام - في الأصول، ومختصره منتهى السؤل - في الأصول أيضا - وأبكار الأفكار - في علم الكلام، ولباب الأبواب ودقائق الحقائق . انظر: الاعلام جـ ٥ ص ١٥٣ . والفتح المبين في طبقات الاصوليين جـ ٢ ص ٥٧ .

(٣) انظر: الإحكام في أصول الأحكام جـ ١ ص ٢٥ وعبارته: وقد ظن باسماء أنها مترادفة وهي متباينة وذلك عندما تكون الاسماء لموضوع واحد باعتبار صفاته المختلفة كالسيف والصارم والمهند، أو باعتبار صفته، وصفة صفته كالناطق والفصيح وليس كذلك .

(٤) هو المجتهد: محمد بن علي الشوكاني . كان لا يرى التقليد، وحمل على أهله في رسالته: القول المفيد في حكم التقليد له: (١١٤) مؤلفا منها إرشاد الفحول - في الاصول، ونيل الاوطار - في الحديث، وفتح القدير في التفسير . وغيرها . ولد بشوكان باليمن سنة ١١٧٣ هـ وتوفي سنة ١٢٥٠ هـ . انظر: الاعلام جـ ٧ ص ١٩٠ . الفتح المبين في طبقات الاصوليين جـ ٣ ص ١٤٤ .

(٥) إرشاد الفحول للشوكاني ص ١٧ .

كذلك هو قول: المحلاوي^(١)، والقرافي^(٢)، والقاضي البيضاوي^(٣).
وابن الهمام^(٤)^(٥) وغيرهم.

واشتراط وحدة الاعتبار لدى الأصوليين القائلين بالترادف، يؤدي الى تضيق شقته، وإخراج كثير من الألفاظ من دائرته. كألفاظ: السيف والصارم، والمهند، والحسام. . وغيرها. كما سبق إيضاحه^(٦).
وهذه الألفاظ عند الرازي من الألفاظ المتباينة - كما هي عند غيره، وانما عبارته صريحة في الدلالة على التباين - يقول في كتابه - المخطوط - «المحصول في علم الأصول»^(٧):

(١) في تسهيل الوصول الى علم الأصول ص ٣٢.

(٢) في شرح تنقيح الفصول في اختصار المحصول في الأصول ص ٣٢.

(٣) في مختصر صفوة البيان في شرح منهاج الوصول الى علم الأصول. للقاضي البيضاوي ص ٤٧.

(٤) محمد بن عبد الواحد كمال الدين. المعروف بابن الهمام. صاحب التحرير في اصول الفقه. توفي في مصر سنة ٨٦١ هـ. انظر: الاعلام ج ٧ ص ١٣٤ والفتح المبين في طبقات الأصوليين ج ٣ صفحات ٣٦-٣٩.

(٥) في تيسير التحرير شرح امير باد شاه على كتاب التحرير لابن الهمام ج ١ ص ١٧٥-١٧٦.

(٦) يرى الأسنوي: أن ألفاظ السيف والصارم لم تدل على مسمى واحد بل على معنيين مجتمعين في ذات واحدة. وهناك من يعتبر ألفاظ السيف من الألفاظ المتباينة. حيث يقسم الألفاظ المتباينة تقسيماً آخر، فهي عنده تنقسم الى قسمين.

١ - ألفاظ متفصلة: وهي الألفاظ المتباينة تبايناً تاماً نحو الانسان والفرس وهذه لا علاقة لها بالترادف.

٢ - ألفاظ متواصلة وهي الألفاظ التي اختلفت لفظاً ومفهوماً، واتحدت ماصداً ويمثل لها بالسيف والصارم. فالاعتبار هنا لتعدد من المترادف أن تتحد في المفهوم والمآ صدق معا، فان اتحد ما صدقا فقط كانا متساويين لا مترادفين فتكون الفاظ السيف والصارم ألفاظاً متباينة متواصلة، وليست مترادفة، لأنها تختلف لفظاً ومفهوماً وان اتحدت ما صدقا.

انظر: سلم الوصول لشرح نهاية السؤل في شرح منهاج الوصول. للشيخ محمد بخيت المطيعي ج ٢ ص ١٠٨، ١٠٩.

(٧) الكتاب مخطوط، يوجد بجامعة الرياض، وهو غير مرقم الصفحات، وورقة العنوان ناقصة.

« . . . أما إذا تكثرت الألفاظ والمعاني فهو المتباينة سواء تباينت المسميات بذواتها أو كان بعضها صفة للبعض كالسيف والصارم أو صفة الصفة كالناطق والفصيح »^(١).

وجاء ذلك في عبارة أكثر وضوحا وصراحة ، حيث يرى أن اشتراط وحدة الاعتبار يخرج بها : « اللفظان إذا دلا على شيء واحد باعتبار صفتين كالصارم والمهند أو باعتبار الصفة وصفة الصفة كالفصيح والناطق فإنها من المتباينة »^(٢).

والأصوليون باشتراط وحدة الاعتبار . يخرجون بها كثيرا من الألفاظ ويلتقون مع اللغويين في ذلك ، كما تقدم إيضاحه ، وإن كانت المسألة عندهم أوضح وأوسع بحثا .

(١) المحصول في علم الأصول . للفخر الرازي ص ١١ (بالعدّ) .

(٢) المصدر السابق . الباب الرابع ص ١٦ .

الفصل الثاني

ويشتمل على المباحث التالية:

- ١ - الترادف عند الأصوليين.
- ٢ - رأى منكري الترادف وأدلتهم.
- ٣ - مناقشة أدلة منكري الترادف.
- ٤ - رأى ابن القيم.

١- الترادف عند الأصوليين:

يذهب الأصوليون الى وجود الترادف في اللغة العربية ، ووقوعه فيها ، وأنه لا حاجة إلى إقامة البرهان على وجوده بعد تحقق وقوعه ، ووجوده في اللغة العربية مما علم قطعاً ، وأنه معلوم بالضرورة .

فلا يلتفت الى الشذوذ من الناس الذين قالوا بامتناع وقوعه ، ولا الى تعسفات الاشتقاقين في دفع ذلك حيث لا يشهد بصحتها عقل ولا نقل وليس لها شبهة فضلاً عن حجة .

وهذا هو مذهب المحققين من الأصوليين ، وهو الذي عليه الحنابلة والحنفية والشافعية وانه واقع في اللغة في الأسماء والأفعال والحروف .
فمن أمثلته في الاسماء : الأسد والسبع والليث والغضنفر .
وفي الأفعال : قعد وجلس ، ومضى وذهب .

وفي الحروف : الى وحتى لانتهااء الغاية ، ونحو نعم وجير^(١) .

ويبدو من تناولهم لرأي المخالفين من القائلين بعدم وجود الترادف في اللغة ، أنهم يعنون بذلك بعض اللغويين كثعلب وابن فارس في نفيهما للترادف مطلقاً . وكالرازي في نفيه وقوعه في الأسماء الشرعية لأن الترادف في نظره ثبت على خلاف الاصل للحاجة اليه في النظم والسجع - مثلاً - وذلك منتف في كلام الشارع^(٢) .

(١) انظر: ١ - الإحكام في أصول الأحكام للآمدي ج ١ ص ٢٣ .

٢ - حاشية العلامة البتاني على شرح الجلال المحلي على جمع الجوامع للامام السبكي ج ١ ص ٢١٧ .

٣ - شرح الكوكب المنير ص ٤٣ .

(٢) انظر: ١ - شرح الكوكب المنير ص ٤٣ .

٢ - سلم الوصول لشرح نهاية السؤل في شرح منهاج الوصول للمطيعي ج ٢ ص ١٠٤ .

ويرى الأصوليون أن المخالفين لم يأتوا بحجة مقبولة في مقابلة ما هو معلوم بالضرورة من وقوع الترادف في لغة العرب كالاسد والليث ، والحنطة والقمح . ويرى الشوكاني أن هذا كثير جدا في لغة العرب . وأن انكاره مباهة ، وأن قول المخالفين من أن ما يظن من المترادف هو في حقيقة الأمر من اختلاف الذات والصفة ونحو ذلك ؛ انها هو تكلف ظاهر وتعسف بحث ، وهو وان أمكن تكلف مثله في بعض المواد المترادفة فانه لا يمكن تكلف مثله في أكثرها وان هذا معلوم لدى كل عالم بلغة العرب^(١) .

والآمدي يرى أن منكري الترادف انها هم شذوذ من الناس^(٢) . كما أن الجلال المحلي^(٣) في شرحه لجمع الجوامع لابن السبكي يقول بعد أن ذكر المصنف خلاف ثعلب وابن فارس^(٤) ، وكذا خلاف الرازي في الشرعيات يقول (وانما صرح بالمخالف الذي أبهمه غيره لغرابة النقل عنه)^(٥) ولقد

(١) انظر : إرشاد الفحول للشوكاني ص ١٨ .

(٢) انظر : الإحكام في اصول الاحكام للآمدي ج ١ ص ٢٣ .

(٣) هو : جلال الدين محمد بن أحمد المحلي . اصولي مفسر . عرقه ابن العماد بتفتازاني العرب . وكان يقول عن نفسه : ان ذهني لا يقبل الخطأ . له : شرح جمع الجوامع في الأصول . وشرح المنهاج في الفقه وشرح الورقات في الأصول . وكتب نصف تفسير الجلالين وأتمه السيوطي ، كان مولده سنة ٧٩١ هـ وتوفي سنة ٨٦٤ هـ . انظر : الاعلام ج ٦ ص ٢٣٠ والفتح المبين ج ٣ ص ٣٩ وطبقات المفسرين للداودي ج ٢ ص ٨٠ .

(٤) جاء في حاشية العطار تعليقا على هذا قوله : قال الكمال قد وافقهما الزجاج . وأبو هلال العسكري وصنف كل منهما كتابا منع فيه الترادف وسمى العسكري كتابه الفروق . حاشية العطار ج ١ ص ٣٧٩ . ولعل كتاب الزجاج هو ما ذكره ابن النديم في الفهرست ص ٦٦ من أن للزجاج كتابا اسمه (كتاب الفرق) . وقد ذكره الداودي في كتابه : طبقات المفسرين ج ١ ص ١٠ ، وفي هذا تأكيد على أن الأصوليين يعنون بالمخالفين علماء اللغة .

(٥) حاشية الباني على شرح الجلال المحلي على جمع الجوامع لابن السبكي ج ١ ص ٢١٧ .

تعجب الشوكاني من نسبة المنع من الوقوع الى مثل ثعلب وابن فارس مع توسعها في علم العربية^(١). وفي هذا ما يكفي للتدليل على أنهم يعنون بالمخالفين من المانعين للترادف، بعض أرباب اللغة وعلمائها، حيث لا تجد نفي الترادف منسوبا لأحد من الاصوليين ومصرحا باسمه. عدا ما جاء عن الرازي^(٢) من نفيه وقوع الترادف في الشرعيات فقط. أما في اللغة فهو يقول به من غير شك.

وقد جاء منع الرازي من وقوع الترادف في الشرعيات متمشيا مع رأيه في أن الترادف ثبت على خلاف الأصل للحاجة اليه في النظم والسجع وكون ذلك منتف في كلام الشارع.

وقد أجيب عن وجهة نظره هذه، حيث لم تسلم له بأن من فوائد الترادف أن أحد اللفظين قد لا يناسب الفواصل دون الآخر. وذلك متأتي في كلام الشارع لاعتبار الفواصل فيه بل قد تقتضيها البلاغة^(٣). وقد جاء في الترياق النافع تسمية بعض المخالفين، وهم من اللغويين قال: «خالف ثعلب وابن فارس والزجاج وأبو هلال العسكري في نفيهم وقوعه مطلقا في الاسماء الشرعية واللغوية، وخالف الامام الرازي في نفيه وقوعه في الاسماء

(١) انظر: إرشاد الفحول للشوكاني ص ١٨.

(٢) فخر الدين الرازي أبو عبد الله محمد بن عمر ولد سنة ٥٤٤ هـ في الري توفي في هراة سنة ٦٠٦ هـ وهو إمام مفسر، اصولي، متكلم له كتب كثيرة شهيرة منها: تفسيره مفاتيح الغيب، والمحصول في علم الاصول، ومعالم أصول الدين. وغيرها.

انظر ترجمته في طبقات المفسرين للداودي ج ٢ ص ٢١٣-٢١٧. والاعلام للزركلي ج ٧ ص ٢٠٣. وطبقات المفسرين للسيوطي ص ١١٥.

(٣) انظر: ١- الترياق النافع بايضاح وتكميل مسائل جمع الجوامع. للإمام محمد بن عبد الرحمن بن شهاب الدين العلوي الحسيني ص ٨٧.

٢- حاشية البناي على شرح الجلال المحلي ج ١ ص ٢١٧.

الشرعية»^(١) وفي هذا ما يزيد القناعة بأن الأصوليين يقولون بالترادف وأنهم يعنون بالمخالفين بعض أهل اللغة .

٢ - رأي منكري الترادف وأدلتهم:

« ذهب شذوذ من الناس الى امتناع وقوع الترادف في اللغة ، مصيرا منهم الى أن الأصل عند تعدد الاسماء تعدد المسميات ، واختصاص كل اسم بمسمى غير مسمى الآخر »^(٢) .

حيث يعتقد المانعون للترادف أن المثل الاعلى للغة عبارة عن لفظ واحد لكل مسمى فلا ترادف ولا اشتراك .

ويمكن إرجاع ما يعتمدون عليه ، ويستندون اليه في القول بهذا الى ما يأتي :

أولاً: أن الترادف لو وقع في اللغة لعرى الوضع عن الفائدة ؛ لأن اللفظ الواحد كاف في الافهام ، وتحقيق المراد ، فلا فائدة إذاً من وضع اللفظ الآخر للدلالة على ما دل عليه اللفظ الأول . ولأنه يلزم من اتحاد المسمى تعطيل فائدة أحد اللفظين لحصولها باللفظ الآخر . وحدث هذا عبث وهو على الحكيم غير جائز ، ولا شك في أن الواضع - ايا كان - حكيم ؛ لان وضع هذه اللغات المشتملة على اللطائف الكثيرة ، والدقائق الغزيرة ، وما فيها من كمال وجلال لا يتأتى إلا من حكيم له نوع اطلاع عليها^(٣) .

(١) انظر: الترياق النافع ص ٨٦ .

(٢) عبارة الآمدي في الاحكام ج ١ ص ٢٣ .

(٣) انظر: ١ - حاشية الجرجاني على شرح القاضي عضد الملة على مختصر المتهى الاصولي لابن الحاجب ص ١٣٥ ، ١٣٦ .

٢ - الاحكام للآمدي ج ١ ص ٢٣ .

٣ - متهى الوصول والأمل في علمي الأصول والجدل لابن الحاجب ص ١٣ .

ثانيا: قالوا لو وقع الترادف لزم منه تعريف المعرف، لأن اللفظ الثاني تعريف لما عرف باللفظ الأول، وهذا محال اذ هو تعريف للمعرف الذي لا يحتاج الى ذلك^(١).

ثالثا: أن المؤنة في حفظ الاسم الواحد أخف من حفظ الأسمين. والاصل انما هو التزام أخف المشقتين لتحصيل أعظم الفائدتين والقول بالترادف يتناقض وهذا الأصل، ويختلف مع هذه القاعدة. زد على ذلك أنه اذا اتحد الاسم؛ دعت حاجة الكل الى معرفته مع خفة المؤنة في حفظه فعمت فائدة التخاطب به، ولا كذلك إذا تعددت الاسماء، فإن كل واحد يكون أمام أمرين، إما أن يحفظ مجموع الاسماء أو البعض منها؛ والأول شاق جداً، وقلما يتفق ذلك، والثاني وهو حفظ البعض فقط يلزم منه الإخلال بفائدة التخاطب لجواز اختصاص كل واحد بمعرفة اسم لا يعرفه الآخر. وهو ما تفوت به فائدة التخاطب ويصعب معه التفاهم^(٢).

رابعا: أن المترادف جاء على خلاف الأصل. اذ الأصل لفظ واحد لكل مسمى فلا ترادف، ولا اشتراك، وانما تتعدد الاسماء بتعدد المسميات كما هو الواقع، والغالب في اللغات، وغلبة استعمال الاسماء بازاء المسميات المتعددة تدل على أنه أقرب الى تحصيل مقصود أهل الوضع من وضعهم. فاستعمال الألفاظ المتعددة فيما هو على خلاف الغالب، خلاف للأصل^(٣).

(١) انظر: تيسير التحرير ص ١٧٦.

وانظر: منتهى الاصول والأمل في علمي الاصول والجدل لابن الحاجب ص ١٤.

(٢) انظر: الاحكام للأمدى ج ١ ص ٢٣.

وانظر: شرح البدخشي «مناهج العقول شرح منهاج الوصول الى علم الاصول» ج ١ ص ٢١٧.

(٣) انظر: الاحكام للأمدى ج ١ ص ٢٣.

خامسا: أن ما يظن أنه من المترادف انما هو في حقيقة الأمر من باب اختلاف الذات والصفات، بأن يكون أحد اللفظين موضوعا في الأصل للذات واللفظ الآخر موضوعا على أنه صفة لهذه الذات، كالانسان والناطق أو من باب اختلاف الصفات، كالمنشي والكاتب، أو كون أحد هذه الألفاظ صفة والآخر صفة لهذه الصفة كالمتكلم والفصيح، أو اختلاف الحالة السابقة كالقعود من القيام، والجلوس من الاضطجاع، أو من باب الصفات المتعددة لذات واحدة، لكن وقع الالتباس لشدة الاتصال بين هذه المعاني، فضاع الفرق بين بعضها، ودقّ بين بعضها الآخر فظن أنها موضوعة لمعنى واحد^(١). وهي في حقيقتها ليست كذلك، ولانه لا يلزم من جهلنا بالفروق وعدم معرفتنا لها، جهل العرب بها، كما لا يصح منا تجهيلهم بها. يقول ابن الاعرابي: «كل حرفين أوقعتهما العرب على معنى واحد في كل واحد منهما معنى ليس في صاحبه ربما عرفناه فأخبرنا به. وربما غمض علينا فلم نلزم العرب جهله»^(٢).

٣. مناقشة الأدلة:

يجيب القائلون بالتراذف على أدلة المانعين له، بعدم إقرار دعاواهم. أولا: دعوى خلو التراذف من الفائدة، ومخالفته لحكمة الوضع، يجاب عنها بأن التراذف جائز عقلا، فانه لا يمتنع في العقل أن يضع واحد لفظين

(١) انظر: حواشي شرح القاضي عضد الملة لمختصر المنتهى الاصولي لابن الحاجب ص ١٣٥، وشرح البدخشي ج ١ ص ٢١٧، وفصول البدائع للفناري ج ١ ص ٩٥.

(٢) المزهر للسيوطي ج ١ ص ٣٩٩.

أو أكثر لمسمى واحد ثم يتفق عليه . أو أن تضع إحدى القبيلتين (مثلاً) أحد الاسمين على مسمى وتضع القبيلة الأخرى لهذا المسمى اسماً آخر من غير شعور كل قبيلة بوضع الأخرى ، ثم يشيع الوضعان ويختفي الوضعان ثم هو واقع بالنظر الى لغتين مختلفتين . فكان جائزاً بالنظر الى قبيلتين^(١) .

ودعوى انتفاء الفائدة ، دعوى مردودة وغير مسلمة ، بل له فوائد كثيرة منها : التوسع في التعبير ، وتكثير الطرق المفيدة ، والمؤدية للمطلوب مما يجعل الهدف أقرب الى الوصول اليه . لأنه لو تعذر أحد الطرق أو نسي لم يلزم منه تعذر الطريق الآخر . خلافاً لاتحاد الطريق . ومن فوائده تيسير النظم والنشر اذ قد يصلح أحد المترادفين للروي دون اللفظ الآخر . ومنها تيسير أنواع البديع من جناس وطباق وغيرهما الى غير ذلك من الفوائد^(٢) .

ودعوى أنه يلزم من الترادف تعريف المعرفة ؛ غير صحيحة ولا دقيقة لان هذه الدعوى يلزم منها امتناع تعدد العلامات للشيء الواحد ، اذ العلامة الثانية تعرّف ما عرفته العلامة الأولى ؛ وتعدد العلامات أمر جائز وواقع . فبطلت دعواهم^(٣) .

والقول بأن الترادف يؤدي الى زيادة مؤونة الحفظ ، لا يقوم الا اذا وجب على كل فرد حفظ جميع المترادفات ، وليس الامر كذلك ، بل هو غير في حفظ الكل أو البعض ، مع أن في هذا الحفظ الفائدة الكبيرة .

(١) انظر: الاحكام للأمدى ج ١ ص ٢٤ .

(٢) انظر: الاحكام للأمدى ج ١ ص ٢٤ ، وشرح القاضي عضد الملة على مختصر المنتهى الاصولي ص ١٣٥ .

(٣) انظر: تيسير التحرير ج ١ ص ١٧٦ .

والحقيقة أن الكلفة في نفي الترادف أكبر منها في القول به ، فالمترادفات عند القائلين بالترادف تعتبر بدائل يكفي أحد الألفاظ فيها للدلالة الكاملة على معنى اللفظ الآخر؛ وهذا يعني الاكتفاء بحفظ أحد المترادفات والاستغناء به عن بقيتها .

بينما القول بنفي الترادف يؤدي الى ضرورة حفظ كل الألفاظ لاختصاص كل لفظة بدلالاتها الخاصة بها بحيث لا يشركها لفظ آخر يفي بالمعنى كاملا ، وفي هذا مشقة بينة هي أكبر من المشقة الناتجة عن القول بالترادف . هذا من ناحية المشقة لكن يبقى افتقار هذه البدائل الى الدقة في التحديد والفهم . وكون الأصل لفظ واحد لكل مسمى ، فان هذا غير مانع من الترادف بدليل وجود الاسماء المشتركة ، والمجازية^(١) .

وأما حمل ما جاء من المترادفات على أنه من باب اختلاف الذات والصفات ونحو ذلك . فمردود بالاستقراء للغة العربية . فالجلوس والقعود للهيئة المخصوصة ، والسبع والاسد للحيوان المعروف ، وبهتر وبهتر للقصير، وصهلب وشوذب للطويل ، ونحو ذلك ، يحقق وقوع الترادف في اللغة ويدل عليه . ومثل هذه الألفاظ لا يتأتى فيه كونها من اختلاف الاسم والصفة أو الصفات أو الصفة وصفتها ؛ فلا يقبل هذا التشكيك ؛ لانه تشكيك فيما علم قطعاً فلا يلتفت إليه ، فإن مثل الجلوس والقعود والأسد والسبع لا يتصور كونه من قبيل ما ذكر^(٢) .

(١) الاحكام في اصول الاحكام للأمدي ج ١ ص ٢٤ .

(٢) انظر: تيسير التحرير شرح ميرباد شاه على كتاب التحرير لابن المهام ج ١ ص ١٧٦ ، وشرح القاضي عضد الملة على مختصر المنتهى الاصولي ، لابن الحاجب وحواشيه ص ١٣٥ .

قال العلامة البناني^(١) في الرد على قولهم إن الانسان والبشر من متباين الصفة فالأول باعتبار النسيان أو أنه يأنس ، والثاني باعتبار أنه بادي البشرة أي ظاهر الجلد قال في الرد على ذلك : انا نقطع بأن العرب تطلق الإنسان حيث لا يخطر ببالها معنى النسيان أو الأنس ، والبشر حيث لا يخطر ببالها معنى بادي البشرة ، وذلك يقتضي عدم اعتبار ذلك في المعنى والا لم يتصور اطلاقهم له واستعماله في معناه من غير ملاحظة ذلك مع أنه جزء المعنى على هذا التقدير ولا يمكن استعمال اللفظ في معناه من غير ملاحظة جزئه^(٢) . وأجيب على هذا ، بأنه لا يلزم من اعتباره في الوضع للمناسبة اعتباره عند الاستعمال . ورد هذا بأنه حينئذ ليس بجزء المعنى فلا يمنع الترادف^(٣) .

٤ - رأي ابن القيم^(٤) :

للإمام ابن القيم رحمه الله رأي في المسألة فهو يقسم الأسماء الدالة على مسمى واحد الى نوعين :

-
- (١) هو العلامة : عبد الرحمن بن جاد الله البتاني المغربي (بالتون المشددة بعد الباء) نسبة الى بنان من قرى المغرب . له : حاشية على شرح جلال الدين المحلي على جمع الجوامع . توفي سنة ١١٩٨ هـ .
انظر : الاعلام ج ٤ ص ٧٣ والفتح المبين ج ٣ ص ١٣٤ .
- (٢) حاشية العلامة البناني على شرح الجلال المحلي على جمع الجوامع لابن السبكي ج ١ ص ٢١٧ .
- (٣) انظر : حاشية العطار ، ومعها حاشية الشربيني ج ١ ص ٣٧٩ .
- (٤) هو : الإمام محمد بن أبي بكر ، شمس الدين ابن قيم الجوزية ولد سنة ٦٩١ هجرية وتوفي سنة ٧٥١ هـ . مولده ووفاته بدمشق من تلامذة شيخ الاسلام ابن تيمية ، وأحد أركان الإصلاح الإسلامي ، ألف الكثير من المؤلفات القيمة . منها : زاد المعاد ، واعلام الموقعين ، ومفتاح دار السعادة ، والفوائد وغيرها كثير ، انظر : طبقات المفسرين للدوادري ج ٢ ص ٩٠ ، الاعلام للزركلي ج ٦ ص ٢٨٠ ، والفتح المبين في طبقات الأصوليين ج ٢ ص ١٦٢ .

أحدهما : أن يدل عليه باعتبار الذات فقط ، وهذا النوع هو المترادف ترادفا محضاً . نحو الحنطة ، والبر ، والقمح ، وكذلك الاسم والكنية ، واللقب اذا لم يكن فيه مدح ولا ذم^(١) وانما أتى به لمجرد التعريف فقط .

النوع الثاني : أن يدل على ذات واحدة باعتبار تباين صفاتها كاسماء الرب تعالى ، واسماء كلامه ، واسماء نبيه ، وأسماء اليوم الآخر . فهذا النوع مترادف بالنسبة الى الذات متباين بالنسبة الى الصفات فالرب ، والرحمن ، والعزيز ، والقدير - مثلاً - ؛ تدل على ذات واحدة لكن باعتبار صفات متعددة .

ومثله : البشير ، والنذير ، والحاشر ، والعاقب ، والمآحي من اسماء النبي ﷺ فهي متحدة باعتبار دلالتها على ذات الرسول ﷺ . متباينة باعتبار دلالتها على الصفات المتعددة ، ونظرتها الى الاعتبارات المختلفة . وكذلك ، يوم القيامة ، ويوم البعث ، ويوم الجزاء ، ويوم التغابن ، ويوم الآزفة ونحوها من أسماء اليوم الآخر^(٢) .

ومثله : القرآن ، والفرقان ، والكتاب ، والهدى وغيرها من أسماء القرآن الكريم . ومثل ذلك - أيضاً - أسماء السيف الكثيرة ، فإن كثرتها وتعددتها بحسب أوصافها المختلفة كالمهند والعضب والحسام والصارم وغيرها^(٣) .

(١) الكنية واللقب لا يخلوان - غالباً - من مدح أو ذم .

(٢) انظر : روضة المحبين ونزهة المشتاقين . لابن القيم ص ٥٣ . وانظر أيضاً : شرح الكوكب المنير للفتوحى ص ٤٣ - ٤٤ .

(٣) انظر : ١ - روضة المحبين ونزهة المشتاقين لابن القيم ص ٥٣ .

٢ - شرح الكوكب المنير للفتوحى ص ٤٤ .

ويرى ابن القيم حمل رأي منكري الترادف في اللغة على النوع الثاني حيث يرون أنه ما من اسمين لمسمى واحد الا وبينهما فرق في صفة أو نسبة ، أو اضافة سواء علمت لنا أو لم تعلم .

ويرى أن مقولتهم هذه صحيحة باعتبار الواضع الواحد . لكن الترادف قد يقع باعتبار واضعين مختلفين يسمى أحدهما الشيء باسم ويسميه الآخر باسم غيره ، فيشتهر الوضعان عند القبيلة الواحدة . وهذا كثير . ومن هنا يقع الاشتراك أيضا^(١) .

ولكن ليس هناك ما يمنع من اختلاف المأخذ والمشتقات للاسماء ، واختلاف الاعتبارات حين تعدد الواضع ، بحيث يلتفت أحد الواضعين الى معنى ، لا يلتفت اليه الواضع الآخر .

(٣) انظر: روضة المحبين ونزهة المشتاقين . لابن القيم ص ٥٣ . وقد ذكر المصحح أنه جاء في هامش احد النسخ : قد يمكن الترادف باعتبار الواضع الواحد أيضا بأن يضع اسما لمسمى ثم ينسأه لطول العهد أو لغير ذلك فيضع اسما آخر له ويشتهر الاسمان . أهـ .
لكن كيف يشتهر وهو منسي ؟ الا اذا قصرنا النسيان على الشخص الواضع ، وكان الاشتهار عند غيره . وهذا بعيد . لكن يمكن أن يكون سبب الوضع أمرا آخر غير النسيان . كنشدان اللفظ الأسهل والأفضل ، أو الادق في الدلالة . ونحو ذلك .

الفصل الثالث

في أمور تتعلق بالترادف
ويشتمل على المباحث التالية:

- ١ - أسباب الترادف وفوائده عند الأصوليين.
- ٢ - إقامة أحد المترادفين مكان الآخر.
- ٣ - أثر المسألة في قضية نقل الحديث بالمعنى

١ - أسباب الترادف وفوائده عند الأصوليين

أسباب الترادف:

يرى الأصوليون أن أهم أسباب وقوع الترادف يعود لأمرين :-
أولاً: تعدد الواضع ، فالعرب قبائل متعددة ، وبطون متفرقة ، تختلف مساكنها وجهاتها ، تتقارب حيناً وتتباعداً أحياناً كثيرة .
فتضع إحدى القبيلتين أحد الاسمين ، وتضع القبيلة الأخرى الاسم الآخر ، من غير شعور كل واحدة منهما بوضع الأخرى ، كأن تضع قبيلة لفظ الأسد للحيوان المعروف ، وتضع قبيلة أخرى لفظ الليث لهذا الحيوان نفسه ، فيشتهر الوضعان بسبب الاستعمال وكثرة التداول ، ويختفي الوضعان ، أو يعلمان ولكن يشتهر وضع أحدهما بوضع الآخر .
أما إذا عرفا فينسب كل لفظ الى الواضع ، ولا يعتبر ذلك من الترادف حينئذ^(١) .

ثانياً : تعدد قصد الواضع الواحد كأن يريد بوضع أكثر من لفظ لمسمى واحد ، تكثر وسائل التعبير بحيث اذا غابت عن المتحدث لفظة استعان برديفتها ، وكذا التوسع في مجال البديع ، وتحسين الكلام ، من سجع وجناس ، وطباق ومراعاة الروي . وما الى ذلك^(٢) .
وقد تقدم بيان ذلك بتوسع في الباب الأول .

فوائد الترادف:

يعتبر من أهم أسباب منع الترادف عند القائلين بمنع وقوعه في اللغة خلوه من الفائدة . لحصولها باللفظ الأول ، فالثاني يعتبر فضلة لا حاجة له مما

(١) انظر : سلم الوصول بشرح نهاية السؤل . للمطيعي ج ٢ ص ١١١ .

(٢) انظر : مختصر صفوة البيان ج ١ ص ٤٨ .

جعل القائلين بالترادف يلتصقون هذه الفوائد ، حيث لا يخلو منها الترادف نحو: تيسير النظم إذ قد يصلح أحد اللفظين للروي دون الآخر، وتيسير أنواع البديع كالجناس والمقابلة ونحوهما ، وكذا التوسع في التعبير فله فوائده في النظم ، والنثر ، ومراعاة الفواصل ، إذ قد تكون كلمة في مكان أنسب من رديفتها وأصلح سواء كان ذلك لوزن الشعر ، أو مراعاة السجع أو نحو ذلك من مقاصد أرباب الأدب وأهل الفصاحة^(١) وقد تقدم إيضاح ذلك في الباب الأول .

٢ - إقامة أحد المترادفين مكان الآخر

يجوز إقامة أحد المترادفين مكان الآخر في حال الافراد اتفاقا .
أما في حال التركيب سواء أكان ذلك مع العامل أو المعمول أو غيرهما من المتعلقات فالمسألة خلافية^(٢)، ترجع الأقوال فيها الى أربعة :

- ١ - قول بالمنع مطلقا .
- ٢ - قول بالجواز مطلقا .
- ٣ - قول بالتفصيل بين وجود المانع الشرعي وعدمه .
- ٤ - قول بالتفصيل بين اتحاد اللغة وعدمه .^(٣)

(١) شرح العضد ص ١٣٥ ، والاحكام في أصول الاحكام للآمدي ج ١ ص ٢٤ .
(٢) انظر: حاشية فوائح الرحمت شرح مسلم الثبوت ، طبع مع المستصفى للغزالي ج ١ ص ٣٥٣ ، وحاشية التفازاني على شرح العضد لمختصر المنتهى ص ١٣٧ ، وسلم الوصول لشرح نهاية السؤل ج ٢ ص ١١٢ .

(٣) انظر: ١ - شرح البدخشي ج ١ ص ٢١٧ - ٢١٨ .

٢ - ومجلة كلية الدراسات الإسلامية ببغداد . العدد السادس ص ٩٦ .

ذهب الامام الرازي الى نفي صحة وقوع أحد المترادفين مكان الآخر. سواء أكان الرديفان من لغتين مختلفتين، أو من لغة واحدة، لانك لو أتيت مكان «من» في قولك مثلاً خرجت من الدار بمرادفها بالفارسية «أز» لم يستقم الكلام لان ضم لغة الى اخرى بمثابة ضم مهمل الى مستعمل واذا عقل ذلك في لغتين فلم لا يجوز مثله في لغة واحدة اذ لا مانع من ذلك. ورجحه الاسنوي^(١) لأن التركيب الخاص قد يقع فيه ما يمنع استعمال الآخر في موضعه. وبيان ذلك أنه يصح قولك مررت بصاحب زيد ولا يصح مررت بذئ زيد وان كانت ذو مرادفة لصاحب. لان صيغة ذي لا تضاف الا الى اسم جنس ظاهر. ومنها أن اسم الفصل للغائب كهيئات بمعنى بُعد لا يقع فاعله ضميراً منفصلاً ولا ظاهراً بُعداً إلا بخلاف بُعد^(٢).

وذهب البيضاوي، والصفى الهندي^(٣) الى نفي ذلك اذا كان الرديفان من لغتين نظراً لعدم استقامة الكلام لان الجمع بين لغة وأخرى بمثابة ضم لفظ مهمل الى آخر مستعمل، وهذا هو دليل الرازي المتقدم. لكن خص الجواز هنا باللغة الواحدة لأن قياس كونه من لغة واحدة على كونه من لغتين في نفي وقوعه في اللغة لا يصح؛ لأنه قياس مع الفارق. لعدم وجود العلة المذكورة وهي ضم مهمل الى مستعمل في حال اتحاد اللغة لان كلا من اللفظين فيها مستعمل، أو هكذا الاصل.

(١) عبد الرحيم بن الحسن الاسنوي. برع في الاصول والعربية. له عدة مصنفات. منها: نهاية السؤل. والتمهيد. وغيرها توفي سنة ٧٧٢ هـ انظر: الفتح المبين ج ٢ ص ١٨٦.

(٢) انظر: التمهيد للاسنوي ص ٣٩.

(٣) محمد بن عبد الرحيم الملقب بصفى الدين الهندي، ولد بالهند سنة ٦٤٤ هـ وتنقل في البلاد الى أن استقر في دمشق، ودرس فيها. له نهاية الوصول الى علم الاصول، والفاثق في التوحيد، وغيرها توفي سنة ٧١٥ هـ راجع: الاعلام ج ٧ ص ٧٢. والفتح المبين في طبقات الاصوليين ج ٢ ص ١١٥.

وثانيا : اذا سلم بصحة القياس المتقدم فهو لا يثبت به سوى الاحتمال كما أشار اليه بقوله : « إذ لا مانع من ذلك » . فكيف يحتج بهذا الاحتمال على الجزم بالنفي مطلقا^(١).

ويرى المجيزون بشرط اتحاد اللغة : أن اختلاف اللغة مانع من التركيب يقول الخضري : وهذه مقدمة لا دليل عليها الا أن السلف لم يفعلوا وكفى بهذا في نظرنا دليلا^(٢).

وقد أحتج المانعون من صحة وقوع أحد المترادفين مكان الآخر بأنه لو صح ذلك لصح أن يقال في افتتاح الصلاة «خداي أكبر» أو «خداي بزرگ تر» بدلا من «الله أكبر» اذ هي بالفارسية تعني معناها بالعربية^(٣).
وقد اجيب عن ذلك بأحد الجوابين الآتين :

١ - القول بالموجب ، وهو قول أبي حنيفة^(٤) فيلتزم بصحة جواز ذلك عند افتتاح الصلاة ؛ لان المطلوب في الشرع الذكر والتعظيم وذلك حاصل بأي لفظ كان . وبأي لسان كان ، ولفظ «الله أكبر» واجب للمواظبة عليه لا فرض^(٥).

(١) انظر : ١ - الترياق النافع ص ٨٧ - ٨٨ .

٢ - وحاشية البنائي على شرح الجلال المحلي على جمع الجوامع ص ٢١٩ .

٣ - ومختصر صفوة البيان في شرح منهاج الوصول للقاضي البيضاوي ص ٤٨ .

٤ - والتمهيد للاسنوي ص ٣٨ - ٣٩ .

(٢) أصول الفقه للخضري ص ١٤٣ .

(٣) انظر : حاشية البنائي ص ٢١٦ .

(٤) بعض كتب الاصول تنسب هذا للحنفية ، كما جاء في فواتح الرحموت شرح مسلم الثبوت . ج ١ ص ٢٥٤ طبع مع المستصفي . مع أن القول هنا لأبي حنيفة وقد خالفه صاحبه كما سيأتي ذكره .

(٥) انظر : ١ - تسهيل الوصول للمحلاوي ص ٣٣ .

٢ - الترياق النافع بايضاح وتكميل مسائل جمع الجوامع ص ٨٨ ط ١ .

٣ - والمنخول للغزالي ص ٢٢٠ .

٢ - الجواب الثاني . منع صحة ذلك ، بيد أنه لا يقوم بهذا المنع احتجاج للمانعين ؛ لان المانع هنا من اطراد الحكم ؛ شرعي ، وهو التعبد باللفظ المأثور مع كون المحل مما يلزم فيه غاية الاحتياط ، والبحث هنا من حيث الصحة لغة .

وهذا قول الشافعي وأحمد وأبي يوسف ومحمد - رحمهم الله - للقادر على النطق بلفظ «الله أكبر» .

وهؤلاء هم المجيزون لذلك بقيد عدم وجود المانع الشرعي^(١) كما هنا^(٢) . أما القائلون بالجواز مطلقا فهم يقولون ان ذلك من لازم معنى الترادف ولانه لا حرج في التركيب الصحيح ؛ لان المقصود من التركيب انما هو المعنى دون اللفظ فاذا صح المعنى مع أحد اللفظين ؛ وجب أن يصح مع اللفظ الآخر ؛ لاتحاد معناهما من حيث اللغة^(٣) .

وجاء في فواتح الرحموت : وقيل يجب الجواز ولا يمتنع اصلا وعليه الشيخ ابن الحاجب^(٤) . حيث يرى وجوب صحة اقامة كل من المترادفين مكان الآخر ؛ لان المقصود من التركيب انما هو المعنى دون اللفظ . فاذا صح المعنى

(١) هناك من لا ينظر لهذا الشرط لان أصل البحث في الجواز لغة . فينضم أصحاب هذا الرأي الى المجيزين مطلقا . وبهذا تكون الآراء ثلاثة : ١ - المنع مطلقا . ٢ - الجواز مطلقا . ٣ - الجواز إن كانا من لغة واحدة . والأول أوسع وأشمل ، راجع شرح البدخشي ج ١ ص ٢١٧ .

(٢) انظر : ١ - تسهيل الوصول للمحلاوي ص ٣٢ .

٢ - وتيسير التحرير ص ٧٧ .

(٣) انظر : ١ - منتهى الوصول والأمل في علمي الأصول والجدل لابن الحاجب ص ١٤ .

٢ - سلم الوصول لشرح نهاية السؤل ج ٢ ص ١١٢ .

(٤) عثمان بن عمرو بن أبي بكر المعروف بابن الحاجب ، كردي الاصل ، من كبار العلماء . له : منتهى الوصول والأمل في علمي الأصول والجدل ، ومختصره . توفي سنة ٦٤٦ هـ . انظر : الاعلام ج ٤ ص ٣٧٤ ، والفتح المبين ج ٢ ص ٦٥ .

مع أحد اللفظين وجب بالضرورة أن يصح مع اللفظ الآخر؛ لان معناهما واحد^(١).

وهو قول القاضي عضد الملة^(٢) في شرحه لمختصر المنتهى، اذ يذهب الى وجوب صحة وقوع كل واحد من المترادفين مكان الآخر لانه لا يمتنع الا لضرورة فالمصحح وهو اتحاد المعنى مع جهة الدلالة، موجود، واذا وجد المقتضى لشيء كان امتناعه مانع قطعاً، ولا يتصور هناك مانع الا من جهة المعنى أو من جهة التركيب وكلاهما متنف فأما من جهة المعنى فلانه واحد فيهما. وإما من جهة التركيب. ولا حجر في التركيب اذا صح، وأفاد المقصود وذلك معلوم من اللغة قطعاً^(٣). وجاء في حاشية العطار: « ان الخلاف في لزوم الصحة لا في الصحة في الجملة، اذ الصحة في الجملة لا يتصور فيها خلاف »^(٤).

ويرى ابن جني أن إقامة أحد المترادفين مكان الآخر هو الذي أدى إلينا أشعار العرب وأخبارهم وحكاياتهم، وأنه لا بأس بالألفاظ المختلفة مادامت تدل على معان متفقة.

(١) انظر: ١ - شرح الكوكب المنير ص ٤٥.

٢ - وشرح البدخشي ج ١ ص ٢١٧، ٢١٨.

٣ - وفواتح الرحموت ج ١ ص ٢٥٢، طبع مع المستصفى.

(٢) عبد الرحمن بن أحمد الأيمى، نسبة الى أيج قرب شيراز بايران، مشهور بالعضد، حبسه صاحب كرمان وتوفي بالسجن سنة ٧٥٦ هـ له: مختصر ابن الحاجب في الاصول. والمواقف. والمدخل وغيرها.

انظر: الاعلام: ج ٤ ص ٦٦، وبغية الوعاة ج ٢ ص ٧٥-٧٦، والفتح المبين ج ٢ ص ١٦٦.

(٣) شرح العضد على مختصر المنتهى الاصولي لابن الحاجب وحاشية الجرجاني ص ١٣٧.

(٤) انظر: حاشية العطار ج ١ ص ٣٨٢.

قال : «وكان أحدهم اذا أورد المعنى المقصود بغير لفظه المعهود كأنه لم يأت الا به ولا عدل عنه الى غيره، اذ الغرض فيهما واحد، وكل واحد منهما لصاحبه مرافد»^(١). ويقول : «واذا جاز أن يكون في أصل هذه اللغة المقررة؛ اختلاف اللفظين والمعنى واحد كان جميع ما نحن فيه جائزا سائغا . ومأنوسا به متقبلا»^(٢).

وذلك لأن المعنى المراد مفاد من الموضعين جميعا . فلما أذن به اللفظان وأدبا إليه سامح العرب أنفسهم في العبارة عنه ، لان المعاني عندهم أشرف من الألفاظ^(٣).

٣ - أثر المسألة في قضية نقل الحديث بالمعنى

تقدم الخلاف في اقامة أحد المترادفين مكان الآخر، ومع أن الخلاف من حيث الصحة لغة، لا من حيث الجواز الشرعي، فهي مسألة غير مسألة نقل الحديث بالمعنى، يقول العراقي^(٤) : «إن هذه مسألة غير مسألة جواز الرواية بالمعنى وعدمها»^(٥) غير أن قضية الفروق والترادف بصفة عامة . ومسألة إقامة أحد المترادفين مكان الآخر على وجه الخصوص . وما فيها من خلاف، ذات علاقة بمسألة نقل الحديث بالمعنى تلقي بأثارها وظلالها عليها .

(١) الخصائص لابن جني ج ٢ ص ٤٦٨ .

(٢) المصدر السابق ج ٢ ص ٤٦٩ .

(٣) الخصائص لابن جني ج ٢ ص ٤٦٦ .

(٤) هو عبد الرحيم بن الحسين أبو الفضل المعروف بالحافظ العراقي، بحثة من كبار حفاظ الحديث له كتب في الحديث والأصول . وغيرها توفي سنة ٨٠٦ هـ انظر: الاعلام ج ٤ ص ١١٩ .

(٥) انظر: حاشية العطار ج ١ ص ٣٨٢ .

فالذين يمنعون إقامة أحد المترادفين مكان الآخر لغة ، كيف يميزون نقل الحديث بالمعنى مع أن المحافظة على نصه وألفاظه أهم وأولى لأنه تشريع للكلمة فيه اكبر التأثير؟ فليس لهم اجازة ذلك .

فتلك قاعدة من فروعها - الخلاف في الفاظ تكبيرة الاحرام^(١) - المتقدم - وكذلك رواية الحديث بالمعنى . نعم يتأثر الحكم الصحيح فيها بما انتهى اليه الاصوليون والمحدثون في قضية النقل بالمعنى . جوازا ، أو منعا ، أو تفصيلا وهي قضية هامة وواسعة ، ومسألة اختلفت فيها الآراء ، وتعددت الاجتهادات .

غير أن الميل الى أن النقل بالمعنى لا يجوز الا في الحدود الضيقة عند الاضطرار اليه بنسيان لفظه أو نحوه . مع ضرورة التنويه ، والتنبيه الى أن النقل بالمعنى ، لأنه في مثل هذه الحالة ، أفضل وأولى من تركه ؛ لان في هذا كتمه ، وهو محرم .

أما نقل الحديث بالمعنى مع حفظ لفظه فيخاف على صاحبه من أن يدخل تحت قوله - ﷺ : من كذب على متعمدا فليتبوأ مقعده من النار^(٢) .

ومذهب الجمهور: الشافعي ومالك وأبي حنيفة ، وأحمد بن حنبل والحسن البصري واكثر الأئمة أنه يحرم ذلك على الناقل اذا كان غير عارف بدلالات الألفاظ واختلاف مواقعها ، وان كان عالما بذلك فالأولى له النقل بنفس

(١) انظر: التمهيد للاسنوي ص ٣٩ ، حول ذلك وغيرها من ألفاظ النكاح والرجعة وغيرها .

(٢) أخرجه البخاري ومسلم ، انظر فتح الباري ج ١ ص ٣٠٢ - باب اثم من كذب على النبي ﷺ ،

وانظر صحيح مسلم بشرح النووي ج ١٨ ص ١٢٩ - باب الثبوت في الحديث وحكم كتابة العلم - .

اللفظ إذ هو أبعد عن التغيير والتبديل وسوء التأويل ، وإن نقله بالمعنى من غير زيادة في المعنى ولا نقصان منه فهو جائز^(١).

غير أن تحديد تماثل المعنى من غير زيادة ولا نقصان مجال للاختلاف في حقيقة الامر، وواقع الحال .

وقد خص بعضهم الجواز بابدال اللفظ بما يرادفه ولا يشتبه الحال فيه ولا يجوز بما عدا ذلك^(٢).

وإذا كان الجواز هنا مضيق المجال . والقائلون به هم القائلون بالترادف فهذا يعني أن على القائلين بالفروق منع جواز النقل بالمعنى . لان مفهوم القول بالفروق هو التأكيد على مبدأ التغير بين الألفاظ لاختصاص كل كلمة بمدلولها . وهذا يعني عدم إيراد المعنى بخاصيته وميزته اذا اختلف اللفظ . سواء أكان هذا التغير بزيادة أو نقص . وسواء أكان كبيرا أو طفيفا . اذ مبدأ المغايرة قائم وان اختلفت درجته وبالتالي أثره .

وهذا الأمر يعطي قضية الترادف والفروق بعدا أكبر، واهتماما أكثر ويدل بوضوح على أهميتها، وخطورتها، وانعكاس الحكم فيها على قضايا كثيرة وخطيرة .

والمختار أنه ينبغي نقل المعاني بألفاظها ما أمكن ، فإن فات الامكان لزم التنويه على هذا التصرف .

أما إذا قامت الأدلة الخاصة بلزوم التقيد فيها بنص خاص كما هو الشأن في القرآن الكريم فإن هذا قطعاً مما لا يجوز إبداله بمرادفه ، أو ما يظن أنه كذلك . وهذه مسألة لا تفتقر الى التنويه .

(١) انظر: الاحكام للأمدى ج ٢ ص ١٠٣ .

(٢) المصدر السابق .

وكذلك الأذكار المأثورة، والأدعية فانه لا يجوز ابدال ألفاظها بمرادفاتها
يؤيد هذا حديث البراء بن عازب رضي الله عنهما قال :

قال لي رسول الله ﷺ : اذا أتيت مضجعك فتوضأ وضوءك للصلاة، ثم
اضطجع على شقك الأيمن وقل : اللهم أسلمت وجهي إليك، وفوضت
أمري إليك، وألجأت ظهري إليك . رغبة ورهبة إليك . لا ملجأ ولا منجأ
منك الا إليك . آمنت بكتابك الذي أنزلت، وبنييك الذي أرسلت فإن مت
مت على الفطرة فاجعلن آخر ما تقول .

فقلت أستذكرهن : وبرسولك الذي أرسلت . قال : لا، وبنييك الذي
أرسلت . رواه البخاري .

وأخرجه الترمذي بنحو من ذلك . وفيه تقديم وتأخير . وفيه : «فطعن بيده
في صدري، ثم قال : وبنيك الذي أرسلت»^(١).

وقد احتج بهذا الحديث من منع رواية الحديث بالمعنى .

ويزيد في تأييد معناه حديث البراء بن عازب رضي الله عنه قال : جاء
أعرابي الى رسول الله ﷺ فقال : يا رسول الله علمني عملاً يدخلني الجنة

(١) الحديث رواه البخاري في باب اذا بات طاهراً . فتح الباري ج ١١ ص ١٠٩ وباب ما يقول اذا نام
ج ١١ ص ١١٣ وباب النوم على الشق الايمن ج ١١ ص ١١٥ .

ورواه مسلم في باب الدعاء عند النوم ج ١٧ ص ٣٢ وما بعدها . وانظره في جامع الاصول في
أحاديث الرسول ج ٤ ص ٢٦١ . وكذلك في مسند الامام احمد - بهامشه منتخب كنز العمال ج ٤
ص ٢٩٣ . وكذلك في الصفحات ج ٤ ص ٢٩٠ و٢٩٢ و٣٠٢ . وان كانت روايات المسند
الاحيرة لم تذكر غلط البراء رضي الله عنه عند استذكاره الحديث، وتصحيح الرسول ﷺ له . فقد
ذكر ذلك في اكثر الروايات المتقدمة .

فقال : لئن كنت أقصرت الخطبة لقد أعرضت المسألة ؛ اعتق النسمة وفك الرقبة . فقلت يا رسول الله أوليستا بواحدة قال : لا ، إن عتق النسمة أن تفرد بعقها ، وفك الرقبة أن تعين في عتقها . . . (١)

وفي هذا الحديث وما قبله يظهر تفريق النبي ﷺ بين ألفاظ يظهر للكثير انها مترادفة ، ولكن الرسول ﷺ صحح المفاهيم حولها وبين الفرق بينها مما يدعونا الى الاهتمام بمعاني الألفاظ ، وتحري الدقة في تحديد دلالتها ، وفهم معانيها ، خصوصا في النصوص الشرعية التي تستخرج منها الأحكام الفقهية ، وتعرف بها المفاهيم الشرعية ، والنظرة الإسلامية لقضايا الحياة ، وشؤون الاحياء .

ويطرد الحكم كذلك عند نقل النصوص الأدبية التي يكون لجرس الألفاظ واختيار الكلمات ، الأثر الكبير في تقييم النص والحكم له أو عليه والأمانة تقتضي عندئذ نقل النص بألفاظه . فان ابدل بعضها لزم التنويه على أن النقل بالمعنى .

(٢) أخرجه : الإمام أحمد بن حنبل في مسنده ج ٤ ص ٢٩٩ ، وبهامشه منتخب كنز العمال في سنن الأقوال والأفعال . وأخرجه الحاكم في مستدركه في كتاب المكاتب ج ٢ ص ٢١٧ . وصححه . فقال عنه . هذا حديث صحيح الاسناد ولم يخرجاه . وأخرجه الطيالسي في مسنده ج ٣ ص ١٠٠ ط ١ . وابن حبان في صحيحه - موارد الظمان لى زوائد ابن حبان للهيتمي ص ٢٩٢ . وأخرجه البيهقي في السنن الكبرى ج ١٠ ص ٢٧٣ . وأخرج محل الشاهد فيه علاء الدين في كنز العمال ج ١٠ ص ٣١٧ .

أما اذا لم يقم الدليل بلزوم التقييد بالنص ، والاحتفاظ بالألفاظه ، ولم يكن لتبديل الألفاظ بمرادفاتهما كبير أثر، فحينئذ ليس هناك ما يمنع من ابدال اللفظ بمرادفه تسهيلا وتيسيرا، وتبقى الأفضلية، والأولوية على أية حال للاحتفاظ بالألفاظ ذواتها، من غير تغيير أو تبديل .

وقد نقل السيد الجرجاني أن الحق في المسألة: أن المجوز ان أراد أنه يصح في القرآن فهو باطل قطعاً . وان أراد في الحديث فهذا يرجع الى مسألة النقل بالمعنى . وان أراد في الأذكار والأدعية فهو إما على الخلاف أو المنع رعاية لخصوصية الألفاظ فيها .

وان أراد في غيرها فهو صواب سواء كانت من لغة واحدة أو أكثر^(١).

(١) شرح العضد على مختصر المنتهى الاصولي - حاشية الجرجاني ص ١٣٨ .

الباب الثالث

الترادف والفروق عند علماء التفسير ويشمل ثلاثة فصول: .

الفصل الأول

القول بالترادف في القرآن الكريم

الفصل الثاني

القول بالفروق ومنع الترادف في القرآن الكريم

الفصل الثالث

دراسة أمثلة من القرآن الكريم ظاهرها الترادف

الفصل الأول

القول بالترادف في القرآن الكريم

ويشتمل على المباحث التالية:

- ١ - الترادف في القرآن الكريم.
- ٢ - القائلون بوجود الترادف في القرآن الكريم:
 - (أ) ابن الأثير.
 - (ب) ابن العربي.
 - (ج) أبو بكر الحسيني.
 - (د) الدكتور صبحي الصالح.
 - (هـ) الدكتور ابراهيم أنيس.

١. الترادف في القرآن الكريم:

يقول بعض العلماء - وخصوصا من اللغويين - بوجود الترادف في القرآن الكريم كما أنه موجود في اللغة العربية . كيف لا وقد نزل القرآن الكريم بلغة العرب وهو يجري على أساليبها ، وطرق التعبير فيها . ومن طرق التعبير في العربية بل من ميزاتها وجود الترادف ، وكثرته فيها .

ومن هنا يرفض فريق منهم محاولات بعض المفسرين لذكر الفروق بين بعض الألفاظ التي قيل بترادفها في القرآن الكريم ، وأن الترادف واقع بكثرة وظاهر بوضوح في ألفاظ القرآن الكريم ، يدل على ذلك آيات كثيرة كقوله تعالى : ﴿انما أشكو بثى وحزنى الى الله﴾^(١) وقوله تعالى : ﴿تالله لقد آثرك الله علينا﴾^(٢) مع قوله ﴿وأني فضلتكم على العالمين﴾^(٣) . فالبث والحزن ؛ لفظان مترادفان ، وآثر وفضل كذلك .

ونحو قوله تعالى : ﴿لا تبقى ولا تذر﴾^(٤) . والسر والنجوى في نحو قوله تعالى : ﴿أم يحسبون أنا لا نسمع سرهم ونجواهم﴾^(٥) . الى غير ذلك من الآيات .

(١) سورة يوسف آية ٨٦ .

(٢) سورة يوسف آية ٩١ .

(٣) سورة البقرة آية ٤٧ ، ١٢٢ .

(٤) سورة المدثر آية ٢٨ .

(٥) سورة الزخرف آية ٨٠ .

٢ - القائلون بوجود الترادف في القرآن الكريم:

هناك فريق من العلماء يقول بوجود الترادف في القرآن الكريم^(١) . وغالبا ما يكون هؤلاء العلماء من اللغويين ، وبعضهم من الأدباء أو الأصوليين . ومن النادر أن يكونوا من المهتمين بالدراسات القرآنية . من هذا الفريق :
(أ) ابن الأثير^(٢) :

يرى ابن الاثير - صاحب المثل السائر - القول بالترادف . وأنه قد ورد في القرآن الكريم ، كما استعمل في فصيح الكلام . بل يرى أن وروده في القرآن كثير .

فمن ذلك قوله تعالى : ﴿والذين سعوا في آياتنا معاجزين أولئك لهم عذاب من رجز أليم﴾^(٣) . فالرجز هو العذاب ، أريد به المبالغة والتأكيد على معنى أنه عذاب مضاعف من عذاب .

ويرى في قوله تعالى : ﴿وان تعفوا وتصفحوا وتغفروا فان الله غفور رحيم﴾^(٤) . أن العفو والصفح والمغفرة ، جميع هذه الثلاثة بمعنى واحد . وأنها كررت للزيادة في تحسين عفو الوالد عن ولده . والزواج عن زوجته .

(١) القائلون بالترادف في القرآن الكريم . يعدون من القائلين بالترادف في العربية من باب أولى وأفردوا هنا لتصريحهم بوجوده في القرآن الكريم .

(٢) هو أبو الفتح ، ضياء الدين نصر الله بن محمد بن محمد بن عبد الكريم ، المعروف بابن الأثير الكاتب ، ولي الوزارة ، له عدة مؤلفات منها : المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر ، والمعاني المخترة ، والوشى المرقوم في حل المنظوم ، وديوان رسائل ، والبرهان في علم البيان ، وغيرها . توفي سنة ٦٣٧ هـ ببغداد . انظر : الاعلام للزركلي ج ٨ ص ٣٥٤ .

(٣) سورة سبأ آية ٥ .

(٤) سورة التغابن آية ١٤ .

ومثل ذلك ورد في القرآن كثيرا - كما يقول - كقوله تعالى : ﴿ قال انما أشكو بثي وحزني الى الله واعلم من الله ما لا تعلمون ﴾^(١) . فهو يرى أن البث والحزن بمعنى واحد . كررا هنا لشدة الخطب النازل به . وتكاثر سهامه النافذة في قلبه^(٢) .

ويرى ابن الأثير ان هذا نوع من التكرير يكون المعنى فيه مضافا الى نفسه مع اختلاف اللفظ . وهو ما يأتي في الألفاظ المترادفة . وفائدة هذا التكرير التأكيد للمعنى المقصود ، والمبالغة فيه .

كما يدعو كل من تراءى له أن في القرآن مكررا لا فائدة في تكريره ، أن ينظر الى سوابقه ولواحقه ، لتكشف له الفائدة من ذلك التكرار^(٣) .

(ب) ابن العربي^(٤) :

رجح ابن العربي عند تفسير قوله تعالى : ﴿ ومن يوق شح نفسه فأولئك هم المفلحون ﴾^(٥) أن الشح والبخل بمعنى واحد من غير فرق بينهما ، لانه لم يقم دليل على هذا الفرق ، ثم هو يرى أن « كل حرف يفسر على معنيين أو معنى

(١) سورة يوسف آية ٨٦ .

(٢) انظر: المثل السائر . لابن الاثير ج ٢ صفحات ١٦٥ ، ١٧٤ ، ١٧٥ .

(٣) المثل السائر ج ٢ ص ١٦٠ .

(٤) هو الامام محمد بن عبد الله بن محمد بن عبد الله ، أبو بكر بن العربي المعافري الاندلسي . صنف : التفسير ، وأحكام القرآن ، وشرح الموطأ ، وشرح الترمذي وغيرها . ولى القضاء ورحل الى المشرق ، توفي سنة ٥٤٣ هـ انظر : طبقات المفسرين للسيوطي ص ٢٠٥ . وطبقات المفسرين للدودي ج ٢ ص ١٦٢ - ١٦٦ .

(٥) سورة الحشر آية ٩ ، واللفظ في التغابن آية ١٦ .

يعبر عنه بحرفين يجوز أن يكون كل واحد يوضع موضع صاحبه جمعا أو فرقا وذلك كثير في اللغة»^(١).

من هذا نفهم أنه يميل الى القول بالترادف، وبخاصة أنه لا يرى فرقا بين الشح والبخل مع اشتهار أن بينهما فرقا.

(ج) رأس أبي بكر الحسيني^(٢).

يرى الامام أبو بكر بن عبد الرحمن بن شهاب الدين العلوي الحسيني من الأصوليين، صاحب كتاب - الترياق النافع بايضاح وتكميل مسائل جمع الجوامع -

أن الترادف واقع في الكلام العربي قرآنا وغيره^(٣) وأن منع وقوعه في القرآن الكريم بحجة عدم الحاجة اليه في النظم والسجع؛ لا تقوم، لان احدى فوائد الترادف هي؛ مناسبة أحد اللفظين المترادفين للفاصلة دون اللفظ الآخر. والفاصلة معتبرة في كلام الشارع، بل قد تكون من مقتضيات البلاغة^(٤).

(١) انظر تفسير ابن العربي ج ٤ ص ١٧٦٦.

(٢) هو : أبو بكر بن عبد الرحمن بن محمد بن شهاب الدين، باعلوي الحسيني، من آل السقاف، فقيه، أصولي، له علم بالفنون. من أهل حضرموت رحل الى الهند واستقر بحيدر أباد الدكن، واتسعت شهرته في الشرق الاقصى له نحو: ٣٠ كتابا في الاصول والفقه والمنطق والكيمياء وغيرها منها: الترياق النافع، وذريعة الناهض، الى غير ذلك. توفي سنة ١٣٤١ هـ. وكان ميلاده سنة ١٢٦٢ هـ. انظر: الاعلام للزركلي ج ٢ ص ٤٠.

(٣) انظر: الترياق النافع بايضاح وتكميل مسائل جمع الجوامع ص ٨٦ ط ١.

(٤) المصدر السابق ص ٨٧.

والحكم بوجود الترادف في القرآن الكريم لمجرد مراعاة الفاصلة ، حكم متساهل وغير صحيح ، فلم تكن مراعاة الفاصلة قائمة حين يتطلب المقام لفظة لا تتفق والفاصلة ، ولم تكن الصناعة اللفظية واردة في الأسلوب القرآني ، وتناسب الفواصل لم يكن ابداً على حساب المعنى في القرآن الكريم ، وهذا أحد وجوه إعجازه .

د) الدكتور: صبحي الصالح^(١) :

يرى الدكتور صبحي الصالح خطورة نفي الترادف في اللغة العربية ، وإنكار وقوعه ، إذ لا سبيل معه الى القول بانفراد العربية بكثرة المفردات وسعة التعبير .

وبما أن القرآن الكريم نزل بلغة قريش المثالية ، وهو يجري على أساليها وطرق تعبيرها وقد أتيح لهذه اللغة الاحتكاك باللهجات العربية الأخرى مما أدى الى اقتباسها بعض المفردات التي قد تملك نظائر لها في لهجتها الأصلية ، وقد لا تملك شيئاً .

وهذا الاقتباس أدى الى انصهار هذه الألفاظ في لهجة القبيلة بحيث أصبحت بمرور الزمن جزءاً من محصولها اللغوي ، وتنوسيت الفروق الدقيقة التي تميز لهجة عن لهجة أخرى .

فلما نزل القرآن الكريم وكان الامر — كما تقدم — لم يكن هناك غضاضة من استعماله الألفاظ الجديدة في اللهجة القرشية التي اقتبستها وانتقتها من

(١) استاذ الاسلاميات ، وفقه اللغة في كلية الآداب بالجامعة اللبنانية . له كتاب : دراسات في فقه اللغة ، وكتاب : مباحث في علوم القرآن ، وكتاب : علوم الحديث ومصطلحه .

اختلاطها بالقبائل المختلفة في مناسبات متعددة، إضافة الى الألفاظ القرشية الأصيلة ومن هنا، يقر صبحي الصالح، بوجود الترادف في القرآن الكريم، وبه يفسر ترادف كلمات عدد من الآيات نحو: ترادف أقسم، وحلف في قوله تعالى: ﴿وَأَقْسَمُوا بِاللّٰهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ﴾^(١) وقوله ﴿يَحْلِفُونَ بِاللّٰهِ مَا قَالُوا، وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ الْكُفْرِ﴾^(٢) . . . (٣).

ومثله ترادف بعث وأرسل في نحو قوله تعالى: ﴿وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ رَسُولًا﴾^(٤) وقوله سبحانه: ﴿وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ﴾^(٥) وكذلك ترادف فضل وآثر في قوله تعالى: ﴿تِلْكَ الرِّسَالُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ﴾^(٦) وقوله: ﴿تَا اللّٰهُ لَقَدْ آثَرَكَ اللّٰهُ عَلَيْنَا﴾^(٧).

فقريش كانت تستعمل أحد اللفظين - من الأمثلة الثلاثة المتقدمة - ولا يؤثر على هذا الأصل أي الألفاظ يكون لفظها الاصلي بينما اللفظ الآخر من القبائل الأخرى.

ويتلخص رأي الدكتور صبحي الصالح بأنه «لا مناص من التسليم بوجود الترادف كما أنه لا مفر من الاعتراف بالفروق بين المترادفات غير أن

(١) سورة النور آية ٥٣، واللفظ في فاطر آية ٤٢.

(٢) سورة التوبة آية ٧٤.

(٣) انظر: دراسات في فقه اللغة. صبحي الصالح ط ٦ ص ٣٠٠.

(٤) سورة الاسراء آية ١٥.

(٥) سورة الأنبياء آية ١٠٧.

(٦) سورة البقرة آية ٢٥٣.

(٧) سورة يوسف آية ٩١.

هذه الفروق تنوسيت فيما بعد وأصبح من حق اللغة التي ضمتها إليها أن تعتبرها ملكا لها ، ودليلا على ثرائها وكثرة مترادفاتها»^(١) .

فكأن الفروق لا وجود لها الآن ، وإنما كانت في الماضي ، فعفى عليها الزمان .

هـ) الدكتور . ابراهيم أنيس^(٢) :

يرى إبراهيم أنيس - وهو أحد اللغويين المتأخرين - أن الترادف واقع بكثرة في ألفاظ القرآن الكريم ، وأن هذا الترادف ظاهر بوضوح . رغم محاولة بعض المفسرين التماس فروق خيالية لا وجود لها الا في أذهانهم للتفريق بين تلك الألفاظ القرآنية المترادفة .

وهذا يعود الى رأيه القائل بأن الترادف لا يكاد يوجد في اللهجات العربية القديمة ، غير أنه يمكن التماسه في اللغة النموذجية الأدبية وبما أن القرآن الكريم نموذج فذ ، فقد طفق يلتمس الترادف في كلماته ويرى أنه ظاهر بوضوح في كثير من آياته ، وأنه لا معنى لمغالاة بعض المفسرين حين يحرصون على أن يلتمسوا في كل لفظة من ألفاظه شيئا لا يرونه في نظائره من الألفاظ الأخرى^(٣) وساق بعض الآيات للتدليل على وقوع الترادف في كلمات القرآن الكريم وآياته^(٤) كما في قوله تعالى :

(١) دراسات في فقه اللغة د . صبحي الصالح . ط ٦ ص ٣٠٠ .

(٢) احد اللغويين المحدثين ، له عدد من المؤلفات والدراسات اللغوية منها : في اللهجات العربية ، دلالة الألفاظ ، اللغة بين القومية والعالمية ، محاضرات عن مستقبل اللغة العربية المشتركة .

(٣) تقول بنت الشاطي أنه يبدو أن الدكتور أنيس عدل عن مذهبه هذا . لانه في مناقشة لجنة الأصول في المجمع اللغوي ، وقف مع من أنكر الترادف . انظر : الاعجاز البياني للقرآن ص ١٩٨ . الحاشية . لكن رأيه في كتابيه : في اللهجات العربية ، ودلالة الألفاظ . يقول أنه ينبغي البحث عن الترادف في اللهجة الواحدة ، وانه موجود في القرآن لانه اللغة النموذجية .

(٤) انظر : في اللهجات العربية . ابراهيم أنيس ص ١٨١ .

- ١ - تا الله لقد أترك الله علينا^(١) . وقوله : وأنى فضلتكم على العالمين^(٢) .
- ٢ - حتى إذا حضر أحدهم الموت^(٣) . وقوله : حتى إذا جاء أحدكم الموت^(٤) .
- ٣ - إذ بعث فيهم رسولا من أنفسهم^(٥) . وقوله : فأرسلنا فيهم رسولا منهم^(٦) أن اعبدوا الله .
- ٤ - ومأواهم النار وبئس مئوى الظالمين^(٧) . وقوله : فان الجحيم هي المأوى^(٨) .
- ٥ - فلا تأس على القوم الكافرين^(٩) . وقوله : ولا تحزن عليهم^(١٠) .
- ٦ - وأقسموا بالله جهد أيمانهم^(١١) . وقوله : ثم جاؤك يحلفون بالله^(١٢) .

-
- (١) سورة يوسف آية ٩١ .
 - (٢) سورة البقرة آية ٤٧ . واللفظ في آية ١٢٢ .
 - (٣) سورة النساء آية ١٨ .
 - (٤) سورة الأنعام آية ٦١ .
 - (٥) سورة آل عمران آية ١٦٤ .
 - (٦) سورة المؤمنون آية ٣٢ .
 - (٧) سورة آل عمران آية ١٥١ .
 - (٨) سورة النازعات آية ٣٩ .
 - (٩) سورة المائدة آية ٦٨ .
 - (١٠) سورة الحجر آية ٨٨ . واللفظ في النحل آية ١٢٧ ، والنمل آية ٧٠ .
 - (١١) سورة الانعام آية ١٠٩ .
 - (١٢) سورة النساء آية ٦٢ .

٧- فتوبوا الى بارئكم (١) . وقوله : قل الله خالق كل شيء (٢) .

كما أنه لم يلمح فرقا بين الصمم ، وفي أذنيه وقر . فهما سواء في القوة والضعف !

وهو يرجع السر في انكار الترادف . الى منهج الاشتقاقيين المسرف في إرجاع كلمات اللغة الى الأصول التي اشتقت منها .

«والى الأدباء النقاد الذين يستشفون في الكلمات أمورا سحرية ، ويتخيلون في معانيها أشياء لا يراها غيرهم ، فهم قوم شديدو الاعتزاز بألفاظ اللغة ، يتبنون الكلمات ويرعونها رعاية كبيرة . ينقبون عما وراء المدلولات سابحين في عالم من الخيال يصور لهم من دقائق المعاني وظلالها ، ما لا يدركه الا هم ، ولا يقف عليه إلا أمثالهم . وفي كل هذا من المبالغة والمغالة ما يأباه اللغوي الحديث في بحث الترادف» (٣) .

والقول بالترادف في القرآن الكريم ؛ مذهب بعض المعاصرين من الدارسين للقرآن الكريم ففي قوله تعالى : ﴿وما أدراك ما سقر، لا تبقى ولا تذر﴾ (٤) . هناك من يرى أن الترادف ظاهر بين - لفظ - لا تذر - ولفظة - لا تبقى ، وانما جاء العطف هنا ، بقصد التأكيد ، ولمناسبة الفاصلة لا غير . ويرفض أية محاولة لتوضيح الفرق بينهما (٥) .

(١) سورة البقرة آية ٥٤ .

(٢) سورة الرعد آية ١٦ .

(٣) في اللهجات العربية . إبراهيم أنيس ص ١٨١ .

(٤) سورة المدثر آية ٢٧ ، ٢٨ .

(٥) انظر : بحوث في تفسير القرآن - سورة المدثر - جمال الدين عياد ص ١٠٧ .

ويرى أحدهم أن التوسع في تكرار المعنى بلفظين مختلفين يهدف الى إثبات المعنى وتكثير الألفاظ والاتساع بها^(١).

فالنجوى هو السر في قوله تعالى: ﴿أَمْ يَحْسِبُونَ أَنَا لَا نَسْمَعُ سُرْمَهُمْ وَنَجْوَاهُمْ﴾^(٢).

ولعل القائلين بوجود الترادف في القرآن الكريم، لا يلتفتون إلا الى القدر المشترك من المعنى العام بين الكلمات، من غير ملاحظة الفروق الدقيقة بينها، والتي تظهر في تتبع دوران هذه الكلمة في اسلوب القرآن الكريم ومعرفة متى يستعملها، وفي أي سياق يكون ذلك الاستعمال.

إذ الكلمة القرآنية متقاة بدقة متناهية، وموضوعة في سبك رائع قوي يظهر معه استواء كل كلمة في محلها اللائق بها. بما لا يجعل أي كلمة أخرى من الألفاظ المقاربة لها في المعنى، تقوم مقامها، وتؤدي كامل معناها بصوره وظلاله، وبروعته وجماله.

ونحن حين نفسر المفردات القرآنية. بكلمات أخرى، لا نقوم بأكثر من تقريب المعنى، ليكون في متناول فهم من ندد عنه معاني هذه الكلمات، لسبب أو لآخر. فالتفسير انما هو من باب التقريب لا التحديد الدقيق.

بل إن حركات الكلمات لها إحياءاتها ومدلولاتها الخاصة بها مما لا تؤديه ذات الكلمة حين تتغير حركاتها وسكناتها. فالنظر الى لفظة - يذبحون - في

(١) انظر: المعاني الثانية في الاسلوب القرآني د. فتحي أحمد عامر ص ٤٣٧.

(٢) سورة الزخرف آية ٨٠.

قوله تعالى: ﴿وَإِذْ نَجَّيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يَدَّبْحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ فِي ذَلِكَمْ بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ﴾^(١).

يُوحِي بِأَكْثَرٍ مِنْ مَعْنَى فَهِيَ تَصَوِّرُ مَا حَدَثَ أَوَّلًا، وَتُوحِي بِكَثْرَتِهِ ثَانِيًا وَتَدُلُّ عَلَى نَوْعِهِ ثَالِثًا^(٢). إِضَافَةٌ إِلَى مَا تُشِيرُ إِلَيْهِ مِنْ اسْتِسْلَامِ الذَّبِيحِ، وَإِنْقِيَادِهِ مِنْ غَيْرِ أَنْ يَمْلِكَ حَوْلًا، أَوْ يَكُونَ لَهُ طَوْلٌ يَدْفَعُ بِهِ هَذَا الْعَذَابَ عَنْهُ، وَفِي هَذَا تَصْوِيرٍ لِحَالَةِ الْيَهُودِ السَّيِّئَةِ، وَوَضَعَهُمُ الذَّلِيلَ بَيْنَ يَدَيِ فِرْعَوْنَ، وَمَنْ ثَمَّ يَفْهَمُ كَمْ كَانَتْ نِعْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِمْ بَبْعِثَ مُوسَى إِلَيْهِمْ لِإِنْقَازِهِمْ مِنْ سُوءِ الْعَذَابِ، وَرَبْقَةِ الذِّلِّ.

وَبَعْضُ هَذِهِ الْمَعَانِي لَا تَدُلُّ عَلَيْهِ هَذِهِ اللَّفْظَةُ - مِنْ غَيْرِ تَشْدِيدٍ - يَدَّبْحُونَ - فَضْلًا أَنْ تُؤَدِّيَهَا أَوْ تَسُدَّ مَسَدَهَا كَلِمَةٌ أُخْرَى كَيَقْتُلُونَ.

(١) سورة البقرة آية ٤٩ .

(٢) انظر: التعبير الفني في القرآن، بكري الشيخ أمين ص ١٨٤ ، واعجاز القرآن البياني بين النظرية والتطبيق، د. حفني محمد شرف ص ٢٢٣ ، وفكرة النظم بين وجوه الإعجاز في القرآن الكريم، د. فتحي احمد عامر ص ١٣٤ .

الفصل الثاني

القول بالفروق ومنع الترادف في القرآن الكريم

المباحث:

- ١ - منع الترادف في القرآن الكريم.
- ٢ - آراء العلماء في منع الترادف في القرآن الكريم:
 - (١) رأي ابن تيمية:
 - (أ) ترادف الذات وتباين الصفات.
 - (ب) التفسير على وجه التقريب.
 - (ج) الايمان والتصديق.
 - (٢) رأي الراغب الاصفهاني.
 - (٣) رأي ابن جرير الطبري.
 - (٤) رأي ابن عطية.
 - (٥) رأي الزمخشري.
 - (٦) رأي ابن كثير.
 - (٧) رأي القرطبي.
 - (٨) رأي الخطابي.
 - (٩) رأي الزركشي. والزمكاني.
 - (١٠) رأي السيوطي.
 - (١١) رأي الدكتور بنت الشاطي.

المبحث الأول

منع الترادف في القرآن الكريم

يذهب جمهور العلماء الى نفي الترادف في القرآن الكريم ، حتى وإن قال بعضهم بوجوده في اللغة العربية . نظرا لبلوغ القرآن الكريم أعلى درجات الفصاحة ، وتسمنه ذروة البلاغة فليس فيه لفظة نائية عن مكانها ، أو نافرة في سياقها ، فقد استوت كل كلمة فيه في مكانها الأشكل بها ، المناسب لها ، بما لا مجال معه لإبدال حرف مكان آخر فضلا ان تقوم لفظة مكان اخرى في تأدية كامل المعنى .

وما تقوم به اللفظة المفسّرة ليس أكثر من تقريب المعنى ، اذ التفسير انما هو على وجه التقريب ، وليس على وجه التحديد الدقيق .

وخير دليل على اهتمام القرآن الكريم باستعمال الألفاظ في أماكنها الخاصة بها والتقيد بالدقة المتناهية في ذلك ؛ ما نبه له من التفريق بين لفظتي الإيمان والإسلام في دعوى الأعراب في ذلك ، فلم يرض دعواهم الايمان ، وإن سلم لهم بالإسلام . قال تعالى :

﴿قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ﴾^(١).

وكما فرق بين - راعنا - وانظرنا - حيث نهى عن قول الأولى . دون الاخرى . سواء أكان السبب ما يفهمه اليهود من هذه الكلمة ، ويعنونه ، أو كان غير

(١) سورة الحجرات آية ١٤ .

ذلك فلم يرتضها القرآن الكريم للمسلمين ، قال تعالى : ﴿ يا أيها الذين آمنوا لا تقولوا راعنا وقولوا انظرونا واسمعوا وللكافرين عذاب أليم ﴾ (١).

ففي هذا الاستعمال القرآني للألفاظ ووضعها في محلها اللائق بها توجيه رباني ودعوة واضحة وصريحة للاقتداء بهذا الهدى ، وتنبيهه الى أهمية استعمال الألفاظ في مواضعها وعدم رصفها جزافا .

وإذا كانت هذه درجة من الفصاحة والبلاغة ، ليس من السهولة بلوغها بالنسبة للكثير من الناس ، فلا أقل من الاهتمام بألفاظ القرآن الكريم الذي تربع على عرش البلاغة ، وتسمن ذروة الفصاحة . فنتنبه الى الفروق القائمة بين كثير من المفردات القرآنية . التي قد يبدو لأول نظرة مترادفها وتساويها في الدلالة على معنى الخطاب .

والطريق إلى ذلك إنما هو في تتبع الكلمة القرآنية ، ودورانها في الأسلوب البياني المعجز ، لمعرفة السياق الذي ترد فيه ، والألفاظ التي يغلب اقترانها بها ، وهذا يهدينا الى إدراك ما تختص به من معنى .

والاهتمام بتحري الدقة في استعمال المفردات كان هدى النبي ﷺ . أخرج البخاري في صحيحه عن عامر بن سعد بن أبي وقاص عن سعد - رضي الله عنه - أن رسول الله - ﷺ - أعطى رهطا - وسعد جالس - فترك رسول الله - ﷺ - رجلا هو أعجبهم اليّ . فقلت : يا رسول الله ما لك عن فلان؟ فو الله إني لأراه مؤمنا . فقال : أو مسلما فسكت قليلا ثم غلبني ما أعلم منه فعدت لمقاتلي فقلت : مالك عن فلان؟ فو الله إني لأراه مؤمنا فقال ، أو مسلما . ثم

(١) سورة البقرة آية ١٠٤ .

غلبني ما أعلم منه فعدت لمقاتلي وعاد رسول الله - ﷺ - ، ثم قال : يا سعد ، اني لاعطي الرجل وغيره أحب الي منه - خشية أن يكبه الله في النار^(١) .
 فالحديث صريح في التفريق بين مدلول لفظتي ؛ مؤمن ، ومسلم ، وأن بينهما فرقا وهو ما نبه عليه القرآن الكريم في قوله تعالى : ﴿ قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ ﴾^(٢) .

وفي حديث آخر عن البراء بن عازب - رضي الله عنه - فرق رسول الله - ﷺ - بين ، فك الرقبة ، وعتق النسمة : وبين أن بينهما فرقا فليستا مترادفتين . فعن البراء بن عازب قال : جاء أعرابي الى رسول الله - ﷺ - فقال يا رسول الله علمني عملا يدخلني الجنة فقال : لئن كنت أقصرت الخطبة لقد أعرضت المسألة أعتق النسمة ، وفك الرقبة ، فقال يا رسول الله أوليستا بواحدة؟ قال : لا . إن عتق النسمة أن تفرد بعتقها وفك الرقبة أن تعين في عتقها . . . الحديث^(٣) .

ففي قول الاعرابي في هذا الحديث : أوليستا بواحدة - وهو العربي الفصيح - ومثله توسع سعد بن أبي وقاص في الحديث السابق في اطلاق الإيـمان - دليل على دقة الفروق وامكانية فواتها على كثير من الناس ، بسبب تقارب معانيها ، ولان الاكتفاء بالقدر المشترك بينهما في المعنى يؤدي الى التساهل في استعمالها وهو ما تضييع معه الفروق .

(١) أخرجه البخاري ومسلم واللفظ للبخاري . انظر فتح الباري بشرح صحيح البخاري ج ١ ص ٧٩ . وطره في حديث رقم (١٤٧٨) ج ٣ ص ٣٤٠ . وانظر صحيح مسلم بشرح النووي ج ٢ ص ١٨٠ .

(٢) سورة الحجرات آية ١٤ .

(٣) أخرجه أحمد في المسند ج ٤ ص ٢٩٩ والحاكم في المستدرک ج ٢ ص ٢٠٧ وانظر كامل تخريجه ص ١٤ .

يقول الخطابي معلقا على حديث البراء بن عازب :

«فتأمل كيف رتب الكلامين ، واقتضى من كل واحدة منهما أخص البيانين فيما وضع له من المعنى وضمنه من المراد»^(١).

وحين نفهم أن فك الرقبة هو الاعانة في ثمنها ، والمشاركة في عتقها نفهم معنى قوله تعالى : ﴿فك رقبة أو اطعام في يوم ذي مسغبة﴾^(٢) وندرك الأجر العظيم والخير العميم في عتق النسمة كاملة . فالفرق واضح وكبير بين مجرد المشاركة في العتق وبين الانفراد فيه .

ومثل هذا أيضا تفريق الرسول ﷺ بين لفظتي النبي — والرسول . في حديث الدعاء الذي علمه للبراء بن عازب رضي الله عنه وفيه :

« . . آمنت بكتابك الذي أنزلت وبنبيك الذي أرسلت . . الحديث » فلما أخذ البراء يستذكره قال : آمن بكتابك الذي أنزلت وبرسولك الذي أرسلت ، فقال له النبي ﷺ : لا ، وبنبيك الذي أرسلت^(٣).

فهذا الهدى منه ﷺ ، يدل على أهمية تحري الدقة في الكلام ، والحرص على استعمال الألفاظ في مواضعها الخاصة بها . فنحن مطالبون بفهم أسباب اختيار الألفاظ وانتقائها في الحديث الشريف ، والقرآن الكريم ، لما تتضمنه هذه الألفاظ من فقه ، ولما تحملها من أحكام . وما تختص به من معاني .

(١) انظر : ثلاث رسائل في إعجاز القرآن . ط ٣ ص ٣٣ ، ٣٤ .

(٢) سورة البلد آية ١٣ ، ١٤ .

(٣) أخرجه البخاري ، فتح الباري ج ١١ ص ١٠٩ ، وأخرجه مسلم ج ١٧ ص ٣٢ بشرح النووي .

المبحث الثاني

مانعو الترادف في القرآن الكريم

الحق أنني لم أجد نصوصا صريحة توضح آراء بعض المفسرين في وجود الترادف في القرآن الكريم أو في نفيه عنه ، مما جعلني ألجأ للتعرف على آرائهم الى استقراء تفسيرهم لبعض الألفاظ المقول بترادفها في نظر بعض الناس للوقوف على رأيهم في ذلك ، وهل ينظرون الى هذه الألفاظ على أنها مترادفة ، أم أن بينها فروقا دقيقة يحرصون على بيانها وابرازها ، ولعل هذا بليغ الدلالة على ما نحن بصده ، فوجود الفروق في تفسير هذه الألفاظ يعتبر تطبيقا عمليا للقول بالفروق نظريا ، فدلالته على ذلك أبلغ .

وسيقصر الحديث هنا على آراء المفسرين والمهتمين بالدراسات القرآنية بصفة خاصة ، وهم الذين تناولوا الترادف والفروق في ألفاظ القرآن الكريم ، مع أن ما نعي وجود الترادف في اللغة العربية ، يعتبرون من ما نعي وجوده في القرآن الكريم من باب أولى ، غير أنه قد تقدم الحديث عنهم في الباب الأول فيكتفى به .

(١) رأي ابن تيمية^(١)؛

يذهب شيخ الاسلام ابن تيمية الى أن الترادف في اللغة قليل ، وأما في ألفاظ القرآن فإما نادر وإما معدوم ، وَقَلَّ أن يعبر عن لفظ واحد بلفظ واحد يؤدي جميع معناه ، بل يكون فيه تقريب لمعناه .

(١) هو شيخ الاسلام الامام تقي الدين أبو العباس أحمد بن عبد الحليم بن عبد السلام بن تيمية . ولد بحران سنة ٦٦١ هـ ، وتوفي بقلعة دمشق سنة ٧٢٨ هـ . له الكثير من المؤلفات الكبيرة ، =

وهذا أحد أسباب إعجاز القرآن الكريم^(١).

التعاطف دليل التغاير:

يرى ابن تيمية أن عطف الشيء على الشيء في القرآن وسائر الكلام يقتضي مغايرة بين المعطوف والمعطوف عليه وإن اشتركا في الحكم الذي ذكر لهما - وهذا قول المبرد^(٢) وهذه المغايرة على مراتب مختلفة أعلاها التباين بين المتعاطفين.

ومن هذه المراتب ما هو دون ذلك كعطف الشيء على الشيء لاختلاف الصفتين^(٣) كقوله تعالى:

﴿سبح اسم ربك الأعلى الذي خلق فسوى والذي قدر فهدى والذي أخرج المرعى﴾^(٤).

وقوله: ﴿الذين يؤمنون بالغيب ويقيمون الصلاة ومما رزقناهم ينفقون. والذين يؤمنون بما أنزل إليك وما أنزل من قبلك وبالآخرة هم يوقنون﴾^(٥).

= الشهيرة مثل: الفتاوى، واقتضاء الصراط المستقيم، والتوسل والوسيلة، ورفع الملام عن الائمة الاعلام، وغيرها. وله الكثير من الرسائل المختلفة. انظر ترجمته في طبقات المفسرين للدواودي ج ١ ص ٤٥ - ٤٩. والاعلام للزركلي ج ١ ص ١٤٠، والفتح المبين في طبقات الأصوليين للمرآغي ج ٢ ص ١٣٠ - ١٣٣، وطبقات الحفاظ للسيوطي، وانظر: ابن تيمية بطل الاصلاح الديني، محمود مهدي الاستانبولي، وحياة شيخ الاسلام ابن تيمية، محمد بهجة البيطار، والحافظ ابن تيمية، لابي الحسن الندوي.

(١) مقدمة في أصول التفسير. لابن تيمية. تحقيق د. عدنان زرورز ص ٥١ الطبعة الثانية.

(٢) راجع ص ٥٧، ٥٨.

(٣) انظر كتاب: الايمان. لابن تيمية ص ١٦٣. الطبعة الثانية.

(٤) سورة الأعلى آية ١ - ٤.

(٥) سورة البقرة آية ٣ - ٤.

ومن هنا غلط ابن تيمية رحمه الله من قال ان لفظتي - شرعة ومنهاجا -
معناها واحد في قوله تعالى : ﴿ لكل جعلنا منكم شرعة ومنهاجا ﴾^(١) وانهما
جاءا متعاطفين لمجرد اختلاف اللفظ فقط . يقول : « . هذا غلط ، مثل هذا
لا يجيء في القرآن ، ولا في كلام فصيح ، وغاية ما يذكر اختلاف معنى
اللفظ »^(٢).

وقد أحتج بأن الشرعة والمنهاج بمعنى واحد . بورود مثل ذلك في الشعر
العربي كتعاطف - النأي والبعد - وهما بمعنى واحد . كما في بيت الخطيئة .
الا حبذا هند وأرض بها هند وهند أتى من دونها النأي والبعد^(٣)
حيث جاز ذلك لاختلاف اللفظ .

وقد أجيب عن ذلك بأن النأي أعم من البعد ، اذ هو بمعنى المفارقة
فيشمل ما قل بعده وما كثر .

بينما البعد يستعمل فيما كثرت مسافة مفارقتها ، وطالت .
وقد قال تعالى : ﴿ وهم ينهون عنه وينأون ﴾^(٤) فهم مذمومون على مجانبة
الحق . ومؤخذون عليه ، سواء كانوا قريبين منه أو بعيدين عنه ماداموا مجانبين
له . وليس كلهم كان بعيدا عنه . خصوصا عند من يقول : ان الآية نزلت في
أبي طالب^(٥).

ثم إن النأي نقيض الاقبال وهو يأتي بمعنى الاعراض والصد والاشاحة .
قال تعالى : ﴿ وإذا أنعمنا على الإنسان أعرض ونأى بجانبه ﴾^(٦).

(١) سورة المائدة آية ٤٨ .

(٢) انظر كتاب : الايمان . لابن تيمية ص ١٦٩ .

(٣) ديوان الخطيئة ص ٣٩ .

(٤) سورة الانعام آية ٢٦ .

(٥) انظر كتاب : الايمان . لابن تيمية ص ١٦٩ .

(٦) سورة الإسراء آية ٨٣ .

أما البعد فقد جاء في الاستعمال القرآني له بمعنى البعد المكاني والزمني ،
المادي منهما والمعنوي فهو نقيض القرب^(١) فالعطف بالواو دليل على المغايرة
لان الشيء لا يعطف على نفسه ولو لم يكن هناك فرق وان دق . لما جاز هذا
العطف ولما كان له فائدة .

(أ) ترادف الذات وتباين الصفات:

ويرى شيخ الاسلام ابن تيمية رحمه الله ، أن أحد صنفى اختلاف التنوع
الذي يرجع اليه غالب اختلاف السلف في التفسير؛ هو أن يعبر كل واحد
منهما عن المراد بعبارة غير عبارة صاحبه تدل على معنى في المسمى غير المعنى
الآخر . مع اتحاد المسمى ؛ بمنزلة الاسماء المتكافئة التي بين المترادفة والمتباينة .
كما قيل في اسم السيف : الصارم ، والمهند وذلك مثل أسماء الله الحسنى ،
وأسماء رسوله ﷺ . وأسماء القرآن^(٢) .

فكل اسم من اسمائه سبحانه وتعالى يدل على الذات المسماة وعلى الصفة
التي تضمنها ذلك الاسم ؛ فالعليم يدل على الذات وعلى صفة العلم ،
والقدير يدل على الذات والقدرة ، والرحيم يدل على الذات والرحمة . وهكذا
بقية أسمائه . إذ أن كل اسم من أسمائه يدل على ذاته سبحانه وعلى ما في
الاسم من صفاته ويدل أيضا على الصفة التي في الاسم الآخر بطريق
اللزوم .

ولما كانت أسماء الله سبحانه وتعالى تدل على مسمى واحد ، لم يكن دعاؤه
باسم من أسمائه الحسنی مضادا لدعائه باسم آخر؛ بل الأمر كما قال

(١) انظر: الاعجاز البياني للقرآن/ بنت الشاطي ص ٢٠٢-٢٠٣ .

(٢) انظر: مقدمة في اصول التفسير لابن تيمية ص ٣٨ .

سبحانه : ﴿قل ادعوا الله أو ادعوا الرحمن أيًّا ما تدعوا فله الأسماء الحسنی^(١)﴾ . . . (٢).

ومن هنا كان السلف كثيرا ما يعبرون عن المسمى الواحد بعبارة تدل على عينه وان كان فيها من الصفة ما ليس في الاسم الآخر. كمن يقول : أحمد هو الحاشر والماحي ، والعاقب .

والقدوس : هو الغفور الرحيم ، أي أن المسمى واحد ، لا أن هذه الصفة هي هذه (٣). فليست مترادفة باعتبار دلالتها على ذات واحدة .

ب) التفسير على وجه التقريب :

تفسير لفظة بلفظة أخرى لا يعني أكثر من تقريب المعنى وتوضيحه بكلمة أخرى لمن لا يفهم معنى الأولى لسبب أو لآخر فالتفسير تقريب للمعنى لا تحديد دقيق له .

فاذا قال القائل في تفسير قوله تعالى : ﴿يوم تمور السماء مورا﴾^(٤) أن المور هو الحركة . كان هذا تقريبا لمعناه إذ المور حركة خفية سريعة . كما يقول ابن تيمية^(٥) .

وحين نرجع في تفسير (المور) الى كتب اللغة نجد أنها تفسره بالموج ، والاضطراب ، والجريان على وجه الارض . والتحرك ، وأن التّمور: المجيء والذهاب^(٦) . كما تفسره ، بالتحرك السريع^(٧) .

(١) سورة الاسراء آية ١١٠ .

(٢) مقدمة في أصول التفسير ص ٣٨ - ٣٩ .

(٣) مقدمة في اصول التفسير ص ٤١ .

(٤) سورة الطور آية ٩ .

(٥) انظر : مقدمة في اصول التفسير لابن تيمية ص ٥١ .

(٦) القاموس المحيط للفريوزابادي ج ٢ ص ١٣٦ .

(٧) المصباح المنير في غريب الشرح الكبير ج ٢ ص ٧١٤ .

فهناك إذاً أكثر من تفسير له . يظهر منها أنه نوع معين من الحركة وليس كل حركة .

وقد فسر الامام الطبري المور: بالدوران والتكفي . ونقل عن السلف نقولا لا تخرج بالتفسير عن الحركة ، أو الدوران ، أو التشقق^(١) .

وخص النيسابوري المور بالتحرك في تمّوج كحركة الزئبق .

وقال : تمور . تضطرب وتجيئ وتذهب^(٢) . وجعل النسفي المور؛ الدوران مع الاضطراب يقول : تدور كالرحى مضطربة^(٣) .

ويرى الراغب الأصفهاني أن المور: الجريان السريع^(٤) .

مما تقدم يظهر أن تفسير المور بالحركة : تفسير صادق في جملته ، لكنه يبقى ناقصا عن تحديد المعنى الدقيق للكلمة . لان تحديد صفة هذه الحركة له أهميته البالغة في فهم معنى الآية فهما صحيحا دقيقا . حيث إن للحركة أحوالا مختلفة من انتظام واضطراب . ومن سرعة وبطء ، ودوران ، وزلزلة ونحو ذلك . ويصدق على كل منها أنها حركة . ولكن الاختلاف كبير بينها . فإذا نُفِيت الحركة المضطربة ، ومُنِعَتْ لا يدخل تحت ذلك منع الحركة المنتظمة — مثلا — . ومن هنا يتضح أهمية تحديد المعنى الدقيق لكل كلمة . وبه يظهر أثر الفروق بين الألفاظ .

(١) تفسير ابن جرير الطبري م/٩ ج ٢٧ ص ١٣ . دار الفكر .

(٢) غرائب القرآن و رغائب الفرقان . للنيسابوري - طبع في حاشية تفسير الطبري م/٩ ج ٢٧ ص ٢١ .

(٣) تفسير النسفي ج ٤ ص ١٩٠ .

(٤) المفردات في غريب القرآن . للراغب الأصفهاني ص ٧٢٥ . وجاء مثل الاقوال المتقدمة في : تفسير ابن كثير ج ٤ ص ٢٤٠ ، وفتح القدير للشوكاني ج ٥ ص ٩٥ .

فتفسير المور بالحركة . تفسير قاصر عن تحديد المعنى بدقة . وهو تقريب للمعنى لا تحديد دقيق له .

وهنا يصدق قول شيخ الإسلام ابن تيمية من أنه : « قل أن يعبر عن لفظ واحد بلفظ واحد يؤدي جميع معناه بل يكون فيه تقريب لمعناه »^(١) .

وفي مثل هذا المقام يجمل بالمفسر ان يبسط معنى اللفظة بعباراة توضح بوفاء المعنى المراد . كما فعل ابن تيمية بقوله : ان المور حركة خفيفة سريعة . أو كما فعل غيره من المفسرين الذين سبقت الاشارة الى أقوالهم . ومثل ذلك اذا قال القائل : الوحي : هو الاعلام .

فإن هذا تقريب للمعنى ، وتوضيح له ، لمن لا يفهم مدلول الكلمة الخاص ، ونوعية هذا الاعلام المعينة . وليس تحقيقا دقيقا لمعنى الكلمة . لان الأذان اعلام أيضا . وفرق بين الوحي والأذان . « اذ الوحي اعلام سريع خفي »^(٢) فهو نوع خاص من أنواع الإعلام .

وكذلك اذا فسر نحو قوله تعالى ﴿ ذلك الكتاب ﴾^(٣) هذا القرآن . فان هذا التفسير تقريب للمعنى . فان المشار اليه وان اتحدت ذاته الا أن الاشارة بجهة الحضور والقرب غير الاشارة بجهة البعد والغيبة . اذ لكل منهما معنى خاصا معينا ، تفيده ، وتستقل به .

ولفظه - الكتاب - تتضمن معنى كونه مكتوبا ، مضمونا بعضه الى بعض ما لا يتضمنه لفظ - القرآن - من كونه مقروءا باديا مظهرا^(٤) .

فان اللفظتين وان اتحدتا في الدلالة على ذات واحدة ، غير أنها تختلفان باعتبار ما تتضمنانه من معاني وصفات تختص بها كل لفظة دون الأخرى .

(١) مقدمة في اصول التفسير لابن تيمية ص ٥١ .

(٢) المصدر السابق ص ٥١ .

(٣) سورة البقرة آية (٢) .

(٤) أنظر: مقدمة في اصول التفسير لابن تيمية ص ٥٣ .

ج) الإيمان والتصديق:

الفرق بين الإيمان والاسلام واضح مشهور، قال تعالى: ﴿قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ﴾^(١) وكفى بهذا الآية دليلا على ذلك - وقد تقدمت الإشارة الى بعض الأحاديث المؤيدة لهذه الآية .

لكن ماذا عن تفسير لفظة الإيمان بالتصديق وهل يعني ذلك ترادفهما ترادفا تاما؟

يمنع شيخ الاسلام ابن تيمية أن يكون لفظ الإيمان مرادفا للفظ التصديق كما يقول بذلك بعضهم . وهذا لا يعني أن تفسير الإيمان بالتصديق ليس صحيحا في جملة لكنه ليس مرادفا للإيمان، وإنما هو من باب التقريب، والا فهو ناقص وقاصر عن تحديد معنى الإيمان بدقة .

فأنت - مثلا - إذا فسرته قوله تعالى ﴿أَقِيمُوا الصَّلَاةَ﴾^(٢) بأتوا الصلاة، لازموا الصلاة، التزموا الصلاة، افعلوا الصلاة . ونحو هذا؛ كان المعنى صحيحا، لكنه لا يدل على معنى لفظة - أقيموا -^(٣) .

فالإقتصار على تفسير الإيمان بالتصديق فقط، والاعتقاد بأنها لفظان مترادفان فيه نقص، ومدعاة لمزلة خطيرة . وعدم ترادف اللفظتين يثبت من أكثر من وجه :

(١) سورة الحجرات آية ١٤ .

(٢) يرد هذا اللفظ في القرآن الكريم في نحو «١٦» موضعا، سورة البقرة ٤٣ .

(٣) الإيمان . لشيخ الاسلام ابن تيمية ص ٢٧٥ ط ٢ . المكتب الاسلامي .

١ - أن لفظ «آمن» يتعدى باللام نحو ﴿فَأَمِنَ لَهُ لوط﴾^(١) وقوله تعالى: ﴿فَمَا آمَنَ لِمُوسَى إِلَّا ذُرِيَةٌ مِنْ قَوْمِهِ﴾^(٢) وقال عن فرعون ﴿آمَنَ لَهُ قَبْلَ أَنْ أَدْنَى لَكُمْ﴾^(٣) إلى غير ذلك من الآيات. فلا يقال: آمنه، أو آمنتها وإنما تعدى باللام دائماً. بينما التصديق يقال: صدقه. فيتعدى بنفسه، ولا يتعدى باللام. فلا يقال صدق له. ويقال: آمنت له. كما يقال: أقررت له. فتفسير الايمان بالإقرار - مع ما بينهما من فرق - أقرب من تفسيره بلفظ التصديق^(٤).

٢ - ومما ينفي الترادف بين التصديق والايان اختصاص لفظة الايمان باستعمالها في خبر يؤتمن عليه المخبر فقط، كالأمر الغائب. ولهذا لم يوجد قط في القرآن الكريم وغيره لفظ - آمن له - إلا في الاخبار عن المغيبات، فهو مشتق من الأمن. والاخبار عن المغيبات تحتاج في قبولها إلى بلوغ أعلى درجات الثقة في المخبر، والأمن منه، والاطمئنان له، وعلى ما يأتي به وقبول كل ما يقوله^(٥). وهذا بخلاف التصديق فلا يعني شيئاً من ذلك، قال تعالى حكاية عن اخوة يوسف ﴿وَمَا أَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ﴾^(٦). فلم تكن الثقة بهم تبلغ درجة الايمان لهم بما يقولون.

٣ - أن الأشياء تتميز باضدادها، فضد التصديق؛ التكذيب. والإيمان ضده الكفر. والكفر لا يختص بالتكذيب. بل هو أعم منه وأشمل. فلو قال

(١) سورة العنكبوت آية ٢٦.

(٢) سورة يونس آية ٨٣.

(٣) سورة الشعراء آية ٤٩.

(٤) الايمان: لابن تيمية ص ٢٧٥ - ٢٧٦.

(٥) انظر: الايمان لابن تيمية ص ٢٧٦.

(٦) سورة يوسف آية ١٧.

قائل أنا أصدق بما قلت ، ولكن لا أؤمن بك ، ولا أتبعك ، ولا أطيعك بل أعاديك وأبغضك لكان كفره أعظم .

فإذا الكفر ليس هو التكذيب فقط ، وكذلك الإيمان ليس هو التصديق فقط اذ الكفر يكون تكديبا ، ويكون مخالفة ومعاداة وامتناعا بلا تكذيب .

فلا بد إذا أن يكون الإيمان تصديقا مع موافقة وانقياد وموالاته . فلا يكفي مجرد التصديق اذ التصديق ما هو الا جزء الإيمان^(١) . والاكتفاء بجزء الشيء انها هو تقصير ، وإهمال ، وإخلال بالواجب . ويزداد الأمر خطورة إذا ما تعلق ذلك بالعقيدة . والتشريع الإسلامي . وفهم روح الدين وأهدافه .

(٢) رأي الراغب الأصفهاني^(٢) :

اهتم الراغب الأصفهاني بالعلاقة بين الألفاظ ، وقدر أهمية تحديد المعنى الدقيق للألفاظ . فنفى القول بالترادف وخاصة بين مفردات القرآن الكريم ، إذ يرى أن الأصل في الألفاظ أن تكون مختلفة بحسب اختلاف المعاني . ولكن لما كانت الألفاظ بتراكيبها المختلفة متناهية ، والمعاني بلا نهاية ، وغير المتناهي لا يحويه المتناهي ؛ جاء تخلف هذا الأصل في بعض الحالات كما في الاشتراك^(٣) .

(١) انظر : الإيمان لابن تيمية ص ٢٧٦ .

(٢) هو الامام الحسين بن محمد أبو القاسم المعروف بالراغب الاصفهاني ، سكن بغداد واشتهر بها . توفي سنة ٥٠٢ هـ من كتبه . المفردات في غريب القرآن ، ومحاضرات الادباء والذريعة الى مكارم الشريعة والاخلاق ، ويسمى : أخلاق الراغب . وجامع التفاسير ، طبعت مقدمته ملحقة بكتاب تنزيه القرآن عن المطاعن لابن عبد الجبار - المطبعة الجمالية - وغير ذلك . انظر : الأعلام للزركلي جـ ٢ ص ٢٧٩ .

(٣) انظر : مقدمة تفسير الراغب الأصفهاني ص ٣٩٥ طبعت ملحقة بكتاب : تنزيه القرآن عن المطاعن . ط ١ سنة ١٣٢٩ هـ . مطبعة الجمالية ، بمصر .

ويرى الأصفهاني أن المعنى الواحد يمكن أن يقرب من الافهام بعبارات مختلفة وذلك لاغراض متفاوتة، فالمعنى الواحد قد يدل عليه بأشياء كثيرة منها:

أن يدل عليه باسمه نحو إنسان، أو نسبه نحو آدمي وولد حواء، أو بأحد خصائصه اللازمة له نحو المنتصب القامة - أو الماشي برجليه .

وكما يبين الشيء بأوصاف كثيرة كذلك قد يبين بأسماء كثيرة متضمنة لأوصاف مختلفة . كقولهم في الجرم العلوي : السماء، لما اعتبروا ارتفاعها بالإضافة الى الأرض . والجرباء باعتبار نجومها وأنها كالجرب في الجلد . والخلفاء والملساء باعتبار حالها عند فقدان نجومها . وكقولهم الخضراء لما اعتبروا لونها . وهكذا .

ومثل ذلك قولهم في المرأة : الزوج لما اعتبرت بازداوجها بالرجل ، والظعينة لما اعتبر ظعنهما معه ، والقعيدة لما اعتبرت بقعودها في البيت . ونحو ذلك^(١).

وهذا يعني تعدد الاسماء بتعدد الاعتبارات ، ومراعاة مختلف التركيبات والأحوال . وانطلاقاً من تقديره لاهمية تحديد المعنى الدقيق للألفاظ اجتهد في كتابه «المفردات في غريب القرآن» في تحري الدقة في شرح الألفاظ ، وتفسير معاني الكلمات في مواضعها من الآيات ، واجتهد في الكشف عن العلاقة القائمة بين مادة الكلمة الواحدة في وجوه استعمالها المختلفة . ومواقعها المتعددة في النص القرآني ، فلمّ شمل متناثراتها ، وجمع متفرقاتها^(٢).

(١) انظر: مقدمة تفسير الراغب الاصفهاني ص ٤٠٥ .

(٢) انظر: دراسات في القرآن . د/ السيد أحمد خليل ص ١٣٢ . دار المعارف بمصر .

وبذلك الاستقصاء ، وبنظرة العميقة الدقيقة للمعاني ؛ قدم خدمة كبرى للمفسرين ، وأعانهم كثيرا على فهم النصوص ، وإدراك الفروق بين معاني كثير من الألفاظ ، إذ غالبا ما يذكر قيدا زائدا على أهل اللغة في تحديد مدلول اللفظ وتفسيره ، وذلك اقتناصا من السياق الذي ترد فيه اللفظة .

وقد أظهر في مفرداته كثيرا من الفروق بين بعض الألفاظ التي قيل بترادفها . مع أنه لم يقصد بتأليفه ذكر هذه الفروق ، وإنما نتج ذلك من تحريره الدقة في تحديد معاني الألفاظ ، ودقة فهمه لمدلول الكلمات . حتى أمكن عد كتابه من الكتب التي هي مظان الفروق بين الألفاظ . وهو يرى أن العلوم اللفظية ومنها تحقيق معاني المفردات من أول ما يحتاج إليه من يريد ادراك - معاني القرآن الكريم . إدراكا صحيحا سليما .

كما يرى أن تفسير ألفاظ القرآن الكريم بألفاظ أخرى لا يكفي في توفية المعنى حقه كمن يعتقد أنه إذا فسر : « الحمد لله » بقوله : « الشكر لله » ؛ أو « لاريب فيه » بلا شك فيه ، أنه قد فسر القرآن ، ووفاه البيان . بينما هو في حقيقة الامر لم يفعل أكثر من تقريب المعنى ، وتوضيحه .

وقد أشار في مقدمة مفرداته الى اهتمامه بقضية الترادف والفروق وعزمه على تأليف كتاب يوضح فيه حقيقة الفروق بين الألفاظ التي تبدو للنظرة الأولى أنها مترادفة ، بينما هي ليست كذلك .

يقول في هذا : « وأتبع هذا الكتاب إن شاء الله ونسأ في الاجل بكتاب^(١) ينبئ عن تحقيق الألفاظ المترادفة دون غيره من أخواته نحو ذكره القلب مرة ، والفؤاد مرة ، والصدر مرة ، ونحو ذكره تعالى في عقب قصة : ان في ذلك لآيات لقوم يؤمنون وفي أخرى لقوم يتفكرون - وفي أخرى لقوم يعلمون - وفي

(١) لم يعرف شيء عن هذا الكتاب بعد ، ويبدو أنه بقي وعدا .

أخرى لقوم يفقهون - وفي أخرى لأولى الأبصار، وفي أخرى لذي حجر، وفي أخرى لأولى النهى. ونحو ذلك مما يعده من لا يحق الحق ويبطل الباطل أنه من باب واحد فيقدر أنه إذا فسر - الحمد لله - بقوله - الشكر لله، ولا ريب فيه بلا شك فيه فقد فسر القرآن ووفاه البيان»^(١).

ويوافقه الرأي في هذا ابن تيمية - كما تقدم - فليس من الحق، ولا من الدقة الاعتقاد بأن تفسير اللفظة القرآنية بأخرى فيه توفية لمعناها. بل فيه تقريب لذلك المعنى. وليس ختم الآيات القرآنية من قصص، وأحكام وغيرها. بنحو قوله تعالى: ﴿إِنْ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ﴾، أو نحو والله غفور رحيم، أو عزيز حكيم، يأتي من غير هدف معين، ومعنى مقصود تهدي إليه، وتدل عليه. وإن خفي على بعضهم إدراك ذلك، خصوصاً بعد أن فسد الذوق الأدبي وتحلف الحس اللغوي.

ولعل في قصة الاعرابي الذي سمع قارئاً يقرأ قوله تعالى ﴿فاقطعوا أيديهما جزاء بما كسبا نكالا من الله﴾^(٢). والله غفور رحيم. فقال: ما هذا؟ فقليل له: قرآن: فقال: ما هذا بقرآن، فتنبه القارئ فقال: «والله عزيز حكيم» فقال الاعرابي: عز فحكم فقطع^(٣). لعل في هذه القصة خير دليل على مدى أثر رهاقة الحس، وارتفاع الذوق، في إدراك التناسب بين الكلمات إذ ليس من المناسب ختم أية حد وجزاء، بمغفرة ورحمة.

(١) المفردات في غريب القرآن. للراغب الاصفهاني. المقدمة ص هـ.

(٢) سورة المائدة آية ٣٨.

(٣) انظر: زاد المسير في علم التفسير لابن الجوزي ج ٢ ص ٣٥٤، وتفسير الرازي ج ١١ ص ٢٢٩.

ولعل حس الأصفهاني المرفف، وجهده الكبير في تحري الدقة في فهم معاني الألفاظ؛ حدث به الى أن يرمى بالاعتزال. فهو معتزلي عند بعضهم، شيعي عند فريق. سني عند آخرين. يقول السيوطي في بغية الوعاة^(١):

وقد كان في ظني أن الراغب معتزلي، حتى رأيت بخط الشيخ بدر الدين الزركشي على ظهر نسخة من القواعد الصغرى لابن عبد السلام ما نصه: «ذكر الامام فخر الدين الرازي في تأسيس التقديس في الأصول أن أبا القاسم الراغب من أئمة السنة، وقرنه بالغزالي. قال وهي فائدة حسنة. فان كثيرا من الناس يظنون أنه معتزلي.

وقد رجح الدكتور محمد أحمد خلف الله الذي أشرف على طبع مفرداته؛ بأنه شيعي وذلك لما يبدو من احترامه الشديد للإمام علي كرم الله وجهه. ولما ذكره حسين بن علي الطبري في كتابه أسرار الامامة. من أنه كان من حكماء الشيعة الامامية^(٢).

غير أن احترامه للإمام علي رضي الله عنه لا يكفي في عده شيعيا، فجميع المسلمين يحترمون علياً. كما أن ترجمة الشيعة له قد يكون من باب كسب الشخصيات العلمية الكبيرة الى جانبهم، وعدهم من علمائهم.

(١) بغية الوعاة في طبقات اللغويين والنحاة للسيوطي ج ٢ ص ٢٩٧.

(٢) مفردات الراغب. ص ك.

(٣) رأي ابن جرير الطبري^(١)؛

يمكن أن نفهم عن الإمام المفسر ابن جرير الطبري أنه يميل الى نفي الترادف في القرآن الكريم ، يظهر ذلك من تفسيره لبعض الآيات المتضمنة لمفردات قيل بترادفها عند بعضهم .

فقد فرق بين السر والنجوى في قوله تعالى ﴿ألم يعلموا أن الله يعلم سرهم ونجواهم وأن الله علام الغيوب﴾^(٢) بأن السر هو ما يسرونه في أنفسهم من الكفر بالله ورسوله . والنجوى ما يتناجون به بينهم من الطعن بالإسلام وعيهم لأهله^(٣) . وهذا خلاف ما يقول به بعضهم من أن السر والنجوى لفظان مترادفان بمعنى واحد .

كما فسر لفظتي - لا تبقى ، ولا تذر - في قوله تعالى ﴿وما أدراك ما سقر لا تبقى ولا تذر﴾^(٤) بما يوحي أن بينهما شيئاً من الفرق ، خلافاً لمن قال بترادفهما قال : «ثم بين تعالى ذكره ما سقر فقال هي نار لا تبقى من فيها حيا ، ولا تذر من فيها ميتا ، لكنها تحرقهم كلما جدد خلقهم»^(٥) .

(١) هو الإمام المؤرخ المفسر محمد بن جرير بن يزيد الطبري أبو جعفر ولد في آمل طبرستان سنة ٢٢٤ هـ واستوطن بغداد وبها توفي سنة ٣١٠ هـ من مصنفاته : تفسيره المشهور - جامع البيان في تفسير القرآن ، وكذلك - تاريخ الامم والملوك - المعروف بتاريخ الطبري . وله اختلاف الفقهاء ، وغيرها .

انظر : طبقات المفسرين للداودي ج ٢ ص ١٠٦ - ١١٤ ، وطبقات المفسرين للسيوطي ص ٩٥ - ٩٦ ، والاعلام للزركلي ج ٦ ص ٢٩٤ .

(٢) سورة التوبة آية ٧٨ .

(٣) انظر : تفسير الطبري م ٦ ج ١٠ ص ١٣٤ . طبعة دار الفكر . بيروت سنة ١٣٩٨ هـ - ١٩٧٨ م .

(٤) سورة المدثر آية ٢٧ - ٢٨ .

(٥) تفسير الطبري م ١٠ ج ٢٩ ص ٩٩ . دار الفكر .

ويرى أن الشريعة والمنهاج في قوله تعالى ﴿لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شَرْعَةً وَمِنْهَا جَا﴾^(١) تعني أن لكل قوم منكم جعلنا طريقاً إلى الحق يؤمّه، وسبيلاً واضحاً يعمل به^(٢). فهناك حق، وهناك وضوح، فلا التباس ولا غموض ولا ضلال.

ويؤيد هذا الفهم رأيه في تعدد أسماء القرآن الكريم، من فرقان، وذكر وكتاب، وقرآن. وأن هذا لا يعني أنها بمعنى واحد من غير فرق. بل إن «للكل اسم من أسمائه الأربعة - هذه - في كلام العرب معنى ووجه غير معنى الآخر ووجهه»^(٣).

وبهذه الأقوال، ومثلها، مما تنأثر في تفسيره يمكن أن نفهم أنه لا يرى الترادف في القرآن الكريم، وإن لم يكن فيها تصريح صريح بذلك.

٤ - رأي ابن عطية^(٤)؛

يعيد ابن عطية - في مقدمة تفسيره - إعجاز القرآن الكريم وبلوغه أعلى درجات الفصاحة إلى جودة سبكة، واستواء كلماته في أماكنها الخاصة بها. بحيث لو بحث عن كلمة تحل محل كلمة تنزع منه، لم يوجد في لسان العرب لفظة أحسن منها. أو تقوم مقامها. وتؤدي كامل معناها.

(١) سورة المائدة آية ٤٨.

(٢) تفسير الطبري م ٤ ج ٦ ص ١٧٤. دار الفكر.

(٣) تفسير الطبري ج ١ ص ٩٤. تحقيق: محمود شاكر.

(٤) هو الامام عبد الحق بن غالب بن عبد الملك بن غالب بن تمام بن عطية ابو محمد الغرناطي. له

تفسير مشهور. يسمى (المحرر الوجيز في تفسير الكتاب العزيز) صدر الجزء الاول منه بتحقيق الأستاذ أحمد صادق الملاح سنة ١٣٩٤ هـ. وقد تم نشره في المغرب وقطر. كان مولده سنة

٤٨١ هـ، وتوفي سنة ٥٤١ هـ.

انظر: طبقات المفسرين للدودي ج ١ ص ٢٦٠، وطبقات المفسرين للسيوطي ص ٦٠.

بينما نرى البليغ من الخطباء ينقح خطبته حولا كاملا، ثم هو لا يزال كلما نظر فيها وجد ما يغيره . ويستبدله بما يترأى له أنه أحسن وأنسب وهلم جرا .

ومثله الفصيح من الشعراء . ينظم قصيدته وينقح فيها مدة قد تطول أو تقصر وهو لا يعدم في كل نظرة يلقيها عليها أن يجد ما يغيره ويحوره وهكذا . مع أنه ابتداء قد استفرغ فيها جهده .

يقول ابن عطية : «وكتاب الله لو نزعت منه لفظة ، ثم أدير لسان العرب في أن يوجد أحسن منها لم يوجد ، ونحن تتبين لنا البراعة في أكثره - ويخفى علينا وجهها في مواضع لقصورنا عن مرتبة العرب يومئذ في سلامة الذوق ، وجودة القريحة وميز الكلام»^(١) فهو يميل الى أنه لا ترادف بين مفردات القرآن الكريم .

وقد فرق بين الحمد والشكر . ولم ير أنهما بمعنى واحد ، كما يقول ذلك بعضهم^(٢) .

كما رجح أن هناك فرقا بين الأبكم والأخرس عند تفسيره لقوله تعالى : ﴿صم بكم عمى فهم لا يرجعون﴾^(٣) حيث قال : «الأصم الذي لا يسمع ، والأبكم الذي لا ينطق ولا يفهم فاذا فهم فهو الآخرس وقيل [بصيغة التضعيف] الأبكم والأخرس واحد»^(٤) .

(١) مقدمتان في تفسير القرآن ص ٢٧٨ ، الاتقان للسيوطي ج ٢ ص ١١٩ .

(٢) تفسير ابن عطية ج ١ ص ١٠١ - ١٠٢ .

(٣) سورة البقرة آية ١٨ .

(٤) تفسير ابن عطية ج ١ ص ١٨١ .

وفرق بين الشهيد وغيره ، وأن الفرق بينهما انها هو في الرزق^(١) . ﴿ولا تحسبن الذين قتلوا في سبيل الله أمواتا بل أحياء عند ربهم يرزقون﴾^(٢) من هذا نرى ميله الى استقلالية معاني مفردات القرآن الكريم ، وتميز كل كلمة بميزة لا تتوفر في الأخرى مما ينفي عنها الترادف التام في الدلالة على المعنى الواحد .

(٥) رأي الزمخشري^(٣) :

يتميز تفسير الزمخشري بميزات منها ما فيه من قدرة كلامية ، ومقدرة بيانية ، وغوص على المعاني البديعية . الى غير ذلك .
وحين نبحت عن رأيه في مسألة الترادف في القرآن من خلال تفسيره نجده يميل الى عدم القول بالترادف بين مفردات القرآن الكريم . وحجة هذا تفريقه بين معاني بعض الألفاظ التي قيل بترادفها . كما فعل في تفسير لفظتي البث والحزن في قوله تعالى : ﴿انما أشكو بثي وحزني الى الله﴾^(٤) حيث فرق بينهما بجعل البث يختص بأصعب الهم الذي لا يصبر عليه صاحبه ، فيثبه الى الناس وينشره بينهم ، ليخفف عن نفسه بعض ما يجد^(٥) .

(١) تفسير ابن عطية ج ١ ص ٤٥٦ .

(٢) سورة آل عمران آية ١٦٩ .

(٣) هو الامام المفسر محمود بن عمر بن محمد ، جار الله الزمخشري ، أبو القاسم ، ولد في زخشر - من قرى خوارزم - سنة ٤٦٧ هـ وسافر الى مكة ، وجاور بها مدة . ومنها لقب ، جار الله ، له كثير من المصنفات المشهورة ، منها : الكشف ، وأساس البلاغة ، والمفضل ، والمقامات ، والجبال والأمكنة والمياه ، والفاثق ، في غريب الحديث ، وغيرها . توفي في - الجرجانية سنة ٥٣٨ هـ . انظر : الاعلام للزركلي ج ٨ ص ٥٥ ، وطبقات المفسرين للدودي ج ٢ ص ٦١٤ .

(٤) سورة يوسف آية ٨٦ .

(٥) انظر : تفسير الزمخشري ج ٢ ص ٣٣٩ . طبعة دار المعرفة .

ومثل ذلك تفسيره للسر والنجوى في قوله تعالى : ﴿ألم يعلموا أن الله يعلم سرهم ونجواهم وإن الله علام الغيوب﴾^(١) بما بيّنه من أن المراد «ما أسروه من النفاق والعزم على اخلاف ما وعدوه — وما يتناجون به فيما بينهم من المطاعن في الدين وتسمية الصدقة جزية وتدبير منعها»^(٢).

وكما فرق بين العوج والأمت في قوله تعالى : ﴿لا ترى فيها عوجا ولا أمتا﴾^(٣) من أن الأمت يختص بالتؤ اليسير حيث يقال مدّ حبله حتى ما فيه أمت^(٤). بينما العوج يعني التتؤات والتعريجات الكبيرة.

وقد فرق بين الحمد والشكر ونفى أن يكونا مترادفين^(٥). كما يقول بذلك بعضهم . ففي تفريقه بين هذه المفردات — وغيرها — التي تعتبر عند فريق من الأمثلة على وجود الترادف في القرآن الكريم ، تجعلنا نفهم أنه لا يرى الترادف في ألفاظ القرآن الكريم .

(٦) رأي ابن كثير^(٦)؛

من خلال تتبع تفسير الحافظ ابن كثير لبعض الآيات التي قيل إنها مشتملة على ألفاظ مترادفة نجده يفرق بين بعضها ، مما يوحي بأنه يميل إلى

(٦) سورة التوبة آية ٧٨ .

(٢) تفسير الزمخشري ج ٢ ص ٢٠٤ .

(٣) سورة طه آية ١٠٧ .

(٤) تفسير الزمخشري ج ٢ ص ٥٥٣ .

(٥) انظر تفسير الزمخشري ج ١ ص ٤٦ - ٤٧ .

(٦) هو الحافظ عماد الدين أبو الفداء إسماعيل بن عمر بن كثير، مؤرخ، مفسر حافظ، له الكثير من الكتب المشهورة منها: تفسير القرآن العظيم، البداية والنهاية، والباعث الحثيث إلى معرفة علوم الحديث . وغيرها كانت ولادته سنة ٧٠١ هـ، وتوفي سنة ٧٧٤ هـ .

انظر: طبقات المفسرين للداودي ج ١ ص ١١٠ ، وطبقات الحفاظ للسيوطي ص ٥٢٩ ، والاعلام للزركلي ج ١ ص ٣١٧ .

القول بعدم الترادف في القرآن الكريم فقد فرق بين الشرعة والمنهاج في قوله تعالى: ﴿لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شُرْعَةً وَمِنْهَا جَا﴾^(١). ورجح أن الشرعة والمنهاج بمعنى السبيل والسنة. وأنها أظهر في المناسبة من العكس - السنة والسبيل - لان في الشرعة معنى الابتداء، والمنهاج الطريق الواضح السهل^(٢).

كما يبدو أنه يرى فرقا بين السر والنجوى في قوله تعالى ﴿أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سُرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ﴾^(٣) وإن كان لم يصرح بذلك الفرق، نجد أن سياق حديثه يدل على ذلك المنحى حيث عرض لبعض المتقابلات وجعل من بينها السر والنجوى. يقول: «يخبر تعالى أنه يعلم السر وأخفى وأنه أعلم بضمائرهم، وإن أظهروا أنهم إن حصل لهم أموال تصدقوا منها وشكروا عليها فإن الله أعلم بهم من أنفسهم لانه تعالى علام الغيوب أي يعلم كل غيب وشهادة، وكل سر ونجوى، ويعلم ما ظهر وما بطن»^(٤) فمن هذا السياق يظهر أنه يفهم تقابل السر والنجوى كما هي الحال في الغيب والشهادة والظاهر والباطن.

ثم هو يرجح التفريق بين لفظتي الحمد والشكر، مخالفا بذلك من قال بترادفهما^(٥) فمن مثل هذا المنحى نفهم أنه يميل الى عدم وجود الترادف في ألفاظ القرآن الكريم.

(١) سورة المائدة آية ٤٨ .

(٢) انظر: تفسير ابن كثير ج ٢ ص ٦٦ .

(٣) سورة التوبة آية ٧٨ .

(٤) تفسير ابن كثير ج ٢ ص ٣٧٤ .

(٥) انظر: تفسير ابن كثير ج ١ ص ٢٢ .

(٧) رأي القرطبي^(١)؛

فرق القرطبي بين السر والنجوى بأن السر هو ما يسر في النفس، والنجوى ما يتناجى به بين الناس^(٢).

وكذلك فرق بين العوج والأمت في قوله تعالى ﴿لا ترى فيها عوجا ولا أمتا﴾^(٣) بأن العوج خاص في الفجاج، والأمت النباك وهي التلال^(٤).

وفرق بين البأساء والضراء. كما في قوله تعالى ﴿ولقد أرسلنا إلى أمم من قبلك فأخذناهم بالبأساء والضراء﴾^(٥). أو نحو قوله تعالى ﴿وما أرسلنا في قرية من نبي إلا أخذنا أهلها بالبأساء والضراء لعلهم يتضرعون﴾^(٦).

حيث فسر البأساء بأنها المصائب في الأموال. والضراء في الأبدان. وأن هذا هو قول الأكثر، وإن كان قد قال بأنه قد يوضع كل واحد منها موضع الآخر^(٧).

لكن تفسيره يظهر أن الاصل اختصاص كل واحدة من اللفظتين بحالة معينة. ثم هو يرى أن معنى اليأس والقنوط متقارب^(٨)، ولم يقل بأنه مترادف مما يدل على أنه لا يرى الترادف في ألفاظ القرآن الكريم. إذ هذه الألفاظ من أشهر ما يستدل به من يقول بالترادف في القرآن الكريم. بينما نرى القرطبي قد فرق بينها.

(١) هو الامام المفسر أبو عبد الله القرطبي محمد بن أحمد، مؤلف التفسير المشهور، جامع أحكام القرآن، توفي سنة ٦٧١ هـ. انظر: طبقات المفسرين للدودي ج ٢ ص ٦٥، وطبقات المفسرين للسيوطي ص ٩٢.

(٢) انظر تفسير القرطبي ج ١٦ ص ١١٨.

(٣) سورة طه آية ١٠٧.

(٤) تفسير القرطبي ج ١١ ص ٤٤٦.

(٥) سورة الانعام آية ٤٢.

(٦) سورة الأعراف آية ٩٤.

(٧) انظر: تفسير القرطبي ج ٦ ص ٤٢٤.

(٨) انظر تفسير القرطبي ج ١٥ ص ٣٧٢.

(٨) رأي الخطابي^(١)؛

يرى الخطابي أن وجود ألفاظ متقاربة في المعنى ؛ حمل كثيرا من الناس على تناسي الفروق الدقيقة القائمة بين الألفاظ ، والتساهل في استعمالها واعتبارها متساوية في بيان مراد الخطاب . كالعلم والمعرفة ، والحمد والشكر ، والبخل والشح ، وكالنعت والصفة ، وكقوله اقعد واجلس ، وبلى ونعم ، وذلك وذلك ، ومن وعن ، ونحوها .

مع أن بين هذه الألفاظ فروقا دقيقة . ينبغي الانتباه لها ، والاهتمام بها . لأن أغلب الألفاظ وأكثرها تحتفظ بخاصية تتميز بها عن صاحبته في بعض معانيها ودلالاتها ، وإن كان قد يحصل اشتراك في بعضها .

ولهذا ينبغي أن توضع كل لفظة في موضعها الأخص الأشكل بها ، وهذا هو عمود البلاغة الذي امتاز به القرآن الكريم ، ولأن وضع اللفظة في غير موضعها الخاص بها يؤدي إما الى تبدل المعنى الذي يكون معه فساد الكلام ، وإما الى ذهاب رونق الكلام الذي يكون معه سقوط البلاغة وكل واحد من هذين الأمرين غير مرغوب فيه^(٢) .

فهو لا يرى الترادف بين الألفاظ ، ويدعو الى العناية بالفروق بينها ، وأن إدراك الفروق ينتهي بنا الى وضع كل لفظة في موضعها الأخص الأشكل بها وإن هذا هو عمود البلاغة .

(١) هو أبو سليمان حمد بن محمد بن ابراهيم الخطابي البستي ولد سنة ٣١٩ هـ ، وتوفي سنة ٣٨٨ هـ ، له : معالم السنن - في شرح سنن أبي داود ، وبيان إعجاز القرآن ، وغريب الحديث ، وأصلاص أغلاط المحدثين ، وشرح البخاري - وغير ذلك .

انظر : طبقات الحفاظ للسيوطي ص ٤٠٣ ، والإعلام للزركلي ج ٢ ص ٣٠٤ .

(٢) انظر : ثلاث رسائل في إعجاز القرآن . للرماني . والخطابي ، والجرجاني ص ٢٩ تحقيق محمد خلف الله أحمد ود . محمد زغلول سلام .

(٩) رأي الزركشي^(١)؛

يرى الزركشي في كتابه - البرهان في علوم القرآن - أن من بواعث معرفة الاعجاز اختلاف المقامات ، وأن يذكر في كل موضع ما يلائمه ، ويليق به من الألفاظ ، وإن كانت مترادفة ، بحيث يؤدي ابدال حرف بآخر الى ذهاب ما على الكلام من طلاوة ، وما فيه من حلاوة^(٢) .

كما يرى أن أحد أساليب القرآن الكريم وفنونه البليغة عطف أحد المترادفين على الآخر أو ما هو قريب منه في المعنى ، وذلك بقصد التأكيد ، نحو شرعه ومنهاج . في قوله تعالى : ﴿ لكل جعلنا منكم شرعة ومنهاجا ﴾^(٣) . والبث والحزن في قوله تعالى : ﴿ انما أشكو بثي وحزني الى الله ﴾^(٤) . وقوله ﴿ لا تبقى ولا تذر ﴾^(٥) . وقوله : ﴿ لا ترى فيها عوجا ولا أمتا ﴾^(٦) الى غير ذلك من الآيات^(٧) . غير أنه مع ذلك لا يرى أنها تؤدي بمجموعها معنى واحدا فتوهم بذلك التكرار ، فهذا الوهم يندفع بالاعتقاد بأن مجموع المترادفين يحصل بهما معنى لا يوجد بانفراد أحدهما . إذ التركيب يحدث معنى زائد لا

(١) هو الامام أبو عبد الله محمد بن عبد الله بن بهادر بدر الدين الزركشي صنف الكثير من الكتب منها : البرهان في علوم القرآن ، وتفسير القرآن العظيم - وصل فيه الى سورة مريم ، والنكت على ابن الصلاح . وغيرها توفي سنة ٧٩٤ هـ .

انظر : طبقات المفسرين للدواودي ج ٢ ص ١٥٧ - ١٥٨ .

(٢) انظر : البرهان في علوم القرآن بدر الدين الزركشي ج ٢ ص ١١٨ ط ٢ .

(٣) سورة المائدة آية ٤٨ .

(٤) سورة يوسف آية ٨٦ .

(٥) سورة المدثر آية ٢٨ .

(٦) سورة طه آية ١٠٧ .

(٧) انظر : البرهان في علوم القرآن . للزركشي ج ٢ ص ٤٧٢ .

يفهم بانفراد أحد اللفظين ، فإذا كانت كثرة الحروف تفيد زيادة المعنى .
فكذلك كثرة الألفاظ بل هي من باب أولى^(١).

وهذا يعني أن الزركشي يمنع الترادف التام بين الألفاظ ، وأن تعاطف المفردات دليل على تباين معناها ولو بعض الشيء ، بحيث يؤدي اجتماعها الى زيادة في المعنى تزول بزوال هذا الاجتماع ، وهذا جار على أن الأصل في المتعاطفين المغايرة ، يؤيد هذا أنه يرى أن على المفسر مراعاة الاستعمالات لان المفردات في القرآن الكريم وزعت بحسب المقامات . فلا يقوم مرادفها فيما استعمل فيه مقام الآخر ، وأن على المفسر القطع بعدم الترادف ما أمكن^(٢).

ويشاركه الرأي في هذا الزمלקاني^(٣) في كتابه - البرهان الكاشف عن إعجاز القرآن - يقول : إن هناك ألفاظا يتوهم أنها في معنى غيرها مع أنها متقاصرة عنها ، وأنه ينبغي مراعاة مجاري الاستعمال والقطع بعدم الترادف ما أمكن^(٤).

وقد أورد الزركشي في البرهان عددا من الألفاظ التي يظن بها الترادف وليست منه ولهذا وزعت في القرآن الكريم بحيث لا يقوم بعضها مقام الآخر . وهذه الألفاظ هي : الخوف والخشية ، الشح والبخل ، الغبطة والمنافسة ، الحسد والحقد ، السبيل والطريق ، جاء وأتى ، الخطف والتخطف ، مد

(١) انظر : البرهان في علوم القرآن . للزركشي ج ٢ ص ٤٧٧ .

(٢) المصدر السابق ج ٤ ص ٧٨ .

(٣) هو عبد الواحد بن عبد الكريم الزمלקاني ، أبو المكارم ، أديب من القضاة ، ولي قضاء صرخد ، ودرس في بعلبك توفي بدمشق سنة ٦٥١ هـ .

انظر : الاعلام للزركلي ج ٤ ص ٣٢٥ .

(٤) البرهان الكاشف عن إعجاز القرآن . كمال الدين الزمלקاني . تحقيق د . خديجة الحديثي والدكتور . أحمد مطلوب . ط ١ ص ٩٠ .

وأمد، سقى وأسقى، عمل وفعل، القعود والجلوس، التمام والكمال، الاعطاء والايلاء^(١).

فقد بين ما بينها من فروق، مستشهدا على ذلك ببعض الآيات القرآنية. وعنه نقلها الامام السيوطي في الاتقان^(٢) وفي معترك الاقارن^(٣).

وما تقدم يمكن أن نفهم رأيه في الترادف وانه ان لم يكن يمنعه مطلقا فهو يضيق دائرته، ويقلل من كثرته، ويقطع بعدم وجوده ما أمكن، خصوصا في القرآن الكريم.

(١٠) رأي السيوطي^(٤)؛

يرى السيوطي عطف أحد المترادفين على الآخر، بقصد التأكيد، وأن هذا جاء في القرآن. وجعل من ذلك قوله تعالى:

١ - إنما أشكو بثي وحزني إلى الله^(٥).

٢ - فما وهنوا لما أصابهم في سبيل الله وما ضعفوا وما استكانوا^(٦).

(١) البرهان في علوم القرآن. للزركشي ج ٤ ص ٧٨ - ٨٧.

(٢) انظر: الاتقان. للسيوطي ج ١ ص ١٩٤.

(٣) انظر: معترك الاقارن للسيوطي ج ٣ ص ٦٠٢ - ٦٠٧.

(٤) هو الامام المشهور: عبد الرحمن بن أبي بكر السيوطي، جلال الدين، صاحب المصنفات الكثيرة والشهيرة له نحو ستمائة مصنف بين كتاب ورسالة عاش يتيا. واعتزل الناس لما بلغ الاربعين سنة وانقطع للتأليف، من كتبه الاتقان في علوم القرآن، وبغية الوعاة في طبقات اللغويين والنحاة، وطبقات المفسرين، وطبقات الحفاظ، ومعترك الاقارن، وتفسير الجلالين - نصفه من تأليفه، والأشباه والنظائر وغيرها كثير، ترجم لنفسه في كتابه حسن المحاضرة - كانت ولادته سنة ٨٤٩ هـ وتوفي سنة ٩١١ هـ انظر: الاعلام للزركلي ج ٤ ص ٧١. وانظر مقدمة محقق كتابه: طبقات الحفاظ، على محمد عمر. ص ١٠.

(٥) سورة يوسف آية ٨٦.

(٦) سورة آل عمران آية ١٤٦.

٣- لا تخاف دركا ولا تحشى^(١).

٤- أم يحسبون أنا لا نسمع سرهم ونجواهم^(٢).

٥- لكل جعلنا منكم شرعة ومنهاجا^(٣).

٦- لا تبقى ولا تذر^(٤).

الى غير ذلك من الآيات^(٥).

ومن هذا يظهر أنه يقول بالترادف كما يراه في القرآن، لكنه في موضع آخر يرى أن هناك ألفاظا يظن أنها من المترادف. وليست منه، ومثل لذلك: بالخوف والخشية، والشح والبخل، والسبيل والطريق، والقعود والجلوس، وغيرها^(٦) ومع انه فرق بين الخوف والخشية. وجعلها من الألفاظ التي يظن بها الترادف وليست منه. نجده جعلها — فيما سبق — من المترادفين المتعاطفين. بقصد التأكيد حيث مثل لهما بقوله تعالى ﴿لا تخاف دركا ولا تحشى﴾^(٧).

فهل يعني هذا أن الفرق بين الخوف والخشية انما هو في الغالب. وليس مطردا دائما وأن آية — لا تخاف دركا ولا تحشى^(٧) — من المواضع التي تساوت فيها اللفظتان؟ السياق لا يدل على هذا حيث جعل الخوف والخشية ليستا من الألفاظ المترادفة. وان ظن بها ذلك.

(١) سورة طه آية ٧٧.

(٢) سورة الزخرف آية ٨٠.

(٣) سورة المائدة آية ٤٨.

(٤) سورة المدثر آية ٢٨.

(٥) انظر: معترك الأقران للسيوطي ج ١ ص ٣٥٧.

(٦) انظر: معترك الأقران للسيوطي ج ٣ ص ٦٠٢ - ٦٠٧. وكذلك الاتقان في علوم القرآن، له -

ايضا - ج ١ ص ١٩٤.

(٧) سورة طه آية ٧٧.

ولعل مرجع هذا الاختلاف ؛ ان السيوطي هنا جامع للاقوال اكثر منه دارسا لها . لهذا نجده ينقل ما يشير الى القول بالترادف ، وكذلك الى ما يدل على منعه من غير أن يتضح رأيه في ذلك . . ويبدو أنه ينقل عن الزركشي سواء الألفاظ التي قال انها مترادفة . أو التي يظن بها أنها كذلك وليست من المترادف . بيد أن رأي الزركشي أوضح ، حيث يمنع الترادف ما أمكن في القرآن الكريم^(١) .

واذا كان التساؤل المتقدم حول الخوف والخشية يرد على ما أورده الزركشي الا أن عنوانه للمسألة كان أشمل وأدق حيث جعل العنوان : «عطف أحد المترادفين على الآخر أو ما هو قريب منه في المعنى ، والقصد منه التأكيد»^(٢) فجعل في العنوان — ما هو قريب في المعنى من اللفظ الآخر . مما يمكن حمل الخوف والخشية عليه .

وقد نقل السيوطي أن عطف احد المترادفين لا يعني اتحادهما في المعنى . وذلك بأن يعتقد أن مجموع المترادفين يحصل معنى لا يوجد عند انفرادهما ، فإن التركيب يحدث معنى زائدا واذا كانت كثرة الحروف تفيد زيادة المعنى فكذلك كثرة الألفاظ^(٣) . وهذا هو رأي الزركشي ، وفيه ترجيح لميل السيوطي الى انكار الترادف في القرآن الكريم .

(١١) رأي الدكتورة/ عائشة عبد الرحمن = بنت الشاطي^(٤)؛

تأتي بنت الشاطي في طليعة العلماء المعاصرين المهتمين باللغة العربية وآدابها مع اهتمامها بصفة خاصة بالإعجاز القرآني ، وتفسير القرآن الكريم .

(١) راجع رأي الزركشي ص ١٨٤-١٨٦ .

(٢) البرهان في علوم القرآن للزركشي ج ٢ ص ٤٧٢ .

(٣) انظر: معترك الأقران للسيوطي ج ١ ص ٣٥٧ .

(٤) هي الدكتورة/ عائشة عبد الرحمن ، اشتهرت ببنت الشاطي منذ عام ١٩٣٣ هـ حتى اليوم =

تفسيراً بيانياً، يحاول الكشف عن سر اعجازه، وما تمتاز به مفردات القرآن الكريم من ميزة خاصة تنفرد بها عن غيرها من الألفاظ.

وترى بنت الشاطي أن مسألة الترادف أصبحت قضية تلتبس حلاً وأن تقدم الدراسات اللغوية في هذا العصر قد جاوز بنا مرحلة المفاضلة الساذجة بين العربية وغيرها من اللغات، وأن تقدم الدراسات اللغوية يوجهنا إلى البحث في خصائص العربية منتفعين بتلك الدراسات^(١).

ومجمل رأيا في قضية الترادف هو إنكار وجود الترادف في لغة القبيلة الواحدة، وأن ما جاء منه محمول على كونه من لغة قبيلتين.

وإن ما يشغل الذهن في مسألة الترادف هو القول بتعدد الألفاظ للمعنى الواحد دون أن يرجع ذلك إلى تعدد اللغات، أو أن يكون بسبب القرابة الصوتية^(٢). وتطالب الدكتورة بنت الشاطي بوجود أن يكون للقرآن الكريم - وهو كتاب العربية الأكبر - القول الفصل في هذه القضية وحسم الخلاف فيها، وذلك بما يهدي إليه البيان القرآني من سر الكلمة حيث لا تقوم مقامها كلمة أخرى من الألفاظ المقول بترادفها وهذا ما يعني نفي الترادف.

= تعمل استاذة الدراسات القرآنية بدار الحديث، وكلية الشريعة. بجامعة القرويين بالمغرب العربي، ذات اهتمام بالدراسات الادبية، والدراسات القرآنية البيانية، شاركت في بعض المؤتمرات، وألقت العديد من المحاضرات. لها كتب ودراسات كثيرة، منها: التفسير البياني للقرآن الكريم، والاعجاز البياني للقرآن، ومسائل ابن الأزرقي، وأبو العلاء المعري، وأم النبي وبنات النبي، وتراثنا بين ماضي وحاضر، وعلوم الحديث لابن الصلاح توثيق وتحقيق. وغيرها.
انظر: شخصيات اسلامية معاصرة تأليف: ابراهيم البعثي ج ١ ص ٦١ - ١٠١.

(١) انظر: الاعجاز البياني للقرآن الكريم، ومسائل ابن الأزرقي د. عائشة عبد الرحمن ص ١٩٤.

(٢) انظر: الإعجاز البياني للقرآن الكريم، ومسائل ابن الأزرقي د. عائشة عبد الرحمن ص ١٩٤.

ورأي بنت الشاطي في نفي الترادف في القرآن الكريم . يعتبر من أصرح ،
وأوضح الآراء في ذلك حيث اللفظ لا يقوم مقامه سواه ، والحرف لا يؤدي
معناه حرف آخر . بل الحركة والنبرة تأخذ مكانها الخاص في النظم المعجز .
وهي حين تقول بدلالة خاصة متميزة للكلمة القرآنية ، لا يعني ذلك
بحال تخطئة سائر الدلالات المعجمية ، كما أن تفضيل القرآن لصيغة بعينها
وايثاره لها ، لا يعني تخطئة سواها من الصيغ الأخرى في العربية الفصحى ،
بل ذلك يعني تفرد القرآن الكريم بمعجمه الخاص وبيانه المعجز ، ويكفي
أن يقال ان هذه الصيغة أو الدلالة قرآنية ، ثم لا يعترض بعد ذلك بأن
العربية تعرف صيغا ودلالات أخرى للكلمة^(١) .

وقد خرجت بنت الشاطي من دراستها لمسائل ابن الازرق ، بأن الكلمة
القرآنية مهما روعيت الدقة في تفسيرها تبقى فوق ذلك ، منفردة بجلالها
وجمالها واعجازها .

وأنه لا يغض من قدر المفسرين ، سواء أكانوا من الصحابة أو التابعين ،
أو من الأئمة المتأخرين ألا تكون الكلمة القرآنية مرادفة لما يذكرونه في
تفسيرها ، بل يفرض الاعجاز البياني للقرآن الكريم أن يعي أي مفسر عن
الآتيان بمثل الكلمة القرآنية في مقامها ؛ إذ أن ما يأتي به انما هو من قبيل
الشرح والتقريب ولا يعني ذلك بحال أنها والكلمة القرآنية سواء .
بل انه لا توجد كلمة قرآنية بديلة لأخرى من كلماته في غير موضعها منه ،
وسياقها فيه^(٢) .

(١) انظر: التفسير البياني للقرآن الكريم - بنت الشاطي - ج ٢ ص ٨ .

(٢) انظر: الاعجاز البياني للقرآن الكريم ص ٥٠٨ .

وتقول بنت الشاطي بأن هذه النتيجة التي انتهت إليها كانت حصيلة سنين طويلة من الدراسة والبحث والتتبع وفق منهج صارم . يقوم على تناول الموضوعي فيتفرغ لدراسة الموضوع الواحد فيجمع كل ما في القرآن الكريم منه ويدور مع الكلمة أو الموضوع القرآني حيثما دار في القرآن الكريم ، ويتتبع وجوه استعماله وكيفية تناول القرآن الكريم له^(١) .

وإذا كان لبنت الشاطي ، واستاذها - أمين الخولي - فضل ابراز هذا النهج والتوسع في تطبيقه . فان للإمام ابن تيمية فضل السبق فيه . اذ كان منهجه في تناوله للموضوعات في مختلف كتبه نحو كلامه على معنى لفظ - العبد - في القرآن الكريم^(٢) . ومعنى التولي^(٣) وما يقصد بالسلطان في القرآن^(٤) وبيان ما يراد بالاختلاف في القرآن^(٥) . ولفظ السنة في القرآن^(٦) . وكذا لفظ الاعتبار^(٧) . وتفسير الازواج حيثما وردت في القرآن^(٨) وغير ذلك .

على أن هناك من تخوف من هذا المنهج في التفسير ، لانه يغفل جوانب القرآن المتعددة من أسرار الإعجاز في معانيه وتشريعاته ، وأحكامه ومبادئه

(١) انظر: تفاصيل هذا المنهج في كتاب: مناهج تجديد . للاستاذ - أمين الخولي - وكذا ملخصه في:

التفسير البياني: لبنت الشاطي ج ١ ص ١٠ .

(٢) انظر الفتاوى . لابن تيمية ج ١ ص ٤٠ - ٤٥ .

(٣) المصدر السابق ج ٧ ص ١٤٢ ، ١٧٩ - ١٨٥ .

(٤) المصدر السابق ج ١٣ ص ١٢ .

(٥) المصدر السابق ج ١٣ ص ١٩ .

(٦) المصدر السابق ج ١٣ ص ١٩ - ٢٤ . وجامع الرسائل - لابن تيمية . المجموعة الاولى - تحقيق

محمد رشاد سالم . وفيها رسالة في لفظ السنة في القرآن ورسالة في القنوت .

(٧) انظر: الفتاوى لابن تيمية ج ١٣ ص ٢٠ .

(٨) انظر: كتاب الايمان ص ٦٠ .

للحياة الانسانية الفاضلة، ويتخذ من النص القرآني مادة للدراسة الادبية كالنص الشعري أو النثري لأن دراسة النصوص الأدبية تعتمد على الذوق اللغوي الذي يتفاوت من شخص لآخر. بتفاوت ثقافته^(١). غير أنه لا خوف من هذا النهج لانه ليس بديلا لهذه الجوانب والاهتمامات، وانما هو مكمل لها، ويسير بجانبها.

ولان الاهتمام به جاء للشعور بالتقصير في تناوله، والاهتمام به، ثم ان الدراسة البيانية والاهتمام بادراك الفروق اللغوية. في القرآن الكريم يعين على بلوغ المقاصد المختلفة من دراسة القرآن الكريم من استخراج الأحكام الفقهية، أو معرفة هدى القرآن الكريم في القضايا الاجتماعية، أو الاستدلال به في القضايا اللغوية والبلاغية، الى غير ذلك. كل هذا يحتاج الى فقه أسلوبه الفذ والاهتداء الى أسرار البيانية. لما يتيح ذلك من الادراك الوافي والدقيق لمعاني القرآن الكريم ودلالاته.

ومن الحق الاعتراف بالقصور عن ملح فروق الدلالة في بعض الألفاظ القرآنية التي تبدو مترادفة. وهذا ما فعلته بنت الشاطي^(٢) متمثلة بكلمة ابن الاعرابي: «كل حرفين أوقعتهما العرب على معنى واحد، في كل منهما معنى ليس في صاحبه، ربما عرفناه فأخبرنا به، وربما غمض علينا فلم نلزم العرب جهله»^(٣).

(١) انظر: هامش رقم (١) ص ٣٧٥ من كتاب: مباحث في علوم القرآن. مناع القطان ط ٤.

(٢) انظر: الاعجاز البياني ص ٢٢٠.

(٣) المزهري للسيوطي ج ١ ص ٣٩٩.

الفصل الثالث

دراسة أمثلة من القرآن الكريم ظاهرها الترادف

الأمثلة:

- ١ - الحمد والشكر.
- ٢ - الريب والشك.
- ٣ - الحلف والقسم.
- ٤ - الشرعة والمنهاج.
- ٥ - الخضوع والخشوع.
- ٦ - الشح والبخل.
- ٧ - الكمال والتمام.
- ٨ - السبيل والطريق.
- ٩ - الخوف والخشية.
- ١٠ - اليأس والقنوط.
- ١١ - التلاوة والقراءة.
- ١٢ - هرب، أبق، فرّ.
- ١٣ - القعود والجلوس.
- ١٤ - نعم وبلى.

في هذا الفصل نحتكم الى القرآن الكريم للوصول الى الحقيقة في هذه القضية ويتحقق ذلك باستقراء القرآن الكريم في بيانه ، واستعمالاته لبعض الألفاظ التي تبدو مترادفة في نظر بعض الناس ، لنرى كيف يستعملها القرآن الكريم ، وفي أي سياق يضعها ، وهل يستعملها في بيانه على أنها ألفاظ مترادفة تقوم كل لفظة من هذه الألفاظ مقام الأخرى في تأدية كامل المعنى ؟

أم أنه يستعمل اللفظ بدلالة معينة لا يمكن أن يؤديها لفظ آخر غيره ؟ وهذا الاحتكام الى القرآن الكريم نابع من أنه كتاب العربية الاكبر ، ومثلها الفذ الفريد ومن الحق بل من الواجب الا يؤخذ في هذه القضية برأي الا بعد أن تعرض عليه . كيف لا وهو تاج العربية ومعجزتها البيانية ! وكيف لا والحكم في هذه القضية يؤثر في تفسير آياته وفهم نصوصه ! . ثم إن القرآن الكريم نص مقدّس موثّق من أصيل الفصحى وصحيحها ، لا تدخله الضرورة ، ولا يروى بالمعنى ، فلمفرداته قدسيّتها مما ينبغي معه تقدير إثارة لللفظة ما في موضع على أخرى في موضع آخر .

وتقديرا لما تقدم وتطبيقا له نأتي في هذا الفصل على دراسة بعض الأمثلة ، سعيا وراء محاولة إدراك الفروق بين الألفاظ ، وتعرّفا على أسرار البيان القرآني الكريم في ذلك .

ومن مثل هذه الأمثلة تتضح بجلاء علاقة القرآن الكريم بهذه القضية بل بالدراسات اللغوية التي لم تقم في الأصل الا لخدمة القرآن الكريم وللاستعانة بها في إدراك بيانه ، وفهم آياته ، والوقوف على سر إعجازه .

(١) الحمد والشكر

الحمد والشكر، لفظان متقاربان في المعنى، أدى تقاربهما الى اعتقاد بعض العلماء بترادفهما، ترادفا تاما، مع ما بينهما من فرق.

فذهب أبو جعفر الطبري، وأبو العباس المبرد؛ الى أن الحمد والشكر بمعنى واحد وهذا مذهب جعفر الصادق، وابن عطاء من الصوفية^(١)، وغيرهم. واستدل الطبري على أنها بمعنى واحد بصحة قول القائل: الحمد لله شكرا. وأنه لا تمنع بين أهل المعرفة بلغات العرب من الحكم بصحة ذلك؛ لان الحمد ينطق به في موضع الشكر، والشكر يوضع موضع الحمد، ولو لم يصح هذا التصرف لما جاز أن يقال: الحمد لله شكرا. لانه حينئذ يكون من الخطأ أن يصدر من الحمد غير معناه وغير لفظه^(٢).

وقد رجح الشيخ محمود شاكر رأي الطبري وقوى حجته بقوله: والذي قاله الطبري أقوى حجة، واعرق عربية من الذين ناقضوه^(٣).

وقد تعقب فريق من العلماء، ما ذهب اليه الطبري من أن معناهما واحد كابن عطية^(٤)، والقرطبي^(٥)، وابن كثير^(٦)، وأبو هلال العسكري^(٧). وان

(١) انظر: تفسير الطبري ج ١ ص ١٣٨، تفسير القرطبي ج ١ ص ١٣٣، تفسير ابن كثير ج ١ ص ٢٢.

(٢) انظر: تفسير الطبري ج ١ ص ١٣٨.

(٣) المصدر السابق - الحاشية -.

(٤) انظر: تفسير ابن عطية «المحرر الوجيز في تفسير الكتاب العزيز» ج ١ ص ١٠٢. تحقيق وتعليق أحمد صادق الملاح.

(٥) انظر: تفسير القرطبي ج ١ ص ١٣٣.

(٦) انظر: تفسير ابن كثير ج ١ ص ٢٢.

(٧) انظر: الفروق في اللغة لابي هلال العسكري ص ٣٩ - ٤٠.

ما ذهب اليه غير مرضي . وما استدل به الطبري على أنها بمعنى واحد؛ بصحة قولك : الحمد لله شكرا، هو في الحقيقة دليل على خلاف ما ذهب إليه ؛ لأن قولك شكرا إنما خصصت به الحمد ، وأنه على نعمة من النعم^(١) . وهو بهذا لا يخرج عن كونه من باب قتلته صبرا ، وأتيته سعيا ، والقتل غير الصبر ، والإتيان غير السعي .

فالصبر ضرب من ضروب القتل ، وكذا السعي ، نوع من أنواع الإتيان . والشكر حمد ظاهر . واعتراف واضح بجلال المحمود وانعامه . ولهذا اعتبر - الحمد لله شكرا - أبلغ من قولك - الحمد لله حمدا - لان الثاني توكيد ، والأول فيه زيادة معنى . كأنك قلت : أحمدته في حال إظهار نعمه علي^(٢) .

ولعله من هنا جاء الجمع بين الحمد والشكر في أكثر من حديث وأثر، وهذا يعتبر من الأدلة على وجود الفرق بينهما ، جريا على أن الاصل في العطف المغايرة ، والا لما كان للجمع بينهما معنى ، ولا فائدة . فعن أبي أمامة رضي الله عنه عن النبي ﷺ قال : عرض على ربي عز وجل ليجعل لي بطحاء مكة ذهابا فقلت لا يا رب ولكن أشبع يوما وأجوع يوما أو نحو ذلك . فاذا جعت تضرعت اليك وذكرتك واذا شبعتم حمدتكم وشكرتكم .

وفي رواية الترمذي : . . واذا شبعتم شكرتكم وحمدتكم^(٣) . وفي الحديث الآخر : . . أن الله عز وجل يقول يا عيسى إني باعث من

(١) تفسير ابن عطية ج ١ ص ١٠٢ . وانظر تفسير القرطبي ج ١ ص ١٣٣ .

(٢) انظر : الفروق في اللغة لأبي هلال العسكري ص ٣٩ ، ٤٠ .

(٣) أخرجه الترمذي في سننه - كتاب الزهد ، باب ما جاء في الكفاف والصبر عليه الحديث رقم (٢٣٤٨) ج ٧ ص ٩٤ - ٩٥ ط ١ . وأخرجه الإمام أحمد في مسنده ج ٥ ص ٢٥٤ .

بعدك أمة إن أصابهم ما يحبون حمدوا وشكروا، وإن أصابهم ما يكرهون احتسبوا وصبروا. (١)

وفي الحديث الآخر: . . فكبرت الله وحمدت وشكرت (٢).

وعن عمر بن سعد رضي الله عنه عن أبيه قال: قال رسول الله ﷺ عجب من قضاء الله عز وجل للمؤمن أن أصابه خير حمد ربه وشكر، وإن أصابته مصيبة حمد ربه وصبر، المؤمن يؤجر في كل شيء حتى في اللقمة يرفعها إلى في امرأته (٣).

وقد فسر الامام الطبري: الحمد لله: بأنه الشكر خالصا لله جل ثناؤه. . . (٤)

وأن الحمد ثناء أثنى به على نفسه تعالى، وفي ضمنه أمر عباده أن يشنوا به عليه فكأنه قال: قولوا: الحمد لله (٥).

وحكي عن بعض الناس: أن قول القائل: الحمد لله ثناء على الله بأسمائه وصفاته الحسنی. وقوله: الشكر لله ثناء عليه بنعمه وأياديه (٦). وهذا ما أيده ابن عطية وأنه أصح معنى من أنهما بمعنى واحد (٧).

وقد جاء القرآن الكريم بذكر الحمد بتصاريفه المختلفة؛ ثمان وستين مرة. وورد الشكر بمختلف صوره خمسا وسبعين مرة (٨).

(١) أخرجه الامام أحمد في مسنده ج ٦ ص ٤٥٠.

(٢) أخرجه الامام أحمد في المسند ج ١ ص ٣١١.

(٣) أخرجه الامام أحمد في المسند ج ١ ص ١٧٣، وانظر: ج ١ ص ١٧٧، ١٨٢.

(٤) انظر: تفسير الطبري ج ١ ص ١٣٥.

(٥) المصدر السابق ج ١ ص ١٣٩.

(٦) المصدر السابق ج ١ ص ١٣٧.

(٧) انظر: تفسير ابن عطية ج ١ ص ١٠٢، وانظر القرطبي ج ١ ص ١٣٣.

(٨) راجع الاحصاء في: ١ - معجم ألفاظ القرآن الكريم/ وضع مجمع اللغة ج ١ ص ٢٩٧، ٦٤٣.

٢ - معجم الألفاظ والاعلام القرآنية/ محمد اسماعيل إبراهيم ج ١ ص ١٤٥،

٣٠٣.

والحمد: هو الشناء الكامل بالجميل بقصد التعظيم والتبجيل للمحمود، وسواء أكان ذلك ابتداء، أم مقابل نعمة - والألف واللام فيه لاستغراق جنس المحامد^(١). والشكر: عبارة عن معروف يقابل النعمة، سواء أكان بالقول أم الفعل أم الاعتقاد^(٢).

وقيل: الثناء على المحسن بذكر إحسانه^(٣).

ويؤيد هذا حديث جابر بن عبد الله رضي الله عنهما قال: قال رسول الله ﷺ: من أعطى عطاء فليجز به إن وجد، وإن لم يجد فليش به، فإن من أثنى به فقد شكره، ومن كتبه فقد كفره، ومن تحلى بما لم يعط، كان كلابس ثوبى زور^(٤).

وفي الحديث الآخر: قال النبي ﷺ: من أبلى فذكره فقد شكره، وإن كتبه فقد كفره^(٥).

(١) انظر في معنى التعريف: ١ - التعريفات للجرجاني ص ٤٦.

٢ - فروق اللغات للجزائري ص ٨٩.

٣ - شروح التلخيص للتفتازاني، والمغربي، وبهاء الدين السبكي ج ١ ص ٣٣ ط ٢.

٤ - مفردات الراغب الاصفهاني ص ١٨٦.

٥ - تفسير الطبري ج ١ ص ١٣٨، والقرطبي ج ١ ص ١٣٣، وابن عطية ج ١ ص ١٠١.

٦ - مجمع البحرين للطريحي ج ٣ ص ٣٩.

(٢) راجع: ١ - التعريفات للجرجاني ص ٦٨.

٢ - شروح التلخيص - شرح عروس الأفراح في شرح تلخيص المفتاح - لبهاء الدين السبكي ج ١ ص ٣٣ ط ٢.

(٣) انظر: التعريفات للجرجاني ص ٦٨.

(٤) أخرجه ابن الأثير في جامع الأصول في أحاديث الرسول ج ٢ ص ٥٥٨.

(٥) جامع الأصول ج ٢ ص ٥٥٨. والإبلاء: الإنعام.

وعرف الراغب الأصفهاني الشكر: بأنه تصور النعمة واطهارها^(١) ويؤيد هذا أصل مادة الكلمة واشتقاقها في اللغة، فقد قيل إن الشكر مقلوب عن الكشر، وهو الكشف. وضده الكفر. وهو نسيان النعمة وسترها^(٢).

وفي أساس البلاغة للزمخشري: كاشرته وشاكرته: أريته أني شاكر له^(٣). والشكر في اللغة مأخوذ من شَكَرَت الابل تشكر: اذا أصابت مرعى فسمنت عليه. وظهر عليها أثر ذلك.

ومنه يقال: دابة شكور: مظهرة بسمنها اسداء صاحبها إليها. حيث يكفيها قليل العلف وتسمن عليه^(٤).

فمدار الشكر إذاً على الظهور مع القناعة بالقليل، والاكتفاء باليسير. وللمزيد في جلاء الفرق بين الحمد والشكر النظر الى ما يأتي:
أولاً: اعتبار كل منهما بضده، فبضدها تتميز الاشياء. وتتضح الفروق فالحمد ضده الذم، وضد الشكر الكفر^(٥).

حجة هذا. مقابلة الشكر بالكفر في اكثر من آية.
قال تعالى ﴿... قال هذا من فضل ربي ليبلوني أأشكر أم أكفر. ومن شكر فإنها يشكر لنفسه. ومن كفر فإن ربي غني كريم﴾^(٦).

(١) مفردات الراغب الاصفهاني ص ٣٨٩.

(٢) مفردات الراغب الاصفهاني ص ٣٨٩.

(٣) اساس البلاغة للزمخشري ص ٥٠٠.

(٤) انظر: ١ - القاموس المحيط ج ٢ ص ٦٣.

٢ - اساس البلاغة ص ٥٠٠.

٣ - مفردات الراغب الأصفهاني ص ٣٨٩.

(٥) انظر: ثلاث رسائل في اعجاز القرآن/ للخطابي، والرماني، والجرجاني ص ٣٠ ط ٣.

(٦) سورة النمل آية ٤٠.

وقال سبحانه ﴿واذ تأذن ربكم لئن شكرتم لأزيدنكم ولئن كفرتم ان عذابي لشديد﴾^(١).

وقال في الآية الأخرى ﴿فاذكروني أذكركم واشكروا لي ولا تكفرون﴾^(٢) وكما جاء في الأحاديث المتقدمة آنفا (فان من أثنى به فقد شكره، ومن كتمه فقد كفره) وحديث (من أبلى فذكره فقد شكره، ومن كتمه فقد كفره).

ثانيا : أن الحمد يكون على المحبوب، والمكروه. ولا يحمد على المكروه سوى الله. فعن عائشة أم المؤمنين رضي الله عنها قالت : كان النبي ﷺ إذا أتاه الامر يسره قال الحمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات، وإذا أتاه الأمر يكرهه قال الحمد لله على كل حال^(٣).

وفي الحديث الآخر قال : قال رسول الله ﷺ عجبت للمؤمن إذا أصابه خير حمد الله وشكر. وإن أصابته مصيبة حمد ربه وصبر فالمؤمن يؤجر في كل أمره حتى يؤجر في اللقمة يرفعها إلى في امرأته^(٤). بخلاف الشكر إذ لا يكون إلا على المحبوب ؛ لأنه مقابل المعروف والنعمة. وهي أشياء محبوبة مرغوبة.

ثالثا : إن الحمد أعم من أن يكون مقابل نعمة فقط. بل يكون الحمد ابتداء بمعنى الثناء، فانت تقول حمدت فلانا إذا أثنت عليه في أخلاقه. وخصاله، ومذاهبه وصفاته، وإن لم يسبق إليك منه معروف.

(١) سورة ابراهيم آية ٧.

(٢) سورة البقرة آية ١٥٢.

(٣) أخرجه الحاكم في مستدركه وصححه ج ١ ص ٤٩٩.

(٤) أخرجه أحمد في مسنده ج ١ ص ١٧٣ وانظر: ج ١ ص ١٧٧، ١٨٢.

أما الشكر فلا يكون الا مقابل نعمة، ومعروف، فهو يجري مجرى قضاء الدين، اذ هو رد للجميل، واعتراف به، ونشر له، ولهذا قيل الشكر على ما توجبه النعمة والحمد على ما توجبه الحكمة^(١) فالحمد أعم من الشكر وأمدح.

وقد جاءت مقابلة النعم بالشكر في أكثر من آية.

قال تعالى: ﴿... . وقال رب أوزعني أن أشكر نعمتك التي أنعمت عليّ وعلى والدي وأن أعمل صالحا ترضاه، وادخلني برحمتك في عبادك الصالحين﴾^(٢).

وقال تعالى: ﴿قال رب أوزعني أن أشكر نعمتك التي أنعمت عليّ وعلى والدي وأن أعمل صالحا ترضاه وأصلح لي في ذريتي اني تبت اليك واني من المسلمين﴾^(٣).

وقال في سورة لقمان ﴿ولقد آتينا لقمان الحكمة أن اشكر الله ومن يشكر فإنما يشكر لنفسه ومن كفر فان الله غني حميد﴾^(٤) واکرم بالحكمة من نعمه.

ونبه سبحانه على كثرة افضاله لعباده، وقلة شاكريه منهم بقوله ﴿ان الله لذو فضل على الناس، ولكن أكثرهم لا يشكرون﴾^(٥).

وقال عن إبراهيم ﴿شاكرا لأنعمه اجتباه وهداه إلى صراط مستقيم﴾^(٦). والآيات في هذا المعنى كثيرة جدا.

(١) انظر: ثلاث رسائل في اعجاز القرآن ص ٣٠، الفروق في اللغة لابي هلال العسكري ص ٤٠، زاد المسير في علم التفسير لابن الجوزي ج ١ ص ١١.

(٢) سورة النمل آية ١٩.

(٣) سورة الاحقاف آية ١٥.

(٤) سورة لقمان آية ١٢.

(٥) سورة يونس آية ٦٠.

(٦) سورة النحل آية ١٢١.

ومن أدلة الفرق بينهما ما جاء من تعاطفهما في النصوص المتقدم ذكرها^(١).
أيهما أعم :

قيل إن الشكر أعم من الحمد؛ لأنه باللسان، والجوارح والقلب. والحمد
إنما يكون باللسان خاصة^(٢).

ولهذا كان الشكر ثلاثة أضرب: شكر القلب وهو: تصور النعمة.
وشكر اللسان، وهو: الثناء على المنعم. وشكر سائر الجوارح، وهو:
مكافأة النعمة بقدر استحقاقه^(٣).

قال تعالى: ﴿اعملوا آل داود شكراً﴾^(٤) وفي الحديث: كان النبي - ﷺ -
ليقوم أو ليصلي - حتى ترم قدماه - أو ساقاه - فيقال له، فيقول أفلا أكون
عبداً شكوراً^(٥). فالشكر إذاً يكون بالفعل^(٦).

وقيل الحمد أعم من الشكر لأن فيه معناه، ومعنى المدح، ولأن الحمد
يوضع موضع الشكر، ولا يوضع الشكر موضع الحمد، إذ الشكر مقابل
نعمة. بخلاف الحمد فهو أعم من أن يكون كذلك^(٧).

(١) انظر: ص ٢١٦.

(٢) انظر: تفسير ابن عطية ج ١ ص ١٠١ - ١٠٢، والقرطبي ج ١ ص ١٣٤.

(٣) مفردات الراغب الأصفهاني ص ٣٨٩.

(٤) سورة سبأ آية ١٣.

(٥) أخرجه البخاري، انظر: فتح الباري ج ٣ ص ١٤، ج ٨ ص ٥٨٤، ج ١١ ص ٣٠٣.

(٦) انظر: مقدمة تفسير الراغب الأصفهاني. معها جزء من تفسيره ص ٦٦ - تحقيق أحمد حسن
فرحات، طبعت أخيراً.

(٧) انظر: تفسير ابن عطية ج ١ ص ١٠١ - ١٠٢، والقرطبي ج ١ ص ١٣٤ وأدب الكاتب لابن
قتيبة ص ٣١ ط ٣.

يقول الراغب الأصفهاني: الحمد: هو الثناء بالفضيلة. والشكر مقابلة النعمة قولاً وعملاً، ولما كانت النعمة لا تخرج من كونها فضيلة صار الحمد منطوياً على معنى الشكر فكل شكر حمد. وليس كل حمد شكراً^(١) ويقول مكي بن أبي طالب. الحمد أعم من الشكر وأمدح^(٢).

والتحقيق أن الحمد أعم من جهة المتعلق، وأخص من جهة المورد، فهو لا يتعلق بمقابلة نعمة فقط، بل يكون أعم من ذلك. فأنت تحمد الإنسان على صفاته الجميلة، وعلى معروفة، ولا تشكره إلا على معروفة دون صفاته. فتقول: حمدت الرجل إذا أثنت عليه بكرم أو حسب، أو شجاعة، وأشباه ذلك.

بخلاف الشكر، فهو أعم من جهة أنواعه وموارده، وأخص من جهة متعلقاته فالشكر يكون بالقلب خضوعاً واستكانة، وباللسان ثناء واعترافاً، وبالجوارح طاعة وانقياداً.

ومتعلقه النعم دون الأوصاف الذاتية. فلا يقال: شكرت له على شجاعته وبهذا يظهر أن بين الحمد والشكر عمومًا وخصوصاً^(٣)، فكل شكر حمد، وليس كل حمد شكراً. كما أن كل حمد مدح، وليس كل مدح حمداً^(٤).

(١) مقدمة تفسير الراغب الأصفهاني - ومعها جزء من تفسيره ص ٦٦ تحقيق الأستاذ أحمد حسن فرحات.

(٢) انظر تفسير مكي بن أبي طالب ج ١ ص ١٥. تحقيق الأستاذ أحمد حسن فرحات.

(٣) انظر: فروق اللغات لنور الدين الجزائري ص ٨٩، التحفة النظامية في الفروق الاصطلاحية/ على أكبر محمود النجفي ص ٦٤ - ٦٥، بصائر ذوي التمييز في لطائف الكتاب العزيز. للفيروز آبادي ج ٣ ص ٣٤٠، والنهاية في غريب الحديث والأثر. لابن الأثير ج ٢ ص ٤٩٣ - ٤٩٤، وأدب الكاتب لابن قتيبة ص ٣١ ط ٣.

(٤) بصائر ذوي التمييز ج ٢ ص ٤٩٩.

وكل ما يتعلق به الشكر يتعلق به الحمد من غير عكس ، وكل ما يقع به الحمد يقع به الشكر من غير عكس . اذ الشكر يقع بالجوارح . والحمد باللسان^(١) . وهذه الاشياء من أهم الفروق بينهما وأوضحها .

منزلة الشكر:

للشكر منزلة فوق منزلة الرضا ، فهو رضا وزيادة ، وهو يعني القناعة والرضا بأقل فضل ، وأصغر نعمة ، مع تصور ذلك واظهاره ، والتحدث بهذه النعم وعدم سترها وكفرها .

والشكر قيد النعم . فقد كان عمر بن عبد العزيز يقول : قيدوا النعم بشكر الله^(٢) . وهو سبب للمزيد من الفضل ، فقد قضى الله أن لا ينقطع المزيد من فضله حتى ينقطع الشكر من خلقه . مصداق ذلك قوله تعالى ﴿وَأَذِّنْ رَبِّكُمْ لئن شكرتم لأزيدنكم - ولئن كفرتم إن عذابي لشديد﴾^(٣) ، فإسباغ النعم مع منع الشكر ، انها هو استدراج من الله سبحانه قال تعالى ﴿سنستدرجهم من حيث لا يعلمون﴾^(٤) ، وتوفية شكر الله صعب يشير الى ذلك قوله تعالى ﴿وقليل من عبادي الشكور﴾^(٥) .

وقال ﴿وهو الذي أنشأ لكم السمع والأبصار والأفئدة قليلا ما تشكرون﴾^(٦) ولهذا لم يشن الله بالشكر من أوليائه إلا على اثنين^(٧) فقال في

(١) بصائر ذوي التمييز ج ٣ ص ٣٤٠ .

(٢) انظر : كتاب الشكر . لأبي بكر عبد الله بن محمد بن عبيد القرشي بن أبي الدنيا ص ٨ ، بصائر ذوي

التمييز ج ٣ ص ٣٣٧ .

(٣) سورة ابراهيم آية ٧ .

(٤) سورة الاعراف آية ١٨٢ .

(٥) سورة سبأ آية ١٣ .

(٦) سورة المؤمنون آية ٧٨ .

(٧) مفردات الراغب الأصفهاني ص ٣٨٩ .

وصف إبراهيم ﴿شاكرا لأنعمه اجتباه وهداه إلى صراط مستقيم﴾^(١) وقال في نوح عليه السلام ﴿ذرية من حملنا مع نوح إنه كان عبدا شكورا﴾^(٢). بينما أكثر الناس لا يشكرون نعم الله عليهم، بل يكفرونها. قال تعالى ﴿إن الله لذو فضل على الناس ولكن أكثر الناس لا يشكرون﴾^(٣) وقال سبحانه ﴿إن الله لذو فضل على الناس ولكن أكثرهم لا يشكرون﴾^(٤) وقال سبحانه ﴿ولا تجد أكثرهم شاكرين﴾^(٥).

«الحمد لله» كلمة كل شاكر:

الحمد لله، لفظة أثنى الله سبحانه بها على نفسه، وافتتح بها كتابه، وزكى بها ذاته. وهي كما يدل على ذلك القرآن الكريم في أكثر من موضع؛ كلمة كل شاكر فقد قال الله لنوح عليه السلام وقد كان عبدا شكورا: ﴿فقل الحمد لله الذي نجانا من القوم الظالمين﴾^(٦).

وقال تعالى على لسان إبراهيم عليه السلام: ﴿الحمد لله الذي وهب لي على الكبر إسماعيل وإسحاق﴾^(٧) وفي قصة داود وسليمان ﴿وقالا الحمد لله الذي فضلنا على كثير من عباده المؤمنين﴾^(٨) وهي مقولة أهل الجنة ﴿وقالوا الحمد

(١) سورة النحل آية ١٢١.

(٢) سورة الاسراء آية ٣.

(٣) سورة البقرة آية ٢٤٣. واللفظ في سورة غافر آية ٦١، وانظر سورة يوسف آية ٣٨.

(٤) سورة يونس آية ٦٠. واللفظ في سورة النمل آية ٧٣.

(٥) سورة الأعراف آية ١٧.

(٦) سورة المؤمنون آية ٢٨.

(٧) سورة إبراهيم آية ٣٩.

(٨) سورة النمل آية ١٥.

لله الذي أذهب عنا الحزن ﴿١﴾ وهي آخر دعواهم ﴿وآخر دعواهم أن الحمد لله رب العالمين﴾ ﴿٢﴾.

والآيات في هذا كثيرة، كلها تشير الى أن هذه اللفظة هي كلمة كل شاكر. كما روي عن ابن عباس أنه قال: الحمد لله كلمة كل شاكر ﴿٣﴾. ولهذا كان الحمد رأس الشكر.

(١) سورة فاطر آية ٣٤.

(٢) سورة يونس آية ١٠.

(٣) انظر: تفسير القرطبي ج ١ ص ١٣٤ - ١٣٥، جامع الرسائل لابن تيمية تحقيق محمد رشاد سالم ص ١٠٣ وما بعدها - رسالة في تحقيق الشكر -

(٢) الريب والشك

يفسر الريب في القرآن بالشك، حتى قال الزركشي في البرهان: كل شيء في القرآن من - ريب - فهو شك، غير حرف واحد، وهو قوله تعالى ﴿أَمْ يَقُولُونَ شاعر نتربص به ريب المنون﴾^(١) فانه يعني حوادث الدهر^(٢).

وقد جاء تفسير الريب بالشك عن كثير من السلف فروي عن مجاهد، وعطاء والسدي، وعن قتادة، والربيع بن أنس^(٣)، ونافع مولى ابن عمر. وأبي العالية وغيرهم. يقول ابن أبي حاتم: لا اعلم في هذا خلافا^(٤). وهو قول ابن عباس واستشهد بمعرفة العرب لذلك بقول ابن الزبيري:

ليس في الحق يا أمانة ريب
انما الريب ما يقول الكذوب^(٥)
وقد جاء ذكر الريب في القرآن الكريم ستا وثلاثين مرة - ٣٦ - بتصاريف مختلفة لا تخرج عن التصاريف التالية:

١ - ريب: كقوله تعالى ﴿ذلك الكتاب لا ريب فيه هدى للمتقين﴾^(٦)
وعلى هذا النحو جاء سبع عشرة مرة^(٧).

(١) سورة الطور آية ٣٠.

(٢) البرهان في علوم القرآن، للزركشي ج ١ ص ١٠٧.

(٣) انظر: تفسير ابن جرير الطبري ج ١ ص ٧٥.

(٤) انظر: تفسير الشوكاني - فتح القدير، ج ١ ص ٣٣، وانظر: تفسير ابن كثير ج ١ ص ٣٩.

(٥) انظر: مسائل ابن الأزرقي في الاتقان للسيوطي ج ١ ص ١٣٣، والاعجاز البياني للقرآن، ومسائل ابن الأزرقي، د. عائشة عبد الرحمن ص ٤٩٥.

(٦) سورة البقرة آية ٢.

(٧) جاء في البقرة/ ٢٣، آل عمران/ ٩، ٢٥، والنساء/ ٨٧، والانعام/ ١٢، ويونس/ ٣٧، والاسراء/ ٩٩، والكهف/ ٢١، والحج/ ٥، ٧، والسجدة/ ٢، وغافر/ ٥٩، والشورى/ ٧، والجن/ ٢٦، ٣٢، والطور/ ٣٠، اضافة الى البقرة/ ٢.

- ٢ - ربيهم : جاء مرة واحدة في قوله تعالى ﴿وارتابت قلوبهم فهم في ربيهم يترددون﴾^(١).
- ٣ - ريبة : جاءت مرة واحدة في قوله ﴿لا يزال بنيانهم الذي بنوا ريبة في قلوبهم﴾^(٢). أي سبب شك ونفاق .
- ٤ - مريب : قال تعالى ﴿واننا لفي شك مما تدعونا اليه مريب﴾^(٣) أي موقع في قلق النفس واضطرابها . وقد جاء بمثل هذا سبع مرات^(٤).
- ٥ - ارتاب : قال تعالى ﴿إذا لا رتاب المبطلون﴾^(٥) جاء مرة واحدة .
- ٦ - ارتابت : جاء مرة واحدة في قوله تعالى ﴿وارتابت قلوبهم﴾^(٦).
- ٧ - ارتابوا : في قوله تعالى ﴿أفي قلوبهم مرض أم ارتابوا﴾^(٧) وذلك مرة واحدة .
- ٨ - ارتبتم : جاء ثلاث مرات ، كما في قوله تعالى ﴿فيقسمان بالله إن ارتبتم لا نشتري به ثمنا ولو كان ذا قربى﴾^(٨).
- ٩ - ترتابوا : في قوله تعالى ﴿وأدنى ألا ترتابوا﴾^(٩).
- ١٠ - يرتاب : في قوله تعالى ﴿ولا يرتاب الذين أوتوا الكتاب والمؤمنون﴾^(١٠).

(١) سورة التوبة آية ٤٥ .

(٢) سورة التوبة آية ١١٠ .

(٣) سورة هود آية ٦٢ .

(٤) جاء في سورة هود آية ١١٠ ، وإبراهيم / ٩ ، سبأ / ٥٤ ، وفصلت / ٤٥ ، والشورى / ١٤ ، ق /

٢٥ . إضافة إلى هود / ٦٢ .

(٥) سورة العنكبوت آية ٤٨ .

(٦) سورة التوبة آية ٤٥ .

(٧) سورة النور آية ٥٠ .

(٨) سورة المائدة آية ١٠٦ . إضافة إلى الحديد / ٢٤ ، والطلاق / ٤ .

(٩) سورة البقرة آية ٢٨٢ .

(١٠) سورة المدثر آية ٣١ .

١١ - يرتابوا: في قوله تعالى ﴿انما المؤمنون الذين آمنوا بالله ورسوله ثم لم يرتابوا﴾^(١).

١٢ - مرتاب: في قوله تعالى ﴿كذلك يضل الله من هو مسرف مرتاب﴾^(٢).
فهذه اثنا عشر تصريفا - للريب - جاءت في ست وثلاثين آية .
وتفسير الريب بالشك صحيح لكنه لا يلزم منه اعتقاد ترادفهما ترادفا تاما ، لأن ذلك التفسير إنما هو تقريب للمعنى لا تحقيق دقيق له ، من أوضح الشواهد على ذلك مجي الريب وصفا للشك في ست آيات هي قوله تعالى :

١ - ﴿قالوا يا صالح قد كنت فينا مرجوا قبل هذا أتنهانا أن نعبد ما يعبد آبائونا وإننا لفي شك مما تدعونا إليه مريب﴾^(٣)

٢ - ﴿ولقد آتينا موسى الكتاب فاختلف فيه ولولا كلمة سبقت من ربك لقضي بينهم وإنهم لفي شك منه مريب﴾^(٤).

٣ - قوله سبحانه ﴿ألم يأتكم نبؤ الذين من قبلكم قوم نوح وعاد وثمود والذين من بعدهم لا يعلمهم الا الله جائتهم رسلهم بالبينات فردوا أيديهم في أفواههم وقالوا انا كفرنا بما أرسلتم به وإننا لفي شك مما تدعونا إليه مريب﴾^(٥)

٤ - ﴿وحيل بينهم وبين ما يشتهون كما فعل بأشيعاهم من قبل إنهم كانوا في شك مريب﴾^(٦).

(١) سورة الحجرات آية ١٥ .

(٢) سورة غافر آية ٣٤ .

(٣) سورة هود آية ٦٢ .

(٤) سورة هود آية ١١٠ .

(٥) سورة ابراهيم آية ٩ .

(٦) سورة سبأ آية ٥٤ .

٥ - ﴿ولقد آتينا موسى الكتاب فاختلف فيه ولولا كلمة سبقت من ربك لقضى بينهم وانهم لفي شك منه مريب﴾^(١).

٦ - ﴿وإن الذين أورثوا الكتاب من بعدهم لفي شك منه مريب﴾^(٢).
فمجيئ الريب وصفا للشك في هذه الآيات الست ، من غير عكس -
حيث لم يجيئ الشك وصفا للريب - ؛ دليل على ما بين اللفظين من فرق ،
وانهما غير مترادفين ترادفاً تاماً كما هو ظن فريق من الناس . فلم يتبادلا في كل
سياق . ولأن الشيء لا يوصف بنفسه .

وهذا يعني أن الشك انما هو تقريب لمعنى الريب . لكن يبقى لكل لفظة
دلالاتها المتميزة التي تختص بها دون الأخرى .

لفظة - الريب - يبدو انطواؤها على معانٍ شعورية ، تعود الى قلق النفس
واضطرابها .

والشك ليس هو التفسير الوحيد للريب والريبة . وانما تأتي بمعنى القلق
والتهمة ، والحاجة ، والظن .

ففي حديث المسور بن مخرمة في غيرة النبي ﷺ على ابنته فاطمة رضي الله
عنها أنه قال : فانما ابنتي بضعة مني يربيني ما رابها ويؤذيني ما آذاها^(٣) . أي
يزعجني ويسوءني ما يزعجها ويسوءها . يقال رابني هذا الأمر ، وأرابني اذا
رأيت منه ما تكره^(٤) .

(١) سورة فصلت آية ٤٥ .

(٢) سورة الشورى آية ١٤ .

(٣) أخرجه البخاري ومسلم . انظر : فتح الباري ج ٩ ص ٣٣٧ ، وصحيح مسلم بشرح النووي
ج ١٦ ص ٢ - واللفظ له - .

وأخرجه الترمذي ج ٩ ص ٣٨٦ ، وأحمد في المسند ج ٤ ص ٣٢٨ .

(٤) النهاية في غريب الحديث والاثار . لابن الاثير ج ٢ ص ٢٨٧ .

ومثله حديث الظبي الحاقف^(١) الذي مر عليه النبي ﷺ وأصحابه وهم محرمون : فأمر رسول الله ﷺ رجلاً أن يقف عنده لا يريه أحد من الناس حتى يجاوزوه^(٢) أي لا يتعرض له ويزعجه^(٣).

ويستعمل – الريب – بمعنى الحاجة . كما في قول كعب بن مالك الأنصاري^(٤).

قضينا من تهامة كل ريب وخير ثم أجمنا^(٥) السيوف
ويأتي بمعنى التهمة كما في قول جميل بثينة^(٦):

بثينة قالت يا جميل أربني فقلت : كلانا يا بثين مريب
وأربينا من لا يؤدي أمانة ولا يحفظ الاسرار حين يغيب

والارتباب قريب أن يكون خليط من الشك والتهمة . أو من الشك والخوف^(٧) . يقول ابن الأثير: الريب : هو بمعنى الشك : وقيل هو الشك مع التهمة يقال رابني الشيء وأرابني بمعنى شككني وقيل أرابني في كذا أي شككني وأوهمني الريبة فيه . فإذا استيقنته قلت رابني بغير ألف^(٨).

(١) حاقف : أي نائم قد انحنى في نومه ، النهاية في غريب الحديث والأثر ج ١ ص ٤١٣ .

(٢) أخرجه النسائي ج ٥ ص ١٨٣ ، ومالك في الموطأ ج ١ ص ٣٥١ . وأخرجه عبد الرزاق في مصنفه ج ٤ ص ٤٣١ ، وفيه سمي الرجل وأنه أبو بكر .

(٣) النهاية في غريب الحديث والأثر . لابن الأثير ج ٢ ص ٢٨٧ .

(٤) ديوان كعب بن مالك الأنصاري . دراسة وتحقيق سامي مكى العاني ص ٢٣٤ .

(٥) أجمنا : أرحنا .

(٦) ديوان جميل ص ١٩ .

(٧) معجم مقاييس اللغة لابن فارس ج ٢ ص ٤٦٣ .

(٨) النهاية في غريب الحديث والأثر . لابن الأثير ج ٢ ص ٢٨٦ .

وفرق أبو هلال العسكري بين الشك والارتياب بأن الارتياب شك مع تهمة والشاهد أنك تقول إني شاك اليوم في المطر. ولا يجوز أن تقول إني مرتاب بفلان (الـ)^(١) إذا شككت في أمره واتهمته.

ولهذا يعرف الريبة بأنها الخصلة من المكروه تظن بالإنسان فيشك معها في صلاحه^(٢).

ويؤيد نور الدين الجزائري تفسير الريب بأنه الشك مع التهمة مستدلاً على ذلك بقوله تعالى ﴿ذلك الكتاب لا ريب فيه﴾^(٣) وأن المشركين مع شكهم في القرآن كانوا يتهمون النبي ﷺ - ظلماً وزوراً - بأنه هو الذي افتراه، وأعانه عليه قوم آخرون^(٤).

كما يتهمون به بأنه كاهن، وشاعر، وساحر. فالريب: شك وزيادة ظن سوء^(٥). والشك المريب: هو الشك الموقع في الحيرة، والاضطراب، والقلق.

وذكر الراغب الأصفهاني في مفرداته أن الريب: أن تتوهم بالشيء امرأً ما فينكشف عما تتوهمه. قال تعالى: ﴿يا أيها الناس إن كنتم في ريب مما نزلنا على عبدنا﴾^(٦) تنبيهاً أن لا ريب فيه^(٨).

(١) لفظة - ال - لا وجود لها في الكتاب - في الطبعة الثانية سنة ١٩٧٧ م، منشورات دار الأفاق الحديثة. بيروت، وهي التي استعنت بها، وكذلك لا توجد في طبعة سنة ١٣٥٣ هـ الذي عانيت بنشره مكتبة القدس بالقاهرة - ص ٨٠ - غير أن سياق الاستشهاد بالعبارة يقتضيها.

(٢) الفروق في اللغة، لأبي هلال العسكري ص ٩٢.

(٣) سورة البقرة آية ٢.

(٤) فروق اللغات/ نور الدين الجزائري/ ١١٠.

(٥) غرائب القرآن ورغائب الفرقان. للنيسابوري ج ١ ص ١٢٧، طبع بهامش تفسير الطبري.

(٦) سورة الحج آية ٥.

(٧) سورة البقرة آية ٢٣.

(٨) مفردات الراغب الأصفهاني ص ٢٩٨ - ٢٩٩.

وهذا يعني أن الريب أبلغ من الشك ، وأشد تمكنا في النفس . من مجرد التردد بين شيئين . وذلك لما في الارتياب من اتهام وميل الى ترجيح احد الطرفين قد يصل الى أن يعتقد المرتاب بصدق حدسه ، وصواب ارتيابه وتشككه .

ومن هنا نفهم مجي القرآن الكريم في نفيه الارتياب من البعث ، والقيامة وإتيان الساعة ، في نحو من احدى عشرة مرة . مما يشعر أن المشركين المرتابين من البعث بلغ بهم الارتياب الى الاعتقاد بأن الحق والصدق في ارتيابهم من صحة وقوع البعث . ولهذا أكد القرآن الكريم على نفي هذا الارتياب في وقوع البعث .

وقوله تعالى ﴿أم يقولون شاعر نتربص به ريب المنون﴾^(١) فالمراد حوادث الدهر، وصروفه المهلكة، والموت في ذاته حقيقة لا ريب فيها ولا شك، إنما الريب والشك في وقته ؛ لانه هو المجهول . لا الموت ذاته^(٢) .

أما الشك فيعرفه الراغب الأصفهاني بأنه : اعتدال النقيضين عند الانسان وتساويهما ، وهذا ينتج عن عدم وجود أمانة مرجحة اصلا لأحد الطرفين ، أو وجود أمارتين متساويتين^(٣) .

يقال شك في الشيء : تردد فيه ولم يصل فيه الى اليقين ، فهو شاك ويقال هو في شك من كذا أي هو في شك بسببه^(٤) .

(١) سورة الطور آية ٣٠ .

(٢) مفردات الراغب ص ٢٩٨ ، ٢٩٩ .

(٣) مفردات الراغب الأصفهاني ص ٣٨٨ .

(٤) معجم ألفاظ القرآن الكريم . وضع المجمع اللغوي ج ١ ص ٦٤٥ . وكذلك : معجم الألفاظ والأعلام القرآنية . محمد اسماعيل ابراهيم ص ٣٠٤ .

قال تعالى : ﴿فان كنت في شك مما أنزلنا اليك فسل الذين يقرأون الكتاب من قبلك﴾^(١). أي إن كنت غير مستيقن . ومعنى التردد من الشك واضح في مثل قول الاعشى^(٢).

فشك غير قليل ثم قال له إذبح هديك^(٣) اني مانع جاري «والشك ضرب من الجهل ، وهو أخص منه ؛ لأن الجهل قد يكون عدم العلم بالنقيضين رأسا ، فكل شك جهل وليس كل جهل شكاً»^(٤). والشك في أصل معناه ، إما أنه من شككت الشيء اذا خرقتة ، كما في قول عنتره :

وشككت بالرمح الأصم ثيابه ليس الكرم على القنا بمحرم^(٥)
وفي هذا معنى الخرق والجمع .
ومثله قول الأعشى^(٦) :

فشك أوداجه والصدر في مضض عليه منظويا كاللذع بالنار^(٧)

(١) سورة يونس آية ٩٤ .

(٢) ديوان الاعشى الكبير . شرح وتعليق د . محمد محمد حسين ص ١٨١ . القصيدة رقم «٢٥» .

(٣) هديك : اسيرك .

(٤) مفردات الراغب الأصفهاني ص ٣٨٨ . طبعة «المطبعة الفنية الحديثة» نشر مكتبة الانجلو المصرية إعداد وإشراف د . محمد أحمد خلف الله . والعبارة في هذه الطبعة وهي التي اعتمدت عليها غير مستقيمة في آخرها حيث جاءت العبارة : « فكل جهل شك وليس كل جهل شكاً » والصحيح ما اثبت اعلاه . وهو ما يقتضيه السياق ، وهو الذي جاء في طبعة سنة ١٣٨١ هـ / ١٩٦١ م . طباعة الحلبي . تحقيق وضبط : محمد سيد كيلاني ص ٢٦٥ .

(٥) ديوان عنتره ص ٢٦ .

(٦) ديوان الاعشى ص ١٨١ . القصيدة رقم «٢٥» .

(٧) وقبل هذا قوله :

فقال مقدمة اذا قام يقتله أشرف سمؤل فانظر للدم الجاري
أأقتل ابنك صبرا أو تحي بها طوعا فأنكر هذا أي انكار

وقيل يصح أن يكون الشك مستعاراً من الشك بمعنى لصوق العضد بالجنب وذلك أن يتلاصق النقيضان فلا مدخل للفهم والرأي حينئذ^(١). ولهذا يقال شك الأمر إذا التبس وشككت فيه^(٢).

وقد جاء الشك في القرآن خمس عشرة مرة. كما في قوله تعالى ﴿إِنَّ الَّذِينَ اختلفوا فيه لفي شك منه﴾^(٣) جاء في ست آيات منها موصوفاً بأنه مريب - وقد تقدم ذكرها -.

مما تقدم يظهر أن الشك يدل في معانيه على التداخل^(٤)، وهذا يعني أن اللفظة تحمل معاني الالتباس والاستغلاق، وهذا ما يؤدي إلى عدم استبانة الصواب ووضوح الحق، في نظر الشاك، وهذه الحالة تفضي به إلى القلق والاضطراب فيحرم الطمأنينة والارتياح، وهذا هو الارتياح. فالشك إذن سبب الارتياح.

(١) مفردات الراغب الأصفهاني ص ٣٨٩.

(٢) المصباح المنير في غريب الشرح الكبير ج ١ ص ٣٧٩.

(٣) سورة النساء آية ١٥٧.

(٤) معجم مقاييس اللغة لابن فارس ج ٣ ص ١٧٣.

الخلاصة:

مما تقدم يتلخص ؛ أن الريبة ليست هي الشك ، وانما هي نتيجته وحصيلته وأن تفسير الريب بالشك مع التهمة أقرب وأصوب . اذ أن حقيقة الريبة قلق النفس واضطرابها . والشك تردد يفضي إلى تلك الحالة وبهذا يصبح تفسير الريب بالشك انما هو تقريب للمعنى لا تحقيق دقيق له . وهذا يعني عدم ترادف اللفظتين ترادفا تاما ، وان بينهما شيئا من الفرق يؤيد هذا :

١ - مجيء الشك موصوفا بأنه مريب في ست آيات من القرآن الكريم ، ولم يرد العكس مطلقا . فيقال شك مريب أي تردد موقع في القلق والاضطراب ولا يقال : ريب مشكك . وهذا ما يدل على أن بينهما فرقا ، وأنهما لا يتناوبان في كل سياق وهو ما يقتضيه الترادف التام بين الألفاظ .

٢ - ويؤيد ذلك ما روي عن الحسن بن علي قال سمعت رسول الله ﷺ يقول :

دع ما يريبك الى ما لا يريبك فان الشك ريبة وان الصدق طمأنينة وهذا يعني أن الريبة غير الشك ، كما أن الطمأنينة غير الصدق . والالم يكن في الكلام فائدة . فاذا كان الصدق سبب الطمأنينة وأن الطمأنينة نتيجة الصدق وثمرته . فكذلك الشك انما هو سبب الريبة ، والارتباب نتيجة الشك وحصيلته^(١) .

يقول صاحب الكلّيات : « فالشك سبب الريب كأنه شك أولا فأوقعه ذلك الشك في الريب . فالشك مبدأ الريب كما أن العلم مبدأ اليقين »^(٢) .

(١) راجع : تفسير الزمخشري ج ١ ص ١١٣ .

(٢) الكلّيات : لأبي البقاء الحسيني . ص ٣٨٦ .

ومن هنا نفهم مجيء الشك موصوفا بالريب في القرآن الكريم .
ثم إن الريبة لا يتقصر تفسيرها على الشك فقط . بل تأتي بمعنى التهمة ،
والحاجة وغير ذلك .
والشك في أصل مادته يدل على التداخل الذي يدعو الى الغموض ،
وعدم استبانة الأمور . وهذا ما يوقع في التردد المؤدي الى الارتباب .
يقول ابن تيمية : من قال : - « لا ريب - : لاشك ، فهذا تقريب ، وإلا
فالريب فيه اضطراب وحركة . . . ولفظ الشك وان قيل انه يستلزم هذا
المعنى لكن لفظه لا يدل عليه»^(١) .

(١) مقدمة في أصول التفسير . لابن تيمية ص ٥٢ - ٥٣ .

(٣) الحلف والقسم

يرى بعض الناس أن الحلف والقسم لفظان مترادفان يؤديان معنى واحدا من غير فرق أو تميز بينهما، وأن كتب المعاجم تفسر أحدهما بالآخر - وقلما تذكر فرقا بينهما، يشهد بهذا بعض أبيات من الشعر كقول النابغة الذبياني:

حلفت فلم أترك لنفسك ريبة وليس وراء الله للمرء مذهب^(١)
وكقول الأعشى:

حلفت برب الراقصات الى منى إذا مخرم جاوزنه بعد مخرم^(٢)
وحين نستقري استعمال الكلمتين، واصل اشتقاقهما سعيًا وراء استبانة معناهما، وتعرفا على الفرق بينهما نجد أن العربية تقول: حلفة فاجر، وأحلوقة كاذبة^(٣). يقول امرؤ القيس في بيته المشهور:

حلفت لها بالله حلفة فاجر لناموا فما ان من حديث ولا صال^(٤)
ولم يرد مثل هذا مع القسم.

ولهذا يقال هذا شيء محلف ومحنث، للذي يختلف فيه فيختلف عليه^(٥). فكأن الحلف مبني على الشك والتردد، وشيء من الظن، وهذا ما يجعله معرضا للحنث كثيرا، فالعرب تقول: ناقة محلفة السنام: أي مشكوك في سمته. ويقال: احلف الغلام إذا جاوز رهاق الحلم، فشك في بلوغه^(٦).

(١) ديوان النابغة الذبياني. تحقيق الطاهر بن عاشور ص ٥٥.

(٢) ديوان الأعشى الكبير. شرح وتعليق: محمد محمد حسين ص ١٢٣ القصيدة رقم ١٥.

الراقصات: الإبل. مخرم: منقطع أنف الجبل.

(٣) أساس البلاغة للزخشي ص ١٩٢.

(٤) شرح ديوان امرئ القيس - ومعه أخبار المراقبة وأشعارهم ص ١٦١.

(٥) أساس البلاغة ص ١٩٣.

(٦) المرجع السابق.

كما تسمى العرب نجمى - حضار والوزن - محلفان لأنهما نجمان يطلعان قبل سهيل فيظن الناظر بكل واحد منهما أنه سهيل ويحلف على ذلك، بينما يحلف آخر أنه ليس بسهيل فيقع الحنث من أحدهما، ولهذا اعتبر كل ما يشك فيه فيتحالف عليه أنه محلف^(١).

ومنه قيل كميث محلف اذا كان يشك في كميته وشقوته فيحلف واحد أنه كميث، ويحلف آخر أنه أشقر^(٢).

أو يقال انه كميث غير محلف. اذا كان واضحا لا يحمل على الاختلاف ومن ثم الحلف.

وفىما تقدم ما يدل على أن الحلف يدور حول الاحتمال والشك والتردد وبهذا يكون الحالف غالبا معرضا للحنث كثيرا؛ لانه حلف على الظن، وليس عن يقين. وحين نستقرئ البيان القرآني الكريم في استعماله لمادة - (ح. ل. ف) نجدها قد دارت في بيانه الكريم في ثلاثة عشر موضعا. كلها جاءت بغير استثناء في الحنث باليمين.

الأمر الآخر. أنها جاءت في آيات مدنية. وخصوصا في سورة التوبة. عدا آية واحدة مكية هي قوله تعالى في سورة القلم ﴿ولا تطع كل حلاف مهين﴾^(٣) ثم إن إسناد الفعل غالبا جاء للمنافقين في أكثر الآيات.

وحين أسند الفعل الى المؤمنين في قوله تعالى ﴿ذلك كفارة أيمانكم اذا حلقتم﴾^(٤) كان ذلك لبيان كفارة الحلف عند الحنث.

(١) انظر: ١ - القاموس للفيروزآبادي ج-٣ ص ١٢٩، ١٣٠.

٢ - أساس البلاغة للزمخشري ص ١٩٣، وراجع: الإعجاز البياني للقرآن. بنت الشاطي

ص ٢٠٤.

(٢) مفردات الراغب الأصفهاني ص ١٨٤.

(٣) سورة القلم آية ١٠.

(٤) سورة المائدة آية ٨٩.

وباستعراض آيات الحلف المسندة للمنافقين، والتي كشفت حقيقتهم وفضحت زيفهم. يستوقف الفكر فيها، أن اليمين فيها كانت معقودة أصلا وابتداء على خلاف الحقيقة، والواقع، في أغلب الآيات. فهم يحلفون على الكذب وهم يعملون ذلك، وأن الأمر كذب.

قال تعالى: ﴿ألم تر إلى الذين تولوا قوما غضب الله عليهم ما هم منكم ولا منهم ويحلفون على الكذب وهم يعلمون﴾^(١).

ويحلفون أنهم ما قالوا. مع أنهم في حقيقة الأمر وواقع الحال قد قالوا كلمة الكفر. وهم يعلمون ذلك حين حلفهم.

قال تعالى ﴿يحلفون بالله ما قالوا ولقد قالوا كلمة الكفر. وكفروا بعد إسلامهم﴾^(٢).

ويحلفون على ارادتهم الحسنى، وهم يكذبون، وشهد الله على كذبهم وكفى به شهيدا. ﴿وليحلفن إن أردنا إلا الحسنى والله يشهد إنهم لكاذبون﴾^(٣).

وقال تعالى ﴿واذا قيل لهم تعالوا إلى ما أنزل الله وإلى الرسول رأيت المنافقين يصدون عنك صدودا فكيف إذا أصابتهم مصيبة بما قدمت أيديهم ثم جاءوك يحلفون بالله إن أردنا إلا إحسانا وتوفيقا. أولئك الذين يعلم الله ما في قلوبهم فأعرض عنهم وعظهم وقل لهم في أنفسهم قولاً بليغا﴾^(٤).

ويحلفون أنهم لا يستطيعون الخروج مع المسلمين. التماسا للعتذار وهم يعلمون من أنفسهم خلاف ذلك والله يعلم كذبهم في هذا الحلف. قال

(١) سورة المجادلة آية ١٤.

(٢) سورة التوبة آية ٧٤.

(٣) سورة التوبة آية ١٠٧.

(٤) سورة النساء الآيات ٦١ - ٦٣.

تعالى : ﴿وسيحلفون بالله لو استطعنا لخرجنا معكم يهلكون أنفسهم والله يعلم انهم لكاذبون﴾^(١).

وقال تعالى ﴿يحلفون بالله لكم ليرضوكم والله ورسوله أحق أن يرضوه إن كانوا مؤمنين﴾^(٢) ويقول سبحانه ﴿يحلفون لكم لترضوا عنهم فان رضوا عنهم فان الله لا يرضى عن القوم الفاسقين﴾^(٣).

فالحلف يدور في العربية على احتمال الحث غالباً ؛ لانه مبني على الظن وفي البيان القرآني يتضح بجلاء على أن اليمين في الحلف معقودة غالباً على الحث أصلاً . حيث يحلف المنافقون على خلاف الحقيقة التماساً للعدر . دون مبرة في الحلف أو صدق في اليمين .

أما القَسَم فتفسره المعاجم بالحلف دون أن تذكر فرقاً بينهما . وحين نعيد النظر في القاموس نجدده يقول : والقسم : العطاء والرأي . . . وأن يقع في قلبك الشيء فتظنه ثم يقوى ذلك الظن فيصير حقيقة^(٤) . فكأن القسم في بعض اشتقاقاته اللغوية أقوى في الظن ، وأقرب الى الحق ، وأبعد عن الاحتمال والشك ، كما هي الحال في الحلف .

فالقَسَم إذاً يكون على الشيء الواضح ، والحق البين ، والأيمان الصادقة . ولهذا جاء القسم في القرآن في الايمان الصادقة ، وجاء موصوفاً بالعظمة في قوله تعالى ﴿وإنه لقسم لو تعلمون عظيم﴾^(٥).

(١) سورة التوبة آية ٤٢ .

(٢) سورة التوبة آية ٦٢ .

(٣) سورة التوبة آية ٩٦ .

(٤) القاموس للفيروزآبادي ج ٤ ص ١٦٤ .

(٥) سورة الواقعة آية ٧٦ .

وقد كان أصحاب الجنة صادقين في قسمهم ، وجادين في تنفيذ نيتهم في صرم جنتهم . ﴿ اذ أقسموا ليصرمنها مصبحين ولا يستثنون ﴾^(١) فهم لا يعيشون ترددا ، ولا تحيرا .

واستقراء البيان القرآني الكريم في استعمال القسم يدلنا على أنه يعتبر بحال المقسم عند عقد اليمين ، فيخص القسم بمن كان صادقا عند عقده لليمين حتى ولو خالف ذلك الحق ، وجانب الصدق في واقع الامر ، وانما كان ذلك هو اعتقاده الجازم ، ونظرته المخلصة الصادقة في نظر نفسه ، أو على الأقل ايهام المقسم له بذلك .

ومن هنا يمكن أن نفهم اشارة القرآن الكريم المتكررة الى الجهد المبذول عند عقد اليمين من قبل بعض الكفار والمشركين . مما يوحي بصدقهم في قسمهم ، واخلاصهم في اعتقادهم وان لم يكن هو الحق ، فقد ذكر الله سبحانه وتعالى اقسامهم بالله جهد أيمانهم في خمسة مواضع :
قال تعالى : ﴿ وأقسموا بالله جهد أيمانهم انهم لمعكم ﴾^(٢) .

وقال سبحانه : ﴿ وأقسموا بالله جهد أيمانهم لئن جاءتهم آية ليؤمنن بها قل إنما الآيات عند الله وما يشعركم أنها اذا جاءت لا يؤمنون ﴾^(٣) .
وأوضحوا عقيدتهم في البعث ، مؤكدينها بالقسم جهد أيمانهم ، وأن هذه عقيدتهم التي لا يحيدون عنها ، ولا يؤمنون بغيرها ، وذلك في قوله تعالى ﴿ وأقسموا بالله جهد أيمانهم لا يبعث الله من يموت ﴾^(٤) .

(١) سورة القلم آية ١٧ .

(٢) سورة المائدة آية ٥٣ .

(٣) سورة الأنعام آية ١٠٩ .

(٤) سورة النحل آية ٣٨ .

ويقسمون أغلظ الأيمان بأنهم تحت الطاعة . ومستعدون للخروج عندما يؤمرون ، ويبين الله حالهم بقوله : ﴿وأقسموا بالله جهد أيمانهم لئن أمرتهم ليخرجن قل لا تقسموا طاعة معروفة إن الله خبير بما تعملون﴾^(١) .

﴿وأقسموا بالله جهد أيمانهم لئن جاءهم نذير ليكونن أهدى من إحدى الأمم فلما جاءهم نذير ما زادهم الا نفورا﴾^(٢) .

فلعله لولا غاية اجتهادهم في هذه الايمان لما ارتقت من الحلف الى القسم .
لا يحياء اجتهادهم غاية الجهد بهذه الايمان بصدقهم فيها . وإن تبين فيما بعد أن الامر بخلاف ذلك .

ومن هنا يرد القسم عاما ، من الله سبحانه ، وعلى لسان المسلمين ، والمنافقين والكفار^(٣) . ويكون في آيات مكية ومدنية . وغالبا ما يكون صادقا باراً وإن لم يكن كذلك في واقع الأمر ، فعلى الأقل في نظر المقسم وحسب اعتقاده عند عقد اليمين . فللحال عند عقد اليمين اعتبار .

- تقول بنت الشاطي في حديثها عن آيات القسم والحلف انه لا يهون أبدا أن نفسر القسم بالحلف ، وصنع القرآن يلفت الى فرق دقيق بينهما . فإن لم نقل ان القسم لليمين الصادقة - حقيقة أو وهما - والحلف لليمين الكاذبة ، على إطلاقها . فلا أقل من أن يكون بين دالتهما الفرق بين العام والخاص : فيكون القسم لمطلق اليمين بعامة ، ويختص الحلف بالحنث في اليمين على ما اطرده استعماله في البيان القرآني^(٤) .

وهذا فرق كبير واضح . يكفي لنفي ترادف الكلمتين ترادفا تاما .

(١) سورة النور آية ٥٣ .

(٢) سورة فاطر آية ٤٢ .

(٣) انظر : أساليب القسم في اللغة العربية / كاظم فتحي الراوي ص ٥٠٦ .

(٤) الإعجاز البياني للقرآن ومسائل ابن الأزرق . د . بنت الشاطي ص ٢٠٧ .

(٤) الشريعة والمنهاج

قال تعالى: ﴿لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شُرْعَةً وَمِنْهَا جَا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ لِيَبْلُوَكُمْ فِيهَا آتَاكُمْ...﴾ (١).

يذهب فريق من الناس الى أن لفظتي؛ الشريعة، والمنهاج كلمتان بمعنى واحد، وأن المراد بهما الدين، وجاء التكرير هنا لمجرد التأكيد.

جاء في تفسير النيسابوري قوله: وهما عبارتان عن معبر واحد هو الدين والتكرير للتأكيد (٢). ونقل ابن الجوزي أنها بمعنى واحد، وإنما نسق أحدهما على الآخر لاختلاف اللفظين (٣).

ويذهب بعض العلماء الى أن بين اللفظتين فرقا دقيقا، وإن اختلفوا في هذا الفرق أي شيء يكون، وقد غلط ابن تيمية من قال إن شريعة ومنهاجا معناهما واحد وإن مثل هذا لا يجيئ في القرآن ولا في فصيح الكلام (٤).

جاء بطرق كثيرة مختلفة عن ابن عباس في قوله تعالى ﴿لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شُرْعَةً وَمِنْهَا جَا﴾ (٥). أنه قال سنة وسبيلا (٦).

وروي عنه: سبيلا وسنة - واختاره ابن كثير (٧).

(١) سورة المائدة آية ٤٨.

(٢) تفسير غرائب القرآن ورغائب الفرقان. للنيسابوري - طبع في حاشية تفسير الطبري - م ٤ ج ٦ ص ١٥٦. وانظر: تفسير الرازي ج ١٢ ص ١٢.

(٣) زاد المسير في علم التفسير. لابن الجوزي ج ٢ ص ٣٧٢.

(٤) انظر: الايمان لابن تيمية ص ١٦٩.

(٥) سورة المائدة آية ٤٨.

(٦) انظر: تفسير ابن جرير الطبري م ٤ ج ٦ ص ١٧٤، ١٧٥.

(٧) انظر: تفسير ابن كثير ج ٢ ص ٦٦.

وفي مسائل ابن الأزرق ، أنه سأل ابن عباس عن قوله تعالى ﴿شرعة ومنهاجا﴾^(١) فأجابه : الشرعة الدين ، والمنهاج الطريق . واستشهد على ذلك بقول أبي سفيان الحارث بن عبد المطلب :

لقد نطق المأمون بالصدق والهدى وبين للإسلام ديناً ومنهاجاً^(٢) .
وتعقب بنت الشاطي على هذا بأن : «تفسير الشرعة بالدين قريب . مع فرق دقيق بينهما تعطيه دلالة الدين أصلاً ، على الطاعة والانقياد . ودلالة الشرعة على الطريق الواضح ، وهي في أصل اللغة من شريعة الماء بما تعطي من ري ونجاة . والمنهاج ليس كذلك ، مجرد طريق ، ولكنه الطريق المعبد المأمون»^(٣) .

ويرى الرازي أن الشريعة عامة تشمل مطلق الشريعة . والطريقة عن مكارم الشريعة ، وهي المراد بالمنهاج . فالشريعة أول ، والطريقة آخر^(٤) .
وقال المبرد : الشريعة ابتداء الطريقة ، والطريقة المنهاج المستمر^(٥) . ونقل أبو هلال العسكري رأي المبرد هذا مستدلًا به على قول المبرد بالفروق بين الكلمات ، ونفي الترادف بينهما ، وأنه عطف أحدهما على الآخر ؛ لأن الشرعة لأول الشيء ، والمنهاج لمعظمه ، ومتسعه واستشهد على ذلك بقولهم : شرع فلان في كذا إذا ابتدأه ، وأنهج البلى في الثوب إذا اتسع فيه .

قال : ويعطف الشيء على الشيء وإن كانا يرجعان إلى شيء واحد إذا كان في أحدهما خلاف للآخر ، فأما إذا أريد بالثاني ما أريد بالأول فعطف أحدهما

(١) سورة المائدة آية ٤٨ .

(٢) الاتقان في علوم القرآن . للسيوطي ج ١ ص ١٢٠ .

(٣) الإعجاز البياني القرآني ، ومسائل ابن الأزرق ص ٢٨٠ .

(٤) تفسير الرازي ج ١٢ ص ١٣ .

(٥) المصدر السابق .

على الآخر خطأ^(١). والعطف أحد الأدلة على الفروق، لانه ظاهر في المغايرة، ايثارا للتأسيس على التأكيد^(٢).

ولهذا قيل: إن العطف هنا باعتبار جمع الأوصاف^(٣).

وقيل في الفرق بين اللفظتين: ان الشرعة: الطريق الذي ربما كان واضحا، وربما كان غير ذلك. والمنهاج الطريق الذي لا يكون الا واضحا ذكره ابن الانباري^(٤).

واشتقاق الشرعة إما من شرع بمعنى يَبِّنْ وأوضح، من قولهم: شرعت الاهاب اذا شققته وسلخته. أو من شرع في الشيء اذا دخل فيه^(٥).

والشرعة في اللغة تطلق على مورد الناس للاستقاء. . سميت بذلك لوضوحها، وظهورها. وهي المشرعة قال الأزهري: لا تسميها العرب مشرعة حتى يكون الماء عداً لا انقطاع له كماء الأنهار ويكون ظاهرا معيناً، ولا يستقي منه برشاء. فان كان من ماء الامطار فهو الكرع^(٦).

والتشريع: ايراد الابل شريعة لا يحتاج معها الى نزع بالعلق ولا سقي بالحوض - ولهذا كان الامر على ما قال علي بن أبي طالب - رضي الله عنه -: أهون السقي التشريع.

وتقول اللغة أيضا: الناس في هذا شرع واحد، أي سواء. ومنه سمي الشارع حيث المرور فيه حق مشترك للجميع على حد سواء^(٧).

(١) انظر: الفروق في اللغة. لابي هلال العسكري ص ١٣.

(٢) انظر: فروق اللغات. لنور الدين الجزائري ص ١٢١.

(٣) تفسير الألوسي ج ٦ ص ١٥٣.

(٤) انظر: زاد المسير في علم التفسير. لابن الجوزي ج ٢ ص ٣٧٢.

(٥) انظر: القاموس المحيط. للفريوزابادي ج ٣ ص ٤٤. وانظر: تفسير الرازي ج ١٢ ص ١٣.

(٦) انظر: المصباح المنير في غريب الشرح الكبير ج ١ ص ٣٦٦.

(٧) انظر: ١ - القاموس المحيط ج ٣ ص ٤٤.

٢ - مجمع البحرين للطريحي ج ٤ ص ٣٥٢.

وبإعادة النظر فيما تقدم نجد أن المعنى اللغوي للكلمة يدور حول الوضوح والظهور، كما يدور على السهولة واليسر. مع المساواة في إتاحة الأمر للجميع على حد سواء. من غير تفضيل لأحد على آخر.

قال تعالى عن اليهود ﴿إذ يعدون في السبت إذ تأتيهم حيتانهم يوم سبتهم شرعا ويوم لا يسبثون لا تأتيهم كذلك نبلوهم بما كانوا يفسقون﴾^(١).

فكان في ظهور السمك يوم السبت، وكثرته، مع سهولة صيده. ويسره ابتلاء لليهود لم يصبروا عليه، واختبارا لهم لم يجتازوه.

يقول الراغب الأصفهاني: فالشرع: نهج الطريق الواضح، وهو في أصله مصدر. من قولهم: شرعت له طريقا. ثم جعل اسما للطريق النهج واستعير ذلك للطريقة الألهية^(٢).

فأصبح يدل هذا اللفظ على ما شرع الله لعباده من أحكام الدين، وسننه لهم، وافترضه عليهم. وجعلهم في حكمه سواسية، لا فضل لأحدهم على الآخر.

وقوله تعالى ﴿شرع لكم من الدين ما وصى به نوحا والذي أوحينا إليك، وما وصينا به إبراهيم وموسى وعيسى أن أقيموا الدين ولا تتفرقوا فيه﴾^(٣). إشارة إلى وحدة شرائع الله ودياناته إلى الأمم في أصولها من معرفة الله وتوحيده، وإقامة دينه وما إلى ذلك.

وأما النهج فهو: الطريق الواضح. والمنهج، والمنهاج مثله ونهج الطريق ينهج نهوجا وضح واستبان.

(١) سورة الأعراف آية ١٦٣.

(٢) مفردات الراغب الأصفهاني ص ٣٧٩.

(٣) سورة الشورى آية ١٣.

قال الراجز^(١):

من يك ذا شك فهذا فلج ماء رواء وطريق نهج^(٢)

قال ابن جرير الطبري: المنهاج اصله: الطريق البين الواضح ثم يستعمل في كل شيء كان بينا واضحا سهلا. فمعنى الكلام؛ لكل قوم منكم جعلنا طريقا الى الحق يؤمه، وسييلا واضحا يعمل به^(٣).

فلا علينا بعد هذا أن نفهم الفرق الدقيق بين الكلمتين من مدار كل كلمة، وأصل مادتها، واشتقاقها.

فمدار الشريعة على الظهور والسهولة واليسر، من غير صعوبة أو مشقة مع التساوي في اتاحة الفرصة. ومدار المنهاج على الوضوح والاستبانة من غير غموض أو التواء أو ابهام. ومادام في الامكان فهم هذه المعاني من دلالة الألفاظ، ومداراتها فانه لا داعى الى قصر الامر على بعضها. والاكتفاء به.

كما أنه وان دل أحد هذين اللفظين على بعض معاني الآخر، وفهمت منه. فإنه ليس بمثل الوضوح ولا الشمول الذي يفهم من اللفظ نفسه.

والله قد جعل شرائعه ودينه، سهلا ميسرا، وجعله واضحا بينا. ومتاحا للجميع الدخول فيه والارتواء منه والاهتداء بنوره فما على الناس الا أن يشرعوا في سلوك هذا الطريق السوي السهل المروي لأرواحهم والهاد الى نجاتهم والباعث على الطمأنينة والرضا في نفوسهم.

(١) لم يسم في أغلب المراجع. ولعله من بني العنبر بن عمرو بن تميم. - كما يقول محمود شاكر.

تفسير الطبري ج ١٠ ص ٣٨٤.

(٢) انظر: ١ - القاموس المحيط ج ١ ص ٢١٠.

٢ - المصباح المنير في غريب الشرح الكبير. للرافعي ج ٢ ص ٧٦٩.

٣ - المجاز لأبي عبيدة ج ١ ص ١٦٨.

٤ - أساس البلاغة للزحشي ص ٩٩٨.

(٣) تفسير ابن جرير الطبري ج ١٠ ص ٣٨٤.

(٥) الخضوع والخشوع

الخضوع في اللغة يدور حول معاني التظامن ، والتواضع ، وعلى الانقياد والطاعة والسكون . ومظهره الخارجي ، خضوع الاعناق ، وتظامنها . ولهذا نسب الخضوع اليها في قوله تعالى : ﴿ إِن نَّشَأْ نُنْزِلْ عَلَيْهِم مِّنَ السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خَاضِعِينَ ﴾^(١) . ولهذا يقال : اختضع الصقر : طأمن رأسه للانقضاض .

وخضعت الابل في سيرها اذا جدت لانها حينئذ تكون قد طأمنت أعناقها قال جرير :

ولقد ذكرتكم والمطي خواضع وكأنهن قطا فلاة مجهل^(٢)
كما يدل الخضوع على الميل . فيقال : خضعت الشمس للمغيب ؛ اذا مالت إليه^(٣) . والخضوع غالبا ما يكون عن ذل أدى الى هذه الاستكانة والانقياد .

فأخضعه الفقر أذله . والرجل الأخضع : هو الراضي بالذل . ويقال : أخضعتني اليك الحاجة . وأخضع الرجل بالقول ألان كلامه للمرأة . وفي الحديث أنه ﷺ نهى أن يخضع الرجل لغير امرأته . اي يلين لها القول بما يطمعها منه^(٤) .

(١) سورة الشعراء آية ٤ .

(٢) ديوان جرير ج ٢ ص ٩٣٩ .

(٣) انظر : المصباح المنير في غريب الشرح الكبير ج ١ ص ٢٠٧ ، القاموس المحيط للفيروزآبادي ج ٣ ص ١٨ ، أساس البلاغة للزحشي ص ٢٣٧ ، لسان العرب لابن منظور ج ١ ص ٨٥١ ، تاج العروس ج ٥ ص ٣١٩ .

(٤) انظر : النهاية في غريب الحديث والاثار . لابن الأثير ج ٢ ص ٤٣ .

القاموس المحيط ج ٣ ص ١٨ .

لسان العرب ج ١ ص ٨٥١ .

وقال تعالى : ﴿فلا تخضعن بالقول فيطمع الذي في قلبه مرض﴾^(١). ولم يرد الخضوع في القرآن الكريم في غير الآيتين السابقتين . فالخضوع غالبا ما يكون عن ذل من الخاضع سواء أكان بطبعه ، أو لخوفه ، أو لضعفه . والخشوع قريب من الخضوع . جاء في القاموس : الخشوع : الخضوع . . أو قريب من الخضوع ، أو هو في البدن ، والخشوع في الصوت ، والبصر ، والسكون والتذلل .^(٢)

وفي اللسان : قيل : الخشوع : قريب من الخضوع الا أن الخضوع في البدن . وهو الاقرار بالاستخذاء والخشوع في البدن ، والصوت ، والبصر ، كقوله تعالى : ﴿خاشعة أبصارهم﴾^(٣) وقوله : ﴿وخشعت الاصوات للرحمن﴾^(٤) قال ابن الأثير : والخشوع في الصوت والبصر كالخضوع في البدن^(٥) . فهذه المصادر ترى أن الخشوع والخضوع لفظان متقاربان لا مترادفان .

يقال خشع في صلاته ودعائه اذا أقبل بقلبه على ذلك ، وظهر أثره على جوارحه فغض بصره ، وخفت صوته ، وسكنت نفسه . اذا أصل الخشوع في القلب كما قال علي بن ابي طالب : الخشوع في القلب . وقال قتادة : الخشوع في القلب . وهو الخوف وغض البصر في الصلاة . فالخشوع مصدره القلب لكن تظهر آثاره على الجوارح ، وقد كان السلف يحرصون على إخفاء ما يظهر بعدا عن النفاق والرياء . نظر عمر بن الخطاب

(١) سورة الأحزاب آية ٣٢ .

(٢) القاموس المحيط ج ٣ ص ١٨ .

(٣) سورة المعارج آية ٤٤ واللفظ في سورة القلم آية ٤٣ .

(٤) سورة طه آية ١٠٨ .

(٥) لسان العرب ج ١ ص ٨٣٥ . وانظر تاج العروس ج ٥ ص ٣١٨ .

الى شاب قد نكس رأسه فقال : يا هذا ارفع رأسك . فان الخشوع لا يزيد على ما في القلب .

ولعل الخشوع مأخوذ من قولهم : خشعت الارض اذا سكنت واطمأنت قال تعالى ﴿ ومن آياته أنك ترى الأرض خاشعة . فاذا أنزلنا عليها الماء اهتزت وربت ﴾^(١) . فاهتزازها وربوها الذي هو ارتفاعها مزيل لخشوعها . ويقولون : حشيشة خاشعة اذا كانت يابسة ساقطة على الأرض^(٢) .

وفي المصباح : الخضوع قريب من الخشوع . الا ان الخشوع اكثر ما يستعمل في الصوت والخضوع في الاعناق^(٣) .

مما تقدم يتلخص أن الخشوع : سكون القلب ، وتضرعه ، بحيث تظهر آثار ذلك على الجوارح الظاهرة . فتخفت الاصوات ، وتنكسر الابصار ، وقد تذرف الدموع . وان الخضوع جزء من الخشوع لاختصاصه بالبدن . قال تعالى ﴿ ويخرون للأذقان يبكون ويزيدهم خشوعا ﴾^(٤) . وقال ﴿ وخشعت الاصوات للرحمن فلا تسمع الا همسا ﴾^(٥) . وقال سبحانه ﴿ ألم يأن للذين آمنوا أن تخشع قلوبهم لذكر الله ﴾^(٦) . وقال تعالى ﴿ خاشعة أبصارهم ترهقهم

(١) سورة فصلت آية ٣٩ .

(٢) انظر : أساس البلاغة للزنجشري ص ٢٣٢ ، تفسير القرطبي ج ١ ص ٣٧٤ ، ٣٧٥ ، الخشوع في الصلاة لابن رجب الحنبلي ص ٣ - ٤ ، مفردات الراغب الأصفهاني ص ٢١٣ ، التحفة النظامية في الفروق الاصطلاحية على أكبر النجفي ص ٥٢ ، بصائر ذوي التمييز للفيروزآبادي ج ٢ ص ٥٢١ .

(٣) المصباح المنير ج ١ ص ٢٠٧ .

(٤) سورة الاسراء آية ١٠٩ .

(٥) سورة طه آية ١٠٨ .

(٦) سورة الحديد آية ١٦ .

ذلة ﴿١﴾. فالخشوع يكون من عظمة المخشي وتعظيم الخاشي له. فمن كان بالله اعرف فهو له أخشع. ومن خشي الله خشع له.

ويلفت النظر في البيان القرآني الكريم. اسناد الخشوع للأبصار في أكثر من آية. ولعل هذا يعود الى كون الابصار المظهر الخارجي الواضح، الذي ينم عن الحالة التي يعيشها الانسان.

ويلفت الفكر أن هذه الأبصار التي اسند اليها الخشوع انما هي أبصار الكفار والمشركين. وأن هذه الحالة، وهذا الخشوع منهم انما هو في اليوم الآخر، يوم البعث الذي كانوا يوعدون، والذي لم يكونوا به يؤمنون. جاء ذلك بصريح السياق في أربع آيات:

قال تعالى: ﴿قلوب يومئذ واجفة، أبصارها خاشعة﴾ ﴿٢﴾.

وقال سبحانه ﴿خاشعة أبصارهم ترهقهم ذلة ذلك اليوم الذي كانوا يوعدون﴾ ﴿٣﴾ وقال ﴿خاشعة أبصارهم ترهقهم ذلة وقد كانوا يدعون الى السجود وهم سالمون﴾ ﴿٤﴾ ويقول سبحانه وتعالى ﴿خشعا أبصارهم يخرجون من الأجداث كأنهم جراد منتشر﴾ ﴿٥﴾.

وفي آية واحدة أسند الخشوع فيها في يوم البعث والجزاء الى وجوه الكفار وذلك في قوله تعالى ﴿هل أأتاك حديث الغاشية، وجوه يومئذ خاشعة، عاملة ناصبة، تصلى نارا حامية﴾ ﴿٦﴾.

(١) سورة القلم آية ٤٣.

(٢) سورة النازعات آية ٩.

(٣) سورة المعارج آية ٤٤.

(٤) سورة القلم آية ٤٣.

(٥) سورة القمر آية ٧.

(٦) سورة الغاشية آية ١ - ٤.

ونسب خشوع الكفار الى أبصارهم في أربع آيات ، وإلى وجوهم في آية .
فيه إشارة الى أنه فات قلوبهم أن تخشع في الدنيا .

حيث يكون للخشوع حيثئذ معنى ، اذ لا يكون يومئذ الا عن صدق ايمان
وخشية لله . وهذا ما هو مطلوب منهم .

وانما خشوعهم في ذلك اليوم ، خشوع ذلة ، كما قال تعالى ﴿وتراهم
يعرضون عليها خاشعين من الذل﴾^(١) وكما قال سبحانه ﴿خاشعة أبصارهم
ترهقهم ذلة﴾^(٢) .

أما ما يأتي في القرآن الكريم من خشوع المؤمنين . فانه بيان لحالهم ووصف
لها في هذه الحياة الدنيا . وهذا مطرد من غير تخلف ، وقد اختص المشركون
بالوصف بالخشوع في الآخرة .

قال تعالى ﴿ . . اذا يتلى عليهم يخرون للأذقان سجدا ويقولون سبحان ربنا
ان كان وعد ربنا لمفعولا ، ويخرون للأذقان يكون ويزيدهم خشوعا﴾^(٣) .

وقال سبحانه ﴿قد أفلح المؤمنون الذين هم في صلاتهم خاشعون﴾^(٤)

وقال ﴿ . . خاشعين لله لا يشترون بآيات الله ثمنا قليلا﴾^(٥) .

وفي الآية الأخرى ﴿ . . انهم كانوا يسارعون في الخيرات ويدعوننا رغبا ورهبا
وكانوا لنا خاشعين﴾^(٦) .

وكلها لبيان حال المؤمنين في هذه الحياة الدنيا .

(١) سورة الشورى آية ٤٥ .

(٢) سورة القلم آية ٤٣ ، واللفظ في سورة المعارج آية ٤٤ .

(٣) سورة الاسراء آية ١٠٧ ، ١٠٩ .

(٤) سورة المؤمنون آية ١ - ٢ .

(٥) سورة آل عمران آية ١٩٩ .

(٦) سورة الانبياء آية ٩٠ ومعها أكثر من آية : البقرة / ٤٥ ، الاحزاب / ٣٥ ، الحديد / ١٦ .

وقد التفتت بنت الشاطئ الى هذا الملحظ ، تقول : (ولا أذكر أن أحدا من المفسرين أو البلاغيين قد التفت الى هذا الملحظ في خشوع المؤمنين لله في الدنيا . وخشوع الكفار والمجرمين والظالمين في الآخرة . وسره البياني - فيما أرى - هو أن خشوع الكفار لا يكون الا بعد أن يأتي اليوم الذي يوعدون فيخشعوا خوفا ورهبة وذلة ، على حين يخشع المؤمنون في الدنيا ، عن صدق إيمان وتقوى ، وخشية لله)^(١).

(١) الإعجاز البياني للقرآن . ومسائل ابن الأزرق د . بنت الشاطئ ص ٢١١ .

(٦) الشح والبخل

هناك من يرى أنها بمعنى واحد ، وانه لا فرق بينهما .
بينما يذهب آخرون إلى وجود فرق بينهما ، وان اختلفوا في تحديد مدلول كل
كلمة منهما على أقوال كثيرة أهمها :

- ١ - أن الشح أشد البخل ، وأنه ابلغ في المنع منه ، اذ هو البخل الشديد .
- ٢ - أن الشح : البخل مع الحرص ^(١) .
- ٣ - وجاء عن ابن عيينة ^(٢) في تفسير قوله تعالى ﴿ومن يوق شح نفسه﴾ ^(٣) أن
الشح : الظلم ، وليس الشح أن تبخل بما في يدك لان الله تعالى يقول :
﴿ومن يبخل فانما يبخل عن نفسه﴾ ^(٤) .
- ٤ - وعن ابن مسعود أن الشح أن تأكل مال أخيك ظلماً ^(٥) .
- ٥ - وقيل : من لم يأخذ شيئاً نهاه الله عنه ولم يمنع شيئاً أمره الله بادائه فقد وقى
شح نفسه .
- ٦ - وقال طاووس : البخل أن يبخل الانسان بما في يده . والشح أن يشح بما
في أيدي الناس . يجب أن يكون له ما في أيديهم بالحلال والحرام لا
يقنع ^(٦) .

-
- (١) انظر : ١ - النهاية في غريب الحديث والأثر ج ٢ ص ٤٤٨ .
 - ٢ - فروق اللغات / نور الدين الجزائري ص ٥٣ .
 - ٣ - فرائد اللغة «الجزء الأول في الفروق» هنريكوس لامنس ص ٢٧ . وانظر : في تعريف
الشح . شرح النووي على صحيح مسلم ج ١٦ ص ١٣٤ .
 - (٢) انظر : تفسير غريب القرآن . لابن قتيبة ص ٤٦٩ .
 - (٣) سورة الحشر آية ٩ ، واللفظ في التغابن آية ١٦ .
 - (٤) سورة محمد آية ٣٨ .
 - (٥) ثلاث رسائل في اعجاز القرآن ص ٣١ .
 - (٦) تفسير فتح القدير للشوكاني ج ٥ ص ٢٠١ .

٧- ويرى الراغب الأصفهاني: ان الشح: بخل مع حرص. وذلك فيما كان عادة^(١).

٨- وفرق بعض الناس بينهما بأن البخل في أفراد الأمور وآحادها. والشح عام.

٩- وقيل البخل بالمال، والشح بالمال والمعروف^(٢).

مما تقدم نلمس الالتباسات الكثيرة، للتفريق بين اللفظين.

وكان علينا أن نفزع الى القرآن الكريم - نلتمس في بيانه وجه استعماله لكل من اللفظتين. وحين نفعل ذلك الآن نجد ما يلفت النظر ويستوقف الفكر من العلاقة البينة بين الشح والنفس الانسانية بما يدل على أن الشح جبلة وطبيعة في النفس، حاضر لها لا يغيب عنها فهو غريزة فيها.

حتى قيل: الشح في نفس الانسان ليس بمذموم لانه طبيعة خلقها الله في النفس كالشهوة، والحرص، وذلك من باب الابتلاء، والاختبار، انما المذموم أن يستولي سلطانه على القلب، فيطاع^(٣).

فعلى الانسان مجاهدة نفسه لئلا تغلبه هذه الخصلة فتحمله على ما لا يحمد فعله. ولعل دليل ذلك البين إضافة الشح الى النفس في ثلاث آيات من القرآن الكريم من بين خمس آيات جاء بها ذكر الشح، أشحة. جاء ذلك صريحا في قوله تعالى:

١- ﴿والصلح خير، وأحضرت الأنفس الشح﴾^(٤).

(١) مفردات الراغب الأصفهاني ص ٣٧٥.

(٢) انظر: ١- النهاية في غريب الحديث والأثر. لابن الأثير ج ٢ ص ٣٠، ٢- تاج العروس ج ٢ ص ١٧٠، ٣- شرح النووي على صحيح مسلم ج ١٦ ص ١٣٤.

(٣) فروق اللغات/ نور الدين الجزائري ص ٥٣. وانظر: معترك الاقران للسيوطي ج ٣ ص ٣٢٥.

(٤) سورة النساء آية ١٢٨.

٢ - وقوله ﴿... ولا يجدون في صدورهم حاجة مما أوتوا ويؤثرون على أنفسهم ولو كان بهم خصاصة. ومن يوق شح نفسه فأولئك هم المفلحون﴾^(١).

٣ - وقوله ﴿فاتقوا الله ما استطعتم واسمعوا وأطيعوا وأنفقوا خيرا لأنفسكم ومن يوق شح نفسه فأولئك هم المفلحون﴾^(٢).

ومن صريح الأدلة وأوضحها على الفرق البين بين الشح والبخل . وأثر ذلك في النفس ، وأن البخل إنما هو أحد ثمار الشح المرة ، لأن الشح يأمر بالبخل ؛ ما جاء في حديث عبد الله بن عمرو بن العاص قال سمعت رسول الله - ﷺ - يقول : الظلم ظلمات - إلى أن قال - وإياكم والشح فإن الشح أهلك من كان قبلكم أمرهم بالقطيعة فقطعوا ، وأمرهم بالبخل فبخلوا وأمرهم بالفجور ففجروا^(٣).

وفي مستدرك الحاكم عن عبد الله بن عمرو قال خطبنا رسول الله - ﷺ - فقال : إياكم والظلم فإن الظلم ظلمات يوم القيامة . وإياكم والفحش والتفحش ، وإياكم والشح فإنما هلك من كان قبلكم بالشح أمرهم بالقطيعة فقطعوا وبالبخل فبخلوا . وبالفجور ففجروا^(٤).

وأخرج مسلم عن جابر بن عبد الله أن رسول الله ﷺ قال : اتقوا الظلم فإن الظلم ظلمات يوم القيامة . واتقوا الشح فإن الشح أهلك من كان قبلكم حملهم على أن سفكوا دماءهم واستحلوا محارمهم^(٥).

(١) سورة الحشر آية ٩ .

(٢) سورة التغابن آية ١٦ .

(٣) أخرجه الامام أحمد في مسنده ج ٢ ص ١٦٠ ، ١٩٥ . وأخرجه عن أبي هريرة في ج ٢ ص ١٩١ وج ٢ ص ٤٣١ . وعن جابر بن عبد الله في ج ٣ ص ٣٢٣ - وإن كان ليس فيهما قوله : وأمرهم بالبخل فبخلوا .

(٤) أخرجه الحاكم في مستدركه ج ١ ص ١١ وانظره في ج ١ ص ٤١٥ . وقال عنه : هذا حديث صحيح الاسناد ولم يخرجاه . وأخرجه الذهبي في التلخيص ج ١ ص ١٢ - حاشية المستدرك .

(٥) أخرجه مسلم في صحيحه ج ١٦ ص ١٣٤ - بشرح النووي .

فالشح إذاً ليس هو البخل . وإنما البخل ثمرته ، بل أحد ثماره . وإن من فلاح الانسان ، وصلاحه ، ومن فضل الله عليه أن يوق شح نفسه . اذ هو حالة نفسية تتاب الانسان وتحز في نفسه حين ارادة الانفاق فضلاً عن الايثار، يمتن الله على من يقيه شح نفسه من أن تغلبه فتمنعه من البذل والعطاء ، أو تحمله على الاستزادة بالظلم والاعتداء ؛ فالشح مرض نفسي . أما البخل فلم يضاف الى النفس ولم ينسب اليها ، فكأنه صفة مذمة من الممكن الاحتراز منه بسهولة أكبر.

وفي القرآن الكريم بيان عن حال الذين يبخلون ، ولا يكتفون بأن يبخلوا عن أنفسهم ، فيأمرؤا غيرهم بالبخل . كما قال تعالى ﴿الذين يبخلون ويأمرؤن الناس بالبخل ومن يتولى فان الله هو الغني الحميد﴾^(١) . وقال سبحانه ﴿الذين يبخلون ويأمرؤن الناس بالبخل ، ويكتمون ما آتاهم الله من فضله﴾^(٢) .

ويقول سبحانه وتعالى ﴿فمنكم من يبخل ومن يبخل فانما يبخل عن نفسه والله الغني وأنتم الفقراء﴾^(٣) . وقد عرف الراغب البخل بأنه : إمساك المقتنيات عما لا يحق حبسها عنه ، ويقابله الجود ، وهو ضربان : بخل بمقتنيات نفسه ، وبخل بمقتنيات غيره . وهو اكثرهما ذماً^(٤) .

واستدل لهذا بقوله تعالى ﴿الذين يبخلون ويأمرؤن الناس بالبخل﴾^(٥) .

(١) سورة الحديد آية ٢٤ .

(٢) سورة النساء آية ٣٧ .

(٣) سورة محمد آية ٣٨ .

(٤) مفردات الراغب الأصفهاني ص ٤٩ . وانظر : بصائر ذوي التمييز في لطائف الكتاب العزيز للفيروزآبادي ج ٢ ص ٢٢٧ .

(٥) سورة الحديد آية ٢٤ ، واللفظ في سورة النساء آية ٣٧ .

وقيل إن البخل هو نفس المنع . والشح هو الحالة النفسانية التي تقتضي ذلك المنع . وأنه يتضمن معنى الامساك ، والتعدي اذ هو إمساك عن مستحق بدليل تعدية بخل بعن وبعلى أيضا .

ويرى النيسابوري أن الشح هو: المنع الذاتي الذي تقتضيه الحالة النفسانية ولهذا أضيف الى النفس .

والبخل : المنع مطلقا من غير اعتبار صيرورته غريزة وملكة^(١) .
ومن الفرق بين اللفظتين أن الشح أعم فهو يكون بالمال وغيره . ولذلك يقال هو شحيح بمودتك . أي حريص على دوامها وبقائها ، وضنين بها . ولا يقال في ذلك هو بخيل بمودتك ، فالبخل في المال خاصة^(٢) .

والشح والبخل خصلتان مذمومتان ، تعوذ منهما رسول الله ﷺ . في أكثر من حديث فعن عمرو بن ميمون قال حدثني أصحاب محمد ﷺ بأن رسول الله ﷺ كان يتعوذ من الشح والجبن وفتنة الصدر وعذاب القبر^(٣) .
وعن ابن مسعود قال كان النبي ﷺ يتعوذ من خمس من البخل والجبن . . . الحديث^(٤) .

(١) تفسير النيسابوري . طبع بهامش تفسير الطبري م ١٠ ج ٢٨ ص ٤٢ .

(٢) انظر : ١ - فروق اللغات / نور الدين الجزائري .

٢ - فرائد اللغة هنريكوس لامنس ص ٢٧ .

(٣) أخرجه النسائي ج ٨ ص ٢٦٧ .

(٤) أخرجه النسائي ج ٨ ص ٥٦ ، وانظر كذلك ج ٨ ص ٢٥٥ ، ٢٥٧ ، ٢٥٨ وغيرها .

«سنن النسائي بشرح الحافظ السيوطي ، وحاشية الامام السندي . طبعة دار الاحياء» .

(٧) الكمال والتمام

هناك فرق دقيق بين الكمال والتمام، يدق على بعضهم إدراكه، فيجعلونها مترادفين ترادفا تاما. مع أن مجاري الاستعمال توحى بأن الاتمام لإزالة نقصان الأصل، والإكمال لازالة نقصان العوارض بعد تمام الاصل.

ولهذا كان قوله تعالى ﴿... فمن تمتع بالعمرة الى الحج فما استيسر من الهدى فمن لم يجد فصيام ثلاثة أيام في الحج وسبعة اذا رجعتم تلك عشرة كاملة﴾^(١) أحسن وابلغ من — تامة — لان التمام في العدد قد علم باضافة الثلاثة الى السبعة. لكن بقي احتتام نقص في الأوصاف. وهو ما نفاه وصفها بالكمال ولهذا يقال: رجل كامل: اذا كان جامعا للمناقب، وخصال الخير. فهو متكامل الأوصاف. بينما يقال رجل تام: اذا كان غير ناقص الطول. فتمّ تشعر بحصول نقص قبل التمام، وكمل لا تشعر بذلك^(٢).

ومما يشعر بوجود الفرق بينهما انها جاءا متعاطفين في قوله تعالى: ﴿اليوم أكملت لكم دينكم، وأتممت عليكم نعمتي ورضيت لكم الاسلام ديناً﴾^(٣).

(١) سورة البقرة آية ١٩٦.

(٢) انظر: ١ - البرهان في علوم القرآن. للزركشي جـ ٤ ص ٨٤ - ٨٥.

٢ - البرهان الكاشف عن إعجاز القرآن. للزملكاني ص ٩١ - ٩٢.

٣ - التحفة النظامية في الفروق الاصطلاحية. على اكبر النجفي ص ٥.

٤ - فروق اللغات. نور الدين الجزائري ص ٣٢.

٥ - الإتقان في علوم القرآن. للسيوطي جـ ١ ص ١٩٥ ط ٣.

(٣) سورة المائدة آية ٣.

والقاعدة تقول ان العطف يقتضي المغايرة، تغليبا للتأسيس على التأكيد يقول أبو هلال العسكري: الكمال اسم لاجتماع أبعاض الموصوف به، والتمام اسم للجزء الذي يتم به الموصوف بأنه تام. ولهذا قال أصحاب النظم: القافية تمام البيت، ولا يقال كمال البيت. ويقولون: البيت بكماله أي باجتماعه.

ويقال هذا تمام حقك للبعض الذي يتم به الحق. ولا يقال كمال حقك^(١). ويرى الراغب الأصفهاني أن تمام الشيء انتهاؤه الى حد لا يحتاج معه الى خارج عنه. بخلاف الناقص الذي يحتاج الى ذلك الشيء.

ويطلق التمام وصفا للمعدود وغيره، فيقال: عدد تام. وليل تام. قال تعالى: ﴿وَمَتَّ كَلِمَةَ رَبِّكَ﴾^(٢) وقال: ﴿وَاللَّهُ مَتَمَّ نُورَهُ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ﴾^(٣). وقال سبحانه: ﴿وَأَتَمَّنَّاهَا بَعِشْرَ فِتْمِ مِيقَاتِ رَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً﴾^(٤).

أما الكمال: فهو حصول ما فيه الغرض منه. فقوله تعالى ﴿وَالْوَالِدَاتُ يُرْضَعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلِينَ كَامِلِينَ﴾^(٥) فيه تنبيه الى أن تلك المدة هي غاية ما يتعلق به صلاح الولد.

(١) الفروق في اللغة. لابي هلال العسكري ص ٢٥٨.

(٢) سورة الأنعام آية ١١٥. واللفظ في الاعراف آية ١٣٧. وهود آية ١١٩.

(٣) سورة الصف آية ٨.

(٤) سورة الاعراف آية ١٤٢.

(٥) سورة البقرة آية ٢٣٣.

وقوله تعالى ﴿لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ﴾^(١) تنبيهها انه يحصل لهم كمال العقوبة^(٢).

أما قوله تعالى ﴿تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ﴾^(٣) فليس الهدف بيان المجموع فقط . بل ليبين أنه بحصول صيام العشرة كاملة يحصل به كمال الصوم القائم مقام الهدى عند فقد^(٤).

والظاهر أن التمام لنفي النقص ، والكمال لنفي العيب ، والنقص منه ، فهو أبلغ .

فالتميم يرد على الناقص فيتممه ، والتكميل يرد على التام فيكمله ، فهو أمر زائد على التمام^(٥).

(١) سورة النحل آية ٢٥ .

(٢) انظر المفردات في غريب القرآن . للراغب الأصفهاني ص ١٠٠ ، ٦٦٣ .

(٣) سورة البقرة آية ١٩٦ .

(٤) انظر: مفردات الراغب الأصفهاني ص ١٠٠ ، ٦٦٣ .

(٥) فرائد اللغة - الجزء الأول في الفروق ، للاب هنريكوس لامنس ص ٣٨ .

(٨) السبيل والطريق

يعتقد بعض الناس بترادفهما ودلالة أحدهما على كامل معنى الآخر. غير أن البيان القرآني فضل استعمال لفظة «السبيل» على لفظة «الطريق» في بيانه المعجز. يتضح ذلك من احصاء استعماله لكل لفظة منهما في بيانه. فقد جاء استعمال لفظة «السبيل» في اسلوب القرآن الكريم - بمختلف تصاريفه، في نحو مائة وأربعة وسبعين موضعا.

وكان استعمال لفظة (الطريق) بتصاريفها في نحو - أحد عشر موضعا فقط^(١).

وحين نلتمس دواعي هذا التفضيل الذي لم يأت جزافا أو عبثا نجد أن مدار لفظة السبيل على اليسر والسهولة والوضوح. إضافة الى أن تتبع استعماله يشير الى أنها أغلب وقوعا في الخير.

بينما لا يكاد اسم الطريق يراد به الخير الا مقترنا بوصف أو إضافة تخلصه لذلك. وتدل عليه^(٢). كما في قوله تعالى ﴿يَهْدِي إِلَىٰ طَرِيقٍ مُسْتَقِيمٍ﴾^(٣).

(١) راجع في الاحصاء ١ - معجم الفاظ القرآن الكريم/ وضع مجمع اللغة العربية ج ١ ص ٥٤٦ و٧٣٩.

٢ - معجم الألفاظ والاعلام القرآنية/ محمد اسماعيل ابراهيم ج ١ ص ٢٥٦ وج ٢ ص ٣١.

(٢) انظر: ١ - القاموس المحيط ج ٣ ص ٣٩٢.

٢ - مفردات الراغب الأصفهاني ص ٣٢٦.

٣ - البرهان في علوم القرآن. للزركشي ج ٤ ص ٨٠ ط ٢.

(٣) سورة الاحقاف آية ٣٠.

كما يغلب استعمال الطريق حين يكون الخطاب في مجال العتاب والتهديد للكفار والمنافقين ونحوهم . كما في قوله تعالى ﴿ان الذين كفروا وظلموا لم يكن الله ليغفر لهم ولا ليهديهم طريقا الا طريق جهنم﴾^(١).

وقال ﴿والوا استقاموا على الطريقة لا سقيناهم ماء غدقا﴾^(٢).

والطريق يطلق على كل ما يطرقه طارق معتادا كان أو غير معتاد^(٣). أخذنا من طَرُق أرجل السالكين له أي ضربها به . يقال : طَرَق طريقا سهلة حتى طرقه الناس بسيرهم^(٤).

قال تعالى ﴿ولقد أوحينا الى موسى أن أسر بعبادي فاضرب لهم طريقا في البحر يبسا﴾^(٥). ولعلها اللفظة الوحيدة في القرآن . لدلالة الطريق على معناه الحسي .

ومنه أطلق الطريق على كل مسلك يسلكه الانسان محمودا كان أو مذموما لأنه يسير عليه .

ويقال في العربية : هذا دأبك وطريقك أي طريقتك ومذهبك^(٦). قال تعالى ﴿ويذهبا بطريقتكم المثلى﴾^(٧).

(١) سورة النساء آية ١٦٨ - ١٦٩ .

(٢) سورة الجن آية ١٦ .

(٣) انظر : ١ - الكلبيات لأبي البقاء الحسيني ص ٤٢٣ .

٢ - فرائد اللغة «الجزء الأول في الفروق» هنريكوس لامنس ج ١ ص ١١٩ .

(٤) انظر : ١ - مفردات الراغب الأصفهاني ص ٤٥١ .

٢ - أساس البلاغة للزمخشري ص ٥٨٣ .

(٥) سورة طه آية ٧٧ .

(٦) انظر : ١ - مفردات الراغب الأصفهاني ص ٢٥١ .

٢ - معجم ألفاظ القرآن الكريم / مجمع اللغة العربية ص ٧٣٩ .

٣ - أساس البلاغة للزمخشري ص ٥٨٤ .

(٧) سورة طه آية ٦٣ .

أما السبيل فانها تطلق على الطريق الذي فيه سهولة . فهي في المعنى الحسي أخص من الطريق . اذ هي تطلق على ما هو معتاد السلوك من الطريق .

فالسابلة من الطريق هي : المسلوكة . ويقال : أسبلت الطريق كثرت سابلتها^(١) .

ولفظه السبيل تقع على أوسع مما تقع عليه لفظه الطريق . فيعبر بالسبيل عن المحجة . قال تعالى ﴿ قل هذه سبيلي أدعو الى الله على بصيرة ﴾^(٢) . ويقال فلان عليه السبيل ، أي عليه التعدي والحجة . ويقال فلان ما عليه من سبيل اي من حجة ، ولا يقال ما عليه من طريق . قال تعالى ﴿ ما على المحسنين من سبيل ﴾^(٣) . وقال ﴿ انما السبيل على الذين يستأذنونك وهم أغنياء ﴾^(٤)^(٥) .

فلو كان ترادفهما كاملا وتاما ، لصلح تبادلهما في كل سياق . وهو ما لا يصح فدل ذلك على عدم ترادفها ترادفا تاما .

كما يلاحظ في البيان القرآني ، اختصاص لفظه السبيل في إضافتها إلى الله في كثير من الآيات وهذا خلاف للفظه الطريق ، فلم تضاف إليه سبحانه أبدا . ولا يؤثر هنا أكان المراد بسبيل الله الجهاد خاصة ، أو ما هو أعم من

(١) انظر : ١ - الكليات لأبي البقاء الحسيني ص ٤٢٣ .

٢ - مفردات الراغب الأصفهاني ص ٣٢٦ .

٣ - القاموس المحيط ج ٣ ص ٣٩٢ .

(٢) سورة يوسف آية ١٠٨ .

(٣) سورة التوبة آية ٩١ .

(٤) سورة التوبة آية ٩٣ .

(٥) انظر : ١ - مفردات الراغب الأصفهاني ص ٣٢٧ .

٢ - الفروق في اللغة لأبي هلال العسكري ص ٢٩٥ .

ذلك . قال تعالى ﴿ولا تقولوا لمن يقتل في سبيل الله أموات﴾^(١) . وقال :
﴿. . وفي الرقاب والغارمين وفي سبيل الله﴾^(٢) . وقال سبحانه ﴿ولا تقعدوا
بكل صراط توعدون وتصدون عن سبيل الله﴾^(٣) . وغير ذلك من الآيات .
وورود السبيل في القرآن بمعنى الطريق الحسي ، قليل . كما في قوله تعالى
﴿وألقي في الأرض رواسي أن تמיד بكم وانهارا وسبيلا﴾^(٤) .
وقال ﴿ولا جنبا الا عابري سبيل﴾^(٥) وفي هذا إشارة الى السرعة في المرور .
وهو ما يتحقق بسهولة الطريق .
لكن يكثّر في القرآن استعمال السبيل بمعناه المعنوي . كما في قوله تعالى
﴿ومن يتبدل الكفر بالايان فقد ضل سواء السبيل﴾^(٦) . وقوله ﴿وان يروا
سبيل الرشدا لا يتخذوه سبيلا وان يروا سبيل الغي يتخذوه سبيلا ذلك بأنهم
كذبوا بآياتنا وكانوا عنها غافلين﴾^(٧) . الى غير ذلك من الآيات .
فدلالة لفظة «السبيل» على اليسر والسهولة والوضوح . وكونها أغلب
وقوعا في الخير ، وفي الحديث مع المسلمين أو عنهم .
واختلاف اللفظتين في بعض مجالات الاستعمال . بحيث تصلح أحدهما
دون الأخرى واختصاص لفظة السبيل بإضافتها الى الله سبحانه . وكثرة
استعمالها في القرآن الكريم . دون لفظة الطريق .
كل ذلك . يدل على عدم قيام الترادف التام بين اللفظتين .

(١) سورة البقرة آية ١٥٤ .

(٢) سورة التوبة آية ٦٠ .

(٣) سورة الأعراف آية ٨٦ .

(٤) سورة النحل آية ١٥ .

(٥) سورة النساء آية ٤٣ .

(٦) سورة البقرة آية ١٠٨ .

(٧) سورة الأعراف آية ١٤٦ .

(٩) الخوف والخشية

لا يكاد اللغوي يفرق بين «الخوف» و«الخشية»، فيوردهما الكثيرون على أنها لفظان مترادفان، يؤدي كل منهما معنى الآخر من غير فرق. مع أن بينهما فرقا دقيقا.

اذ الخشية، أعلى مرتبة من الخوف. وهي أشد الخوف، فانها مأخوذة من قول العرب: شجرة خشية إذا كانت يابسة، وذلك فوات بالكلية، فهي ميتة. والخوف من قولهم: ناقة خوفاء، إذا كانت مريضة بها داء، وهذا نقص وضعف وليس بفوات.

والخشية: خوف مشوب بتعظيم المخشي، صادر عن علم ويقين صادق ومعرفة بعظمته. حتى وإن كان الخاشي قويا^(١).

ولذلك خص العلماء بالخشية في قوله تعالى ﴿انما يخشى الله من عباده العلماء﴾^(٢) وفي الحديث قوله ﷺ: فوالله لأنا أعلمهم بالله وأشدّهم له خشية^(٣).

وخشية الله منزلة رفيعة، يختص بإدراكها فئة معينة من الناس، هم العلماء، وأولوا العقول والألباب، من المؤمنين والمتبعين للذكر. ومن الذين رضي الله عنهم ورضوا عنه.

(١) انظر: البرهان في علوم القرآن للزركشي ج ٤ ص ٧٨ ط ٣، مفردات الراغب الأصفهاني ص ٢١٣، البرهان الكاشف عن إعجاز القرآن للزملكاني ص ٩١، الكليات لابي البقاء الحسيني ص ٣١٧.

(٢) سورة فاطر آية ٢٨.

(٣) أخرجه مسلم من حديث عائشة رضي الله عنها ج ١٥ ص ١٠٦ - صحيح مسلم بشرح النووي - وأخرجه الإمام أحمد في مسنده ج ٦ ص ٤٥، وانظر ج ٦ ص ١٨١.

كما قال تعالى ﴿انما يخشى الله من عباده العلماء﴾^(١).

وقال سبحانه ﴿رضى الله عنهم ورضوا عنه ، ذلك لمن خشى ربه﴾^(٢).

وقال : ﴿انما تنذر من اتبع الذكر وخشى الرحمن بالغيب﴾^(٣).

وهذا يجعلنا ندرك أن الخشية تحتاج الى فطر سليمة ، وعقول راجعة تعرف لله حقه ، وتشكر له فضله ، وتقدره حق قدره . وتدرك عظمته فكأن الخشية خوف خاص ، يصدر عن فئة معينة .

ولهذا يلفت النظر في القرآن الكريم الإشادة في أكثر من آية بالذين يخشون ربهم بالغيب . والإشارة إليهم ووعدهم لهم بالمغفرة ، وزفه البشرى لهم بذلك مع الأجر الكبير ، والكريم .

وما ذاك الا الحاجة هذا النوع من الخشية . الى الايمان الثابت ، واليقين الصادق الى العلم الراسخ . ومصدق ذلك قوله تعالى :

﴿انما تنذر من اتبع الذكر وخشي الرحمن بالغيب فبشره بمغفرة وأجر كريم﴾^(٤).

وقال سبحانه ﴿إن الذين يخشون ربهم بالغيب لهم مغفرة وأجر كبير﴾^(٥).

وقال عز من قائل ﴿من خشى الرحمن بالغيب وجاء بقلب منيب﴾^(٦).

وقوله ﴿الذين يخشون ربهم بالغيب وهم من الساعة مشفقون﴾^(٧).

(١) سورة فاطر آية ٢٨ .

(٢) سورة البينة آية ٨ .

(٣) سورة يس آية ١١ .

(٤) سورة يس آية ١١ .

(٥) سورة الملك آية ١٢ .

(٦) سورة ق آية ٣٣ .

(٧) سورة الأنبياء آية ٤٩ .

وقال تعالى ﴿انما تنذر الذين يخشون ربهم بالغيب﴾^(١).

أما الخوف: فانه توقع مكروه عن أمانة مظنونة أو معلومه.

كما أن الرجاء والطمع توقع محبوب عن أمانة مظنونة أو معلومة. لأنه اذا تيقن النفع لم يكن راجيا له.

وكذلك إذا تيقن الضرر، لم يكن خائفا من وقوعه^(٢). وانما يفرع الى الحزن على ما أصابه من مكروه، ولحقه من ضرر. فالخوف علة المتوقع، والحزن علة الواقع^(٣).

والخوف يكون غالبا من ضعف الخائف، وان كان المخوف امرا يسيرا، وشيئا هينا، كما قد يكون عن تسلط بالقهر والارهاب.

قال تعالى ﴿يا موسى لا تخف اني لا يخاف لدي المرسلون﴾^(٤). قيل أي لا يكون عندك من ضعف نفسك ما تخاف منه من فرعون^(٥). وضد الخوف، الأمن. قال تعالى ﴿وليبذلنهم من بعد خوفهم أمنا﴾^(٦).

أما قوله تعالى ﴿يخافون ربهم من فوقهم ويفعلون ما يؤمرون﴾^(٧).

(١) سورة فاطر آية ١٨.

(٢) انظر: مفردات الراغب الأصفهاني ص ٢٢٩، الفروق في اللغة. لابي هلال العسكري ص ٢٣٥، التحفة النظامية في الفروق الاصطلاحية على اكبر النجفي ص ٦٨. وانظر التعريفات للجرجاني ص ٥٤.

(٣) انظر: الكليات لأبي البقاء الحسيني ص ٣١٧.

(٤) سورة النمل آية ١٠.

(٥) انظر: ١ - البرهان في علوم القرآن، للزركشي ج ٤ ص ٧٨-٧٩.

٢ - الإعجاز البياني للقرآن ومسائل ابن الأزرق/ بنت الشاطي ص ٢٠٩.

(٦) سورة النور آية ٥٥.

(٧) سورة النحل آية ٥٠.

فلعله لأن الحديث لما كان عن الملائكة وهم أقوياء، أشداء، أراد ذكر صفتهم بين يديه . وأنهم عند الله ضعفاء . فكأن الاعتبار هنا ضعف الخائف أكثر من بيان عظمة المخوف . هذا من حيث اللفظ . لكن المعنى اتبع بذكر فوقيته سبحانه عليهم الدالة على عظمته . ﴿يخافون ربهم من فوقهم﴾^(١) . فيكون اجتماع في الآية . عظمة الله سبحانه وفوقيته ، مع ذكر ضعف الملائكة الأقوياء ، لديه^(٢) .

ومما يدل على الفرق بين لفظتي «الخشية» و «الخوف» أنهما جاءا متعاطفين . والأصل أن العطف يقتضي المغايرة . قال تعالى ﴿والذين يصلون ما أمر الله به أن يوصل ويخشون ربهم ويخافون سوء العذاب﴾^(٣) وقال سبحانه ﴿فاضرب لهم طريقا في البحر يبسا لا تخاف دركا ولا تخشى﴾^(٤) .

وجاء قوله تعالى ﴿وليخش الذين لو تركوا من خلفهم ذرية ضعافا خافوا عليهم﴾^(٥) .

ومما يلاحظ في البيان القرآني المعجز النهي عن الخوف والحزن معا ، والنفي لهما جميعا في سبعة عشر موضعا من القرآن الكريم . وهو ما لم يرد ذكره مع الخشية مما يوحي باختلاف الخشية عن الخوف ، وقيام فروق دقيقة بينهما يشير إليها الاستعمال القرآني الكريم لهما .

(١) سورة النحل آية ٥٠ .

(٢) انظر: البرهان جـ ٤ ص ٩٧ .

(٣) سورة الرعد آية ٢١ .

(٤) سورة طه آية ٧٧ .

(٥) سورة النساء آية ٩ .

فكأن الخوف قرين الحزن، وإن مشاعرهما تختلط في أغلب الأحيان .
فكأنك لم تحف إلا حين رأيت بواد ما تكره وقوعه . وتخاف ضرره، وتحزنك
آثاره . فكأن الخوف لا يدفع الضرر .

أما إذا خشيت فإنك غالبا تتقي مصير ما تخشى ﴿ومن يطع الله ورسوله
وينحس الله ويتقه فأولئك هم الفائزون﴾^(١) .

فكأن الخشية غالبا ما تكون ادراك عقلي مبكر للأشياء، وتقدير سليم
للأمور فهي تكون من المستقبل غالبا . وهذا يدفع الى اتقاء المخشي مبكرا .
والحذر من الوقوع فيما خشي منه .

مما يشير الى أن الخشية غالبا ما تكون مرغوبة، فهي صادرة عن معرفة
وادراك . فتكون في محلها - أو هكذا ينبغي - بخلاف الخوف . فقد جاء النهي
عنه في القرآن الكريم كثيرا . مما يشير الى أن الخوف خصلة ليست مرغوبة في
الغالب . إذ لا يكون الخوف في محله غالبا . لانه ليس صادرا عن معرفة .

وانما يحدث بعد فوات الأوان، فلا ينفع اتقاء الضرر، فالخوف شعور معين
في مواجهة واقع مريع أو حدث خطير وشيك الوقوع غالبا ما يكون قد فات
وقت اتقائه .

والآيات التي يقترن بها النهي عن الخوف والحزن، أو النفي لهما معا كثيرة
جدا في القرآن الكريم تلفت الفكر، وتستوقف النظر .

كما في قوله تعالى : ﴿تنزل عليهم الملائكة الا تخافوا ولا تحزنوا﴾^(٢) .
وقوله سبحانه ﴿فإذا خفت عليه فألقه في اليم ولا تحافي ولا تحزني إنا رادوه
إليك وجاعلوه من المرسلين﴾^(٣) .

(١) سورة النور آية ٥٢ .

(٢) سورة فصلت آية ٣٠ .

(٣) سورة القصص آية ٧ .

ويقول سبحانه ﴿فمن تبع هداي فلا خوف عليهم ولا هم يحزنون﴾^(١).
 وقال ﴿قالوا لا تخف ولا تحزن إنا منجوك وأهلك إلا امرأتك﴾^(٢). ومعها
 آيات كثيرة في البقرة ٦٢، ١١٢، ٢٦٢، ٢٧٤، ٢٧٧. وآل عمران،
 ١٧٠، المائدة ٦٩، الأنعام ٤٨. الأعراف ٣٥، ٤٩. ويونس ٦٢،
 والزخرف ٦٨، والاحقاف ١٣.

والخشية في القرآن الكريم تكون في الحياة الدنيا، دون الآخرة، لأن الدنيا
 هي مكان الابتلاء والاختبار، وفيها تنفع معرفة الله وتعظيمه، وخشيته^(٣)
 والخشية حين تتعلق بذات، فانها لا تقرر. في القرآن الكريم - إلا اذا كانت لله
 وحده قال تعالى ﴿فلا تخشوا الناس واخشون﴾^(٤). وقال ﴿وتخشى الناس والله
 أحق أن تخشاه﴾^(٥) وقال ﴿انما تنذر من اتبع الذكر وخشى الرحمن
 بالغيب﴾^(٦).

أما اذا تعلقت الخشية في القرآن بأمر فانه لابد أن يكون ذلك الأمر كبيراً إذ
 هو الغيب أو الساعة، أو اليوم الآخر، ونحو ذلك مما هو صريح في آيات
 القرآن الكريم^(٧).

(١) سورة البقرة آية ٣٨.

(٢) سورة العنكبوت آية ٣٣.

(٣) انظر: الإعجاز البياني للقرآن، ومسائل ابن الأزرق. بنت الشاطئ ص ٢٠٩.

(٤) سورة المائدة آية ٤٤.

(٥) سورة الأحزاب آية ٣٧.

(٦) سورة يس آية ١١.

(٧) الإعجاز البياني للقرآن، ومسائل ابن الأزرق/ بنت الشاطئ ص ٢٠٩.

(١٠) اليأس والقنوط

اليأس قيل هو القنوط . وهو ضد الرجاء^(١) .

وقيل هو: انتفاء الطمع ، وانقطاع الرجاء من الشيء^(٢) .

واليأس قد يكون قبل الأمل ، وقد يكون بعده . قال تعالى ﴿حتى اذا استئشس الرسل وظنوا أنهم قد كذبوا جاءهم نصرنا فنجى من نشاء ولا يرد بأسنا عن القوم المجرمين﴾^(٣) .

وقال سبحانه مبينا حالة أخوة يوسف حين انقطع بهم الأمل في محاولتهم العودة بأخيهم الى أبيهم قال تعالى ﴿قالوا يا أيها العزيز إن له أبا شيخا كبيرا فخذ أحدنا مكانه إنا نراك من المحسنين . قال معاذ الله أن نأخذ إلا من وجدنا متاعنا عنده إنا إذا لظالمون . فلما استئشسوا منه خلصوا نجيا قال كبيرهم ألم تعلموا أن أباكم قد أخذ عليكم موثقا من الله ومن قبل ما فرطتم في يوسف فلن أبرح الأرض حتى يأذن لي أبي أو يحكم الله لي وهو خير الحاكمين﴾^(٤) .
ومما يلفت النظر في استعمال القرآن الكريم إسناده اليأس الى الكفار في أكثر من آية ورد بها ذكر اليأس .

(١) انظر: لسان العرب ج ٣ ص ١٠٠٢ ، القاموس المحيط ج ٢ ص ٢٦٠ .

(٢) انظر: مفردات الراغب الأصفهاني ص ٨٥٠ ، الكليات لأبي البقاء الحسيني ص ٧١٣ ، فرائد اللغة ج ١ ص ٢٩٧ .

(٣) سورة يوسف آية ١١٠ .

(٤) سورة يوسف آية ٧٨ ، ٨٠ .

قال تعالى ﴿اليوم يئس الذين كفروا من دينكم فلا تخشوهم واخشون﴾^(١).
وقال تعالى ﴿يا أيها الذين آمنوا لا تتولوا قوما غضب الله عليهم قد يئسوا من
الآخرة كما يئس الكفار من أصحاب القبور﴾^(٢).

وقال سبحانه ﴿ولا تيأسوا من روح الله انه لا ييأس من روح الله الا القوم
الكافرون﴾^(٣) ويقول سبحانه ﴿ولئن أذقنا الإنسان منا رحمة ثم نزعناها منه انه
ليئوس كفور﴾^(٤) فالإيأس قرين الكفر.

أما قوله تعالى ﴿. . أفلم ييأس الذين آمنوا أن لو يشاء الله لهدى الناس
جميعا . . .﴾^(٥) فقد فسرت بمعنى العلم.

قال صاحب الكلّيات: كل يأس في القرآن فهو قنوط الا التي في الرعد
فانها بمعنى العلم^(٦). قيل: يأس بمعنى علم في لغة النخع^(٧). وقيل على
لغة هوازن^(٨). وعن ابن عباس: أفلم ييأس معناها: أفلم يعلم بلغة بني
مالك واستشهدوا على هذا بقول سحيم:

أقول لهم بالشّعب اذ ييسروني ألم تيأسوا أي ابن فارس زهدم^(٩)

(١) سورة المائدة آية ٣.

(٢) سورة الممتحنة آية ١٣.

(٣) سورة يوسف آية ٨٧.

(٤) سورة هود آية ٩.

(٥) سورة الرعد آية ٣١.

(٦) الكلّيات لأبي البقاء الحسيني ص ٧٠٦.

(٧) انظر: ١ - المصباح المنير ج ٢ ص ٨٥٥.

٢ - بصائر ذوي التمييز ج ٥ ص ٣٧٥.

(٨) انظر: لسان العرب ج ٣ ص ١٠٠٢.

(٩) انظر: الاتقان في علوم القرآن للسيوطي ج ١ ص ١٢١.

وكذلك قول مالك بن عوف :

لقد يئس الأقوام أني أنا ابنه وان كنت عن أرض العشيرة نائيا^(١) .
ويقول الراغب الأصفهاني ﴿أفلم يئس الذين آمنوا﴾^(٢) قيل : معناه :
أفلم يعلموا . ثم قال : ولم يرد في كلامهم أن اليأس موضوع للعلم ، وإنما
قصد أن يأس الذين آمنوا من ذلك يقتضي أن يحصل بعد العلم بانتفاء
ذلك^(٣) .

وترى بنت الشاطئ أنه لا بعد في فهم هذه الكلمة هنا بالمعنى الذي جاء
به استعمال القرآن الكريم لهذه المادة في غير هذه الآية . وأن يفهم من هذه
الآية أنها حث للمؤمنين للقنوط من الكفار . وعدم التعلق بحمل الناس
جميعا على الايمان^(٤) .

فيمكن أن نفهم تفسير يئس - هنا - بمعنى يعلم ، مروراً بمعنى القنوط
كأن المراد أن اليأس - هنا ينبغي أن يتمكن لدرجة أن يتحول الى حقيقة
قائمة . ينبغي العلم بها ، بل يتعين .

فإن مشيئة الله اقتضت كونا وقدراً ألا يكون الناس أمة واحدة لان في هذا
حكماً وهدافاً كثيرة وكبيرة . تفوت بكون الناس أمة واحدة . فشاء الله واقعا
خلاف هذا .

وهذا هو واقع الحال . فهي حقيقة صارخة ، وعلامة بارزة ينبغي أن تعلم
حق العلم . فهي إحدى نواميس هذا الكون .

(١) استشهد به ابن عباس ضمن مسائل ابن الأزرقي . انظر: الانقان ج ١ ص ١٢١ . وأورده

الزمخشري في أساس البلاغة ص ١٠٧٢ على هذا النحو من غير نسبة الى قائل :

ألم تيأس الأقوام أني أنا ابنه وان كنت عن عرض العشيرة نائيا

(٢) سورة الرعد آية ٣١ .

(٣) مفردات الراغب الأصفهاني ص ٨٥١ .

(٤) انظر: الإعجاز البياني للقرآن ومسائل ابن الأزرقي / د . عائشة عبد الرحمن «بنت الشاطئ»

ص ٢٨٨ .

فليست المسألة خيال انسان يجنح ويأمل وحدة الناس جميعا . وانتهاء الصراع في هذه الحياة . فله الأمر جميعا ، والله الأمر من قبل ومن بعد . مصداق هذا في أكثر من آية قال تعالى ﴿ولو شاء ربك لآمن من في الأرض كلهم جميعا أفأنت تكره الناس حتى يكونوا مؤمنين﴾^(١) . وقال تعالى ﴿ولو شاء الله لجمعهم على الهدى فلا تكونن من الجاهلين﴾^(٢) . وقال سبحانه ﴿ولو شاء الله لجعلكم أمة واحدة ولكن ليلوكم فيها آتاكم﴾^(٣) . والآيات في هذا المعنى كثيرة .

وأما القنوط . فقليل هو اليأس^(٤) .

وقيل انه أشد اليأس^(٥) . وعرفه الراغب بأنه : اليأس من الخير^(٦) . فهو إذا أخص من مطلق اليأس .

وعرفه صاحب المصباح المنير بأنه الإيأس من رحمة الله تعالى^(٧) . وتخصيص القنوط بالإيأس من الرحمة . يشهد له أكثر من آية جاء بها ذكر القنوط .

قال تعالى ﴿قل يا عبادي الذين أسرفوا على أنفسهم لا تقنطوا من رحمة الله إن الله يغفر الذنوب جميعا إنه هو الغفور الرحيم﴾^(٨) .

(١) سورة يونس آية ٩٩ .

(٢) سورة الانعام آية ٣٥ .

(٣) سورة المائدة آية ٤٨ .

(٤) انظر : لسان العرب ج ٣ ص ١٣٢ وتاج العروس ج ٥ ص ٢١٣ .

(٥) المصدرين السابقين ، وفرائد اللغة هنريكوس لامنس ج ١ ص ٢٩٧ ، والفروق في اللغة لأبي هلال العسكري ص ٢٤٠ .

(٦) مفردات الراغب الأصفهاني ص ٦٢٤ .

(٧) المصباح المنير في غريب الشرح الكبير للرافعي ج ٢ ص ٦٢٥ .

(٨) سورة الزمر آية ٥٣ .

وقال سبحانه ﴿قالوا بشرناك بالحق فلا تكن من القانطين . قال ومن يقنط
من رحمة ربه الا الضالون﴾^(١).

ويقول سبحانه ﴿وهو الذي ينزل الغيث من بعد ما قنطوا وينشر رحمته﴾^(٢)
وهذه نسبة كبيرة اذا علمنا أن القنوط ورد في القرآن الكريم في ست آيات .
فالقنوط أخص من اليأس . سواء أكان تعريفه أنه أشد اليأس وأبلغه . أو
أنه اليأس من الخير . أو اليأس من رحمة الله وهي جزء من الخير . أما قوله
تعالى ﴿لا يئسمن الانسان من دعاء الخير وان مسه الشر فيؤس قنوط﴾^(٣)

فمن البعيد أن المراد باجتماع اللفظتين مجرد المبالغة والتأكيد ؛ لأن ذلك
متحقق بالبناء على فعول - يؤس ، قنوط - لكن اضافة الى تأكيد المعنى فيه
إيضاح لحالة الإنسان المترددة بين الالحاح بطلب الخير والحرص عليه والطمع
فيه ثم الانتكاس الى اشد اليأس وانقطاع الامل حين يمسه الشر ، مع القنوط
وانتفاء الرجاء من مجيئ رحمة الله .

وقيل إن اليأس من صفة القلب ، والقنوط ظهور آثار هذا اليأس على
الوجه والأحوال الظاهرة فيتضاءل وينكسر ، وينقطع رجاءه من فضل الله
ورحمته^(٤) . قال تعالى ﴿يابني اذهبوا فتحسسوا من يوسف وأخيه ولا تيأسوا
من روح الله إنه لا ييأس من روح الله إلا القوم الكافرون﴾^(٥).

(١) سورة الحجر آية ٥٥ - ٥٦ .

(٢) سورة الشورى آية ٢٨ .

(٣) سورة فصلت آية ٤٩ .

(٤) انظر: تفسير الكشاف للزخشري ج-٣ ص ٤٥٧ ، وتفسير الرازي ج-٢٧ ص ١٣٧ .

(٥) سورة يوسف آية ٨٧ .

ونخلص الى أن سياق الآيات ، وتخصيص إسناد اليأس الى الكفار يوحى بأن اليأس أعم من القنوط . قال تعالى ﴿يا أيها الذين آمنوا لا تتولوا قوما غضب الله عليهم قد يئسوا من الآخرة كما يئس الكفار من أصحاب القبور﴾^(١).

فيأس الكفار من أصحاب القبور تحول الى مثلي - هنا - وهذا يشير الى مقدار ما بلغ من نفوسهم انكار البعث ، كما يوحى بأن اليأس أشد من القنوط لتحوله مثلاً . وسياق آيات القنوط يشير الى تخصيصه بالإيأس من الرحمة . فالقنوط أخص من اليأس ، وحينئذ قد لا يكون أقل منه شدة . قال تعالى ﴿قل يا عبادي الذين أسرفوا على أنفسهم لا تقنطوا من رحمة الله﴾^(٢) وقال ﴿قال ومن يقنط من رحمة ربه إلا الضالون﴾^(٣).

(١) سورة الممتحنة آية ١٣ .

(٢) سورة الزمر آية ٥٣ .

(٣) سورة الحجر آية ٥٦ .

(١١) التلاوة والقراءة

التلاوة والقراءة . لفظان متقاربان في المعنى ، بينهما فروق دقيقة فليسا مترادفين ترادفا تاما .

وذلك أن التلاوة غالبا ما تستعمل في مواقف الاجلال والاحترام ، والتعظيم إضافة الى أنها أحيانا تعني القراءة بتنغيم معين ، ولهذا يغلب استعمالها عند الإشارة الى قراءة القرآن الكريم^(١) . بل خص بها - صاحب الكليات - قراءة القرآن الكريم بقوله : التلاوة ، هي قراءة القرآن متتابعة كالدراسة ، والأوراد الموظفة^(٢) ويرى التهانوي ان هذا التعريف انما هو تعريف القراءة^(٣) .

ثم ان أصل التلاوة في اللغة مأخوذ من اتباع الشيء الشيء ، يقال تلاه اذا تبعه . ومن ثم تكون التلاوة في الكلمات الكثيرة حيث يتبع بعضها بعضا وبذلك يتحقق معنى التلو . وهذا لا يكون في الكلمة الواحدة . فتقول قرأت الكلمة ، ولا تقول تلتوتها ، لأنه لا يصح فيها معنى التلو إذ لا تابع لها مادامت كلمة واحدة^(٤) والتلاوة في الغالب تختص باتباع كتب الله المنزلة ، تارة بالقراءة لها ، وتارة بالارتسام لما فيها من أمر ، ونهي ، وترغيب ، وترهيب ونحو ذلك .

(١) انظر: دور الكلمة في المعنى . استيفن أولمان ، ترجمة وتعليق/ د. كمال بشر . حاشية ص ٩٨ .

(٢) انظر: الكليات . لأبي البقاء الحسيني ص ٢٢٦ .

(٣) انظر: مصطلحات العلوم والفنون . للتهانوي ج ١ ص ١٧١ .

(٤) انظر: ١ - الفروق في اللغة . لابي هلال العسكري ص ٥٤ .

٢ - تاج العروس ج ١٠ ص ٥٢ .

٣ - مفردات الراغب الأصفهاني ص ١٠٠ .

وبهذا تكون التلاوة أخص من القراءة، فكل تلاوة قراءة، وليس كل قراءة تلاوة، فالقراءة أعم. - فقوله تعالى ﴿واذا تتلى عليهم آياتنا بينات قالوا ما هذا إلا رجل يريد أن يصدكم عما كان يعبد آبائكم﴾^(١) الآية.

هذا في القراءة، وقوله ﴿الذين آتيناهم الكتاب يتلونه حق تلاوته﴾^(٢). المراد بالتلاوة هنا الاتباع له بالعلم والعمل. ولهذا لا يفى بمعنى الآية تفسير التلاوة هنا بالقراءة. لان المعنى ليس يقرؤونه حق قراءته.

وهذا دليل على أن اللفظتين ليستا مترادفتين ترادفا تاما؛ لأنها لا تتبادلان في كل سياق.

وفي الغالب لا يقال. تلوت رسالتك - مثلا - وإنما يقال قرأتها. انها يقال التلاوة للقرآن الكريم. لانه يجب اتباعه.

كما تطلق على الشيء اذا قرأته وجب عليك اتباعه من الأوامر والخطابات التي لها احترام وإجلال^(٣).

(١) سورة سبأ آية ٤٣.

(٢) سورة البقرة آية ١٢١.

(٣) انظر: ١ - مفردات الراغب الأصفهاني ص ١٠٠.

٢ - التحفة النظامية في الفروق الاصطلاحية. على اكبر النجفي ص ٥٠.

٣ - مصطلحات العلوم والفنون للتهانوي ج ١ ص ١٧١.

٤ - لسان العرب ج ١ ص ٣٢٩.

(١٢) هرب، أبق، فرّ

ليس من الدقة في شيء، أن نفسر هرب بأبق، أو العكس، زاعمين أنهما بمعنى واحد سواء، وأن نفهم أنها ألفاظ مترادفة ترادفا تاما، يفى كل منهما بمعنى الآخر كاملا. كما يتبادر ذلك لبعض الفئات.

وما تفسير أحدهما بالآخر الا من باب التقريب للمعنى، لا على وجه التحديد الدقيق فالنظرة المتأنيّة الى معاني هذه الألفاظ، في النصوص المعتبرة خصوصا في البيان القرآني، توحى باختصاص كل كلمة منها، بمعان، وظلال، وصور، لا تدل عليها اللفظة الأخرى. وان دلت على بعضها.

فأبق: لفظة لصيقة بالعبودية، ومقتزنة بالرق، فهي والعبد قرينان. وهذا ما يدركه صاحب الحس المرهف، والذوق السليم. وهو ما يتبادر إلى الذهن حين تطرق هذه اللفظة أذن السامع.

وتفسّر قواميس اللغة الابق بأنه: هروف العبيد وذهابهم من غير خوف ولا كد عمل. وغالبا ما يكون الى حيث لا يهتدي اليهم لطلب.

وأن التأبق: يعني الاستخفاء، ومن ثم الهرب^(١). فهو إذاً تصرف معين، يختص بحالة خاصة هي هروب العبد المملوك من مالكة وسيده. والتعبير بأبق في قوله تعالى عن يونس عليه السلام ﴿وان يونس لمن المرسلين، اذ أبق الى الفلك المشحون، فساهم فكان من المدحضين، فالتقمه الحوت وهو مليم^(٢)﴾. لعله لهروبه من قومه بغير إذن ربه فكان بذلك مليما.

(١) انظر: ١ - لسان العرب ج ١ ص ٧.

٢ - القاموس المحيط ج ٣ ص ٢٠٨.

٣ - المصباح المنير ج ١ ص ٦.

٤ - تفسير النسفي ج ٤ ص ٢٨.

(٢) سورة الصافات الآيات ١٣٩ - ١٤٢.

ثم ان في اختيار هذا اللفظ إشارة، وتنبية الى عبوديته لله، وانه ما كان له أن يتصرف بغير اذن ربه، سيده وخالقه. فجاءت لفظة أبق هنا أصدق وأدق في تحقيق المراد. والاشارة الى العبودية لله سبحانه.

أما الهرب فهي لفظة توحى بأنها محاولة الاختفاء عن الأنظار والنجاة من المطاردة والتعقب «وأهرب: جد في الذهاب والفرار مذعورا أو غير مذعور»^(١) قال تعالى ﴿وأنا ظننا أن لن نعجز الله في الأرض ولن نعجزه هربا﴾^(٢). وكأن الهرب مسبوق بشئ من الترتيب، والتفكير وذلك بخلاف الفرار. اذ الفرار ما هو الا الروغان والهرب من شئ مخوف^(٣). ويكون ذلك للإنسان أو غيره من الحيوانات فهو حركة غير شعورية، اذ هي ردة فعل لأمر مرعب، وشئ مخيف، ولا تكون غالبا الا في مواجهة موقف عصيب. من موت، أو قتل أو منظر مرعب أو نحو ذلك.

وهذا ما نخرج به من تتبع استعمال هذه اللفظة في القرآن الكريم. قال تعالى ﴿لو اطلعت عليهم لوليت منهم فرارا ولملئت منهم رعبا﴾^(٤) وذلك في وصف حالة أهل الكهف، وليس هناك من لفظة يمكن أن يفسر بها الفرار تقوم بتصوير مثل هذا الموقف. والتعبير عنه.

فالفار لا يلوي على شئ، ولا يهدف لأكثر من النجاة بجلده. وهذا ما يوحي به القرآن الكريم في مختلف استعمالاته لللفظة الفرار. وإنما لنسلبها

(١) انظر: ١ - تاج العروس ج ١ ص ٥١٤.

٢ - مختار الصحاح ص ٦٩٣.

(٢) سورة الجن آية ١٢.

(٣) انظر: ١ - تاج العروس ج ٣ ص ٤٦٧.

٢ - القاموس المحيط ج ٢ ص ١٠٨.

(٤) سورة الكهف آية ١٨.

الكثير من معناها، حين نفسرها بأي لفظة أخرى من الهروب وغيره، إذا كنا نعتقد بأنها مرادفة لها. وأنها تفي بكامل معناها.

نعم ان كان ذلك من باب التقريب، والتقريب فقط، مع الاعتقاد بقصورها عن نقل كامل المعنى، والظلال للفظه الفرار.

وقوله تعالى ﴿كأنهم حمر مستنفرة، فرت من قسورة﴾^(١). يحفر في الذهن صورة بليغة رائعة للحمر وهي تفر من وجوه الأسد لا تلوي على شيء ولا تجمعها جهة.

وهذا معنى لا يمكن أن ترسمه آية لفظة أخرى في ذهن من يقرأ هذه الآية كما تفعل لفظة - الفرار.

وفي قوله تعالى ﴿ففررت منكم لما خفتكم﴾^(٢) اشارة الى أن الفرار قرين الرعب والخوف. كما في قوله تعالى ﴿قل ان الموت الذي تفرون منه فانه ملاقيكم﴾^(٣).

ويقول سبحانه ﴿قل لن ينفعكم الفرار ان فررتم من الموت أو القتل وإذا لا تمتعون الا قليلا﴾^(٤).

وفي قوله تعالى ﴿ففروا الى الله اني لكم نذير مبين﴾^(٥) تنبيه الى أهمية المسارعة في تصديق الرسول والايان به، والاستجابة له، تصل الى درجة الفرار، حيث لا مجال للتروي والتفكير، بل لا داعي له، في قبول مثل هذه الدعوة الواضحة الصريحة التي تتوفر فيها مقومات قوتها وصدقها وقبولها.

(١) سورة المدثر آية ٥٠ - ٥١.

(٢) سورة الشعراء آية ٢١.

(٣) سورة الجمعة آية ٨.

(٤) سورة الاحزاب آية ١٦.

(٥) سورة الذاريات آية ٥٠.

كيف لا، والداعي نذير لهم، والنذير لا يكون إلا في التحذير من أمر خطير وشيك الوقوع.

وهكذا يظهر أن الفرار غالبا ما يكون ردة فعل عاجلة لموقف مخيف. فهو قرين الخوف، والرعب، والمواقف العصبية كما قال تعالى ﴿يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ﴾^(١). وفي مثل هذه المواقف لا مجال للتفكير والتروي. ومن هنا صدر من الإنسان والحيوان. ﴿كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُسْتَنْفِرَةٌ فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ﴾^(٢).

فالأباق: قرين الرق والعبودية. فهو حالة خاصة من فئة معينة. والفرار: حركة غير شعورية من إنسان أو حيوان في مواجهة موقف عصب أو منظر مرعب مخيف.

والهروب: غير ما تقدم، وغالبا ما يكون نتيجة ترو، وتفكير.

(١) سورة عبس آية ٣٤.

(٢) سورة المدثر آية ٥٠ - ٥١.

(١٣) القعود والجلوس

من أمثلة القائلين بالترادف؛ القعود والجلوس، وأنها لفظان مترادفان بمعنى واحد من غير فرق.

غير أن القائلين بالفروق يقولون: نحن نقول: إن في قعد معنى ليس في جلس، ألا ترى أنا نقول: قام ثم قعد، وأخذ المقيم والمقعد، وقعدت المرأة عن الحيض، وتقول لناس من الخوارج قعد، ثم تقول كان مضطجعا فجلس، فيكون القعود عن قيام، والجلوس عن حالة هي دون الجلوس، لان المجلس المرتفع. والجلوس ارتفاع عما هو دونه^(١).

فأصل المجلس: الارتفاع في الشيء^(٢)، وجلس في أصلها أن يقصد بمقعده جلسا من الأرض. ومن هنا سمي النجد جلسا، فتقول: جلس القوم بمعنى أنجدوا، ورأيتهم يعدون جالسين أي منجدين^(٣).

فأصل اشتقاق الكلمة يؤيد القائلين بالفروق بين اللفظتين، وأن الجلوس: هو الانتقال من السفلى إلى العلو، والقعود بعكس ذلك، الانتقال من علو إلى سفلى. جاء في المصباح المنير. الجلوس غير القعود فان الجلوس هو الانتقال من سفلى إلى علو، والقعود هو الانتقال من علو إلى سفلى. فعلى

(١) الصحابي لابن فارس ص ٩٦. وانظر المزهر للسيوطي ج ١ ص ٤٠٤.

(٢) معجم مقاييس اللغة. لابن فارس ج ١ ص ٤٧٣.

(٣) انظر: ١- الصحاح في اللغة والعلوم. للجوهري ج ١ ص ١٩٩ ط ١.

٢- اساس البلاغة للزخشري ص ١٣٠.

٣- مفردات الراغب الأصفهاني ص ١٣٤.

الاول يقال لمن هو نائم أو ساجد اجلس . وعلى الثاني يقال لمن هو قائم أقعد^(١).

يؤيد هذا المفهوم حديث شهادة الزور؛ فعن عبد الرحمن بن أبي بكرة رضي الله عنه، قال : قال النبي ﷺ : ألا انبئكم بأكبر الكبائر (ثلاثا)؟ قالوا: بلى يا رسول الله . قال : الاشرار بالله ، وعقوق الوالدين ، - وجلس وكان متكئا - فقال : ألا وقول الزور . فما زال يكررها حتى قلنا : ليته سكت^(٢) ففني قوله - وجلس وكان متكئا - تأييد للذين يلحظون الفرق بين اللفظتين .

وحكي عن النضر بن شميل أنه دخل على المأمون عند مقدمه مرو، فمثل بين يديه وسلم، فقال له المأمون : اجلس . فقال : لا أقول إن أمير المؤمنين لحن، ولكن الجلوس عن اضطجاع . قال : فكيف تقول؟ قال : قل اقعد . فإن القعود عن القيام، فأمر له بجائزة^(٣).

وهذا الأمر يعتبر عند المقابلة بين الصفتين . وبها يزداد الأمر وضوحا، فيقال : القيام والقعود، كما يقال : الحركة والسكون، وكما يتقابل الحمد والذم، والشكر والكفر . ولهذا لا يقال : القيام والجلوس . وإنما يقال : قعد الرجل عن قيام . وجلس عن ضجعة واستلقاء .

يقول ابن فارس في معجم مقاييس اللغة : «يقال جلس الرجل جلوسا، وذلك يكون عن نوم واضطجاع، وإذا كان قائما كانت الحال التي تخالفها القعود، يقال قام وقعد، وأخذته المقيم والمقعد^(٤)».

(١) المصباح المنير في غريب الشرح الكبير ج ١ ص ١٢٨، وانظر: الكليات لأبي البقاء الحسيني ص ٥٢٦، وفرائد اللغة ج ١ ص ٥٧ . للأب هنريكوس لامنس .

(٢) أخرجه البخاري، فتح الباري ج ٥ ص ٥٦١ .

(٣) انظر : ١ - ثلاث رسائل في إعجاز القرآن - للرماني والخطابي والجرجاني ص ٣١ .

٢ - وانظر : مقدمتان في علوم القرآن . نشر آرثر جيفر . ص ١٩٠ .

(٤) معجم مقاييس اللغة . لابن فارس ج ١ ص ٤٧٣ .

ويقول عن القعود: وهو يضاهاى الجلوس وان كان يتكلم في مواضع لا يتكلم فيها بالجلوس^(١).

ومما تقدم تتضح دقة الراغب الأصفهاني في تعريفه للقعود. بالمقابلة حيث يقول: «القعود يقابل به القيام»^(٢).

وقد جاء تقابلهما في القرآن الكريم في اكثر من آية من غير عكس. قال تعالى: ﴿... فاذكروا الله قياما وقعودا وعلى جنوبكم﴾^(٣). وقال سبحانه: ﴿الذين يذكرون الله قياما وقعودا وعلى جنوبهم، ويتفكرون في خلق السموات والارض ربنا ما خلقت هذا باطلا سبحانه فحقنا عذاب النار﴾^(٤) ويقول سبحانه: ﴿واذا مس الانسان الضر دعانا لجنبه أو قاعدا أو قائما﴾^(٥). وفي حديث ابن عمر رضي الله عنهما قال «كان النبي ﷺ يخطب قائما ثم يقعد ثم يقوم. كما تفعلون الآن»^(٦).

ومثله حديث نافع عن عبد الله قال: «كان النبي ﷺ يخطب خطبتين يقعد بينهما»^(٧) ويمكن أن نفهم أن الخطبة في حال القيام من قوله — يقعد بينهما. اذ القعود لا يكون الا عن قيام. وهذه إحدى فوائد الفروق بين الألفاظ. وتحري الدقة في تحديد معانيها.

فليس الامر إذاً كما يراه الفارابي وجماعة من أن الجلوس نقيض القيام فهو أعم من القعود^(٨).

(١) معجم مقاييس اللغة. لابن فارس ج ٥ ص ١٠٨.

(٢) مفردات الراغب الأصفهاني ص ٦١٧.

(٣) سورة النساء آية ١٠٣.

(٤) سورة آل عمران آية ١٩١.

(٥) سورة يونس آية ١٢.

(٦) أخرجه البخاري. فتح الباري ج ٢ ص ٤٠١.

(٧) أخرجه البخاري. فتح الباري ج ٢ ص ٤٠٦.

(٨) المصباح المنير في غريب الشرح الكبير ج ١ ص ١٢٨.

أما ثاني الفروق بين القعود والجلوس ، فهو أن القعود لما فيه لبث وطول مكث ، بخلاف الجلوس . ولهذا يقال قواعد البيت ، ولا يقال جوالسه^(١) . قال تعالى : ﴿واذ يرفع إبراهيم القواعد من البيت واسماعيل﴾^(٢) . وفي معنى اللبث والبقاء يقول تعالى ﴿فأذهب أنت وربك فقاتلا إنا ههنا قاعدون﴾^(٣) .

ومن هذا المفهوم جاءت تسمية المرأة الكبيرة في السن ، التي قعدت عن الحيض ، والتزوج ؛ قاعد ، وجمعها قواعد ؛ لأنها غالبا تكون قعيدة البيت لا تبرحه ، ولا تتحول عنه .

قال تعالى ﴿والقواعد من النساء اللاتي لا يرجون نكاحا﴾^(٤) . ومن هنا يقال : جليس الملك ، ولا يقال قعيده^(٥) ، إذ أن من حسن أدب الجليس عدم المكث الطويل مراعاة وتقديرا لمختلف الاحوال . بينما الجلوس يدل على سرعة التحول ، والتغير . قال تعالى ﴿واذا قيل لكم تفسحوا في المجالس فافسحوا يفسح الله لكم﴾^(٦) . فلفظة المجالس أنسب وأدق من لفظة المقاعد .

أما في قوله تعالى عن مصير المتقين في الآخرة : ﴿إن المتقين في جنات ونهر ، في مقعد صدق عند مليك مقتدر﴾^(٧) فهو يدل على إكرام الله للمتقين ،

(١) انظر : ١ - الكليات لأبي البقاء الحسيني ص ٥٢٦ .

٢ - فرائد اللغة للاب هنريكوس لامنس ج ١ ص ٥٧ .

(٢) سورة البقرة آية ١٢٧ .

(٣) سورة المائدة آية ٢٤ .

(٤) سورة النور آية ٦٠ .

(٥) الكليات لأبي البقاء ص ٥٢٦ .

(٦) سورة المجادلة آية ١١ .

(٧) سورة القمر آية ٥٤ - ٥٥ .

فطول الجلوس والاقامة في هذا المقام من أكبر النعم للمؤمنين ولهذا كانت لفظة - مقعد - في الآية أصدق وأدق وأبلغ من - مجلس - .

وملاحظ اختصاص - القعود - باللبث ، وطول المكث دون الجلوس ، ليس من باب المبالغة ، أو المغالاة والشطط ، بل انه ليجعلنا نتفهم بلاغة القرآن الكريم في قوله تعالى ﴿ اذ يتلقى المتلقيان عن اليمين وعن الشمال قعيد ﴾^(١) .

كما تفهمناها في قوله تعالى ﴿ في مقعد صدق ﴾^(٢) ؛ حيث تتجلى روعة القرآن الكريم في تفضيل كلمة - قعيد - على - جليس - لكونها أروع وأصدق وأدق في الدلالة من كلمة - جليس . فمنها نفهم أن الملكين ملازمان للإنسان ملازمة دائمة يراقبانه ، ويكتبان عنه كل ما يتلفظ به . وأنها ليسا جليسين يلحان بالإنسان على عجل ، ثم يدعانه وشأنه .

﴿ اذ يتلقى المتلقيان عن اليمين وعن الشمال قعيد ، ما يلفظ من قول الا لديه رقيب عتيد ﴾^(٣) .

وبمثل هذا ندرك فوائد الاهتمام بمراعاة الفروق بين الألفاظ ، وتتضح آثارها في تفسير القرآن الكريم ، مادام بالإمكان فهم ملازمة الملكين - أو على الأقل تأييد ذلك وتأكيد . من لفظة - قعيد - لدلالاتها على المكث وطول اللبث بخلاف لفظة - جليس - إضافة الى ما في اللفظة من معنى التردد والترقب .

وبهذه الملازمة ، والحرص يكون احصاء ما على الإنسان ، وما له في غاية الكمال . والشمول وهذا المعنى لم يكن بإمكاننا التوصل اليه لو قلنا بترادف اللفظتين ترادفا تاما إما تساهلا وإما غير ذلك .

(١) سورة ق آية ١٧ .

(٢) سورة القمر آية ٥٥ .

(٣) سورة ق آية ١٧ ، ١٨ .

فتبين مما تقدم أن بين الجلوس والقعود فروقا تلخص في أن الجلوس :
انتقال من سفل الى علو. وأن القعود بعكس ذلك ، انتقال من علو الى
سفل . وان القعود يدل على المكث واللبث . بخلاف الجلوس حيث يدل
على سرعة التحول والتغير.

ترادف الحروف:

يرى بعض العلماء أن الحروف يقوم بعضها مقام بعض ، وأنها مترادف في تأدية المعنى الواحد من غير فرق ، وقد توسع فريق من العلماء في هذا وتساهل فيه حتى بعد عن الصحة فضلا عن الدقة . والأخذ بهذا القول والتوسع فيه من غير تقييد ولا تحديد بما تقتضيه الاحوال وتدعو اليه المسوغات ، يوقع في اللبس والخطأ .

والتحقيق في هذا أن لكل حرف معناه الخاص به ، وما جاء ظاهره قيام بعض الحروف مكان بعض انما هو من باب التضمن للفظ الذي قبل الحرف بإشراجه معنى لفظ آخر يتعدى بهذا الحرف ايذانا بأن هذا الفعل في معنى ذلك الآخر، ولهذا جيئ معه بالحرف المعتاد مع ما هو في معناه ، وحتى تؤدي الكلمة مؤدي كلمتين^(١).

وللتدليل على وجود الفروق بين الحروف نأخذ حرفي الجواب : بلى ونعم كمثال لذلك ، هل يتبادلان في كل سياق أم لا؟

(١) انظر: ١ - الخصائص لابن جني ج ٢ ص ٣٠٦ - ٣١١ .

٢ - مقدمة في اصول التفسير لابن تيمية ص ٥٢ .

٣ - تأويل مشكل القرآن لابن قتيبة «باب دخول بعض حروف الصفات مكان بعض» ص ٥٦٧ وما بعدها .

٤ - كتاب معاني الحروف . للرماني .

(١٤) بلى ونعم

بلى : حرف جواب . أصلي الألف ، وقيل أصلها : بل ، والألف : زائدة ،
وقيل : انها للتأنيث بدليل إِمالتها^(١) .

و - بلى - لها موقعان في سائر الكلام وفي القرآن :
أحدهما : أن تكون ردًا لنفي يقع قبلها^(٢) .

كأن يأتي الجواب - بلى - لمن قال : ما أكلت شيئاً . إذ المعنى : بلى قد
أكلت . وتقول : لا تدخل الدار ، فيقال جواباً عن ذلك : بلى . أي : بلى
أدخلها . ومن هذا قوله تعالى : ﴿الذين تتوفاهم الملائكة ظالمي أنفسهم فألقوا
السلم ما كنا نعمل من سوء بلى ان الله عليم بما كنتم تعملون﴾^(٣) أي بلى
عملتم السوء . وقوله تعالى : ﴿وأقسموا بالله جهد أيمانهم لا يبعث الله من
يموت بلى وعدا عليه حقا ولكن أكثر الناس لا يعلمون﴾^(٤) أي : بلى
يبعثهم . ومثل ذلك قوله تعالى : ﴿زعم الذين كفروا أن لن يبعثوا . قل بلى
وربي لتبعثن ثم لتنبؤن بما عملتم وذلك على الله يسير﴾^(٥) . فقد جاء الجواب
في الآية مؤكداً بالقسم ، بلى وربى لتبعثن .

وكقوله تعالى : ﴿ذلك بأنهم قالوا ليس علينا في الأميين سبيل . . .﴾^(٦) ثم
قال : بلى . بمعنى بلى عليهم سبيل . وقال سبحانه : ﴿وقالوا لن يدخل

(١) مغنى اللبيب عن كتب الأعاريب . لابن هشام ص ١٥٣ . والانتقان للسيوطي ج ١ ص ١٦٠ .

(٢) انظر : شرح كلا وبلى ونعم . . . لابي محمد مكي بن أبي طالب القيسي تحقيق د . أحمد حسن فرحات

ص ٧١ ، والبرهان للزركشي ج ٤ ص ٢٦١ ، والانتقان للسيوطي ج ١ ص ١٦٠ .

(٣) سورة النحل آية ٢٨ .

(٤) سورة النحل آية ٣٨ .

(٥) سورة التغابن آية ٧ .

(٦) سورة آل عمران آية ٧٥ .

الجنة الا من كان هودا أو نصاري . . . ﴿١﴾ ثم قال : بلى : بمعنى : بلى
يدخلها غيرهم . ويقول سبحانه : ﴿وقالوا لن تمسنا النار الا اياما
معدودة﴾ (٢) . ثم قال : بلى : أي تمسهم ويخلدون فيها .

الموقع الثاني :

أن تقع جوابا لاستفهام دخل على نفي ، فيصير معناها التصديق لما
قبلها (٣) .

نحو : قولك : ألم أكن صديقك ؟ ألم أحسن اليك ؟ فالجواب : بلى - بلى -
يعني أنك صدقته فيما قاله على معنى : بلى أنت صديقي ، وبلى أحسنت
إلي . فهي في هذا الموقع تصديق لما قبلها . كما أنها في الموقع الأول رد لما قبلها ،
وتكذيب له .

فبلى : تختص بالنفي وتفيد ابطاله . سواء أكان النفي مجردا عن الاستفهام -
كما تقدم في الموقع الأول - أم كانت مقترنة بالاستفهام كما هنا . وهذا
الاستفهام قد يكون حقيقيا نحو : أليس زيد بقائم ؟ فتقول : بلى .

أو توبيخيا نحو قوله تعالى : ﴿أم يحسبون أنا لا نسمع سرهم ونجواهم بلى
ورسلنا لديهم يكتبون﴾ (٤) .

ونحو قوله تعالى : ﴿أيحسب الإنسان أن لن نجعل عظامه بلى قادرين على
أن نسوي بنانه﴾ (٥) .

(١) سورة البقرة آية ١١١ .

(٢) سورة البقرة آية ٨٠ .

(٣) شرح كلا وبلى ونعم : ص ٧٢ . والبرهان للزركشي ج ٤ ص ٢٦١ .

(٤) سورة الزخرف آية ٨٠ .

(٥) سورة القيامة آية ٣ ، ٤ .

أو يكون الاستفهام تقريريا : نحو قوله تعالى : ﴿ألم يأتكم نذير . قالوا بلى قد جاءنا نذير﴾^(١) . ومنه قوله تعالى : ﴿ألست بربكم قالوا بلى﴾^(٢) أي أنت ربنا^(٣) حيث أجرى - هنا - النفي مع التقرير مجرى النفي المجرد فجاء الجواب ببلى .

ولذلك قال ابن عباس - وغيره - : لو قالوا : نعم - هنا - لكفروا ، لان المعنى يصير : نعم لست ربنا^(٤) . ووجه ذلك أن - نعم - تصديق لحديث متقدم . فان كان موجبا فقد صدقت ايجابه ، وان كان نفيا فقد صدقت نفيه . وبالمثال يتضح المقال . فاذا قيل : الخمر حرام ، فتقول : نعم . واذا قيل الخمر ليست حلال . فتقول : نعم .

أي أن الامر كما ذكر . فقد صدقت النفي كما صدقت الايجاب . أما - بلى - فهي كلمة فيها لفظ - بل - التي تعني الاضراب ، ولفظ - لا - التي للنفي ومن أجل هذا لا تقع أبدا الا اضرابا عن نفي ، ولهذا لا يجاب بها الايجاب اتفاقا . ومن أضرب عن النفي فقد أراد الايجاب . فيجاب من قال : ليس العسل حلالا . ببلى . اضرابا عن نفيه . وبهذا يثبت حلّ العسل ، ومن قال : العسل حلو . لا يجاب ببلى ، لانه ليس في الكلام نفي^(٥) .

ولذلك قال جماعة من الفقهاء : لو قال القائل : أليس لي عليك ألف ريال . فقال المجيب : بلى . لزمه ذلك . لأنه أقر بهذا المبلغ على نفسه بينما لو قال : نعم . لم يلزمه شيء^(٦) .

(١) سورة الملك آية ٨ ، ٩ .

(٢) سورة الأعراف آية ١٧٢ .

(٣) شرح كلا وبلى ونعم ص ٧٢ ، ومغنى اللبيب ص ١٥٤ ، والاتقان للسيوطي ج ١ ص ١٦٠ .

(٤) مغنى اللبيب لابن هشام ص ١٥٤ . والاتقان للسيوطي ج ١ ص ١٦٠ ، وكتاب معاني الحروف للرماني ص ١٠٥ .

(٥) آمال السهيلي ص ٤٤ - ٤٥ .

(٦) مغنى اللبيب ص ١٥٤ .

ويحكى أن أبا بكر الانباري حضر مع جماعة من العدول ليشهدوا على اقرار رجل . فقال أحدهم للمشهود عليه . ألا لا تشهد عليك . فقال : نعم فشهد عليه الجماعة ، وامتنع ابن الانباري . وقال : ان الرجل منع أن يشهد عليه بقوله نعم . لان جوابه يعني نعم لا تشهدوا علي^(١) .

وقد حكى ابن هشام أن السهيلي - وجماعة نازعوا في المحكي عن ابن عباس - وغيره - في قوله تعالى ﴿ألست بربكم قالوا بلى﴾ . مستدلين بأن الاستفهام التقريري خبر موجب ، وإذا ثبت هذا ، فإن نعم بعد الايجاب تصديق له . وأجاب ابن هشام على هذا بأن بلى لا يوجب بها الايجاب اتفاقا^(٢) .

وتحرير مراد السهيلي - من أماليه - : أنه لا يمتنع أن يجاب بنعم بعد الاستفهام من النفي ، لا بهدف تصديق النفي ولكن من باب تحقيق الايجاب الذي في نفس المتكلم ؛ لان المتكلم اذا قال لمن رآه يشرب الخمر منكرا عليه : أليست الخمر حراما؟ فهو في الحقيقة لم يستفهمه ، وانما يقرر تحريمها ، ويوبخه على شربها . فاذا فهم مراده بقرينة ، وانه يعتقد تحريمها جاز ان يجاب بنعم . تصديقا لمعتقده ، دون التفات الى لفظ النفي ، لانه غير ناف في الحقيقة .

ومع تجويزه للجواب . بنعم في مثل هذه الحالة ؛ يرى أن أكثر العرب على خلاف هذا . لانهم يرون مراعاة اللفظ أولى لانه الظاهر المسموع^(٣) . أما اعتقاد المتكلم فهو خفي . وقد لا يفهم بعض السامعين القرينة .

(١) فرائد اللغة ج ١ ص ٤١٨ .

(٢) انظر : مغنى اللبيب لابن هشام ص ١٥٤ .

(٣) أمالي السهيلي ص ٤٥ .

وهو يرى أن القرآن نطق بهذا في قوله تعالى ﴿أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بلى﴾ يقول: «فلم يقولوا: نعم. وإن كان الكلام ليس باستفهام على الحقيقة بل هو تقرير على إثبات»^(١) كأن المعنى في قوله: أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ أنا ربكم والجواب على هذه الأخيرة. بنعم. ليس كفرا.

ويقول في موطن آخر: «فإن دخلت ألف الاستفهام على حرف النفي، قلت: أليس الخمر حراما؟ فلا تقل في الجواب: نعم لأنك تكون مصدقا للكلام المنفي المستفهم عنه بالألف، ولكن تقول: بلى. اضربا عن النفي واثباتا للتحريم، هذا هو الاصل، لانهم راعوا اللفظ، واجروا الكلام على ما كان عليه قبل الاستفهام»^(٢).

فالسبيلي: حين يرى جواز الجواب عن الاستفهام التقريري بنعم انما ذلك من خلال النظر الى المعنى فقط دون اللفظ - اذا قامت القرينة - لأن الاستفهام في مثل هذه الحالة يعني الايجاب ونعم حرف تصديق لما قبلها إيجابا أو نفيا.

ومع هذا فهو يرى أن أغلب العرب يراعون اللفظ. وجعل من ذلك آية ﴿أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بلى﴾. فتلخص أن ما قاله يختص بحالة ادراك معنى الكلام ومراد المتكلم، اذا قامت القرينة على ذلك وليس رأيه على وجه الاطلاق.

ومما تقدم تبين أن - نعم وبلى. حرفان مختلفان، بل هما - أحيانا ضدان. فان كانت - بلى - ردا لما قبلها - كانت - نعم - اذا وقعت موقعها تصديقا لما قبلها تقول: ما أكلت شيئا. فان قال الراد: بلى. كان المعنى ردا للنفي أي: بلى أكلت. وان قال: نعم - فقد صدقه في نفيه، ويصير المعنى: نعم لم

(١) المصدر السابق ص ٤٥.

(٢) المصدر السابق ص ٤٥.

تأكل شيئاً . وإن كانت بلى تصديقاً لما قبلها ، كانت نعم إذا وقعت موقعها رداً لما قبلها يقول القائل : ألم اكرمك . فتقول بلى . اذا صدّفته . والمعنى : بلى اكرمتني . فان قلت : نعم — رددت قوله ويصير المعنى : نعم لم تكرمني . فهما ضدان ولا يتبادلان في كل سياق^(١) .

ومن هذا تظهر أهمية ادراك الفروق بين الألفاظ والحروف .

من كل ما تقدم يتضح وجود الفروق في كثير من الألفاظ ويتبين لنا مقدار أهميتها في تحديد المعاني وفهم النصوص ، وتظهر آثار اختيار الألفاظ وانتقائها بعناية ودقة ووضع كل لفظ موضعه الأخص الأشكل به . وبخاصة ألفاظ القرآن الكريم حيث لا تقوم فيه لفظة مقام أخرى في تأدية كامل المعنى ، بل لكل لفظة فيه معناها الخاص ودلالاتها المعينة والتميزة ، وكيف لا يكون الامر كذلك واستقراء القرآن الكريم يدل على تفريقه بين الريح والرياح في استعمالاته المختلفة لهذه الكلمة مع أن الفرق الظاهر إنما هو في - الجمع والأفراد - فالريح مفردة والرياح جمع ، غير أن الاستعمال القرآني أطرّد في استعمال الريح مجموعة مع الرحمة ومفردة مع العذاب كما في قوله تعالى ﴿ كمثل ريح فيها صر أصابت حرث قوم ظلموا أنفسهم . . ﴾^(٢) وكقوله سبحانه ﴿ وفي عاد إذ أرسلنا عليهم الريح العقيم ﴾^(٣) .

(١) شرح كلا وبلى ونعم . ص ٧٤ - ٧٥ .

(٢) سورة آل عمران آية ١١٧ .

(٣) سورة الذاريات آية ٤١ .

ويستثنى من ذلك قوله تعالى ﴿وجرين بهم بريح طيبة﴾^(١) وقد كان من دعاء النبي ﷺ إذا هبت الريح : اللهم اجعلها رياحا ولا تجعلها ريحا . ويعلل ذلك ابن عطية بقوله (وذلك لان ريح العذاب شديدة ملتئمة الاجزاء كأنها جسم واحد ، وريح الرحمة لينة متقطعة فلذلك هي رياح)^(٢).

وأما آية سورة يونس ﴿وجرين بهم بريح طيبة﴾ فهي وإن جاءت الريح فيها مفردة الا أنها جاءت موصوفة بأنها طيبة مما يخرجها عن اطلاقها مجردة من أي وصف ثم ان الرحمة في ريح الفلك أن تكون ريحا واحدة في اتجاه واحد تسوقها الى جهتها لان الرياح قد تعصف بها وتسوقها الى حيث لا تريد . فالامر مع الفلك مختلف إضافة إلى وصفها بأنها طيبة فزال بذلك الاشتراك بينها وبين ريح العذاب .

ومثل ذلك لفظة - المطر - فلم تستعمل في القرآن الا في العذاب يطرد ذلك فيما عدا قوله تعالى ﴿ولا جناح عليكم ان كان بكم أذى من مطر﴾^(٣) ومع ذلك فهذا المطر يكتنفه بعض الاذى . والمفردة القرآنية في هذا المقام هي لفظة - الغيث - وغير ذلك كثير وهو ما يظهر معه اختصاص كثير من الالفاظ بمعان خاصة ، ودلالات معينة ، ينبغي الانتباه لها ، والاهتمام بها ، واستعمال كل لفظة بمكانها اللائق بها المناسب لها . كما يتعين تحديد معاني الألفاظ بدقة عند تفسير القرآن الكريم خاصة ، وكذا الامر عند تفهم نصوص الأحاديث الشريفة .

ففي نحو قوله تعالى ﴿والقى في الارض رواسي أن تميد بكم﴾^(٤).

(١) سورة يونس آية ٨٢٢

(٢) تفسير ابن عطية ج ١ ص ٤٧٠ .

(٣) سورة النساء آية ١٠٢ .

(٤) سورة النحل آية ١٥ . وانظر سورة الانبياء آية ٣١ ، ولقمان آية ١٠ .

حين نفسر (تميد) بتتحرك ينبغي الا يغيب عن البال أن للحركات أنواعاً وصفاتٍ فقد تكون مضطربة ، وقد تكون منتظمة ، والفرق كبير بين الحركتين . فاذا نفى عن الشيء الاضطراب لا يلزم منه نفي الانتظام . وهذا يعني أن المراد انما هو الوصف . فقَصُر تفسير لفظة (تميد) على (تتحرك) لا يخلو من تساهل وقصور في تحديد المعنى بدقة لما فيه من تعميم . اذ لا يبعد أن يكون المراد نوع الحركة ووصفها لا مبدؤها وحينئذ يكون الاختلاف كبيراً . ويبقى الاقتصار على مثل ذلك التفسير انما هو من باب التقريب لا التحديد .

وبمثل هذا المثال يظهر بوضوح أثر ادراك الفروق اللغوية بين الألفاظ عموماً ، وفي تفسير القرآن خصوصاً ، ويتضح أهمية الدقة في تحديد معاني الألفاظ .

الخاتمة

الى هنا نكون قد اتينا الى خاتمة هذا البحث والذي نأمل أن يكون قد انتهى الى بعض الآراء والتتائج التي تتقدم بهذه المسألة خطوة الى الامام وذلك بتأكيده على أهمية الفروق، وتحذيره من الغفلة عنها، وتحديد الدقيق لآراء العلماء ومذاهبهم في هذه المسألة مع تحرير موطن النزاع ومحل الخلاف الذي كان الاختلاف حوله من أهم أسباب الأخذ والرد في هذه المسألة .

كما أوضح هذا البحث أهمية هذه القضية بالنسبة لتفسير القرآن الكريم، والتأكيد على ضرورة أن يكون للقرآن الكريم القول الفصل في هذه القضية بل في مختلف المسائل اللغوية، التي لم تقم أصلا لخدمته . فكان من الواجب الاحتكام الى بيانه واسلوبه في ذلك .

ويمحسن التأكيد هنا على أن الخلاف في هذه القضية يعود الى عدة أسباب ودوافع مختلفة : منها ما يعود الى اختلاف المنهج الذي تناول به العلماء هذه المسألة، ومنها ما يعود إلى الاختلاف في بعض المسائل والقضايا الأخرى التي لها نوع ارتباط بقضية الترادف والتي ألقت بظلالها وآثارها على هذه القضية، وانسحب الخلاف فيها على هذه المسألة .

وأهم هذه الأسباب ما يلي :

أولاً: اختلاف النظرة الى الترادف، هل هو ميزة للغة أم عيب من عيوبها، فالذين ينظرون الى الترادف على أنه أهم أسباب كثرة مفردات اللغة، وأحد عوامل ثرائها، وأن هذه الكثرة وذلك الثراء يعد مفخرة من مفاخر اللغات وميزة من ميزاتها؛ يقولون بوجود الترادف في العربية، ويدافعون عن هذا الوجود بحماسة، بل ويسعون جهدهم إلى جمع أكثر عدد من المفردات المترادفة مكاثرة بالألفاظ، ومفاخرة بهذا الثراء .

أما الذين يرون الترادف عيباً من عيوب اللغة ، ومظهراً من مظاهر عدم دقتها في التعبير ، وأن هذا الترادف لا يتفق وحكمة الوضع ؛ لا يقولون به بل يرون وجود الفروق في اللغة ، وأن هذه الفروق هي الميزة المهمة للغة وبها يكون الافتخار والمباهاة . لما تدل عليه من الدقة في التعبير .
فالكل إذاً ينطلق من منطلق الدفاع عن اللغة ، وإبراز مزاياها ، والتغني بمفاخرها كل على شاكلته .

ثانياً : عدم اتحاد محل النظر في هذه المسألة بين الأعراف المختلفة ، فعدم اتحاد محل النظر أدى الى الاختلاف عند تناول القضية ، إثباتاً أو نفيّاً فالقائلون بالترادف ينظرون الى اللغة العربية بقبائلها المتعددة ، ولهجاتها المختلفة ومواطنها المتباعدة نظرة مجملة ، ويعتبرونها بيئة واحدة ولغة واحدة ولهذا قالوا بوجود الترادف ، وأنه لا يمكن أن ينكره عاقل ، لرجوع ذلك الى تعدد الواضع واختلافه ، حيث تضع هذه القبيلة لفظاً معيناً لمعنى محدد ، وتضع قبيلة أخرى لفظة ثانية لذات المعنى من غير أن تعلم بالوضع الأول . فيظهر الوضعان ويختفي الواضعان ، وبخاصة أن علماء اللغة وجامعيها لم يعنوا بنسبة الألفاظ الى قبائلها العناية الكافية ، ولما في هذا الأمر من صعوبة في تتبع أصل الكلمات ورجعها الى قبائلها ، فاذا عرفت القبيلة صاحبة اللفظة نسبت اليها ، ولا يعتبر هناك ترادف مادام بالإمكان نسبة كل لفظة الى قبيلتها^(١) .

كما أن اللغة ليست نتاج مجمع علمي منظم ، تشذب فيه اللغة وتهذب قبل أن تطرح للتداول والاستعمال ، فتستبعد منها المترادفات كما يقتضي ذلك التنظير . وحين ننظر الى رأي القائلين بالفروق بتمعن وروية نرى أنهم ينظرون إلى اللغة العربية على أنها مجموعة لهجات - أو لغات بتعبير متقدمي علماء

(١) انظر: نهاية السؤل ج ٢ ص ١١١ .

العربية - لقبائل مختلفة، لهذا يمنعون الترادف التام بين ألفاظ لغة القبيلة الواحدة. ويرون أن القبائل أعقل من أن تضع كل قبيلة لفظين لمسمى واحد فمحل نظرهم لهجة القبيلة الواحدة. فنحن نرى أنه حين يصعب إيضاح الفرق بين بعض الألفاظ التي يمنعون ترادفها يجعلون اختلاف اللغات، وتعدد اللهجات مخرجا لمثل هذه الحالات. ويأتي على رأس هؤلاء أبو هلال العسكري أشهر من أُلّف في الفروق فهو يقول: (. . .). فإذا اعتبرت هذه المعاني وما شاكلها في الكلمتين ولم يتبين لك الفرق بين معنييهما فاعلم انهما من لغتين مثل القدر بالبصرية، والبرمة بالمشكية. ومثل قولنا الله بالعربية وآزر بالفارسية) (١).

مما تقدم يتضح أن كلا الفريقين ينظر الى المسألة من وجهة ليست هي محل نظر الطرف الآخر، مما يجعل من المألوف أن ينتهي كل منهم الى ما لم ينته اليه الآخر من نتائج. وهذا يعني انه لو انحصر محل النظر وتحدد بالدقة المطلوبة لتقاربت آراء العلماء ومذاهبهم في هذه المسألة تقاربا كبيرا، ولوجدنا أن الخلاف يكاد يكون خلاف اصطلاح وتسمية.

ثالثا: اختلاف المفاهيم

فالاختلاف في فهم الترادف وما يعنيه، والاختلاف في تعريفه، أدى ويؤدي إلى الاختلاف في وجوده، وفي قلته وكثرته.

ذلك أن القائلين بالترادف يفهمون أن القول بالفروق يلزم منه أن يكون لكل لفظة معنى غير معنى الأخرى، وأن التعبير عن الشيء باللفظة الأخرى

(١) الفروق اللغوية. لأبي هلال العسكري ص ١٩. وقد تقدم له - ولغيره - أكثر من قول في هذا المعنى في الباب الأول.

يعتبر خطأً، فالتعبير عن (لا ريب فيه) بلا شك فيه، يروونه خطأً، إذا قيل بالفروق وانكر الترادف^(١).

بينما القائلون بالفروق من العلماء لا يفهمون هذا المفهوم ويقولون: لسنا نقول إن اللفظتين مختلفتان فيلزمنا ما قالوه، وإنما نقول إن في كل واحد منهما معنى ليس في الأخرى^(٢).

وحين نتبين هذا الأمر نستطيع أن نجمع بين وجهتي النظر هذه بالقول: أن هناك اشتراكاً في المعنى في الكلمات التي يظن بأنها مترادفة، وهناك فروقاً دقيقة - أيضاً - فالقائلون بالترادف يلتفتون إلى المعنى المشترك ويركزون عليه، والقائلون بالفروق يهتمون بالتركيز على إبراز هذه الفروق الدقيقة ويعتبرون الترادف في المعنى المشترك من قبيل التقريب لا التحقيق الدقيق للمعنى، ووجود هذا القدر المشترك هو الذي يسمح بتبادل الألفاظ، والتعبير عن اللفظة بالأخرى.

وعلى هذا؛ يحمل القول بالترادف على المعنى المشترك، ويحمل القول بالفروق على الاختلافات الدقيقة فيما وراء هذا المعنى المشترك. فكأن القائلين بالفروق يقولون بالترادف وزيادة، وهذه الزيادة هي تلك الاختلافات الدقيقة فيما وراء القدر المشترك فهم إنما يمنعون الترادف التام. ومثل ذلك يقال عند تعريف الترادف حيث يقع الاختلاف فيه عند القائلين بذلك.

(١) انظر: الزهر للسيوطي ج ١ ص ٤٠٤.

(٢) الصاحبى لابن فارس ص ٩٦، ٩٧، والزهر ج ١ ص ٤٠٥.

فالذين يلحظون وحدة الاعتبار - من القائلين بالترادف - يخرجون ألفاظ السيف الكثيرة نحو: الحسام، والصارم، والمهند - وما شابهها - من المترادفات لعدم وحدة الاعتبار بينها. بينما هذه الألفاظ في نظر فريق آخر من القائلين بالترادف تعتبر من أكبر الأدلة الدالة على وجود الترادف في العربية ووقوعه فيها، ولهذا فهي الفاظ مترادفة عندهم.

رابعاً: الاختلاف في أصل وضع اللغة ونشأتها، هل هو توقيفي أم وضعي^(١). فالاختلاف في هذا الأصل يلقي بآثاره وظلاله على قضية الترادف وينسحب الخلاف فيه على هذه القضية لعلاقتها القوية بهذه المسألة. فالذين يقولون بأن أصل اللغات توقيفي؛ يقولون إن الترادف لا يتفق وحكمة الواضع.

(١) ظفرت نشأة اللغة بحظ وافر وقدر كبير من الدراسة. بيد أنه برغم كل الجهود التي بذلت لم تنته هذه الدراسات والبحوث إلى رأي يجمع عليه ويضمن إليه، أو إلى حكم فاصل يعتد به، إذ الدراسة في هذا الحقل لا تخرج عن كونها تخمين وحس. لذلك كثرت الآراء والنظريات وأهمها:

١ - أنها توقيفية وإن الواضع هو الله سبحانه وتعالى، ووضعه متلقى لنا من جهة التوقيف الإلهي إما بالوحي، وإما بأن يخلق الله الأصوات والحروف ويسمعها لواحد أو جماعة.

٢ - ويرى بعضهم أن أصل اللغات اصطلاح تواضع عليه الناس تدريجياً، أما بواسطة ما يسمعون من الأصوات الطبيعية المختلفة، كدوي الرياح، وقصف الرعد، وخريف الماء، وحفيف الشجر. ونحو ذلك. وأما بواسطة التناسب بين اللفظ والمعنى.

ويرى فريق أن ابتداء اللغة وقع بالتعليم من الله والباقي بالاصطلاح. وعند آخرين أن عكس ذلك هو الصحيح، وإن ابتداء اللغة وقع بالاصطلاح والباقي توقيفي. وللمزيد في ذلك. انظر:

١ - نشأة اللغة عند الإنسان والطفل. د/ علي عبد الواحد وافي.

٢ - الصاحبى لابن فارس ص ٥ - ٧.

٣ - الأحكام للأمدى ج ١ ص ٧٣.

٤ - حاشية الجرجاني ص ١٩٧ وما بعدها.

ويفهم الرأي الذين لا يسلّمون بأن أصل اللغات توقيفي ، أو يفهمون أن من حكمة الوضع التوسعة في اللغة وهو ما يحققه وجود الترادف .
اضافة الى أن مراعاة أصول اشتقاق الكلمات يؤدي الى القول بالفروق في الغالب ، كما أن اهمال هذه الأصول . والنظر الى ما انتهى اليه ، واستقر عليه تطور دلالات الألفاظ ، يؤدي الى القول بالترادف في بعض الألفاظ .

اذا عرفنا ما تقدم ، وأدركنا أن هذه الاسباب والدوافع وراء الاختلاف في قضية الترادف والفروق ، امكنا أن نتفهم الخلاف في هذه المسألة وأن نقدره لانه اذا ظهر السبب بطل العجب . وادركنا صعوبة الجمع بين مختلف الآراء في ظل تلك الدوافع والاسباب المختلفة ، والمختلف فيها .

واعتقادي أن استمرار الخلاف حول تلك المسائل هو الذي يؤدي الى بقاء قضية الترادف والفروق معلقة دون حل ، وانه للوصول الى رأي أدق وأصوب ، وابعد عن الاختلاف ينبغي تحديد المواقف من تلك المسائل ، والقطع برأي واضح وصريح فيها . مع تقرير ان تحرير الرأي في مسائل الاختلاف تلك ؛ يحتاج الى جهد كبير ، وبحث دؤوب .

كما ينبغي تقرير وتأييد ضرورة أن يكون للقرآن الكريم القول الفصل في الدراسات اللغوية ، وبخاصة هذه القضية ، وان يكون الاحتكام الى اسلوب القرآن الكريم وبيانه دائما . وأن يكون له فصل الخطاب . سواء أكان ذلك في تقعيد القواعد اللغوية ، أو دراسة الظواهر البيانية - أو غيرها - فهو تاج العربية ، وقمة بيانها ، وذروة سنامها .

كما يحسن التنويه الى أن دراسة الفروق بين الألفاظ تفتقر الى الكثير من العمق ، ودقة النظر والفهم ، وسلامة الذوق العربي والحس الأدبي . مع الاستقراء للنصوص ، والمقارنة بينها لاستنباط كل ما يعين على ادراك تلك الفروق ، وأسرار استعمال الألفاظ في قوالها الخاصة بها .

كما يتأكد التحذير من إهمال الفروق بين الألفاظ ، أو الغفلة عنها لما يعنيه ذلك من فقدان الدقة في التعبير، والفهم . ولما يؤدي إليه من الوقوع في الكثير من الأخطاء والأغلاط بسبب استعمال الكلمات في غير محلها الخاص بها ، فينبغي منع الترادف ما أمكن ؛ لأن المبالغة في ادعاء الترادف أضّر بالعربية ، وأضاع الدقة في التحديد والفهم .

والترادف كما يقول ابن تيمية إما قليل وإما نادر . ويعود في أهم أسبابه الى تعدد اللهجات ، وفي الأغلب أنه يكون باعتبار الذات ، فأغلب الأسماء مترادفة باعتبار الذات متباينة باعتبار الصفات كأسماء الله تعالى نحو: السلام المؤمن، المهيمن، العزيز، الجبار، المتكبر. . . ويلحق بها اسماء الرسول ﷺ . كالنذير، والحاشر، والعاقب، والمأحي ومثلها أسماء يوم القيامة كيوم البعث ، ويوم الجمع ، ويوم التغابن . ونحو أسماء القرآن الكريم كالفرقان ، والكتاب ، والهدى ونحوها . ومن ذلك أسماء السيف نحو المهند والحسام والصارم . وأمثال ذلك .

إذ أن حقيقة الاختلاف في هذه الأسماء يعود إلى اختلاف وجهات النظر فالذي ينظر الى دلالتها على ذات واحدة يقول بترادفها . والذي ينظر إلى اختصاص بعضها بمزيد وصف ، ومعنى يجعلها غير مترادفة .

والجمع بين ذلك أنها مترادفة باعتبار الذات متباينة باعتبار الصفات كما أن ما بين أغلب الألفاظ ليس ترادفا تاما ، وإنما هو في حقيقته ترادف ناقص وهذا يعني وجود قدر مشترك في المعنى العام يجمع بين الألفاظ ، مع بقاء اختصاص الكلمات بميزاتها وانفرادها بخصائصها .

والمغالاة في دعوى الترادف أو في إثبات الفروق أيضا ؛ مضرة وخاطئة . فالمغالاة في دعوى الترادف ؛ تضعيف الدقة ، وتطمس خصائص الكلمات وميزاتها . والمغالاة في إثبات الفروق ؛ يحمل الألفاظ أكثر مما تتحمل ، ويضيع الجهد والوقت في التعسف في التماس الفروق وإثباتها . وفي النهاية

لا تحظى هذه النتائج بالقبول والرضا لبعدها عن الحق ، أو لقصورها عن درجة الإقناع وما ينبغي عمله هو الاهتمام بالفروق ، والقول بها متى كان ذلك ممكنا ، ومتى كانت هذه الفروق معقولة ومقبولة يسندها الدليل ، ويؤيدها الاستقراء . مع تقدير أن هذه الفروق تختلف درجة وضوحها وجلالتها ، كما تختلف أهميتها وآثارها . فأحيانا تكون الفروق واضحة وكثيرة ، والآثار مهمة وكبيرة ، وأحيانا تكون الفروق طفيفة وآثارها ضعيفة . وهذا الحرص على الفروق نابع من تقدير أهميتها في فهم النصوص ، وخصوصا الشرعية منها ، من كتاب وسنة ، وحتى لا تضيع الدقة في التحديد والفهم . وفي الختام . . نسأل الله التوفيق والتسديد . وآخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين .

الفهارس

- ١ - فهرس الآيات
- ٢ - فهرس الأحاديث والآثار
- ٣ - فهرس الأبيات
- ٤ - فهرس الأعلام
- ٥ - فهرس المصادر والمراجع
- ٦ - فهرس الموضوعات

فهرس الآيات

العدد	الآية	رقم الآية
	١ - سورة البقرة (٢)*	
١	ذلك الكتاب لا ريب فيه هدى للمتقين	٢
٢	الذين يؤمنون بالغيب ويقيمون الصلاة ومما رزقناهم ينفقون والذين يؤمنون بما أنزل إليك وما أنزل من قبلك وبالآخرة هم يوقنون .	٣ - ٤
٣	- صم بكم عمي فهم لا يرجعون .	١٨
٤	وإن كنتم في ريب مما نزلنا على عبدنا .	٢٣
٥	فمن تبع هداي فلا خوف عليهم ولا هم يحزنون .	٣٨
٦	- أقيموا الصلاة .	٤٣
٧	- وأني فضلتكم على العالمين .	١٢٢ ، ٤٧
٨	فتوبوا إلى بارئكم .	٥٤
٩	وقالوا لن تمسنا النار إلا أياما معدودة .	٨٠
١٠	يا أيها الذين آمنوا لا تقولوا راعنا وقولوا انظرنا واسمعوا وللكافرين عذاب أليم .	١٠٤
١١	ومن يتبدل الكفر بالإيمان فقد ضل سواء السبيل .	١٠٨
١٢	وقالوا لن يدخل الجنة إلا من كان هودا أو نصارى .	١١١
١٣	الذين آتيناهم الكتاب يتلونه حق تلاوته .	١٢١
١٤	وإذا يرفع إبراهيم القواعد من البيت واسماعيل .	١٢٧
١٥	فاذكروني أذكركم واشكروا لي ولا تكفرون .	١٥٢

(*) رقم السورة في المصحف .

العدد	الآية	رقم الآية
١٦	ولا تقولوا لمن يقتل في سبيل الله أموات .	١٥٤
١٧	فمن تمتع بالعمرة إلى الحج فما استيسر من الهدى فمن	
	لم يجد فصيام ثلاثة أيام في الحج وسبعة إذا رجعتم	
	تلك عشرة كاملة .	١٩٦
١٨	والوالدات يرضعن أولادهن حولين كاملين .	٢٣٣
١٩	إن الله لذو فضل على الناس ولكن أكثر الناس لا	
	يشكرون .	٢٣٤
٢٠	تلك الرسل فضلنا بعضهم على بعض .	٢٥٣
٢١	- وأدنى ألا ترتابوا .	٢٨٢
	٢ - سورة آل عمران (٣)	
٢٢	ذلك بأنهم قالوا ليس علينا في الأميين سبيل .	٧٥
٢٣	كمثل ريح فيها صر أصابت حرث قوم ظلموا	
	أنفسهم .	١١٧
٢٤	فما وهنوا لما أصابهم في سبيل الله وما ضعفوا وما	
	استكانوا .	١٤٦
٢٥	ومأواهم النار وبئس مثنوى الظالمين .	١٥١
٢٦	إذ بعث فيهم رسولا من أنفسهم .	١٦٤
٢٧	ولا تحسبن الذين قتلوا في سبيل الله أمواتا بل أحياء	
	عند ربهم يرزقون .	١٦٩
٢٨	الذين يذكرون الله قياما وقعودا وعلى جنوبهم .	١٩١
٢٩	خاشعين لله لا يشترون بآيات الله ثمنا قليلا .	١٩٩

العدد	الآية	رقم الآية
	٣ - سورة النساء (٤)	
٣٠	وليخش الذين لو تركوا من خلفهم ذرية ضعافا خافوا عليهم	٩
٣١	حتى إذا حضر أحدهم الموت .	١٨
٣٢	الذين ييخلون ويأمرون الناس بالبخل ويكتمون ما آتاهم الله من فضله .	٣٧
٣٣	ولا جنبا إلا عابري سبيل .	٤٣
٣٤	وإذا قيل لهم تعالوا إلى ما أنزل الله وإلى الرسول رأيت المنافقين يصدون عنك صدودا فكيف إذا أصابتهم مصيبة بما قدمت أيديهم ثم جاءوك يحلفون بالله إن أردنا إلا إحسانا وتوفيقا .	٦٢
٣٥	ولا جناح عليكم إن كان بكم أذى من مطر .	١٠٢
٣٦	فاذكروا الله قياما وقعودا وعلى جنوبكم .	١٠٣
٣٧	والصلح خير وأحضرت الأنفس الشح .	١٢٨
٣٨	إن الذين اختلفوا فيه لفي شك منه .	١٥٧
٣٩	إن الذين كفروا وظلموا لم يكن الله ليغفر لهم ولا ليهديهم طريقا إلا طريق جهنم .	١٦٨ ، ١٦٩
	٤ - سورة المائدة (٥)	
٤٠	اليوم يئس الذين كفروا من دينكم فلا تحشوهم وأخشون اليوم أكملت لكم دينكم وأتممت عليكم نعمتي ورضيت لكم الإسلام دينا .	٣
٤١	فاذهب أنت وربك فقاتلا إنا ههنا قاعدون .	٢٤

العدد	الآية	رقم الآية
٤٢	فاقطعوا أيديهما جزاء بما كسبا نكالا من الله والله عزيز حكيم .	٣٨
٤٣	فلا تخشوا الناس وأخشون .	٤٤
٤٤	لكل جعلنا منكم شرعة ومنهاجا ولو شاء الله لجعلكم أمة واحدة ولكن ليبلوكم فيها آتاكم .	٤٨
٤٥	وأقسموا بالله جهد أيمانهم إنهم لمعكم .	٥٣
٤٦	فلا تأس على القوم الكافرين .	٦٨
٤٧	ذلك كفارة أيمانكم إذا حلفتم .	٨٩
٤٨	فيقسمان بالله إن ارتبتم لا نشتري به ثمنا ولو كان ذا قربى .	١٠٦
٥ - سورة الأنعام (٦)		
٤٩	وهم ينهون عنه وينأون .	٢٦
٥٠	ولو شاء الله لجمعهم على الهدى فلا تكونن من الجاهلين .	٣٥
٥١	ولقد أرسلنا إلى أمم من قبلك فأخذناهم بالبأساء والضراء .	٤٢
٥٢	حتى إذا جاء أحدكم الموت .	٦١
٥٣	وأقسموا بالله جهد أيمانهم لئن جاءتهم آية ليؤمنن بها قل إنما الآيات عند الله وما يشعركم أنها إذا جاءت لا يؤمنون .	١٠٩
٥٤	ومت كلمة ربك .	١١٥

العدد	الآية	رقم الآية
	٦ - سورة الأعراف (٧)	
٥٥	ولا تجد أكثرهم شاكرين .	١٧
٥٦	ولا تقعدوا بكل صراط توعدون وتصدون عن سبيل	
	الله .	٨٦
٥٧	وما أرسلنا في قرية من نبي إلا أخذنا أهلها بالبأساء	
	والضراء .	٩٤
٥٨	وأتممناها بعشر فتم ميقات ربه أربعين ليلة .	١٤٢
٥٩	وإن يروا سبيل الرشدا لا يتخذوه سبيلا وإن يروا	
	سبيل الغي يتخذوه سبيلا ذلك بأنهم كذبوا بآياتنا	
	وكانوا عنها غافلين .	١٤٦
٦٠	إذ يعدون في السبت إذ تأتيهم حيتانهم يوم سبتهم	
	شرعا ويوم لا يستتون لا تأتيهم كذلك نبلوهم بما	
	كانوا يفسقون .	١٦٣
٦١	ألست بربكم قالوا بلى .	١٧٢
٦٢	سنستد رجهم من حيث لا يعلمون .	١٨٢
	٧ - سورة الأنفال (٨)	
٦٣	لا تعلمونهم الله يعلمهم .	٦٠
	٨ - سورة التوبة (٩)	
٦٤	وسيحلفون بالله لو استطعنا لخرجنا معكم يهلكون	
	أنفسهم والله يعلم إنهم لكاذبون .	٤٢
٦٥	وارتابت قلوبهم فهم في ريبهم يترددون .	٤٥
٦٦	وفي الرقاب والغارمين وفي سبيل الله .	٦٠

العدد	الآية	رقم الآية
٦٧	يخلفون بالله ليرضوكم والله ورسوله أحق أن يرضوه إن كانوا مؤمنين .	٦٢
٦٨	يخلفون بالله ما قالوا ولقد قالوا كلمة الكفر وكفروا بعد إسلامهم .	٧٤
٦٩	ألم يعلموا أن الله يعلم سرهم ونجواهم وأن الله علام الغيوب .	٧٨
٧٠	ما على المحسنين من سبيل .	٩١
٧١	إنما السبيل على الذين يستأذنونك وهم أغنياء .	٩٣
٧٢	يخلفون لكم لترضوا عنهم فإن ترضوا عنهم فإن الله لا يرضى عن القوم الفاسقين .	٩٦
٧٣	وليحلفن إن أردنا إلا الحسنى والله يشهد إنهم لكاذبون .	١٠٧
٧٤	لا يزال بنيانهم الذي بنوا ريبة في قلوبهم .	١١٠
٩ - سورة يونس (١٠)		
٧٥	وآخر دعواهم أن الحمد لله رب العالمين .	١٠
٧٦	وإذا مس الإنسان الضر دعانا لجنبه أو قاعداً أو قائماً .	١٢
٧٧	وجرين بهم بريح طيبة .	٢٢
٧٨	إن الله لذو فضل على الناس ولكن أكثرهم لا يشكرون .	٦٠
٧٩	فما آمن لموسى إلا ذرية من قومه .	٨٣

العدد	الآية	رقم الآية
٨٠	فإن كنت في شك مما أنزلنا إليك فسئل الذين يقرءون الكتاب من قبلك .	٩٤
٨١	ولو شاء ربك لآمن من في الأرض كلهم جميعا أفأنت تكره الناس حتى يكونوا مؤمنين .	٩٩
	١٠ - سورة هود (١١)	
٨٢	ولئن أذقنا الإنسان منا رحمة ثم نزعناها منه إنه ليئوس كفور .	٩
٨٣	وإننا لفي شك مما تدعونا إليه مريب .	٦٢
٨٤	ولقد آتينا موسى الكتاب فاختلف فيه ولولا كلمة سبقت من ربك لقضي بينهم وإنهم لفي شك منه مريب .	١١٠
	١١ - سورة يوسف (١٢)	
٨٥	وما أنت بمؤمن لنا ولو كنا صادقين .	١٧
٨٦	فلما سمعت بمكرهن أرسلت إليهن واعتدت لهن متكأ وآتت كل واحدة منهن سكيناً وقالت اخرج عليهن .	٣١
٨٧	قالوا يا أيها العزيز إن له أبا شيخا كبيرا فخذ أحدنا مكانه إنا نراك من المحسنين وهو خير الحاكمين .	٨٠ - ٧٨
٨٨	إنما أشكو بثي وحزني إلى الله .	٨٦
٨٩	يا بني اذهبوا فتحسسوا من يوسف وأخيه ولا تيأسوا	

العدد	الآية	رقم الآية
	من روح الله إنه لا ييأس من روح الله إلا القوم الكافرون .	٨٧
٩٠	تالله لقد آثرك الله علينا .	٩١
٩١	قل هذه سبيلي ادعوا إلى الله على بصيرة .	١٠٨
٩٢	حتى إذا استيأس الرسل وظنوا أنهم قد كذبوا جاءهم نصرنا فنجي من نشاء ولا يرد بأسنا عن القوم المجرمين .	١١٠
	١٢ - سورة الرعد (١٣)	
٩٣	قل الله خالق كل شيء .	١٦
٩٤	والذين يصلون ما أمر الله به أن يوصل ويخشون ربهم ويخافون سوء العذاب .	٢١
٩٥	أفلم ييأس الذين آمنوا أن لو يشاء الله لهدى الناس جميعا .	٣١
	١٣ - سورة ابراهيم (١٤)	
٩٦	وإذ تأذن ربكم لئن شكرتم لأزيدنكم ولئن كفرتم إن عذابي لشديد .	٧
٩٧	... وقالوا إنا كفرنا بما أرسلتم به وإنا لنفي شك عما تدعوننا إليه مريب .	٩
٩٨	الحمد لله الذي وهب لي على الكبر إسماعيل وإسحاق .	٣٩
	١٤ - سورة الحجر (١٥)	
٩٩	إنا نحن نزلنا الذكر وإنا له لحافظون .	٩

العدد	الآية	رقم الآية
١٠٠	قالوا بشرناك بالحق فلا تكن من القانطين قال ومن يقنط من رحمة ربه إلا الضالون .	٥٦ ، ٥٥
١٠١	ولا تحزن عليهم .	٨٨
	١٥ - سورة النحل (١٦)	
١٠٢	وألقي في الأرض رواسي أن تميد بكم وأنهاراً وسبلاً .	١٥
١٠٣	ليحملوا أوزارهم كاملة يوم القيامة .	٢٥
١٠٤	الذين تتوفاهم الملائكة ظالمي أنفسهم فألقوا السلم ما كنا نعمل من سوء بلى إن الله عليم بما كنتم تعملون .	٢٨
١٠٥	وأقسموا بالله جهد أيمانهم لا يبعث الله من يموت بلى وعدا عليه حقا ولكن أكثر الناس لا يعلمون .	٣٨
١٠٦	يخافون ربهم من فوقهم ويفعلون ما يؤمرون .	٥٠
١٠٧	شاكرا لأنعمه اجتباة وهداه إلى صراط مستقيم .	١٢١
	١٦ - سورة الإسراء (١٧)	
١٠٨	ذرية من حملنا مع نوح إنه كان عبدا شكورا .	٣
١٠٩	وما كنا معذبين حتى نبعث رسولا .	١٥
١١٠	وإذا أنعمنا على الإنسان أعرض ونأى بجانبه .	٨٣
١١١	.. إذا يتلى عليهم يخرون للأذقان سجدا ويقولون سبحان ربنا إن كان وعد ربنا لمفعولا ويخرون للأذقان ليكون ويزيدهم خشوعا .	١٠٧ - ١٠٩
١١٢	قل ادعوا الله أو ادعوا الرحمن أيما ما تدعوا فله الأسماء الحسنى .	١١٠

العدد	الآية	رقم الآية
	١٧ - سورة الكهف (١٨)	
١١٣	لو اطلعت عليهم لوليت منهم فرارا ولملئت منهم رعبا .	١٨
	١٨ - سورة طه (٢٠)	
١١٤	ويذها بطريقتك المثل .	٦٣
١١٥	ولقد أوحينا إلى موسى أن أسر بعبادي فاضرب لهم طريقا في البحر يبسا لا تخاف دركا ولا تخشى .	٧٧
١١٦	لا ترى فيها عوجا ولا أمثا .	١٠٧
١١٧	وخشعت الأصوات للرحمن فلا تسمع إلا همسا .	١٠٨
	١٩ - سورة الأنبياء (٢١)	
١١٨	الذين يخشون ربهم بالغيب وهم من الساعة مشفقون .	٤٩
١١٩	وما أرسلناك إلا رحمة للعالمين .	١٠٧
	٢٠ - سورة الحج (٢٢)	
١٢٠	يا أيها الناس إن كنتم في ريب من البعث .	٥
	٢١ - سورة المؤمنون (٢٣)	
١٢١	قد أفلح المؤمنون الذين هم في صلاتهم خاشعون .	٢ - ١
١٢٢	فأرسلنا فيهم رسولا منهم أن اعبدا الله .	٣٢
١٢٣	وهو الذي أنشأ لكم السمع والأبصار والأفئدة قليلا ما تشكرون .	٧٨
	٢٢ - سورة النور (٢٤)	
١٢٤	.. أفي قلوبهم مرض أم ارتابوا .	٤٥

العدد	الآية	رقم الآية
١٢٥	ومن يطع الله ورسوله ويخش الله ويتقه فأولئك هم الفائزون .	٥٢
١٢٦	واقسموا بالله جهد أيمانهم لئن أمرتهم ليخرجن قل لا تقسموا طاعة معروفة إن الله خبير بما تعملون .	٥٣
١٢٧	وليبذلنهم من بعد خوفهم أمنا .	٥٥
١٢٨	والقواعد من النساء اللاتي لا يرجون نكاحا . ٢٣ - سورة الشعراء (٢٦)	٦٠
١٢٩	إن نشأ ننزل عليهم من السماء آية فظلت أعناقهم لها خاضعين .	٤
١٣٠	ففررت منكم لما خفتكم .	٢١
١٣١	آمتم له قبل أن أذن لكم .	٤٩
١٣٢	ونخل طلعتها هضيم . ٢٤ - سورة النمل (٢٧)	١٤٨
١٣٣	يا موسى لا تخف إني لا يخاف لدي المرسلون .	١٠
١٣٤	وقالا الحمد لله الذي فضلنا على كثير من عباده المؤمنين .	١٥
١٣٥	وقال ربي أوزعني أن أشكر نعمتك التي أنعمت علي وعلى والدي وأن أعمل صالحا ترضاه وأدخلني برحمتك في عبادك الصالحين .	١٩
١٣٦	قال هذا من فضل ربي ليبلوني أأشكر أم أكفر ومن شكر فإنها يشكر لنفسه ، ومن كفر فإن ربي غني كريم .	٤٠

العدد	الآية	رقم الآية
	٢٥ - سورة القصص (٢٨)	
١٣٧	فإذا خفت عليه فألقيه في اليم ولا تخافي ولا تحزني إنا رادّوه إليك وجاعلوه من المرسلين .	٧
	٢٦ - سورة العنكبوت (٢٩)	
١٣٨	فأمن له لوط .	٢٦
١٣٩	وقالوا لا تخف ولا تحزن إنا منجوك وأهلك إلا امرأتك	٣٣
١٤٠	إذا لارتاب المبتلون .	٤٨
	٢٧ - سورة لقمان (٣١)	
١٤١	ولقد آتينا لقمان الحكمة أن اشكر الله ومن يشكر فإنما يشكر لنفسه ومن كفر فإن الله غني حميد .	١٢
	٢٨ - سورة الأحزاب (٣٣)	
١٤٢	قل لن ينفعكم الفرار إن فررتم من الموت أو القتل وإذا لا تمتعون إلا قليلا .	١٦
١٤٣	فلا تخضعن بالقول فيطمع الذي في قلبه مرض .	٣٢
١٤٤	وتخشى الناس والله أحق أن تخشاه .	٣٧
	٢٩ - سورة سبأ (٣٤)	
١٤٥	والذين سعوا في آياتنا معاجزين أولئك لهم عذاب من رجز أليم .	٥
١٤٦	.. وقدور راسيات أعملوا آل داود شكراً وقليل من عبادي الشكور .	١٣
١٤٧	وهم في الغرفات آمنون .	٣٧
١٤٨	وإذا تتلى عليهم آياتنا بينات قالوا ما هذا إلا رجل	

العدد	الآية	رقم الآية
١٤٩	يريد أن يصدكم عما كان يعبد آباؤكم . وحيل بينهم وبين ما يشتهون كما فعل بأشياءهم من قبل إنهم كانوا في شك مريب . ٣٠ - سورة فاطر (٣٥)	٤٣ ٥٤
١٥٠	فاطر السموات والأرض .	١
١٥١	إنما تنذر الذين يخشون ربهم بالغيب .	١٨
١٥٢	إنما يخشى الله من عباده العلماء .	٢٨
١٥٣	وقالوا الحمد لله الذي أذهب عنا الحزن .	٣٤
١٥٤	وأقسموا بالله جهد أيمانهم لئن جاءهم نذير ليكونن أهدى من إحدى الأمم فلما جاءهم ما زادهم إلا نفورا .	٤٢
١٥٥	٣١ - سورة يس (٣٦) إنما تنذر من اتبع الذكر وخشى الرحمن بالغيب فبشره بمغفرة وأجر كريم .	١١
١٥٦	٣٢ - سورة الصافات (٣٧) وإن يونس لمن المرسلين إذ أبق إلى الفلك المشحون فساهم فكان من المدحضين فاتقمه الحوت وهو مليم .	١٣٩ ، ١٤٢
١٥٧	٣٣ - سورة (ص) (٣٨) وظن داود أنها فتناء فاستغفر ربه وخر راكعا وأناب فغفرنا له ذلك وإن له عندنا لزلفى وحسن مآب .	٢٥ ، ٢٤
١٥٨	قال رب اغفر لي وهب لي ملكا لا ينبغي لأحد من	

العدد	الآية	رقم الآية
	بعدي إنك أنت الوهاب . ٣٤ - سورة الزمر (٣٩)	٣٥
١٥٩	لهم غرف من فوقها غرف مبنية .	٢٠
١٦٠	قل يا عبادي الذين أسرفوا على أنفسهم لا تقنطوا من رحمة الله إن الله يغفر الذنوب جميعا إنه هو الغفور الرحيم .	٥٣
	٣٥ - سورة غافر «المؤمن» (٤٠)	
١٦١	كذلك يضل الله من هو مسرف مرتاب . ٣٦ - سورة فصلت (٤١)	٣٤
١٦٢	تتنزل عليهم الملائكة ألا تخافوا ولا تحزنوا .	٣٠
١٦٣	ومن آياته أنك ترى الأرض خاشعة فإذا أنزلنا عليها الماء اهتزت وربت .	٣٩
١٦٤	ولقد آتينا موسى الكتاب فاختلف فيه ولولا كلمة سبقت من ربك لقضي بينهم وإنهم لفي شك منه مريب .	٤٥
١٦٥	لا يستم الإنسان من دعاء الخير وإن مسه الشر فيؤس قنوط .	٤٩
	٣٧ - سورة الشورى (٤٢)	
١٦٦	شرع لكم من الدين ما وصى به نوحا والذي أوحينا إليك وما وصينا به إبراهيم وموسى وعيسى أن أقيموا الدين ولا تتفرقوا فيه .	١٣
١٦٧	.. وإن الذين أورثوا الكتاب من بعدهم لفي شك	

العدد	الآية	رقم الآية
	منه مريب .	١٤
١٦٨	وهو الذي ينزل الغيث من بعد ما قنطوا وينشر رحمته .	٢٨
١٦٩	وتراهم يعرضون عليها خاشعين من الذل .	٤٥
	٣٨ - سورة الزخرف (٤٣)	
١٧٠	أم يحسبون أننا لا نسمع سرهم ونجواهم بلى ورسلنا	
	لديهم يكتبون .	٨٠
	٣٩ - سورة الأحقاف (٤٦)	
١٧١	قال ربي أوزعني أن أشكر نعمتك التي أنعمت علي	
	وعلى والدي وأن أعمل صالحا ترضاه واصلح لي في	
	ذريتي إني تبت إليك وإني من المسلمين .	١٥
١٧٢	يهدي إلى الحق وإلى طريق مستقيم .	٣٠
	٤٠ - سورة محمد «القتال» (٤٧)	
١٧٣	فمنكم من يبخل ومن يبخل فإنها يبخل عن نفسه والله	
	الغني وأنتم الفقراء .	٣٨
	٤١ - سورة الحجرات (٤٩)	
١٧٤	قالت الأعراب آمنا قل لم تؤمنوا ولكن قولوا أسلمنا ولما	
	يدخل الإيمان في قلوبكم .	١٤
١٧٥	إنما المؤمنون الذين آمنوا بالله ورسوله ثم لم يرتابوا .	١٥
	٤٢ - سورة (ق) (٥٠)	
١٧٦	إذ يتلقى المتلقيان عن اليمين وعن الشمال قعيد .	١٧
١٧٧	من خشى الرحمن بالغيب وجاء بقلب منيب .	٣٣

العدد	الآية	رقم الآية
	٤٣ - سورة الذاريات (٥١)	
١٧٨	وفي عاد إذ أرسلنا عليهم الريح العقيم .	٤١
١٧٩	ففروا إلى الله إني لكم منه نذير مبين .	٥٠
	٤٤ - سورة الطور (٥٢)	
١٨٠	يوم تمور السماء مورا .	٩
١٨١	أم يقولون شاعر نتربص به ريب المنون .	٢٠
	٤٥ - سورة القمر (٥٤)	
١٨٢	خشعا أبصارهم يخرجون من الأجداث كأنهم جراد	
	متنشر .	٧
١٨٣	إن المتقين في جنات ونهر في مقعد صدق عند مليك	
	مقتدر .	٥٥ ، ٥٤
	٤٦ - سورة الواقعة (٥٦)	
١٨٤	وإنه لقسم لو تعلمون عظيم .	٧٦
	٤٧ - سورة الحديد (٥٧)	
١٨٥	ألم يأن للذين آمنوا أن تخشع قلوبهم لذكر الله .	١٦
١٨٦	الذين يبخلون ويأمرون الناس بالبخل ومن يتولّ فإن	
	الله هو الغني الحميد .	٢٤
	٤٨ - سورة المجادلة (٥٨)	
١٨٧	وإذا قيل لكم تفسحوا في المجالس فافسحوا يفسح	
	الله لكم .	١١
١٨٨	ألم تر إلى الذين تولوا قوما غضب الله عليهم ما هم	
	منكم ولا منهم ويحلفون على الكذب وهم يعلمون .	١٤

العدد	الآية	رقم الآية
١٨٩	٤٩ - سورة الحشر (٥٩) ومن يوق شح نفسه فأولئك هم المفلحون .	٩
١٩٠	٥٠ - سورة الممتحنة (٦٠) يا أيها الذين آمنوا لا تتولوا قوما غضب الله عليهم قد يسئوا من الآخرة كما يئس الكفار من أصحاب القبور .	١٣
١٩١	٥١ - سورة الصف (٦١) والله متم نوره ولو كره الكافرون .	٨
١٩٢	٥٢ - سورة الجمعة (٦٢) قل إن الموت الذي تفرون منه فإنه ملاقيكم .	٨
١٩٣	٥٣ - سورة التغابن (٦٤) زعم الذين كفروا أن لن يبعثوا قل بلى وربي لتبعثن ثم لتنبؤن بما عملتم وذلك على الله يسير .	٧
١٩٤	وإن تعفوا وتصفحوا وتغفروا فإن الله غفور رحيم .	١٤
١٩٥	ومن يوق شح نفسه فأولئك هم المفلحون .	١٦
١٩٦	٥٤ - سورة الملك (٦٧) ألم يأتكم نذير قالوا بلى قد جاءنا نذير فكذبنا .	٩ - ٨
١٩٧	إن الذين يخشون ربهم بالغيب لهم مغفرة وأجر كبير .	١٢
١٩٨	٥٥ - سورة القلم (٦٨) ولا تطع كل حلاف مهين .	١٠
١٩٩	إذ أقسموا ليصرمنها مصبحين ولا يستثنون .	١٨ - ١٧
٢٠٠	خاشعة أبصارهم ترهقهم ذله وقد كانوا يدعون إلى السجود وهم سالمون .	٤٣

العدد	الآية	رقم الآية
	٥٦ - سورة المعارج (٧٠)	
٢٠١	خاشعة أبصارهم ترهقهم ذلة ذلك اليوم الذي كانوا يوعدون .	٤٤
	٥٧ - سورة الجن (٧٢)	
٢٠٢	وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن نَعِجْزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَن نَعِجْزَهُ هَرَبًا .	١٢
٢٠٣	وَأَلَّوْا اسْتِقَامُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لِأَسْقِينَاهُمْ مَاءً غَدَقًا .	١٦
	٥٨ - سورة المدثر (٧٤)	
٢٠٤	وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرٌ لَا تَبْقَى وَلَا تَذَرُ .	٢٧-٢٨
٢٠٥	وَلَا يَرْتَابُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ .	٣١
٢٠٦	كَأَنَّهُمْ حَرَمٌ مُّسْتَنْفَرٌ فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ .	٥٠-٥١
	٥٩ - سورة القيامة (٧٥)	
٢٠٧	أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنَّنَا نَجْمَعُ عِظَامَهُ بَلَىٰ قَادِرِينَ عَلَىٰ أَن نَسْوِي بَنَانَهُ .	٣-٤
	٦٠ - سورة النازعات (٧٩)	
٢٠٨	قُلُوبٌ يَوْمُئِذٍ وَاجِفَةٌ أَبْصَارُهَا خَاشِعَةٌ .	٩
٢٠٩	فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَى .	٣٩
	٦١ - سورة عبس (٨٠)	
٢١٠	فَأَنبَتْنَا فِيهَا حَبًّا وَعِنَبًا وَقَضْبًا وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا وَحَدَائِقَ غُلْبًا وَفَاكِهَةً وَأَبًّا .	٢٧-٣١
٢١١	يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ .	٣٤
	٦٢ - سورة الأعلى (٨٧)	
٢١٢	سُبْحِ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى الَّذِي خَلَقَ فَسْوَى وَالَّذِي قَدَرُ	

العدد	الآية	رقم الآية
٢١٣	فهدى والذي أخرج المرعى . ٦٣ - سورة الغاشية (٨٨) هل أتاك حديث الغاشية وجوه يومئذ خاشعة عاملة ناصبة تصلى نارا حامية .	٤ - ١
٢١٤	٦٤ - سورة البلد (٩٠) فك رقبة أو اطعام في يوم ذي مسغبة .	٤ - ١
٢١٥	٦٥ - سورة البينة (٩٨) رضى الله عنهم ورضوا عنه ذلك لمن خشي ربه .	١٤ - ١٣
		٨

فهرس الأحاديث والآثار

الصفحات

- ١ — أي أرض تقلني وأي سماء تظلني إذا قلت في كتاب الله برأيي أو بما لا أعلم . ١٦
- ٢ — هذه الفاكهة قد عرفناها فما الأب ؟ ... ١٦
- ٣ — لئن كنت أقصرت الخطبة لقد أعرضت المسألة ... ٢١ ، ٨٧ ، ١٥٧ ، ١٧٩
- ٤ — آمنت بكتابك الذي أنزلت وبرسولك الذي أرسلت ... ٢١ ، ٨٧ ، ١٥٧ ، ١٧٩
- ٥ — ناولني السكين ... ٤٠
- ٦ — كانت امرأتان معهما ابناهما فجاء الذئب فذهب بابن إحداهما ... ٤٢
- ٧ — من جعل قاضيا بين الناس فقد ذبح بغير سكين ... ٤٢
- ٨ — أيدالك الرجل إمرأته ؟ فقال ﷺ : نعم إذا كان مفلجا ... ٤٤
- ٩ — بسم الله الرحمن الرحيم ... من محمد رسول الله إلى الإقبال العباهلة والأرواع المشاييب . ٤٤
- ١٠ — أن رسول الله ﷺ أعطى رهطا وسعد جالس ... ١٧٨
- ١١ — عرض عليّ ربي عز وجل ليجعل لي بطحاء مكة ذهباً ... ٢١٦
- ١٢ — إن الله عز وجل يقول يا عيسى إني باعث من بعدك أمة إن أصابهم ما يحبون حمدوا وشكروا ، وإن أصابهم ما يكرهون احتسبوا وصبروا . ٢١٦
- ١٣ — فكبرت الله وحمدت وشكرت . ٢١٧
- ١٤ — عجبت من قضاء الله عز وجل للمؤمن إن أصابه خير حمد ربه وشكر وإن أصابته مصيبة حمد ربه وصبر ... ٢١٧
- ١٥ — من أعطى عطاء فليجز به إن وجد وإن لم يجد فليشن به ... ٢٢٠ ، ٢١٨
- ١٦ — من أبلى فذكره فقد شكره ، وإن كتمه فقد كفره . ٢٢٠ ، ٢١٨

- ١٧ — كان النبي ﷺ إذا أتاه الأمر يسره قال الحمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات وإذا أتاه الأمر يكرهه قال الحمد لله على كل حال . ٢٢٠
- ١٨ — كان النبي ﷺ ليقوم أو ليصلي حتى تورمت قدماه أو ساقاه ، فيقال له ، فيقول أفلا أكون عبدا شكورا . ٢٢٠
- ١٩ — الحمد لله كلمة كل شاكرا . ٢٢٦
- ٢٠ — فإنها ابنتي بضعة مني يرييني ما رابها ويؤذيني ما آذاها . ٢٣٠
- ٢١ — فأمر رسول الله ﷺ رجلا أن يقف عنده لا يريه أحد من الناس حتى يجاوزوه . ٢٣١
- ٢٢ — نهى أن يخضع الرجل لغير امرأته . ٢٤٩
- ٢٣ — الظلم ظلمات . . ٢٥٧
- ٢٤ — كان يتعوذ من الشح والجبن وفتنة الصدر وعذاب القبر . ٢٥٩
- ٢٥ — كان النبي ﷺ يتعوذ من خمس من البخل والجبن الحديث . ٢٥٩
- ٢٦ — فوالله لأننا أعلمهم بالله وأشدهم له خشية . ٢٦٧
- ٢٧ — ألا أنبئكم بأكبر الكبائر - ثلاثا - ؟ قالوا : بلى يا رسول الله . . . ٢٨٦

فهرس الأبيات^(١)

العدد	البيت	الشاعر	رقم الصفحة
	(ب)		
١	ديمة سمحة القياد سكوب	أبو تمام	٦٩
٢	مستغيث بها الثرى المكروب ليس في الحق يا أمامة ريب	ابن الزبيري	٢٢٧
٣	إنما الريب ما يقول الكذوب بثينة قالت يا جميل أربتني	جميل بثينة	٢٣١
	فقلت كلانا يا بثين مريب وأريننا من لا يؤدي أمانة		
٤	ولا يحفظ الأسرار حين يغيب حلقت فلم أترك لنفسك رية	النابعة الذبياني	٢٣٨
	وليس وراء الله للمرء مذهب		
	(ج)		
٥	من يك ذا شك فهذا فلج ماء رواء وطريق نهج	راجز من بني العنبر ابن عمرو بن تميم	٢٤٨
٦	لقد نطق المأمون بالصدق والهدى وبين للإسلام ديننا ومنهجنا	أبو سفيان الحارث بن عبد المطلب	٢٤٥
	(د)		
٧	الاجذا هند وأرض بها هند وهند أتى من دونها النأي والبعد	الحطيئة	٤٣، ٨٦، ١٨٣
٨	وظلم ذوي القربى أشد مضاضة على المرء من وقع الحسام المهند	طرفة بن العبد	٦١

(١) الترتيب على القافية .

العدد	الييت	الشاعر	رقم الصفحة
٩	فما لي أراني وابن عمي مالكا متى أدن منه ينأ عني ويبعد (ر)	طرفة بن العبد	٨٦
١٠	فشك أوداجه والصدر في مضض عليه منظويا كاللذع بالنار (س)	الأعشى	٢٣٤
١١	وموضع زبن لا أريد ميته كأنني به من شدة الروع أنس (ف)	كعب بن مالك	٩٢
١٢	قضينا من تهامة كل ريب وخير ثم أجمنا السيوفنا (ل)	الانصاري	٢٣١
١٣	أيقتلني والمشرقي مضاجعي ومسنونة زرق كأنياب أغوال	امرؤ القيس	٦١
١٤	حلفت لها بالله حلفة فاجر لناموا فما أن من حديث ولا صال	امرؤ القيس	٢٣٨
١٥	ولقد ذكرتكم والمطي خواضع وكانهن قطاف فلا مجهل (م)	جرير	٢٤٩
١٦	إني أتمم أيساري وأمنحهم مثنى الأيادي وأكسو الجفنة الأدماء	النابغة الذبياني	٦٨
١٧	وشككت بالرمح الأصم ثيابه ليس الكريم على القنا بمحرم	عنتر	٢٣٤
١٨	حلفت برب الراقصات إلى مني إذا نخرم جاوزنه بعد مخرم	الاعشى	٢٣٨
١٩	أقول لهم بالشعب إذا يسرونني ألم تيأسوا أني ابن فارس زهدم	سحيم	٢٧٤

العدد	البيت	الشاعر	رقم الصفحة
٢٠	(ن) وقدّمت الأديم لـراشيّه وألفى قـولها كـذبا ومينا (ي)	عدى بن زيد	٨٧
٢١	فشك غير قليل ثم قال له إذبح هديك إني مانع جاري	الاعشى	٢٣٤
٢٢	لقد يئس الأقوام أني أنا ابنه وإن كنت عن أرض العشيرة نائيا	مالك بن عوف	٢٧٥

فهرس الأعلام

م	العلم	الصفحات
	(أ)	
١	ابراهيم - عليه السلام -	٢٢١، ٢٢٥.
٢	ابراهيم أنيس	٨، ٣٢، ٤١، ٥٩، ١٧٠.
٣	ابراهيم اليازجي	٧٨.
٤	ابراهيم بن السري (الزجاج)	٩٧، ١٣٨.
٥	أحمد بن ادريس القرافي	١٢٤، ١٣٢.
٦	أحمد بن حنبل	٤٢، ١٥٢، ١٥٥.
٧	أحمد حسن فرحات	١١.
٨	أحمد بن عبد الحلیم بن عبد السلام (ابن تیمیة)	٥، ١٦، ١٩، ٥٦، ١٨١، ١٨٤، ١٨٥، ١٨٦، ١٨٧، ١٩٣، ٢١٠، ٢٤٤.
٩	أحمد بن فارس	١٤، ٢٧، ٤٨، ٨٣، ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٣، ٩٨، ١٣٦، ١٣٧، ١٣٨، ٢٨٦.
١٠	أحمد بن محمد بن بندار	٧٣
١١	أحمد بن یحیی (أبو العباس ثعلب)	٨٨، ٩٠، ٩١، ٩٢.
		٩٣، ٩٨، ١٣٦، ١٣٧.
		١٣٨.
١٢	الأزهري	٢٤٦.

م	العلم	الصفحات
١٣	إسحاق - عليه السلام -	٢٣٦ .
١٤	أسد الله الاسماعيليان	١٠٦ .
١٥	إسماعيل - عليه السلام -	٢٣٦ .
١٦	إسماعيل بن عمر (ابن كثير)	١٧ ، ١٩٩ ، ٢١٥ .
١٧	الأصفهاني	٤٦ ، ٥٨ ، ٥٩ ، ١١٠ .
١٨	امرؤ القيس	٦١ ، ٢٣٨ .
١٩	أمين الخولي	٢١٠ .
٢٠	أنس بن مالك	١٧ .
	(ب)	
٢١	البراء بن عازب - رضي الله عنه -	٢٠ ، ٢١ ، ٨٧ ، ١٥٧ ،
		١٥٨ ، ١٧٩ ، ١٨٠ .
٢٢	بشار بن برد (أبو معاذ)	٧١ .
٢٣	البكري	٩٧ .
٢٤	أبو البقاء الحسيني	٨ ، ٢٠ ، ٩٨ ، ٩٩ .
٢٥	القاضي أبو بكر - ابن العربي -	٥٥ .
٢٦	أبو بكر بن عبد الرحمن بن علوي الحسيني	١٦٧ .
	(ث)	
٢٧	ثابت بن أبي ثابت	٩٧ .
	(ج)	
٢٨	جابر بن عبد الله - رضي الله عنه -	٢١٨ ، ٢٥٧ .
٢٩	جعفر الصادق	٢١٥ .
٣٠	جميل بثينة	٢٠١ .
٣١	جرول بن أوس (الخطيئة)	٤٣ ، ٨٦ ، ١٨٣ .

م	العلم	الصفحات
	(ح)	
٣٢	الحارث بن عبد المطلب	٢٤٥.
٣٣	حبيب بن أوس (أبو تمام)	٦٩.
٣٤	الحسن بن أحمد (أبو علي الفارسي)	٥٦، ٥٥، ٤٧، ٤٦.
٣٥	الحسن البصري	١٥٥.
٣٦	الحسن بن علي	٢٣٦.
٣٧	الحسن بن محمد (النيسابوري)	٢٥٩، ٢٤٤، ١٨٦.
٣٨	حسن العطار	١٥٣، ٩٨.
٣٩	الحسين بن محمد (الراغب الأصفهاني)	١٠٠، ٢٠، ١٩، ٨، ٦، ١٩٠، ١٨٦، ١٠٥، ٢٣٢، ٢٢٣، ٢١٩، ١٩٤، ٢٥٨، ٢٥٦، ٢٤٧، ٢٧٦، ٢٧٥، ٢٦١، ١٩٤.
٤٠	حسين بن علي الطبري	٧٩.
٤١	الحسين بن علي النحوي	٥٥، ٤٧، ٤٦، ١٤.
٤٢	الحسين بن أحمد (ابن خالويه)	٧٣، ٥٦.
٤٣	الحسن بن عبد الله (أبو هلال العسكري)	٧٣، ٥٧، ٢٨، ٢٠، ٨، ١٠٠، ٩٨، ٩٦، ٨٨، ١٠٨، ١٠٧، ١٠٦، ١٣٨، ١١٧، ١١٦، ١١٤، ٢٤٥، ٢٣٢، ٢١٥، ٢٠٢.
٤٤	حمد بن محمد (الخطابي)	

م	العلم	الصفحات
٤٥	حمزة بن حسن الأصفهاني	. ٧٣
٤٦	حماد بن زيد	. ١٧
٤٧	ابن حزام العكلي	. ١٤
٤٨	أبو حاتم السجستاني	. ٩٧
٤٩	أبا حاتم	. ١٢٦
	(خ)	
٥٠	خير الدين الزركلي	. ٧٤
	(د)	
٥١	داود - عليه السلام -	. ٢٣٦ ، ٤٢
٥٢	دفيد هنرخ	. ٩٧
	(ذ)	
٥٣	ذى جدن (من ملوك اليمن)	. ٤٢
	(ر)	
٥٤	الربيع بن أنس	. ٢٣٨
٥٥	الرضا - عليه السلام -	. ١٠٤
٥٦	رفائيل نحلة اليسوعي	. ٧٨
٥٧	رمضان عبد التواب	. ٧٤ ، ٨
	(ز)	
٥٨	أبو زيد الكلابي	. ٩٦
	(س)	
٥٩	سالم بن عبد الله (رضي الله عنه)	. ١٨
٦٠	ستيفن أولمان	. ٣٢
٦١	سحيم	. ٢٧٤

م	العلم	الصفحات
٦٢	السدى	. ٢٣٨
٦٣	سليمان بن داود - عليه السلام -	. ٢٣٦ ، ٤٢
٦٤	سعد بن أبي وقاص	. ١٧٩ ، ١٧٨
٦٥	سعيد بن سعد الحضرمي	. ٧٨
٦٦	سعيد بن أوس الأنصاري . (أبو زيد الأنصاري)	. ٩٧ ، ٧٣ ، ٤٦
٦٧	سيف الدولة الحمداني	. ٥٥ ، ٤٧
٦٨	سعيد بن المسيّب (ش)	. ١٨
٦٩	شعبة (ص)	. ٤٠
٧٠	الصاحب بن عباد	. ٧٧
٧١	صبحي الصالح (ط)	. ١٦٩ ، ١٦٨ ، ٨
٧٢	طاووس	. ٢٥٥
٧٣	الظاهر بن عاشور	. ٣٥ ، ٣٤ ، ٣٣ ، ٨
٧٤	الطبرسي	
٧٥	طرفة بن العبد (ع)	. ٨٦ ، ٦١
٧٦	عامر بن صعصعة	. ٣١
٧٧	عامر بن سعد بن أبي وقاص	. ١٧٨
٧٨	عائشة - أم المؤمنين	. ٢٠٠

م	العلم	الصفحات
٧٩	عائشة عبد الرحمن (بنت الشاطيء)	٨، ١٠١، ٢٠٨، ٢٠٩، ٢١٠، ٢٤٣، ٢٤٥، ٢٥٤، ٢٧٥.
٨٠	العباس بن الفرّج (أبو الفضل)	٧٩.
٨١	عبد الرحمن بن علي (ابن الجوزي)	٢٤٤.
٨٢	عبد الرحمن بن محمد (ابن أبي حاتم)	٢٣٨.
٨٣	عبد الرحمن جلال الدين (السيوطي)	٧، ٢٩، ٧٣، ٧٥، ٩١، ١٠١، ١٩٤، ٢٠٥، ٢٠٧.
٨٤	عبد الرحمن بن عيسى الهمذاني	٤٦، ٥٤، ٧٧.
٨٥	عبد الرحمن - ابن أخ الأصمعي -	٧٣.
٨٦	عبد الرحمن بن أبي بكرة	٢٨٦.
٨٧	عبد الرحمن البّناني	٤٠، ١٤٤.
٨٨	عبد الرحمن بن صخر (أبو هريرة)	٣٥، ٤٢، ٦٣.
٨٩	عبد الرحيم بن الحسين (العراقي)	١٥٤.
٩٠	عبد الرحيم الأسنوي	١٥٠.
٩١	عبد الله بن أبي قحافة (أبو بكر الصديق)	١٦، ١٧، ٤٤.
٩٢	عبد الله بن مسعود	٢٥٥، ٢٥٩.
٩٣	عبد الله بن مسلم بن قتيبة	١٠١، ١١٧.
٩٤	عبد الله بن أحمد النسفي	١٨٦.
٩٥	عبد الله بن جعفر بن درستويه	٨٨، ٩٣، ٩٥.
٩٦	عبد الله بن عباس	١٨، ١٠١، ٢٢٧، ٢٤٤، ٢٧٤.

م	العلم	الصفحات
٩٧	عبد الله بن عمر (القاضي البضاوي)	٣٧، ١٤٤، ١٦٤ .
٩٨	عبد الله بن عمرو بن العاص	٢٥٨ .
٩٩	عبد الله بن مره	١٦ .
١٠٠	عبد الحق بن غالب (ابن عطية)	١٩٦، ٢١٥، ٢١٧ .
١٠١	عبد الملك بن محمد (أبو منصور الثعالبي)	٦٨، ١٠٠ .
١٠٢	عبد الملك بن قريب (الأصمعي)	١٤، ٢٧، ٤٦، ٤٨، ٦٩، ٧٣، ٩٧ .
١٠٣	عبد الواحد الزملكاني	٢٠٤ .
١٠٤	عثمان بن جني	٢٨، ٤٦، ٥٠، ٥٧، ٦٣، ٦٩، ١٥٣ .
١٠٥	عثمان بن عمرو بن الحاجب	١٥٣ .
١٠٦	عدى بن زيد	٨٧ .
١٠٧	عطاء بن دينار	٢٣٨ .
١٠٨	علي بن أبي طالب	١٠٤، ١٩٤، ٢٤٦، ٢٥٠ .
١٠٩	علي أكبر النجفي	٩٩ .
١١٠	علي بن إسماعيل (ابن سيده)	٤٦، ٤٨، ٥٣، ٧٤، ٧٩ .
١١١	علي بن عيسى الرماني	٣٠، ٤٦، ٥٤، ٧٤ .
١١٢	علي الجارم	٨، ٣٢، ٦٦، ٧٦ .
١١٣	علي بن محمد (الشريف الجرجاني)	٩٨، ٩٩، ١٢٥، ١٥٩ .
١١٤	علي بن يحيى التغلبي (سيف الدين الأمدي)	١٣١ .
١١٥	عمر بن الخطاب	١٦، ١٧، ٢٥٠ .

م	العلم	الصفحات
١١٦	عمر بن عبد العزيز	٢٢٤ .
١١٧	عمرو بن بحر (الجاحظ)	٦٤ .
١١٨	عمر بن عثمان بن قنبر (سيويه)	٤٨ ، ٤٦ ، ٢٧ .
١١٩	عمرو بن ميمون	٢٥٩ .
١٢٠	عنتر	٢٣٤ .
١٢١	عيسى الربعي	١٠١ .
١٢٢	ابن عيينة	٢٥٥ .
١٢٣	ابن عطاء	٢١٥ .
١٢٤	ابن عبد السلام	١٩٤ .
١٢٥	أبو العالية	٢٢٧ .
	(ف)	
١٢٦	فاطمة بنت محمد (رضي الله عنها)	٢٣٠ .
١٢٧	الفارابي	٢٨٧ .
	(ق)	
١٢٨	القاسم بن محمد	٩٧ ، ١٨ .
١٢٩	قتادة	٢٥٠ ، ٢٢٧ .
١٣٠	قدامة بن جعفر (أبو الفرج)	٧٩ .
	(ك)	
١٣١	كمال بشر	٣٢ .
	(ل)	
١٣٢	لويس شيخو اليسوعي	٧٧ .
	(م)	
١٣٣	مالك بن أنس	١٥٥ ، ١٥ .

م	العلم	الصفحات
١٣٤	مالك بن عوف	٢٧٥ .
١٣٥	محمد بن أحمد (الجلال المحلي)	١٣٧ .
١٣٦	محمد بن أحمد خلف الله	١٩٤ .
١٣٧	محمد بن أحمد القرطبي	٢٠١ ، ٢١٥ .
١٣٨	محمد بن أبي بكر (ابن القيم)	١٤٤ ، ١٤٥ .
١٣٩	محمد بن إسماعيل البخاري	٢١ ، ٤١ ، ٨٧ ، ١٧٨ .
١٤٠	محمد بن إسحاق (ابن النديم)	٥٧ ، ٩٧ .
١٤١	محمد بن إدريس (الشافعي)	١٣ ، ١٥٢ ، ١٥٥ .
١٤٢	محمد التهانوي	٢٧٩ .
١٤٣	محمد بن الحسن (ابن دريد)	١٢٦ .
١٤٤	محمد بن جرير الطبري	١٨٦ ، ١٩٥ ، ٢١٦ ، ٢١٧ ، ٢٤٨ .
١٤٥	محمد بن زياد (ابن الأعرابي)	٨٨ ، ٩١ ، ٩٢ ، ١٢٦ .
١٤٦	محمد الشيباني (صاحب أبي حنيفة)	١٥٢ .
١٤٨	محمد بن عبد الله ﷺ	٥ ، ٢١ ، ٢٢ ، ٤٠ ، ٤١ ، ٤٢ ، ٤٥ ، ٨٧ .
١٤٩	محمد بن عبد الله (بدر الدين الزركشي)	١٥ ، ١٧ ، ١٠١ ، ١٩٤ ، ٢٠٣ ، ٢٠٤ ، ٢٠٧ ، ٢٣٨ .
١٥٠	محمد بن عبد الله (أبو بكر بن العربي)	١٦٦ .
١٥١	مسلم بن الحجاج	٢٢١ ، ٢٨٧ ، ٢٥٧ .

م	العلم	الصفحات
١٥٢	محمد بن عبد الرحيم (الصفى الهندي)	١٥٠
١٥٣	محمد بن عبد الواحد (ابن الهمام)	١٣٢
١٥٤	محمد بن عثمان بن جعد	٩٧
١٥٥	محمد بن عفيفي (الخضري)	١٥٠ ، ١٢٤
١٥٦	محمد بن علي الشوكاني	١٣٧ ، ١٣١
١٥٧	محمد بن علي الداودي	٩٨
١٥٨	محمد بن علي الهروي	٩٧
١٥٩	محمد بن عمر (الفخر الرازي)	١٣٧ ، ١٣٦ ، ١٣٢ ، ٢٩
		١٣٨ ، ١٥٠ ، ١٩٤ ، ٢٤٥
		١٩٨ ، ٢١٩
١٦٠	محمد بن عمر الزمخشري	٩٧
١٦١	محمد الفاسي	٢٣٦
١٦٢	محمد بن القاسم (ابن الأنباري)	٧٥
١٦٣	محمد محمود الرافعي	٧٥
١٦٤	محمد محمود الشنقيطي	١١٧ ، ١٢٤ ، ١٣١
١٦٥	محمد بن محمد أبو حامد الغزالي	٢٩
١٦٦	محمد بن مرتضي الزبيدي	١٠١ ، ٩٦ ، ٥٣ ، ٤٦
١٦٧	محمد بن المستنير (قطرب)	٧٣ ، ٥٧ ، ٤٦ ، ٢٧
١٦٨	محمد بن يزيد (أبو العباس المبرد)	٢٤٥ ، ٢١٥ ، ١٨٢ ، ١٠٤
		١٤ ، ٤٦ ، ٥١ ، ٧٥
١٦٩	محمد بن يعقوب (الفيروز أبادي)	٦٤
١٧٠	محمد بن مناذر	٢٥٠ ، ٢٣١
١٧١	المبارك بن محمد الجزري ابن الأثير	٢١٥

م	العلم	الصفحات
١٧٢	محمود شاكر	. ٢٢٧ ، ١٦
١٧٣	مجاهد	. ٢٢٣
١٧٤	مكي بن أبي طالب	. ٧٤
١٧٥	مظفر سلطان	. ١٠٥ ، ٩٦
١٧٦	معمر بن المثنى (أبو عبيدة)	. ٢٤٥
١٧٧	المأمون	. ٢٣٠
١٧٨	مسور بن مخرمة	. ٢٣٨ ، ٢٣٤
١٧٩	ميمون بن قيس (الأعشى)	. ٢١٦
١٨٠	أبو أمامة	. ١٦
١٨١	أبى معمر	
	(ن)	. ٢٣٨ ، ٦٩
١٨٢	النابعة الذبياني	. ٢٤٥ ، ١٠١
١٨٣	نافع بن الأزرق	. ٢٨٧ ، ٢٢٧ ، ١٨
١٨٤	نافع مولى ابن عمر	. ٧٨
١٨٥	نجيب اسكندر	. ٤٣
١٨٦	نزار	. ١٦٥
١٨٧	نصر الله بن محمد (ابن الأثير)	. ٢٨٦
١٨٨	النضر بن شميل	. ١٥٥ ، ١٥١
١٨٩	النعمان بن ثابت (أبو حنيفة)	. ٢٣٦
١٩٠	نوح - عليه السلام -	. ٩٨ ، ٩٦ ، ٩٥ ، ٨٨ ، ٨
١٩١	نور الدين الجزائري	. ٢٣٢ ، ١٠١
	(هـ)	. ٤٨ ، ١٤

الصفحات	العلم	م
٩٨ .	هارون الرشيد	١٩٢
	هنريكوس لامنس	١٩٣
٧١ .	(و)	
٤٥ .	واصل بن عطاء	١٩٤
	وائل بن حجر الكندي	١٩٥
	(ي)	
١٥ .	يحيى بن فضله المديني	١٩٦
٤١ .	يوسف - عليه السلام -	١٩٧
١٠١ ، ٧٩ .	يعقوب بن إسحاق (ابن السكيت)	١٩٨
١٥٢ .	أبو يوسف (صاحب أبي حنيفة)	

فهرس المصادر والمراجع

١. مصادر ومراجع اللغة العربية:

م	اسم الكتاب	المؤلف	ملاحظات
١	أساس البلاغة .	الزنجشري .	- كتاب الشعب - دار ومطابع الشعب ١٩٦٠ م .
٢	أساليب القسم في اللغة العربية .	كاظم فتحي الراوي .	الطبعة الأولى سنة ١٣٩٧ هـ مطبعة جامعة بغداد .
٣	آمالي السهيلي .	أبو القاسم عبد الرحمن بن عبد الله الأندلسي .	تحقيق محمد ابراهيم البناء مطبعة السعادة .
٤	الألفاظ الكتابية .	عبد الرحمن بن عيسى الهمذاني .	اعتنى بضبطه وتصحيحه الأب لويس شيخو اليسوعي ، الطبعة الثامنة بمطبعة الآباء اليسوعيين . بيروت سنة ١٩١١ م .
٥	الألفاظ المترادفة .	علي بن عيسى الرماني .	الطبعة الثانية . المطبعة المحمودية

م	اسم الكتاب	المؤلف	ملاحظات
			التجارية بمصر. عنى بشرحها محمد محمود الرافعي بعد أن صححها وضبط ألفاظها على الأستاذ محمد محمود الشنقيطي .
٦	الألفاظ اللغوية خصائصها وأنواعها .	عبد الحميد حسن .	مطبعة الجبلاوي . القاهرة سنة ١٩٧١ م .
٧	الألفاظ الفارسية المعربة .	أدى شير .	طبع بالمطبعة الكاثوليكية للآباء اليسوعيين . بيروت سنة ١٩٠٨ م .
٨	البلغة في أصول اللغة .	محمد صديق حسن .	طبع بمطبعة الجوائب في القسطنطينية .
٩	تاج العروس من جواهر القاموس .	محمد مرتضى الزبيدي .	منشورات دار مكتبة الحياة ، بيروت . لبنان .
١٠	التحفة النظامية في الفروق الاصطلاحية .	علي أكبر محمود النجفي .	الطبعة الثانية . بمطبعة دائرة المعارف

م	اسم الكتاب	المؤلف	ملاحظات
			النظامية الكائنة بمدينة حيدر آباد اللدكن سنة ١٣٤٠هـ.
١١	التعريفات .	أبو الحسن علي بن محمد الجرجاني .	المطبعة الرسمية للجمهورية التونسية . نشر الدار التونسية للنشر وكذا طبعة سنة ١٣٥٧هـ.
١٢	تهذيب الصحاح .	محمود بن أحمد الزنجاني .	تحقيق/ عبد السلام هارون ، أحمد عبد الغفور عطار، نشر: محمد سرور الصبان . دار المعارف بمصر.
١٣	دراسات في فقه اللغة .	صبيحي الصالح .	الطبعة السادسة . دار العلم للملادين بيروت سنة ١٩٧٦م.
١٤	دلالة الألفاظ .	إبراهيم أنيس .	الطبعة الأولى عام ١٩٥٨م.

م	اسم الكتاب	المؤلف	ملاحظات
١٥	دور الكلمة في اللغة .	ستيفن أولمان ترجمة : كمال بشر .	الطبعة الثالثة سنة ١٩٧٢ م . المطبعة العثمانية نشر مكتبة الشباب .
١٦	الخصائص .	أبو الفتح عثمان بن جنى .	تحقيق محمد علي النجار الطبعة الثانية . مطبعة دار الكتب المصرية سنة ١٣٧١ هـ . القاهرة .
١٧	شرح ابن عقيل على ألفية ابن مالك .	بهاء الدين بن عبد الله بن عقيل تحقيق محمد محي الدين عبد الحميد .	الطبعة الرابعة عشرة . سنة ١٣٨٥ هـ . مطبعة السعادة بمصر .
١٨	الصاحبي في فقه اللغة وسنن العرب في كلامها .	أحمد بن فارس .	تحقيق مصطفى الشويمي . طبعة سنة ١٩٦٤ م . مؤسسة أ . بدران للطباعة والنشر .
١٩	الصحاح في اللغة والعلوم .	الجواهري .	تقديم الشيخ عبد الله العلايلي ، اعداد وتصنيف أسامة مرعشلي ونديم

م	اسم الكتاب	المؤلف	ملاحظات
			مـرعرشلي . دار الحضارة العربية . بيروت .
٢٠	ضياء السالك إلى أوضح المسالك لابن هشام .	محمد عبد العزيز النجار .	الطبعة الأولى ١٣٨٩ هـ . مطبعة الفجالة الجديدة .
٢١	العجالة في فقه اللغة .	عبد الخالق عزيمة .	محاضرات للعام الدراسي ٩٤ - ١٣٩٥ هـ في كلية اللغة العربية ، جامعة الإمام محمد ابن سعود الإسلامية - الرياض .
٢٢	غرائب اللغة العربية .	الأب رفائيل نخلة اليسوعي .	الطبعة الثانية . المطبعة الكاثوليكية . بيروت .
٢٣	فرائد اللغة . الجزء الأول في الفروق .	الأب هنريكوس لامنس اليسوعي .	المطبعة الكاثوليكية للآباء اليسوعيين سنة ١٨٨٩ هـ .
٢٤	الفروق في اللغة .	أبو هلال العسكري .	الطبعة الثانية عام ١٩٧٧ م . نشر دار

م	اسم الكتاب	المؤلف	ملاحظات
			الآفاق الجديدة. بيروت.
٢٥	فروق اللغات .	نور الدين الجزائري .	تحقيق . أسد الله الاسماعيليان طبع بمطبعة النجف سنة ١٣٨٠هـ نشرته دار الكتب العلمية بالنجف .
٢٦	فصول في فقه العربية .	رمضان عبد التواب .	الطبعة الأولى . القاهرة سنة ١٩٧٧م - مكتبة دار التراث .
٢٧	فقه اللغة وخصائص العربية .	محمد المبارك .	الطبعة السادسة سنة ١٣٩٥هـ - بيروت . دار الفكر .
٢٨	فقه اللغة وسر العربية .	أبو منصور الثعالبي .	الطبعة الأخيرة سنة ١٣٩٢هـ / ١٩٧٢م
٢٩	فقه اللغة .	علي عبد الواحد وافي .	الطبعة السادسة سنة ١٣٨٨هـ / ١٩٦٨م
٣٠	في اللهجات العربية .	إبراهيم أنيس .	الطبعة الرابعة .

م	اسم الكتاب	المؤلف	ملاحظات
٣١	قاموس المترادفات والمتجانسات.	الأب رفائيل نخلة اليسوعي.	المطبعة الكاثوليكية. بيروت سنة ١٩٥٧ م.
٣٢	القاموس المحيط.	الفيروز آبادي.	دار الفكر بيروت. لبنان.
٣٣	كتاب الأضداد.	محمد بن القاسم الأنباري.	تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم، طبع بمطبعة حكومة الكويت. سنة ١٩٦٠ م ضمن سلسلة التراث العربي.
٣٤	كتاب نجعة الرائد وشرعة الوارد في المترادف والمتوارد.	إبراهيم اليازجي اللبناني.	طبع بمطبعة المعارف سنة ١٩٠٤ م.
٣٥	كتاب معاني الحروف.	أبو الحسن علي بن عيسى الرماني.	تحقيق . . . عبد الفتاح إسماعيل شلبي. طبع ونشر دار نهضة مصر للطبع والنشر - القاهرة.
٣٦	الكتاب.	سيبويه.	تحقيق: عبد السلام

م	اسم الكتاب	المؤلف	ملاحظات
			هارون الطبعة الثانية سنة ١٩٧٧ م. المطبعة المصرية العامة للكتاب.
٣٧	الكليات .	أبو البقاء الحسيني .	طبع في مطبعة العامرة . ربيع الأول ٢٣ سنة ١٢٨٧ هـ .
٣٨	لسان العرب .	ابن منظور .	قدم له العلامة الشيخ عبد الله العلايلي اعداد وتصنيف يوسف خياط . دار لسان العرب - بيروت .
٣٩	اللغة العربية بين حماها وخصومها .	أنور الجندي .	مطبعة الرسالة .
٤٠	اللهجات العربية .	إبراهيم محمد نجا .	مطبعة السعادة سنة ١٣٩٦ هـ .
٤١	مجمع البحرين .	فخر الدين الطريحي .	تحقيق أحمد الحسيني . إصدار دار الكتب العلمية . النجف ومكتبة الوراق - النجف .

م	اسم الكتاب	المؤلف	ملاحظات
٤٢	المختصر .	أبو الحسن علي بن إسماعيل المعروف بابن سيده .	الطبعة الأولى بالمطبعة الكبرى الأميرية ببولاق سنة ١٣٢٠هـ . مصر .
٤٣	المزهر في علوم اللغة وأنواعها .	جلال الدين السيوطي .	شرح وضبط . . محمد أحمد جاد المولى ، وعلي محمد البجاوي ، ومحمد أبو الفضل إبراهيم . دار إحياء الكتب العربية . عيسى البابي الحلبي وشركاه ، الطبعة الرابعة .
٤٤	المصباح المنير في غريب الشرح الكبير للرافعي .	أحمد بن محمد الفيومي .	المطبعة الأميرية الكبرى . دار الكتب العلمية بيروت سنة ١٣٩٨هـ .
٤٥	معجم مقاييس اللغة .	أحمد بن فارس .	تحقيق عبد السلام محمد هارون الطبعة الأولى بالقاهرة سنة ١٣٦٦هـ . دار إحياء الكتب العربية ، عيسى البابي الحلبي

م	اسم الكتاب	المؤلف	ملاحظات
			وشركاه .
٤٦	معجم المعاني للمترادف والمتوارد والنقيض من أسماء وأفعال وأدوات وتعابير.	نجيب اسكندر.	الطبعة الأولى . مطبعة الزمان بغداد سنة ١٩٧١ م .
٤٧	مغنى اللبيب عن كتب الأعراب .	جمال الدين ابن هشام الأنصاري .	الطبعة الثالثة . دار الفكر - بيروت .
٤٨	نشأة اللغة عند الإنسان والطفل .	علي عبد الواحد وافي .	الطبعة الثانية سنة ١٣٨٢ هـ . الناشر مكتبة دار العروبة .

٢ . مصادر ومراجع الأصول:

م	الكتاب	ملاحظات
٤٩	الإحكام في أصول الأحكام . تأليف العلامة: سيف الدين أبي الحسن علي بن أبي علي بن محمد الأمدي . قام بالتعليق عليه فضيلة الشيخ: عبد الرزاق عفيفي . وقام بتصحيحه الشيخ عبد الله بن غديان وعلى الحمد الصالحي .	الطبعة الأولى بتاريخ ١٣٨٧/٨/٧ هـ طبع في مؤسسة النور للطباعة والتجليد . الرياض .
٥٠	أصول الفقه تأليف محمد الخضري بك .	الطبعة السادسة سنة ١٣٨٩ هـ .
٥١	تسهيل الوصول إلى علم الأصول . تأليف محمد عبد الرحمن عيد المحلاوي الحنفي .	طبع بمطبعة مصطفى البابي الحلبي وأولاده بمصر . ربيع أول ١٣٤١ هـ
٥٢	الترياق النافع بإيضاح وتكميل مسائل جمع الجوامع . للإمام أبي بكر بن عبد الرحمن ابن شهاب الدين العلوي الحسيني الشافعي .	الطبعة الأولى ١٣١٧ هـ بمطبعة مجلس دائرة المعارف النظامية . حيدر آباد .
٥٣	التمهيد . عبد الرحيم الأسنوي .	
٥٤	تيسير التحرير شرح محمد أمين المعروف بأمير بادشاه على كتاب التحرير في أصول الفقه الجامع بين اصطلاح الحنفية والشافعية لكمال الدين محمد بن عبد الواحد بن عبد الحميد الشهير بابن الهمام .	طبع بمطبعة مصطفى البابي الحلبي وأولاده بمصر سنة ١٣٥٠ هـ .

٢	الكتاب	ملاحظات
٥٥	حاشية العلامة البناني على شرح الجلال المحلي على جمع الجوامع للإمام السبكي .	طبع سنة ١٢٨٥ بدار الطباعة .
٥٦	حاشية سعد الدين التفتازاني وحاشية السيد الشريف الجرجاني على شرح القاضي عضد الملة لمختصر المنتهى مع حاشية المحقق حسن الهروي على حاشية السيد الجرجاني .	الطبعة الأولى بالمطبعة الكبرى الأميرية ببولاق سنة ١٣١٦ هـ .
٥٧	حاشية العطار على شرح الجلال المحلي على جمع الجوامع لابن السبكي . وبهامشه تقرير للعلامة المحقق عبد الرحمن الشربيني على جمع الجوامع لابن السبكي . وبأسفل الصلب والهامش تقارير محمد بن علي بن حسين .	مطبعة مصطفى محمد صاحب المكتبة التجارية الكبرى - بمصر .
٥٨	الرسالة للإمام محمد بن إدريس الشافعي . تحقيق محمد سيد كيلاي .	الطبعة الأولى سنة ١٣٨٨ هـ .
٥٩	سلم الوصول لشرح نهاية السؤل في شرح منهاج الأصول للقاضي البيضاوي . تأليف الشيخ محمد بن بخيت المطيعي - نهاية السؤل من تأليف العلامة جمال الدين الأسنوي .	المطبعة السلفية ومكتبتها نشرته جمعية نشر الكتب العربية بالقاهرة .
٦٠	شرح البدخشي - منهاج العقول شرح منهاج الوصول إلى علم الأصول - للإمام محمد بن	مطبعة محمد علي صبيح وأولاده بالأزهر بمصر .

م	الكتاب	ملاحظات
	الحسن البدخشي . وشرح الأسنوي - نهاية السؤل - للإمام جمال الدين عبد الرحيم الأسنوي . كلاهما شرح لمنهاج الوصول إلى علم الأصول للقاضي البيضاوي .	
٦١	شرح تنقيح الفصول في اختصار المحصول في الأصول للإمام شهاب الدين أحمد بن إدريس القرافي تحقيق : طه عبد الرؤوف سعد .	الطبعة الأولى ذو الحجة سنة ١٣٩٣ هـ .
٦٢	شرح الكوكب المنير . المسمى بمختصر التحرير للإمام تقي الدين أبي البقاء محمد ابن شهاب الدين الفتوحي . تحقيق / محمد حامد فقي .	الطبعة الأولى سنة ١٣٧٣ هجرية مطبعة السنة المحمدية .
٦٣	فصول البدايع في أصول الشرايع . للعلامة محمد بن حمزة بن محمد الفناري .	طبع بمطبعة شيخ يحيى أفندي ١٢٨٩ هـ .
٦٤	فوائح الرحموت شرح مسلم الثبوت للعلامة عبد العلي محمد بن نظام الدين الأنصاري . - مسلم الثبوت للإمام ابن عبد الشكور .	طبع بحاشية المستصفي للغزالي . الطبعة الأولى بالمطبعة الأميرية ببولاق مصر سنة ١٣٢٤ هـ .
٦٥	كتاب إرشاد الفحول إلى تحقيق الحق من علم الأصول تأليف محمد بن علي الشوكاني .	الطبعة الأولى ١٣٢٧ هـ - مطبعة السعادة . مصر .

م	الكتاب	ملاحظات
٦٦	المحصل من علم الأصول . للإمام فخر الدين الرازي .	مخطوط بجامعة الرياض غير مرقم الصفحات ، وصفيحة العنوان ناقصة .
٦٧	مختصر صفوة البيان في شرح منهاج الوصول إلى علم الأصول للقاضي البيضاوي . تأليف يس سويلم طه .	طبع سنة ١٣٩٥ هـ .
٦٨	المستصفى من علم الأصول للإمام أبي حامد محمد بن محمد الغزالي - ومعه فواتح الرحموت .	الطبعة الأولى بالمطبعة الأميرية ببولاق مصر سنة ١٣٢٤ هـ .
٦٩	المنخول من تعليقات الأصول . للإمام أبو حامد محمد بن محمد الغزالي . حققه وخرج نصه وعلق عليه محمد حسن هيتو .	نشر لأول مرة عن ثلاث نسخ مخطوطة .
٧٠	منتهى الوصول والأمل في علمي الأصول والجدل . للإمام جمال الدين أبي عمرو عثمان بن عمر المعروف بابن الحاجب .	الطبعة الأولى سنة ١٣٢٦ هـ مطبعة السعادة بمصر .
٧١	منهاج الوصول في معرفة علم الأصول للقاضي البيضاوي .	مطبعة محمد علي صبيح وأولاده سنة ١٣٨٩ هـ .

٣ . مصادر ومراجع التفسير والدراسات القرآنية:

م	الكتاب	المؤلف	ملاحظات
٧٢	القرآن الكريم .		
٧٣	إعجاز القرآن البياني بين النظرية والتطبيق .	د . حفنى محمد شرف	مطابع الأهرام التجارية سنة ١٣٩٠ هـ .
٧٤	الإعجاز البياني للقرآن ومسائل ابن الأرزق .	د . عائشة عبد الرحمن بنت الشاطىء .	دار المعارف بمصر .
٧٥	الإتقان في علوم القرآن .	جلال الدين السيوطي .	الطبعة الثالثة سنة ١٣٧٠ هـ .
٧٦	البرهان في علوم القرآن .	بدر الدين محمد عبد الله الزركشي تحقيق محمد أبو الفضل ابراهيم .	الطبعة الثانية .
٧٧	البرهان الكاشف عن إعجاز القرآن .	كمال الدين عبد الكريم الزملكاني . تحقيق د . خديجة الحديشي ، د . أحمد مطلوب .	الطبعة الأولى ١٣٩٤ هـ مطبعة العاني بغداد .

م	الكتاب	المؤلف	ملاحظات
٧٨	بصائر ذوي التمييز في لطائف الكتاب العزيز.	مجد الدين الفيروزابادي تحقيق: محمد علي النجار. وحقق الجزء الخامس والسادس/ عبد العليم الطحاوي.	
٧٩	تأويل مشكل القرآن.	ابن قتيبة، شرحه ونشره السيد أحمد صقر.	الطبعة الثانية سنة ١٣٩٣ هـ دار التراث القاهرة.
٨٠	تفسير غريب القرآن.	ابن قتيبة. تحقيق السيد أحمد صقر.	دار الكتب العلمية. بيروت لبنان. سنة ١٣٩٨ هـ.
٨١	تفسير القرآن العظيم.	الإمام أبو الفداء إسماعيل بن كثير.	طبع بدار إحياء الكتب العربية عيسى البابي الحلبي وشركاه.
٨٢	تفسير النسفي.	عبد الله بن أحمد النسفي.	دار إحياء الكتب العربية عيسى البابي الحلبي وشركاه.
٨٣	تفسير مكّي بن أبي طالب.	مكي بن أبي طالب. تحقيق/ أحمد حسن فرحات.	- لا يزال مخطوطا -

م	الكتاب	المؤلف	ملاحظات
٨٤	تفسير غرائب القرآن .	نظام الدين الحسن بن محمد النيسابوري .	طبع بهامش تفسير الطبري طبعة دار الفكر . بيروت سنة ١٣٩٨ هـ .
٨٥	التفسير البياني للقرآن الكريم .	عائشة عبد الرحمن - بنت الشاطي .	دار المعارف بمصر . الطبعة الرابعة للجزء الأول ١٣٩٤ هـ — والطبعة الثانية للجزء الثاني .
٨٦	التعبير الفني في القرآن .	د . بكري شيخ أمين .	الطبعة الثانية . دار الشروق .
٨٧	الجامع لأحكام القرآن .	أبو عبد الله محمد بن أحمد القرطبي .	الطبعة الثالثة . عن طبعة دار الكتب المصرية ، دار القلم سنة ١٣٨٦ هـ .
٨٨	جامع البيان عن تأويل القرآن .	أبو جعفر محمد بن جرير الطبري حققه وعلق حواشيه محمود محمد شاكر راجعه وخرج أحاديثه أحمد محمد شاكر .	طباعة دار المعارف بمصر . وكذلك طبعة دار الفكر بيروت سنة ١٣٩٨ هـ .

م	الكتاب	المؤلف	ملاحظات
٨٩	ثلاث رسائل في إعجاز القرآن .	للرماني والخطابي والجرجاني حققها وعلق عليها محمد خلف الله ومحمد زغلول سلام .	دار المعارف بمصر .
٩٠	روح المعاني في تفسير القرآن العظيم والسبع المثاني .	محمود شكري الألوسي .	ادارة الطباعة النيرية، دار إحياء التراث، بيروت . لبنان .
٩١	زاد المسير في علم التفسير .	ابن الجوزي .	الطبعة الأولى ١٣٨٤ هجريّة . المكتب الإسلامي للطباعة والنشر .
٩٢	شرح كلا وبلى ونعم والوقف على كل واحدة منهن في كتاب الله عز وجل .	الإمام أبو محمد مكي بن أبي طالب القيسي . تحقيق / د . أحمد حسن فرحات .	دار المأمون للتراث الطبعة الأولى سنة ١٣٩٨ هـ .
٩٣	فتح القدير الجامع بين فني الرواية والدراية من علم التفسير .	محمد بن علي الشوكاني .	دار الفكر . بيروت . الطبعة الثالثة سنة ١٣٩٣ هـ .

م	الكتاب	المؤلف	ملاحظات
٩٤	فكرة النظم بين وجوه الإعجاز في القرآن الكريم .	د. فتحي أحمد عامر .	القاهرة ١٣٩٥ هـ .
٩٥	كتاب ما اتفق لفظه واختلف معناه من القرآن المجيد .	أبو العباس محمد ابن زيد المبرد .	المطبعة السلفية ومكتبتها، القاهرة، اعتناء عبد العزيز الميمني الراجكوتي .
٩٦	الكشاف عن حقائق التنزيل وعيون الأقاويل .	جار الله الزمخشري .	دار المعرفة للطباعة والنشر بيروت . لبنان .
٩٧	مباحث في علوم القرآن .	مناع القطان .	الطبعة الرابعة .
٩٨	المحرر الوجيز في تفسير الكتاب العزيز .	أبو محمد عبد الحق ابن عطية الغرناطي . تحقيق وتعليق أحمد صادق الملاح .	القاهرة . صدر الجزء الأول سنة ١٣٩٤ هـ .
٩٩	مفاتيح الغيب .	الفخر الرازي .	الطبعة الأولى .
١٠٠	المفردات في غريب القرآن .	الحسين بن محمد الراغب الأصفهاني .	نشر مكتبة الأنجلو المصرية . أشرف على الطبع د. محمد أحمد خلف الله . المطبعة

م	الكتاب	المؤلف	ملاحظات
١٠١	مقدمة في أصول التفسير.	ابن تيمية . تحقيق د. عدنان زرزور.	الفنية الحديثة . الطبعة الثانية ١٣٩٢ هـ دار القرآن الكريم . الكويت . مؤسسة الرسالة بيروت .
١٠٢	مقدمتان في علوم القرآن .	ابن عطية - وآخر -	المقدمتان هما مقدمة كتاب المباني لمؤلف مجهول . ومقدمة ابن عطية . نشرهما المستشرق آرثر جفري . الطبعة الثانية . قام بتصحيحها عبد الله إسماعيل الصاوي نشر مكتبة الخانجي . القاهرة .
١٠٣	مقدمة الراغب الأصفهاني .	الراغب الأصفهاني .	طبعت مع كتاب تنزيه القرآن عن المطاعن . للقاظي عبد الجبار . في المطبعة الجمالية .

م	الكتاب	المؤلف	ملاحظات
١٠٤	مقدمة الراغب مع جزء من تفسيره .	الراغب الأصفهاني . تحقيق د . أحمد حسن فرحات .	لا تزال مخطوطة .
١٠٥	معجم ألفاظ القرآن الكريم .	- وضع مجمع اللغة العربية -	طبع بمطابع الهيئة المصرية العامة للكتاب .
١٠٦	معجم الألفاظ والأعلام القرآنية .	محمد إسماعيل إبراهيم .	الطبعة الثانية . دار الفكر العربي .
١٠٧	المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم .	محمد فؤاد عبد الباقي .	- كتاب الشعب - دار ومطابع الشعب .
١٠٨	المعاني الثانية في الأسلوب القرآني .	د . فتحي أحمد عامر .	نشر منشأة المعارف بالاسكندرية .
١٠٩	معتك الأقران في إعجاز القرآن .	جلال الدين السيوطي تحقيق علي محمد البجاوي .	طبع ونشر دار الفكر العربي .

٤ . مصادر ومراجع الحديث:

م	الكتاب	المؤلف	ملاحظات
١١٠	جامع الأصول في أحاديث الرسول .	مجد الدين أبو السعادات المبارك ابن محمد بن الأثير الجزري . حقق نصوصه وخرج أحاديثه وعلق عليه . عبد القادر الأرناؤوط .	مطبعة الملاح سنة ١٣٨٩ هـ .
١١١	سنن أبي داود .	الإمام الحافظ أبو داود سليمان ابن الأشعث السجستاني اعداد وتعليق / عزت عبيد الدعاس .	الطبعة الأولى سنة ١٣٨٨ هـ ومعه كتاب معالم السنن للخطابي .
١١٢	سنن النسائي .	للإمام النسائي بشرح الحافظ جلال الدين السيوطي ، وحاشية الإمام السندي .	طبعة دار إحياء التراث العربي . بيروت طبعت بمطابع الشركة العامة .

م	الكتاب	المؤلف	ملاحظات
١١٣	السنن الكبرى .	أبو بكر البيهقي . وفي ذيله الجوهر النقي لابن التركمان .	الطبعة الأولى . مطبعة مجلس دائرة المعارف العثمانية . بحيدر أباد الدكن الهند ١٣٥٥ هـ - دار صادر - بيروت .
١١٤	صحيح مسلم بشرح النووي .	لإمام مسلم القشيري .	الطبعة الثانية ١٣٩٢ هـ دار الفكر . بيروت / لبنان .
١١٥	فتح الباري بشرح صحيح الإمام البخاري .	لإمام الحافظ ابن حجر العسقلاني .	المطبعة السلفية ومكتبتها - القاهرة سنة ١٣٨٠ هـ .
١١٦	كنز العمال في سنن الأقوال والأفعال .	للعامة علاء الدين على المتقي الهندي .	الطبعة الأولى سنة ١٣٩١ هـ .
١١٧	مسند أبي داود الطيالسي .	أبو داود الطيالسي .	الطبعة الأولى بمطبعة مجلس دائرة المعارف النظامية الهند سنة ١٣٢١ هـ .

م	الكتاب	المؤلف	ملاحظات
١١٨	مسند الإمام أحمد بن حنبل .	أحمد بن حنبل .	طبعة دار صادر . بهامشه منتخب كنز العمال .
١١٩	المستدرک علی الصحيحين .	للحافظ أبی عبد الله الحاكم النيسابوري وبذيله التلخيص للحافظ الذهبي .	نشر مكتبة المطبوعات الإسلامية حلب . بيروت . لبنان .
١٢٠	موارد الظمان إلى زوائد ابن حبان .	للحافظ نور الدين علي بن أبي بكر الهيثمي . حققه ونشره / محمد عبد الرازق حمزة .	المطبعة السلفية ومكبتها .
١٢١	الموطأ .	الإمام مالك . صححه ورقمه وخرج أحاديثه وعلق عليه محمد فؤاد عبد الباقي .	دار احياء الكتب العربية طبعة عيسى البابي الحلبي وأولاده سنة ١٣٧٠هـ .
١٢٢	النهاية في غريب الحديث والأثر .	للإمام مجد الدين أبي السعادات المبارك بن الأثير .	نشر المكتبة الإسلامية - دار احياء التراث العربي - بيروت / لبنان .

٥ - مراجع التراجع:

م	الكتاب	المؤلف	ملاحظات
١٢٣	الإعلام قاموس تراجم لأشهر الرجال والنساء من العرب والمستعربين والمستشرقين .	خير الدين الزركلي .	الطبعة الثالثة .
١٢٤	الأصمعي ، حياته وآثاره .	عبد الجبار الجومرد .	طبع بمطابع دار الكشاف بيروت سنة ١٣٧٥هـ .
١٢٥	ابن تيمية بطل الإصلاح الديني .	محمود مهدي الإستانبولي .	منشورات دار الحياة للطباعة والنشر . دمشق .
١٢٦	إنباه الرواة على أنباه النحاة .	جمال الدين أبي الحسن علي بن يوسف القفطي .	تحقيق : محمد أبو الفضل إبراهيم مطبعة دار الكتب المصرية عام ١٣٧١هـ / ١٩٥٢م
١٢٧	بغية الوعاة في طبقات اللغويين والنحاة .	جلال الدين السيوطي .	تحقيق : محمد أبو الفضل إبراهيم . الطبعة الأولى سنة ١٣٨٤هـ / ١٩٦٤م

م	الكتاب	المؤلف	ملاحظات
١٣٢	طبقات المفسرين .	جلال الدين السيوطي .	تحقيق: علي محمد عمر. الطبعة الأولى سنة ١٣٩٦هـ / ١٩٧٦م مطبعة الحضارة العربية الفجالة. الناشر: مكتبة وهبة .
١٣٣	طبقات المفسرين .	شمس الدين محمد ابن علي بن أحمد الداودي .	تحقيق: علي محمد عمر. الطبعة الأولى سنة ١٣٩٢هـ / ١٩٧٢م مطبعة الاستقلال الكبرى القاهرة. الناشر: مكتبة وهبة .
١٣٤	الفتح المبين في طبقات الأصوليين .	عبد الله مصطفى المراغي .	الطبعة الثانية سنة ١٣٩٤هـ / ١٩٧٤م الناشر: محمد أمين دمج وشركاه بيروت . لبنان .
١٣٥	كتاب الشفا .	للقاضي عياض بن موسى اليحصبي الأندلسي .	تحقيق: محمد أمين قرة علي، جمال السيروان، أسامة الرفاعي، نور الدين

م	الكتاب	المؤلف	ملاحظات
			قرة علي . دار الوفاء للطباعة والنشر دمشق .
١٣٦	معجم المؤلفين - راجم مصنفي الكتب العربية .	عمر رضا كحالة .	مطبعة الترقى بدمشق ١٣٧٧هـ / ١٩٥٨م
١٣٧	معجم الأدباء .	ياقوت الحموي .	الطبعة الأخيرة . مكتبة عيسى البابي الخلبي وشركاه بمصر .

٦. الدواوين الشعرية:

م	الديوان	معلومات
١٣٨	ديوان امرئ القيس .	تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم . الطبعة الثانية، دار المعارف بمصر سنة ١٩٦٤ م . وكذلك شرح ديوان امرئ القيس ومعه اخبار المراقشة واشعارهم في الجاهلية وصدر الإسلام، ويليه أخبار النواذب وآثارهم في الجاهلية وصدر الإسلام تأليف حسن السندوي، (ط ٤) سنة ١٣٧٨ هـ .
١٣٩	ديوان الأعشى الكبير .	شرح وتعليق د . محمد محمد حسين . المطبعة النموذجية بمصر .
١٤٠	ديوان أبي تمام .	شرح وتعليق د . شاهين عطية . مراجعة الأب بولس الموصلي . الطبعة الأولى سنة ١٣٨٧ هـ . المطبعة التعاونية اللبنانية في درعون .
١٤١	ديوان جرير .	شرح محمد بن حبيب، تحقيق د . نعمان محمد أمين طه، دار المعارف بمصر .
١٤٢	ديوان جميل بثينة .	دار صادر بيروت سنة ١٣٨٦ هـ .
١٤٣	ديوان طرفة بن العبد .	مع شرح الأديب يوسف الأعلم الشتمري . طبع في مدينة شالون على نهر سون بمطبعة بطرند سنة ١٩٠٠ م .

م	الديوان	معلومات
١٤٤	ديوان عنتره .	دار صادر . بيروت .
١٤٥	ديوان عدى بن زيد العبادي .	حققه وجمعه محمد جبار المعيد . شركة دار الجمهورية للنشر والطبع بغداد سنة ١٩٦٥ م .
١٤٦	ديوان كعب بن مالك .	دراسة وتحقيق سامي مكى العاني . الطبعة الأولى سنة ١٣٨٦ هـ . طبع في مطبعة المعارف بغداد ساعدت جامعة بغداد على نشره .
١٤٧	ديوان النابغة الذبياني .	جمع وتحقيق وشرح الشيخ محمد الطاهر ابن عاشور . نشر الشركة التونسية للتوزيع . والشركة الوطنية للنشر والتوزيع — الجزائر . طبع بمصنع الكتاب للشركة التونسية للتوزيع . تونس .

٧ - مصادر ومراجع مختلفة:

م	اسم الكتاب	معلومات
١٤٨	أدب الكتاب	لأبي محمد عبد الله بن مسلم بن قتيبة . تحقيق محمد محي الدين عبد الحميد . الطبعة الثالثة سنة ١٣٧٧ هـ مطبعة السعادة . مصر .
١٤٩	الإيمان	لشيخ الإسلام ابن تيمية . الطبعة الثانية سنة ١٣٩٢ هـ ، المكتب الإسلامي .
١٥٠	البيان والتبيين	لأبي عثمان عمرو بن بحر الجاحظ . تحقيق وشرح / عبد السلام هارون . الطبعة الرابعة سنة ١٣٩٥ هـ . الناشر مكتبة الخانجي بمصر .
١٥١	تاريخ الأدب العربي	كارل بروكلمان . نقله إلى العربية د . عبد الحليم النجار الطبعة الثانية . دار المعارف .
١٥٢	تاريخ آداب العرب	مصطفى صادق الرافعي الطبعة الرابعة سنة ١٣٩٤ هـ . نشر دار الكتاب العربي - بيروت - لبنان .
١٥٣	جامع الرسائل	لابن تيمية - المجموعة الأولى - تحقيق محمد رشاد سالم .

م	اسم الكتاب	معلومات
١٥٤	الخشوع في الصلاة	للإمام أبي الفرج عبد الرحمن بن أحمد بن رجب الحنبلي مطبعة العباسية الحديثة بمصر.
١٥٥	روضة المحبين ونزهة المشتاقين	لابن القيم، صححها وعلق عليها أحمد عبيد. طباعة مطبعة السعادة بمصر عام ١٣٧٥هـ.
١٥٦	شرح التلخيص شرح عروس الأفراح في شرح تلخيص المفتاح.	بهاء الدين السبكي. الطبعة الأولى.
١٥٧	الفتاوى.	لشيخ الإسلام ابن تيمية. الطبعة الأولى سنة ١٣٨١هـ. مطابع الرياض.
١٥٨	الفهرست	لابن النديم تحقيق رضا تجدد. طهران مكتبة الأسد سنة ١٣٩١هـ.
١٥٩	كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون.	تأليف حاجي خليفة. الطبعة الأولى. دار سعاد.
١٦٠	كتاب الشكر.	لأبي بكر عبد الله بن محمد بن عبيد القرشي ابن أبي الدنيا الطبعة الأولى سنة ١٣٤٩هـ. القاهرة. مطبعة المنار بمصر.
١٦١	كتاب الصناعتين - الكتابة والشعر -	لأبي هلال العسكري. تحقيق علي محمد البجاوي ومحمد أبو الفضل إبراهيم. نشر

م	اسم الكتاب	معلومات
		عيسى البابي الحلبي وشركاه .
١٦٢	كتاب مكاتيب الرسول	تأليف علي بن حسين علي الأحمدي . نشر دار المهاجر بيروت .
١٦٣	المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر	لأبي الفتح ضياء الدين نصر الله بن محمد ابن محمد بن عبد الكريم المعروف بابن الأثير . تحقيق محمد محي الدين عبد الحميد طباعة شركة ومطبعة مصطفى البابي الحلبي وأولاده بمصر سنة ١٣٥٨ هـ .
١٦٤	موسوعة اصطلاح العلوم الإسلامية - المعروف بكشاف اصطلاحات الفنون .	تأليف محمد التهانوي . منشورات شركة خياط للكتب والنشر «بيروت» لبنان .

٨. المجلات:

م	المجلة	معلومات
١٦٥	مجلة الدارة.	مجلة ربع سنوية تصدر عن دارة الملك عبد العزيز. العدد الرابع السنة الرابعة محرم سنة ١٣٩٩هـ. مقال - السلاح في العربية - ابراهيم السامرائي.
١٦٦	مجلة كلية الدراسات الاسلامية.	تصدرها كلية الدراسات الاسلامية - بغداد العدد السادس سنة ١٣٩٥هـ.
١٦٧	مجلة مجمع اللغة العربية الملكي.	العدد الأول. سنة ١٣٥٣هـ بحث للأستاذ علي الجارم.
١٦٨	مجلة مجمع اللغة العربية.	الجزء الثامن. بحث للأستاذ خليل السكاكيني. عضو المجمع اللغوي في ٢ يناير سنة ١٩٥٠م. بعنوان - الترادف -.
١٦٩	مجلة مجمع فؤاد الأول للغة العربية.	الجزء الرابع شعبان سنة ١٣٥٦هـ - ١٩٣٧م. بحث للأستاذ الشيخ الطاهر بن عاشور، بعنوان المترادف في اللغة العربية.

فهرس الموضوعات

رقم الصفحة	الموضوع
٥	المقدمة
١٣	تمهيد
٢٥	الباب الأول: الترادف والفروق عند علماء العربية
٣٩-٢٥	الفصل الأول: تعريف الترادف بين المتقدمين والمتأخرين
٢٥	١ - الترادف في اللغة
٣٠	٢ - شروط الترادف عند المحدثين
٣٣	٣ - توسيع دائرة الترادف
٣٦	٤ - أثر الاختلاف في تعريف الترادف
٣٩	الفصل الثاني: مذهب القائلين بالترادف
٤٠	١ - المبحث الأول: مذهب القائلين بالترادف وأدلتهم
٤٦	٢ - المبحث الثاني: القائلون بالترادف من علماء العربية
٤٦	(١) رأي أبي زيد الأنصاري
٤٧	(٢) رأي ابن خالويه
٤٨	(٣) رأي الأصمعي
٤٨	(٤) رأي سيبويه
٤٩	(٥) رأي ابن جنى
٥١	(٦) رأي الفيروزآبادي
٥٣	(٧) رأي قطرب
٥٣	(٨) رأي ابن سيده
٥٤	(٩) رأي علي بن عيسى الرماني
٥٤	(١٠) رأي الهمذاني
٥٥	(١١) رأي أبي علي الفارسي
٥٧	(١٢) رأي المبرد

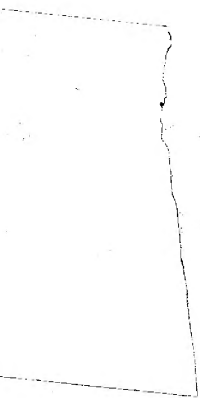
رقم الصفحة	الموضوع
٥٨	١٣ رأي الأصفهاني
٦٠	٣ - المبحث الثالث : أسباب وقوع الترادف
٦٠	(١) فقدان الوصفية
٦٢	(٢) اختلاف اللهجات
٦٥	(٣) اختلاط العرب بغيرهم
٦٧	(٤) المجاز
٦٨	(٥) التساهل في الاستعمال
٦٩	(٦) اختلاف النطق
٧١	٤ - المبحث الرابع : فوائد الترادف
٧٣	٥ - المبحث الخامس : التأليف في المترادف
٧٣	(١) ما اختلفت ألفاظه واتفقت معانيه - للأصمعي
٧٤	(٢) الألفاظ - للأصمعي
٧٤	(٣) الألفاظ المترادفة للرماني
٧٥	(٤) الروض المسلوف فيما له اسمان إلى ألوف للفيروزآبادي .
٧٥	(٥) ترقيق الأسل لتصفيق العسل للفيروزآبادي
٧٧	(٦) الألفاظ الكتابية - للهمذاني .
٧٨	(٧) تذكرة الحفاظ في المتوارد من الألفاظ - سعيد بن سعد الحضرمي .
٧٨	(٨) نجعة الرائد وشرعة الوارد في المترادف والمتوارد - إبراهيم اليازجي .
٧٨	(٩) معجم المعاني للمترادف والمتوارد والنقيض من أسماء وأفعال وأدوات وتعابير - نجيب اسكندر .
٧٨	(١٠) قاموس المترادفات والمتجانسات - للأب رفائيل نخلة اليسوعي .
٧٩	(١١) ما اختلفت أسماؤه من كلام العرب - لأبي الفضل

الموضوع	رقم الصفحة
العباس بن الفرّج .	
(١٢) كتاب (أسماء السيف) لأبي سهيل محمد بن علي الهروي .	٧٩
(١٣) كتاب (أسماء الفضة والذهب) لأبي عبد الله الحسين بن علي النحوي .	٧٩
الفصل الثالث : مذهب القائلين بالفروق .	٨١
١ - المبحث الأول : مذهب القائلين بالفروق وأدلتهم .	٨٢
أدلة القائلين بالفروق .	٨٣
٢ - المبحث الثاني : القائلون بالفروق من علماء العربية وآراؤهم .	٨٨
(١) رأي أبي هلال العسكري	٨٩
(٢) رأي أحمد بن فارس	
(٣) رأي ثعلب	٩٠
(٤) رأي ابن الاعرابي	٩١
(٥) رأي ابن درستويه	٩٣
(٦) رأي نور الدين الجزائري	٩٥
٣ - المبحث الثالث : التأليف في الفروق	٩٦
(١) كتاب - الفرق -	٩٦
(٢) فرائد اللغة - الجزء الأول في الفروق - للأب هنريكوس لامنس .	٩٨
(٣) التحفة النظامية في الفروق الاصطلاحية على أكبر النجفي .	٩٩
(٤) التعريفات - للشريف الجرجاني	٩٩
(٥) الكلّيات	٩٩
(٦) المفردات في غريب القرآن للراغب الأصفهاني	١٠٠
(٧) فقه اللغة وسر العربية للثعالبي	١٠٠

الموضوع	رقم الصفحة
٨) فروق اللغات . نور الدين الجزائري	١٠١
٩) الفروق في اللغة - لأبي هلال العسكري	١٠٦
القول في الفروق هل هو في لغة واحدة أم في لغتين	١٠٨
٤ - المبحث الرابع : طرق معرفة الفروق اللغوية	١١٤
١) الاستعمال اللغوي للكلمة	١١٤
٢) اعتبار صفات المعنيين اللذين يطلب الفرق بينهما	١١٥
٣) اعتبار ما يؤول إليه المعنيان المراد التفريق بينهما	١١٥
ومعرفة دلالتهم وما يوجبانه	
٤) اعتبار الحروف التي تعدى بها الأفعال	١١٦
٥) اعتبار النقيض والضد	١١٨
٦) اعتبار أصل اشتقاق الكلمات	١١٨
٧) معرفة ما توجه صيغة اللفظ	١١٩
٨) اعتبار حقيقة اللفظين أو أحدهما في أصل اللغة	١١٩
٩) مراعاة الأحوال	١٢٠
الباب الثاني : الترادف والفروق عند علماء الأصول	١٢٢
الفصل الأول : تعريف الترادف عند الأصوليين	١٢٤
محترزات التعريف :	١٢٥
أ - التابع والمتبوع	١٢٦
ب - المؤكّد والمؤكّد	١٢٧
ج - الترادف بين الحد والمحدود	١٢٨
د - وحدة الاعتبار	١٣٠
الفصل الثاني : الترادف عند الأصوليين	١٣٥
رأي منكري الترادف وأدلتهم	١٣٩
مناقشة الأدلة	١٤١
رأي ابن القيم	١٤٤
الفصل الثالث : في أمور تتعلق بالترادف	١٤٧

الموضوع	رقم الصفحة
(١) أسباب الترادف وفوائده عند الأصوليين	١٤٨
(٢) إقامة أحد المترادفين مكان الآخر	١٤٩
(٣) أثر المسألة في قضية نقل الحديث بالمعنى	١٥٤
الباب الثالث : الترادف والفروق عند علماء التفسير	١٦١
الفصل الأول : القول بالترادف في القرآن الكريم	١٦٣
القول بالترادف في القرآن الكريم	١٦٤
القائلون بالترادف في القرآن الكريم	١٦٥
أ- ابن الأثير	١٦٥
ب- ابن العربي	١٦٦
ج- أبو بكر الحسيني	١٦٧
د- الدكتور صبحي الصالح	١٦٨
هـ- الدكتور ابراهيم أنيس	١٧٠
الفصل الثاني : القول بالفروق ومنع الترادف في القرآن الكريم	١٧٥
١- المبحث الأول : منع الترادف في القرآن الكريم	١٧٧
٢- المبحث الثاني : مانعو الترادف في القرآن الكريم	١٨١
(١) رأي ابن تيمية :	١٨١
أ- ترادف الذات وتباين الصفات	١٨٤
ب- التفسير على وجه التقريب	١٨٥
ج- الإيمان والتصديق	١٨٨
(٢) رأي الراغب الأصفهاني	١٩٠
(٣) رأي ابن جرير الطبري	١٩٥
(٤) رأي ابن عطية	١٩٦
(٥) رأي الزمخشري	١٩٨
(٦) رأي ابن كثير	١٩٩
(٧) رأي القرطبي	٢٠١
(٨) رأي الخطابي	٢٠٢

الموضوع	رقم الصفحة
(٩) رأي الزركشي	٢٠٣
(١٠) رأي السيوطي	٢٠٥
(١١) رأي الدكتورة عائشة عبد الرحمن بنت الشاطئ	٢٠٧
الفصل الثالث : دراسة أمثلة من القرآن الكريم ظاهرها الترادف	٢١٣
(١) الحمد والشكر	٢١٥
(٢) الريب والشك	٢٢٧
(٣) الحلف والقسم	٢٣٨
(٤) الشريعة والمنهاج	٢٤٤
(٥) الخضوع والخشوع	٢٤٩
(٦) الشح والبخل	٢٥٥
(٧) الكمال والتمام	٢٦٠
(٨) السبيل والطريق	٢٦٣
(٩) الخوف والخشية	٢٦٧
(١٠) اليأس والقنوط	٢٧٣
(١١) التلاوة والقراءة	٢٧٩
(١٢) هرب، أبق، فرّ	٢٨١
(١٣) القعود والجلوس	٢٨٥
(١٤) بلى ونعم	٢٩٢
الخاتمة :	٣٠٠
الفهارس	٣٠٩
١ - فهرس الآيات	٣١٠
٢ - فهرس الأحاديث والآثار	٣٢٩
٣ - فهرس الأبيات	٣٣١
٤ - فهرس الأعلام	٣٣٤
٥ - فهرس المصادر والمراجع	٣٤٦
٦ - فهرس الموضوعات	٣٨٠



ردمك ٩٩٦٠-٢٠-٠٢٢-١

Abul
Obaid
Printing & Publishing